TIEMPO PARA SANTIAGO: Ligero aumento en la temperatura.
TEMPERATURA DE AYER: Mínima, 5,8 grados a las 5.30 horas. Máxima, 21,8 grados a las 15.20 horas.
APRECIACION GENERAL.— Cielos cubiertos en el extremo norte durante la mañana. Norte Chico y Zona Central, cielos claros, tanto en la costa como en el interior. La nubosidad aumentará en la zona sur.

LA NACION

AÑO XLVII — SANTIAGO DE CHILE — JUEVES 16 DE MAYO DE 1963 — Precio: Eº 0,10 — N.o 16.598

¡Exito de Cooper en el Cielo!:

22 Vueltas a la Tierra a 28 Mil Kilómetros Por Hora

Las Etapas del Histórico Vuelo se Cumplen tal Como Había Sido Planeado

Primer astronauta de USA que pasa por territorio comunista

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— Durante su séptimo vuelo orbital, Gordon Cooper se convirtió en el primer astronauta norteamericano que pasó sobre territorio comunista.

Durante más de media hora su cápsula espacial voló sobre territorio de China comunista. Volvería a hacerlo en las octava, novena, décima y décimoprimera vueltas orbitales alrededor de la Tierra.

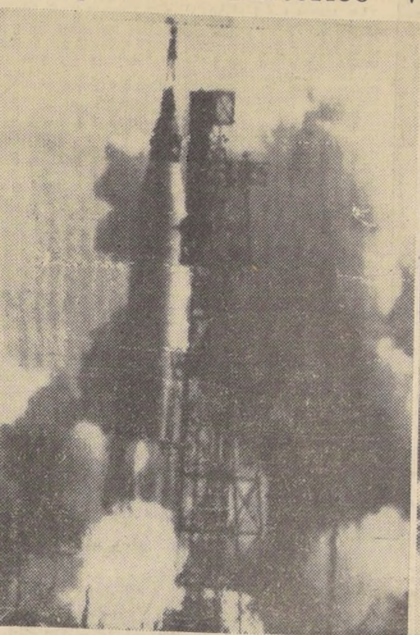
Los cuatro astronautas soviéticos volaron sobre territorio de Estados Unidos durante sus viajes espaciales.

COOPER CONFIA EN CUMPLIR

CABO CAÑAVERAL, 15. — (UPI).— El astronauta Leroy Gordon Cooper continúa dando vueltas orbitales alrededor de la Tierra en el más prolongado y tranquilo vuelo espacial norteamericano.

Ha comido y dormido y se

(PASA A LA PAGINA 9)



CABO CAÑAVERAL. — El cohete Atlas (izquierda) que lleva en su punta la cápsula espacial con el astronauta L. Gordon Cooper, despega desde su plataforma de lanzamientos en la mañana del día de ayer.

CABO CAÑAVERAL.— Leroy Gordon Cooper, con su vestimenta espacial, se apresta a iniciar su histórico vuelo de 22 órbitas en torno a la Tierra. Ayudado por el personal de la base, comienza la ascensión hasta la portezuela de la cápsula FE 7.— (Radiofoto UPI.)

CABO CAÑAVERAL, 15. — (UPI).— (Por Charles E. Taylor). — El cosmonauta Leroy Gordon Cooper daba vueltas, hoy en torno a la Tierra decidido a permanecer 34 horas en el espacio y recorrer en el interín más de 925.000 kilómetros en un viaje que dará nuevo impulso a los planes estadounidenses de llegar a la Luna.

El cosmonauta se elevó de la plataforma de lanzamiento de Cabo Cañaveral, a las 9.04 hora del Este, y seis minutos después ya estaba navegando en su órbita, que tras veintidós vueltas a la Tierra lo llevará a descender en las aguas del Pacífico mañana aproximadamente, a las 7.20 de la tarde, hora del Este.

Gordon Cooper, Mayor de la Fuerza Aérea, de 36 años de edad, parece que cumplirá así el viaje más largo de los programas espaciales de Estados Unidos hasta este momento.

Todo funcionó tan admirablemente bien que, cuando Cooper concluyó su segunda órbita, informó a tierra que "me siento realmente cómodo. Es más, hasta he dormido una siesta".

Los médicos dijeron en la base local que esto era muy normal, pues Cooper incluso se dormía en la camilla algunas veces mientras le tomaban la presión.

Por primera vez en la historia espacial estadounidense Cooper envió imágenes televisadas a la tierra en momentos en que su cápsula Faith—7 se desplazaba con sus 1.360 kilos de peso a una velocidad de 28.236 kilómetros por hora en torno a la Tierra. Hacia una revolución completa cada 88 minutos y 45 segundos.

Al cabo de la primera órbita, cumplida con absoluta perfección, los directores del vuelo ordenaron a Cooper que se mantuviera en el Espacio hasta la séptima órbita, momento en que se iba a decidir si seguía hasta el periplo número 17 en primera instancia para continuar finalmente hasta las 22 órbitas.

El objetivo principal de Gordon en este sexto viaje espacial tripulado de los Estados Unidos es probar los efectos de la ingrávidez prolongada sobre el organismo humano y acumular, al mismo tiempo, otras informaciones, necesarias para el próximo vuelo órbital Géminis, en él que participarán dos hombres, y para el viaje Apolo a la Luna.

Una de las primeras reacciones de Cooper fue convenir con su colega cosmonauta Walter Schirra que "es, por cierto, un gran deporte" navegar por el Espacio. Y en un tono humorístico, dijo que su otro compañero, Alan B. Sheppard, era "un desfachatado" a raíz de algo que éste le dijo y que no se pudo oir claramente fuera del circuito.

Pocos minutos después Schirra siguió con la tónica de los chistes cuando le dijo "eh, gordo —(a Cooper le dicen "el gordo Gordon)— Frank dice que puedes dejar de contener la respiración y servirte un poco de oxígeno si quieres...".

Funcionarios de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio se mostraron entusiasmados por el éxito del lanzamiento, y seis minutos después del despegue un vocero de la Administración, el coronel John Powers, dijo

(PASA A LA PAGINA 2)

EL VUELO DE LEROY G. COOPER, PASO POR PASO

CABO CAÑAVERAL, Florida, 16.— Cronología del vuelo orbital iniciado ayer por el astronauta norteamericano Leroy Gordon Cooper:

01.00 (hora chilena): Se inicia la cuenta regresiva de ocho horas de duración.

03.50: El comandante Cooper es despertado por el médico de los astronautas, doctor Howard K. Minners.

04.22: El comandante Cooper desayuna con jugo de naranja, filet mignon, huevos revueltos y tostadas.

05.10: Se anuncia el lanzamiento para las 9.00 horas.

05.24: El astronauta se viste con su traje espacial.

05.55: El comandante Cooper sale del hangar "S" y sube al furgón que lo lleva a la plataforma de lanzamiento.

06.15: El furgón llega a la plataforma. El astronauta recibe las instrucciones finales dentro del vehículo.

06.30: Baja del furgón y sube al ascensor que lo lleva a la cápsula.

06.32: Entra a la cápsula.

07.40: Se cierra la escotilla de la cápsula.

07.57: La torre de servicios se aleja del cohete.

08.49: Faltando 11 minutos para el lanzamiento, funcionarios anuncian que la cuenta se ha interrumpido a causa de dificultades en los equipos terrestres de control.

08.54: Se reanuda la cuenta y el lanzamiento se fija para las 9.04.

08.57: Faltan cinco minutos para el lanzamiento y sigue la cuenta. Los funcionarios anuncian que se ha completado la revisión de todos los elementos del sistema Mercury; y que todo funciona bien.

09.02: Faltan dos minutos para el lanzamiento, sigue la cuenta.

09.03: Falta un minuto para el lanzamiento. NASA anuncia que todos los sistemas funcionan bien. Cuando faltan 19 segundos se produce una demora momentánea. Faltando segundos, sigue la cuenta.

09.04: Contacto. El cohete se levanta de la plataforma de lanzamiento.

09.06: Cooper, ya en vuelo, informa que los sistemas de combustible y de oxígeno, y los demás aparatos de a bordo están funcionando bien. El sol, dice, comienza a aparecer en la ventanilla. Se desprenden los motores de propulsión y la torre de escape.

09.09: Cooper en órbita a 750 millas de Cabo Cañaveral, volando a una velocidad de 17.500 millas (27.980 kilómetros) por hora.

09.12: Cooper informa que el vuelo y los sistemas parecen "muy bien". La cápsula entra al radio del alcance de la estación de observación de Bermuda.

09.13: Cooper informa que todos los sistemas a bordo del Faith-7, están funcionando y completa la maniobra de giro de la astronave.

09.17: NASA anuncia que la cápsula ha entrado en órbita a una altura de 100 millas. Velocidad: 17.544 millas por hora. Se anticipa un perigeo de 100 millas y un apogeo de 166 millas, y se estima el período de una órbita completa en 88,7 minutos. El ángulo de inclinación de la órbita es de 32,5 grados hacia el Ecuador.

09.18: Cooper en contacto con estación de control en las Islas Canarias.

09.26: Cooper en contacto con control en Cano. En conversaciones con controles habla de las temperaturas del traje y de la cabina y dice que está ajustando estas temperaturas.

09.34: Cooper en contacto con control en Zanzibar, informa que todos los sistemas funcionan bien y que el vuelo sigue de acuerdo con el programa.

09.50: Cooper a medio camino en su primera órbita, sobre el Océano Indico y rumbo a Australia.

10.00: Cooper divisa las luces de Perth, en Australia.

10.14: Cooper en contacto con la estación de control de la Isla Canton, que informa que el astronauta parecía estar "muy, muy bien".

10.31: Cooper en contacto con la estación control de Guaymas, México. Conversa con el astronauta Virgil Grissom, quien le anuncia que puede seguir vuelo por lo menos durante siete órbitas. Cooper informa que la cabina está ligeramente calurosa, pero que no tiene un verdadero problema con la temperatura. Dice a Grissom que ha visto la capa de niebla alrededor de la Tierra y las "luciérnagas", avistadas por los astronautas anteriores. Ha sido una "gran noche", dice, y la salida del Sol fue "bastante impresionante".

10.38: Cooper pasa sobre Cabo Cañaveral, completando su primera órbita.

10.57: La cápsula Mercury pasa sobre Senegal. Vuela ahora a la deriva, de acuerdo con los planes, sin propulsión, y con la cápsula libre para balancearse y cabecear.

11.02: La cápsula pasa por segunda vez sobre Nigeria.

11.07: Pasa sobre la República del Congo.

11.12: Pasa sobre Mozambique, y Cooper ve la segunda puesta de Sol de su vuelo.

11.15: Pasa sobre Madagascar.

11.31: Pasa sobre Muchea, Australia.

11.35: La estación de control Mercury anuncia que los latidos del corazón del Comandante Cooper durante el vuelo han variado entre 80 y 86 por minuto, excepto durante el ascenso con propulsión, cuando subieron a 150 por minuto. Su temperatura es normal; la registró un pequeño termómetro que retiró de un soporte en su casco y se puso en la boca. Su respiración había variado entre 12 y 20 aspiraciones por minuto.

(PASA A LA PAGINA 2)

La madre del astronauta Leroy Gordon Cooper, la señora Hattie Cooper, contempla en la pantalla de su receptor de televisión la partida del cohete que impulsó la cápsula en que realiza el vuelo su hijo. La señora Cooper vive en Tucumseh, Estado de Oklahoma.— (Radiofoto UPI.)

CABO CAÑAVERAL.— El astronauta L. Gordon Cooper se pone su traje espacial (derecha) en la mañana del día 15. (Radiofoto UPI.)

ANOCHE, DE 20,10 A 0,40 HORAS:

EN CUATRO ORBITAS PASO ASTRONAUTA POR CHILE

FUE REGISTRADO SU FABULOSO VIAJE POR LA ESTACION DE LA NASA, EN PELDEHUE. EN ESTADO DE ALERTA LA ARMADA Y LA FACH. LA POBLACION SIGUE EXPECTANTE LA HAZAÑA DE GORDON COOPER.

Cuatro veces pasó anoche sobre Chile el astronauta norteamericano Leroy Gordon Cooper, siendo enfocado por la poderosa cámara fotográfica para largas distancias de la estación de rastreo de satélites que mantiene en Peldehue la NASA (Administración de Aeronáutica y Astronáutica de los Estados Unidos), pero no fue posible registrar en ella la visión de la cápsula que lo lleva dando vueltas a la tierra en 22 órbitas.

Entretanto, la enorme expectación causada por el fabuloso viaje sideral mantuvo anoche a la población obser-

(PASA A LA PAGINA 2)

Cooper realizó diversos experimentos en cada una de las etapas de su vuelo

CABO CAÑAVERAL, Florida, 15.— En pleno vuelo por el espacio sideral, el astronauta L. Gordon Cooper se dedicó a realizar numerosos experimentos sujetos a un preciso itinerario.

Desde el momento en que el cohete se elevó a la plataforma de lanzamiento, hasta que, cinco minutos más tarde, la astronave entró en órbita, el comandante Cooper dio una serie de informes radiotelefónicos a las estaciones terrestres, respecto al combustible y a la presión de la cabina, el funcionamiento del sistema eléctrico y demás aspectos del mecanismo de una astronave.

A los tres minutos y 35 segundos del lanzamiento, el astronauta debió tomar una decisión dependiente de su propio criterio: si su estado y el estado de la nave espacial a esas alturas eran satisfactorias para su ingreso en órbita, o si, por el contrario, debería traerse la astronave de vuelta a la tierra inmediatamente.

Ya en vuelo orbital, el astronauta puso en funcionamiento su cámara de televisión cada vez que se encontró al alcance de cualquiera de las estaciones receptoras, y dio informes verbales al ponerse en contacto con las estaciones de radio.

Debido a la extensión del vuelo y a la amplia variedad de los recorridos orbitales, la astronave sólo pasará por dos puntos de contacto radial en cuatro de sus 22 recorridos orbtiales, y por tres en otros recorridos orbitales.

Sigue un itinerario condensado de las actividades del astronauta. Las cifras denotan horas y minutos después del despegue.

Primera órbita: Comprobar el funcionamiento satisfactorio de los diversos mecanismos de la astronave y el contacto radial con las estaciones terrestres.

Segunda órbita: 2.25.— Aquilatación de la presión arterial del astronauta. Este hace ejercicios tirando de cuerdas de tensión. Esta maniobra permite a los médicos hacer un estudio de la tensión del corazón y de la circulación del astronauta. Los ejercicios también alivian al astronauta de la posición encogida en que está durante un largo período del vuelo, con relativa inactividad física.

Tercera órbita: 3.29.— Experimento del reflector de destellos intermitentes. El astronauta hace que se desprenda de la cápsula un reflector de destellos intermitentes, y da informes respecto de la buena o mala visibilidad y las distancias a que puede divisar con claridad el reflector, a medida que éste se va alejando cada vez más de la astronave. El experimento continuará durante las fases nocturnas de las próximas dos órbitas.

Cuarta órbita: 4.53.— Continuar el experimento con el reflector de destellos intermitentes.

5.03.— Experimento de 10 minutos para medir la irradiación.

5.14 a 5.52.— Proseguir el experimento con el reflector de destellos intermitentes.

Quinta órbita: 6.32.— Medición de la irradiación.

6.42 a 7.20.— Experimento con el reflector intermitente.

7.40.— Ejercicio.

Sexta órbita: 8.06 a 8.16.— Medición de la irradiación.

8.21.— Experimento con luz terrestre. El astronauta intenta divisar una luz de tres millones de bujías, al pasar sobre Bloemfontein, Sudáfrica. El experimento puede ser repetido en la 21a. órbita.

9.00: Experimento con el globo. Un globo de 30 pulgadas de diámetro es lanzado desde la astronave, atado a una cuerda, para medir la resistencia y determinar la densidad atmosférica a esa altura.

Séptima órbita, 9.39: Medición de la irradiación y experimento de campo de visión desde la ventanilla. Al proporcionar lecturas fotométricas de estrellas identificables, el astronauta ofrece información acerca de la transmisión de la luz a través de la ventanilla de la astronave.

10.30: Lanzamineto del globo atado a una cuerda y observación del mismo durante un minuto, aproximadamente, en tanto se obtienen fotografías.

11.00: Bebida y comida.

Octava órbita, 11.15 a 11.25: Medición de la irradiación.

Novena órbita, de 12.40 a 14.50: Comienzo del período de descanso de ocho horas. El tiempo exacto de descanso queda al criterio del astronauta. Hasta que él desee dormir o descansar, envía informes corrientes y continúa haciendo funcionar las cámaras de televisión dentro del alcance de las estaciones receptoras.

Décima a décimotercera órbitas, inclusive: período de descanso o sueño. Sin embargo, si el astronauta prefiere seguir despierto, continúa enviando informes corrientes y pone en funcionamiento las cámaras de televisión, dentro del alcance de las estaciones receptoras.

Décimocuarta órbita, 20.30: Fin del período de descanso, según la determinación del Director del Vuelo, quien puede extender el período de descanso hasta la décimoquinta órbita. Un timbre dentro del vehículo espacial, que se hace funcionar desde la Tierra, despierta al astronauta.

Décimoquinta órbita, 22.52: Si el período de descanso ha continuado se transmite la orden de despertar. Después de terminado el período de descanso, el astronauta envía datos corrientes; come y bebe, según lo desee.

Décimosexta órbita: 24.20: Fotografías del fenómeno de la luz tenue. El astronauta obtiene fotografías de dos fenómenos que pueden ser fotografiados mejor desde fuera de la atmósfera terrestre: la luz zo-

(PASA A LA PAGINA 2)

LA ACTIVIDAD ECONOMICA.—

EXPORTARAN DOS MILLONES Y MEDIO DE KILOS DE HARINA DE PESCADO

El Departamento de Comercio Exterior del Banco Central, autorizó a diversas firmas pesqueras de Arica e Iquique, para enviar dos y medio millones de kilógramos de harina de pescado a Bélgica, Inglaterra, Alemania Occidental, Holanda y Cuba. Estos envíos representarán un ingreso de 267.300 dólares, ya que la tonelada métrica de harina de pescado se cotiza en el mercado mundial, a 105 dólares.

El despacho a Cuba es del orden de los 47.063 kilos, y por un valor de 51.750 dólares.

El Departamento de Comercio Exterior del Banco Central autorizó asimismo a fábricas de Iquique para enviar 300 mil kilos de pescado con destino a Holanda, por valor de 33.457 dólares.

MINISTRO ESCOBAR

Para hoy, a las 19.50 horas, está anunciada la llegada al país del Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, Luis Escobar Cerda, quien participó en el Décimo Período de Sesiones de la CEPAL, celebrado en Mar del Plata, Argentina.

Escobar Cerda regresa acompañado de la totalidad de los miembros que integraron la comitiva chilena que concurrió a este torneo.

FONDOS PARA LA ECA

En el Ministerio de Economía se han cursado tres decretos que destinan fondos para la Empresa de Comercio Agrícola, ECA, con el fin de que prosiga desarrollando sus actividades de comercialización, ya sea abriendo poder comprador para diversos productos o efectuando inversiones en su tarea de construir bodegas, silos y frigoríficos a lo largo del país.

Uno de los decretos aporta a la institución 300.000 escudos, otro es por 200.000 dólares y el tercero por 1 millón 300.000 escudos.

PRODUCCION DE COBRE

Se informó que la producción total de ese mineral en el país fue de 147.941 toneladas métricas, en el primer trimestre del presente año. De este total, 126.741 toneladas métricas fueron producidas por la gran minería del cobre y 21.200 toneladas métricas por la mediana y pequeña minería.

En este mismo lapso las colocaciones en el exterior de este metal fueron de 156.645 toneladas métricas, de las cuales 133.831 corresponden a envíos realizados por la Gran Minería y 19.753 toneladas métricas por la mediana y pequeña minería. En estos stocks exportados se incluyen algunos excedentes de la producción, correspondientes al último trimestre del año 1962.

De acuerdo con este informe del Departamento del Cobre, a la industria manufacturera nacional se le entregó un total de 3.061 toneladas métricas de cobre electrolítico y refinado.

APORTE PARA LA INVESTIGACION

También se dictó un decreto del Ministerio de Economía por el cual se entrega al Instituto de Investigaciones Tecnológicas y de Normalización la cantidad de 39 mil escudos para el desarrollo de sus actividades. Este aporte corresponde al 2.o semestre del presente año, conforme a las disposiciones del presupuesto.

EXPORTACION DE PAPAS Y POROTOS

Se autorizó mediante decreto la exportación de mil toneladas de frejoles de consumo interno y de cinco mil toneladas de papa blanca, procedentes de las provincias de Valdivia, Osorno y Llanquihue.

NUEVA COOPERATIVA

Se otorgó existencia legal a la Sociedad Auxiliar de Cooperativas de Viviendas "ASICOOF" Ltda., de Valparaíso, cuya función es la de ayudar con asistencia técnica y de todo orden a las diversas cooperativas de esta especie.

CLASIFICACION DE HORTALIZAS

Se dictó un decreto en el Ministerio de Economía, siguiendo sugerencias técnicas de la FAO, por el cual se fijan normas técnicas para clasificar la hortaliza con fines de comercialización.

22 VUELTAS... (De la 1a. Pág.)

que "la órbita es increíblemente buena".

Posteriormente se estableció que la órbita de Cooper oscilaba entre los 160 kilómetros del perigeo y los 265 del apogeo.

Los datos recogidos desde las distintas estaciones rastreadoras del mundo revelaban que dentro de la cápsula había una temperatura de 40,5 grados centígrados y dentro del traje 15.5 grados.

Cooper estaba actuando, a medida que pasaban las órbitas, como lo que es: un competente y bien entrenado.

El Presidente de la nación, John F. Kennedy, siguió el lanzamiento en la pantalla de un televisor instalado en su dormitorio y mientras tanto en Taylor Lake Village, Texas, Trudy, la esposa de Cooper y sus hijas Camela y Junita seguían la maniobra también por televisor. Poco después, entrevistada por los periodistas, la señora dijo que el lanzamiento había sido "hermoso".

La señora Hattie, madre de Gordon, tenía particularmente el momento de la partida, pero poco después de la iniciación del viaje dijo en su casa de Tecumsen, en Oklahoma, que "éste fue el lanzamiento mejor..." Y junto a ella estaban las dos abuelas de "el gordo Gordon".

La cuenta regresiva para el vuelo de Cooper se hizo prácticamente sin un solo inconveniente luego de la desalentadora postergación de ayer debido a una falla en un aparato de radar de Hamilton, en la posesión británica de las Bermudas.

Solamente cuando faltaban unos pocos minutos fue necesario hacer una suspensión de la cuenta regresiva que se reanudó a los cuatro minutos y continuó luego con toda normalidad hasta el momento final.

Todo Estados Unidos y buena parte del mundo escucharon la voz de un técnico que, con la tranquilidad más absoluta, empezó a descontar los últimos diez segundos y sin una sola alteración en el tono de su voz dijo "... cuatro... tres... dos... unos... cero... go..."

El cosmonauta llevaba hasta ese momento dos horas treinta y dos minutos dentro de la cápsula ubicada en la punta de un Cohete Atlas de 260 toneladas de peso.

Diez minutos después se informaba que Cooper había entrado en órbita sin haber experimentado mayores molestias a raíz de la aceleración de siete veces la fuerza de la gravedad...

La entrada en órbita se produjo a 804,600 kilómetros de Cabo Cañaveral y en ese momento desde tierra, Walter Schirra le dijo a Cooper: "Todo se ve muy bien... luces hermoso, Gordo... ya estás en la órbita...".

A partir de entonces Gordon Cooper empezó a manejar los controles de la cápsula para hacer mediciones de niveles de combustibles, estado del oxígeno y registrar datos médicos. Luego empezó a enviar imágenes por televisión que al principio salieron bastante borrosas, pero Cooper prometió que en las órbitas siguientes iban a ser mejores.

Y así siguió volando por encima de cien países, entre los que se cuenta China Comunista, por sobre cuya extensión pasara cinco veces.

Los funcionarios que controlan el programa Mercury dijeron que 21 minutos, 31 segundos antes de la hora señalada para el aterrizaje, Cooper pondría en acción los retrocohetes para iniciar su reingreso en la atmósfera. Esto haría que tal regreso comenzara aproximadamente a las 23.03 GMT (7.23 de la noche, hora de EE. UU.)

Por otra parte, se informó que media hora antes de que Cooper iniciara su décima órbita de la Tierra, él comunicó que estaba dando inicio a su período de descanso de ocho horas, según lo planeado. Cuando la décima vuelta comenzó a tener efecto, los funcionarios dijeron que al parecer el astronauta se había quedado dormido, a juzgar por el ritmo más lento de su pulso y los latidos de su corazón.

No se le molestaría, a no ser que fuera absolutamente necesario, hasta que llegara a su décimoquinta órbita.

Cooper realizó... (De la 1a. Pág.)

diacal y las capas de aire fosforescente.

24.50: Medición de la irradiación.

25.05: Estudio del horizonte. El astronauta toma una serie de fotografías, colocando la astronave en varias posiciones, para determinar si el horizonte iluminado de la Tierra, puede ser utilizado como punto de referencia en los vuelos espaciales.

Décimoséptima órbita: 26.35: Fotografías meteorológicas infrarrojas.

Décimooctava órbita: 26.53: Medición de irradiación.

Décimonovena órbita: 28.24: Fotografías de definición de horizonte.

28.30: Comer y beber, según lo dese el astronaota.

28.55: Medición de irradiación.

29.53: Pruebas con la antena de alta frecuencia. Estas pruebas proveerán datos relacionados con satélites de comunicaciones y estaciones terrestres. La prueba requiere que se hagan mientras las transmisiones con el vehículo espacial en distintas posiciones de inclinación.

Vigésima órbita: 30.07: Medición de irradiación.

30.08: Repetición de las pruebas de la antena de alta frecuencia.

Vegésimoprimera órbita; 31.56: Experimentos con luz terrestre, en caso de que este experimento no hubiera tenido éxito en la sexta órbita.

32.05: Enfriamiento preliminar de la cabina, haciendo funcionar el ventilador y el sistema de circulación, antes de entrar otra vez a la atmósfera.

32.15: Experimentos de irradiación.

32.22: Fotografías de definición de horizonte.

Vigésimosegunda órbita: 33.33: Comprobaciones de la trayectoria recorrida y comienzo de maniobras.

33.59: Fuego de retroceso.

34.00: Descarga para el retroceso.

34.01: Inclinar el vehículo espacial hacia arriba para la entrada a la atmósfera.

Más tractores para campesinos pobres

En la Plaza Almagro tomaron colocación ayer 120 tractores que fueron entregados por la Corporación de Fomento a los Servicios Agrícolas Mecanizados, SEAM, para ser destinados a ayudar en sus cultivos a los campesinos pequeños y medianos. Esto forma parte de una partida total de 500 tractores que colaborarán en la realización concreta de los postulados de la Reforma Agraria. En el grabado, durante la ceremonia de entrega, a las 11 de la mañana pasan revista a las máquinas, de izquierda a derecha, Raúl Ignacio Barraza, asesor del Ministro; Raúl León, Director de Agricultura; el Ministro Orlando Sandoval; el Gerente General del SEAM, Domingo Durán; el Jefe Agrícola de la CORFO, Ismael Edwards y el Gerente General de la CORFO, Humberto Díaz.

Club de Abstemios de Graneros cumple cinco años

El Club de Abstemios, de Graneros, filial del Club de Santiago, celebra el 19 del presente su quinto aniversario, para lo cual han preaprado un extenso programa artístico y social. En esa oportunidad se recibirá la visita de una delegación del club de la capital y de otras ciudades.

Empleados del Banco del Estado tendrán Convención Nacional

Durante los días 18, 19, 20 y 21 del presente tendrá lugar en "El Retiro", Quilpué, la Tercera Convención Nacional de la Confederación de Asociaciones de los Empleados del Banco del Estado.

El temario de la Convención incluye los siguientes puntos: 1.— Fondo de revalorización de pensiones; 2.— Defensa del régimen previsional, y 3. — Organización interna.

CONGRESO NACIONAL DE BOMBEROS SERA INAUGURADO EL JUEVES 23

Activamente continúan los preparativos del Cuarto Congreso Nacional de los Cuerpos de Bomberos del país, a celebrarse los días 23, 24, 25 y 26 del mes en curso, en Santiago, y al cual concurrirán delegados de las 187 instituciones bomberiles.

Será objetivo principal del torneo, ir a la formación de la Federación Nacional de los Cuerpos de Bomberos de Chile, cuya directiva máxima tendrá como sede la capital de la república. Asimismo, se solicitará introducir ciertas modificaciones en las leyes que atañen a los cuerpos, tendientes a obtener liberación aduanera para la importación de materiales de trabajo y un adecuado sistema de financiamiento económico de las instituciones.

Por primera vez en la historia bomberil, son numerosos los Cuerpos que en conjunto organizan un evento nacional. En el torneo en referencia, son 17 las instituciones organizadoras y cuyas sesiones de estudios y trabajo se realizarán simultáneamente en Ñuñoa y San Miguel.

El Congreso será inaugurado con una sesión solemne en el Teatro Municipal, el jueves 23, y será clausurado con un Ejercicio General en la elipse del Parque Cousiño el domingo 26. En esta ocasión tomarán parte 700 voluntarios de los Cuerpos organizadores del Congreso, con ejercicios de Agua y Escala y habrá, al mismo tiempo, presentación de los carros químicos de los Cuerpos de Bomberos de Santiago, que harán una demostración del empleo de los elementos con que cuentan.

En la preparación del campo donde se desarrollará el Ejercicio General, se encuentran trabajando 100 conscriptos del Cuerpo Militar del Trabajo, a petición de los Cuerpos organizadores, al Comandante en Jefe del Ejército, General de División Oscar Izurieta Molina, quien acogió favorablemente dicha petición, impartiendo de inmediato las instrucciones del caso.

INVITADO S. E.

Tanto a la sesión solemne inaugural, como al Ejercicio General, han sido especialmente invitados el Presidente de la República, señor Jorge Alessandri Rodríguez; Ministros de Estado; Jefes de Servicios Públicos, y altas autoridades civiles, militares y eclesiásticas.

ORGANIZADORES

Al frente de la organización del Cuarto Congreso, se encuentra el Directorio del Consejo Nacional de los Cuerpos de Bomberos de Chile, que preside Ernesto Mouat Etchepare, y que integran como vicepresidente, Julio Acevedo Cervantes; secretario, Luis Cáceres Meza; tesorero, Belisario González Morales; directores, Manuel Toledo Gallis, Juan Muñoz Eyzaguirre, Waldo Lucci J., Enrique Guerra y Héctor Aravena Cordero; relacionadores públicos, los periodistas-bomberos, Jorge Vial Gómez, Manuel Carvajal y Franklin Zamorano.

ANIVERSARIO CELEBRO ARTILLERIA ANTIAEREA

Cumplió ayer 33 años de vida.— Programa que se efectuó en su cuartel de Colina.

El trigésimo tercer aniversario del Regimiento de Artillería Antiaérea fue celebrado ayer en esa Unidad, de guarnición en Colina. El acto se inició cuando el Comandante René Peralta Pastén, revistó a las tropas formadas en el Patio de Honor. A continuación, se efectuó el cambio de Porta-Estandartes. El teniente Pablo Fritz entregó el pabellón de la unidad al oficial del mismo grado, Rudy Ebensperger. El soldado Rubén Santander Carrasco obtuvo una distinción como el "Mejor Compañero". Además, recibieron diplomas por 20 años de servicios, los suboficiales Nicanor Quezada Bustamante y Juan Victoriano Torres.

El Regimiento de Artillería Antiaérea fue creado en el año 1930. Su primera base fue "El Bosque", pero ahora está en Colina.

Agradecen a la Armada Nacional

El Ministro de Defensa Nacional, Julio Pereira Larraín, recibió una nota del Gerente General de la Empresa Nacional de Electricidad (ENDESA), Renato E. Salazar, en la que se agradece la ayuda prestada por la Armada Nacional en la colocación de un cable submarino en el Canal de Chacao, para suministrar energía eléctrica a la Isla de Chiloé, desde el continente.

La operación estuvo a cargo del patrullero "Lientur", comandado por el capitán de corbeta Roberto Benavente Mercado.

400 puntos bajó el dólar de corredores en última semana

La cotización del oro también experimenta notables descensos.

En una semana el dólar de corredores bajó 400 puntos. En efecto, el miércoles de la semana pasada, cuando se dictó la llamada ley del oro, que empezó a regir al día siguiente, la cotización de este tipo de dólar fue la siguiente: Comprador, 3.510; vendedor, 3.530. En la tarde de ayer, a la hora del cierre (17.30), la cotización alcanzó las siguientes cifras: Comprador, 3.104; vendedor, 3.134.

En comparación con la tarde del martes, las bajas de ayer alcanzaron a 36 puntos.

A su vez el oro ha seguido descendiendo. En la mañana de ayer, a la hora del cierre, promedio de los bancos particulares, se cotizó a E° 63,730. En la tarde fue de E° 63,50.

Funcionarios de Educación piden nivelación de rentas

Se entrevistarán con los Ministros del Interior, Hacienda y Educación, a fin de formular sus peticiones.

Los Directores de Educación Primaria y Normal, Secundaria y Enseñanza Profesional, Luis Moll, Hugo Meléndez y Carlos Valdés, respectivamente, se entrevistarán con los Ministros del Interior, Hacienda y Educación, a fin de formularles una petición de carácter económico.

A la entrevista concurrirán, además, dos delegados del Movimiento de Reajuste de Nivelación del personal de la planta directiva, profesional y técnica del Ministerio de Educación que, en total, son 171 funcionarios.

El movimiento fue creado para realizar gestiones entre las autoridades a fin de obtener la nivelación de las rentas que actualmente tienen.

EN LA MONEDA:

No se concedió asilo a sargento brasileño

En atención a que no existe en su país estado de conmoción que justifique la petición.

En atención a que no existe en Brasil un estado de conmoción interna que lo justifique ni peligra la vida del peticionario, el Gobierno chileno no concedió asilo a un sargento del Ejército de esa nación que lo solicitó en la Embajada en Río de Janeiro. La Cancillería envió instrucciones al Encargado de Negocios Mario Vergara para que responda en tal sentido al sargento Manoel da Silva, quien había buscado asilo en la sede de la misión diplomática chilena a raíz de su participación en una reunión estimada indisciplinaria.

Actividades de Director de Alianza para el Progreso

Para considerar el programa de actividades que cumplirá el Director Ejecutivo del Plan de Alianza para el Progreso, Gordon Bell, en su próxima visita a Chile, se entrevistó ayer con el Subsecretario Subrogante de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego, el Embajador de Estados Unidos, Charles Cole. La visita de Gordon Bell tiene por objeto imponerse de algunas iniciativas chilenas relacionadas con el Plan e intensificar la labor de divulgación de éste.

Mensaje de Gobierno yugoslavo fue entregado a S. E.

Un mensaje del Gobierno yugoslavo entregó ayer al Presidente de la República, el Embajador de esa nación, Branko Caradjole. El texto no fue revelado, aunque se presume que tiene relación con la posible visita a Chile del Mariscal Tito. Al respecto, el Embajador dijo a los periodistas que probablemente la visita se realizará en el próximo otoño europeo. Agregó que el Presidente de su país ha sido invitado por otras dos naciones latinoamericanas, hasta donde extendería su jira en esa oportunidad.

Ex Presidente de Corte Suprema con Jefe del Estado

Para despedirse y agradecer las atenciones de que fue objeto durante el desempeño de su cargo, visitó ayer al Jefe del Estado, el ex Presidente de la Corte Suprema, Rafael Fontecilla. El magistrado cumplió su período y se acogió a jubilación.

Reunión del COPERE ayer

El Comité de Programación Económica y Reconstrucción se reunió ayer bajo la presidencia del Ministro Subrogante de Economía, Orlando Sandoval, titular de Agricultura. Se consideró especialmente el viaje de la misión económica-financiera a Europa.

Condecoración a ciudadanos franceses

Hoy a las 19 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería, serán condecorados los ciudadanos franceses Rolland Ritter Legran y León Pierre Dujaur, directores de la Compañía Minera La Disputada de Las Condes. Impondrá las insignias el Subsecretario Subrogante de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego.

Apoyo para cargo en OEA pidió a Chile, El Salvador

El Salvador solicitó el apoyo chileno para la reelección de un ciudadano de esa nación, como miembro de la Comisión Consultiva y de Seguridad de la OEA. Con tal objeto visitó al Subsecretario de Relaciones Exteriores el Embajador de ese país en Santiago, Héctor Palomo.

Embajador argentino en la Cancillería

El Embajador de Argentina, Nicanor Costa Méndez, se entrevistó con el Subsecretario Subrogante de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego, para cambiar ideas sobre materias de interés para ambos países.

LIBRO SOBRE ARTURO PRAT

El escritor y periodista, Francisco Javier Díaz Zalazar hizo entrega ayer al Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Hernán Cubillos Leiva, de su libro titulado "Y ese mar", en cuyas páginas dá a conocer aspectos humanos de la vida del Héroe, Arturo Prat. Díaz Zalazar puso a disposición del Almirante Cubillos los dos primeros tomos de su obra. En el grabado, de izquierda a derecha, el ex Comandante en Jefe de la Armada, Almirante (R) Leopoldo Fontaine; el escritor Díaz Zalazar; el Almirante Cubillos y el Jefe de Relaciones Públicas de la Armada, Comandante Sergio Sodobro Justiniano.

EL VUELO DE ... (De la 1a. Pág.)

Dijo el doctor Charles Berry, médico de la NASA: "Creo que está en excelentes condiciones físicas".

12.06: El astronauta inicia su tercera órbita, informando que no tiene problemas serios. Pocos minutos antes, la NASA había anunciado ligeros cambios en las estadísticas del vuelo.

La velocidad es de 17.436 millas por hora, y el apogeo es de 165,8 millas. Cada órbita alrededor de la Tierra dura 48,45 minutos, y la inclinación del rumbo orbital es de 32,5 grados del ecuador. Al comenzar la tercera órbita, el Centro de Control Mercury informa que "todos los sistemas están funcionando bien. El piloto está muy, muy cómodo".

12.24: Vistas del teniente coronel John Powers, vocero para operaciones orbitales, son transmitidas a Europa por medio del satélite Relay.

12.33: Cooper hace que se desprenda de la base de la cápsula una esfera de 10 libras de peso. La esfera, equipada con intensas luces intermitentes, entra también en órbita, con un rumbo ligeramente diferente del de la cápsula. El astronauta informa a la Estación de Observación de la Isla Ascensión, sobre el desprendimiento de la esfera.

13.36: Walter Williams, de Operaciones del Proyecto de Vuelo Mercury, informa sobre Cooper: "Domina muy bien su misión. Está de buen ánimo y con buena salud". Williams dice que Cooper está llevando a cabo todos los experimentos programados, incluyendo el desprendimiento de la esfera con luces intermitentes.

14.30: El teniente coronel John Powers, funcionario de prensa del Proyecto Mercury, dice que la temperatura de la cabina se ha estabilizado. Cooper cuenta todavía con el 90 por ciento del oxígeno con que partió, y con un 85 por ciento del combustible automático y 90 por ciento del combustible manual.

15.03: Cooper inicia su órbita. Pocos minutos después sobre Hawai, el astronauta había informado que veía la esfera con luces intermitentes que había puesto en órbita en su tercer recorrido. "Pasé toda la noche con el pequeño pillo", dice a la Estación de Observación de Hawai.

EN CUATRO... (De la 1a. Pág.)

vando el cielo en la esperanza de verlo, pero debido a la velocidad fantástica con que se desplaza por el espacio no es visible a la simple vista.

El Director de la NASA, Chester Cunningham, informó que el cohete "Atlas", debido a su forma "rueda" por el espacio y sólo brilla en el cielo cuando presenta una superficie lisa hacia el sol.

La estación de Peldehue dijo que la cápsula del astronauta pasó de oeste a este, en la órbita 8, a las 20.10 horas; luego en la órbita 9, a las 21.40, posteriormente en la órbita 10, a las 23.10, y por último, a las 0.40 horas en la órbita número 11.

Nítidamente fue escuchado un mensaje de Cooper dirigido a Latinoamérica a través de la audición "La Voz de América" informando que "todo marcha bien" y proporcionó detalles del vuelo.

La cámara fotográfica de la NASA, que tiene un alcance de 1.400 kilómetros, enfocó la cápsula en un intento de registrarla en sus sensibles placas, pero no tuvo exito. Nuevamente se hizo un esfuerzo en la órbita nueve y en la órbita diez, pero ya a esa hora el cosmonauta entraba en completa zona de sombras.

ALERTAS LA ARMADA Y LA FACH

La Radio Estación de la Armada se ha mantenido en contacto permanente con fuentes oficiales de los Estados Unidos, relacionadas con la NASA, ante la necesidad de colaborar al máximo en cualquier situación de emergencia. Todos los buques de la Armada recibieron la orden de mantenerse en estado de alerta, con una hora de aviso, a fin de entrar en acción si fuere necesario. Esto quiere decir que todas las naves deben estar listas para concurrir a un punto determinado, disponiendo de 60 minutos para alistarse.

Por su parte, la Fuerza Aérea de Chile recibió una orden similar, encontrándose todos sus aviones listos para salir al primer llamado.

De emergencia zarpó corbeta a J. Fernández

La corbeta "Chipana", de la Armada Nacional, inició en la madrugada de ayer un viaje de emergencia al Archipiélago de Juan Fernández, con el objeto de traer a Valparaíso a dos enfermos graves que se encuentran en dicho lugar.

Se informó que el buque regresará tan pronto sea posible para que los enfermos sean hospitalizados de inmediato en Valparaíso.

TELEVISION

CANAL 9

Universidad de Chile

Suspende sus transmisiones por reparaciones técnicas y ajustes de programación.

TELEVISION

CANAL 13 — U. CATOLICA

14.15: Teleservicio. 18.20: Círculo del Hogar. 18.30: Rincón de los Niños, con Oscar Vásquez. 18.50: Cine. 19: Educación Rural. 19.30: Visitas en la Cocina. 19.45: Así es Chile. 20: Pequeño Concierto, Concierto de violín y piano, con Enrique Iniesta y Gioconda Corma. 20.30: Pantallas del Deporte. 20.45: Momento Filatélico. 21: En la Hora del Aperitivo. 21.30: Seguridad en el Hogar. 21.10: Música y canciones. 21.40: Canal 13 a sus amigos televidentes, breves palabras del director-gerente. 21.45: Entre Amigos. 22: Telediario de Todos los Tiempos.

TRAMITADOS LOS ULTIMOS DECRETOS:

Se inició venta de tierras magallánicas con un primer lote de 22 mil hectáreas

Con esta histórica medida comienza la transferencia de tierras de Magallanes a particulares.— Propietarios quedan obligados a introducir mejoras y defender patrimonio forestal del paraje.— Proyecciones de la iniciativa del Gobierno.

Por Hugo Goldsack

Ayer quedaron totalmente tramitados los 4 últimos decretos de Tierras y Colonización por los cuales el Estado inicia la histórica etapa de la venta de las tierras magallánicas a los particulares, medidas que se traducirá, a corto plazo, en una transformación radical de la economía austral. Hasta ahora, los colonos sólo podían optar al arrendamiento de dichas tierras y no tenían ninguna seguridad respecto de su futuro. En cualquier momento, las contingencias administrativas o políticas podían arruinar el esfuerzo de toda una vida. Debido a esta situación, los colonos, salvo honrosas excepciones, se preocupaban poco de introducir mejoras de real valía o defender aquellas vastas extensiones de la acción de los agentes erosivos. Pese a su buena voluntad, tenían que adoptar una actitud desaprensiva y tratar de sacar el mayor provecho, mientras durara la concesión.

LOS FAVORECIDOS

Esta situación se modifica sustancialmente con la venta de hijuelas y estancias a aquellos arrendatarios que resultan vencedores en los severos sistemas de puntajes que estableció el Ministerio de Tierras para seleccionarlos. Los decretos que quedaron tramitados definitivamente ayer y que llevan los N.os 261, 262, 277 y 278 favorecen a los señores Bartolomé González Vásquez, con 6 mil 600 hectáreas; Mario Domingo Ivanovich Sapunar, con mil 683 hectáreas; Santiago Jorge Violic Vlastelica, con mil 734 hectáreas, y Manuel Panicucci Ojeda, con 1.580 hectáreas.

Con estos cuatro decretos se completan las 22 mil primeras hectáreas que el Estado transfiere a particulares en una región en que la totalidad de la propiedad rural es fiscal.

ANALISIS DE UNA TRANSFERENCIA

Para comprender la importancia de esta iniciativa del actual Gobierno examinemos, aunque someramente, uno de los decretos. Al señor González Vásquez se le transfiere el lote fiscal tipo b) N.o 1 del primer plano de subdivisión de la isla Riesco, dedicada, como se comprenderá, exclusivamente, a la crianza de ovejas.

Respecto de las condiciones de venta, "el precio de esta será de 91 mil 373 escudos, pagaderos —el 10 por ciento al contado, al firmarse la correspondiente escritura pública de venta— y el saldo en 20 anualidades iguales y sucesivas, con el interés del 4 por ciento y, en caso de mora, el interés penal que rige para estos mismos efectos en el Banco del Estado de Chile. Los intereses se pagarán sobre el valor de cada cuota de precio reajustada y a su vencimiento.

"Cada cuota a plazo se pagará aumentada o disminuida en un reajuste hecho en proporción al cambio que experimente el índice nacional del precio de la lana enfardada".

Más adelante se expresa que "el lote materia de la venta quedará hipotecado en favor del Fisco, a fin de garantizar el oportuno pago del saldo del precio y sus intereses".

OBLIGACIONES PERENTORIAS

Condiciones dignas de mencionarse son:

a) Obligación de ceder los terrenos necesarios para escuelas y caminos;

b) Impedimento de enagenar o gravar los terrenos mientras no haya transcurrido el plazo de 20 años, salvo informe favorable de la Corporación de Magallanes, y resolución igualmente favorable del Ministerio;

c) Impedimento de subdividirlo, ni aún en caso de fallecimiento del propietario, salvo casos muy calificados y por resolución del Ministerio;

d) Prohibición de que sea explotado por terceros y no por su dueño;

e) Obligación de vender —para el consumo de carne de la provincia—, una cuota de carne hasta de un 5 por ciento de la dotación ganadera de esquila del predio, en la forma, cantidades y condiciones que determine la Corporación de Magallanes.

MEDIDAS FORESTALES

f) Obligación de observar una serie de medidas de defensa de la vida silvestre y los recursos actuales renovables (léase fauna y bosques de la región en que se halla el predio), entre las cuales mencionaremos de paso, la prohibición del sobretalajeo de cualquier tipo de empastadas, la realización de un programa de empastadas artificiales, la explotación de los bosques altos en forma selectiva y no a tala rasa, iniciación de un programa de limpia de bosques decrépitos, continuación del plan de drenaje de turbas y vegas, prohibición taxativa de los roces a fuego, elaboración de un programa de reforestación anual; iniciación de un programa de aumento del ganado de conformidad a las instrucciones emanadas del Ministerio de Agricultura, etc.

Ciclo sobre "El mañana del Hombre" en la Biblioteca Nac.

Mañana se inicia, a las 19 horas, un ciclo de conferencias a cargo del escritor y catedrático Arturo Aldunate Phillips, que se desarrollará en la Biblioteca Nacional, sobre el tema "El mañana del hombre".

El ciclo consta de seis conferencias, con los siguientes títulos: "La explosión humana", viernes 17; "Las creaciones de la inteligencia", viernes 24; "Androides, robots, máquinas inverosímiles", viernes 31; "Robots versus hombres", viernes 7 de junio; "El hombre ocioso o el hombre encarcelado", viernes 14 de junio; "Super hombres y hombres cibernéticos", viernes 21 de junio.

Funerales del Dr. Torres se efectuarán hoy

En la mañana de hoy se llevarán a efecto en el Cementerio General los funerales del doctor Mario Torres Kay, la sexta víctima de la tragedia del Hospital de Niños "Manuel Arriarán", ocurrida el lunes 6 del presente. Numerosas coronas de flores continuaron llegando ayer al Hospital de Carabineros, en cuya capilla se velan los restos del malogrado médico. En la mañana se hicieron presentes en ese establecimiento altos jefes del Cuerpo policial, como también el Ministro de Salud, Benjamín Cid, y colegas del extinto. El cortejo partirá desde el Hospital de Carabineros. En el grabado, facultativos, enfermeras y familiares del doctor Torres, junto al féretro.

Consejo Nacional de Seguridad impulsará campaña de prevención de los accidentes

Una campaña de prevención de los accidentes llevará a cabo próximamente el Consejo Nacional de Seguridad, con participación del Ministerio de Educación y de la ENDESA. La campaña culminará el 12 de junio próximo, cuando el Consejo Nacional de Seguridad procederá a la entrega de diplomas de honor a las empresas que se han hecho acreedoras a estos galardones por su obra perseverante y eficaz en la previsión de accidentes en las faenas industriales y fabriles del país.

En su última reunión el Consejo conoció un informe del ingeniero Gustavo Letelier, acerca de las normas que próximamente pondrá en vigencia la Dirección de Servicios Eléctricos para la utilización, transporte y almacenamiento del gas licuado. Estas medidas tienden a prevenir accidentes en la operación de dicho combustible.

En la misma oportunidad el Consejo aprobó dar un efectivo impulso al plan en vigencia, del Gobierno, destinado a la preservación de las riquezas madereras nacionales.

A petición del ingeniero Gustavo Letelier, se acordó solicitar la puesta en vigencia de las normas elaboradas por el Instituto de Ingenieros para el uso de los ascensores, en vista de los numerosos accidentes que se producen a diario, por falta de normas adecuadas para el manejo de estos artefactos.

No existen discrepancias por política del cobre

Desmentido a audición radial hace la Secretaría General de Gobierno.

A través de la siguiente declaración, la Secretaría General de Gobierno desmintió la información de una audición radial, en el sentido de que existirían discrepancias entre los Ministros de Hacienda y Minería respecto a la política cuprera:

"En la audición radial "Entretelones", de anoche, se afirmó que existirían serias discrepancias entre los Ministros de Hacienda y Minería, señores Luis Mackenna y Joaquín Prieto, respectivamente, en relación al tratamiento que debe darse a la minería del cobre, lo que induciría a este último a presentar la renuncia de su cargo.

Esta noticia es absolutamente falsa y carece de todo fundamento, ya que existe la más completa igualdad de pareceres entre los Ministros señores Mackenna y Prieto, y de éstos con el Presidente de la República. Jamás ha habido ni la sombra de un desacuerdo en relación a la materia señalada, ni por ningún otro motivo.

El señor Prieto se tomará en breve unos días de descanso, por motivos de salud."

HOY SE INICIA CONCENTRACION DE JEFES DE ESCUELAS NORMALES

Asistirán los Directores de las 14 Escuelas Normales que existen en el país. Adoptarán acuerdos sobre el Plan de Salud Pública y Educación Sanitaria.

Los directores de las 14 Escuelas Normales del país, iniciarán hoy, en Santiago, una concentración, con el objeto de adoptar acuerdos sobre el Plan de Salud Pública y sobre Educación Sanitaria.

El Director de Educación Primaria y Normal, Luis Moll, informó ayer que en la reunión —que durará tres días— se hará entrega de material donado por la UNICEF, para complementar la enseñanza en dichos establecimientos. El material está incluido en un convenio suscrito en marzo del año pasado entre los Ministerios de Salud y Educación, con la UNICEF, FAO, Organización Mundial de la Salud y la UNESCO.

Las reuniones se iniciarán a las 9 horas en la Dirección del Servicio Nacional de Salud y las restantes en la Dirección de Educación Primaria.

Por otra parte, Moll, manifestó que serán impartidas las instrucciones a los Directores de las Escuelas Normales, acerca de las nuevas modalidades que se implantarán en estos colegios. Una de ellas será la organización de los Departamentos de Educación Agropecuaria, dependencias que están destinadas a colaborar en los planes de Reforma Agraria.

GERMAN ARCINIEGAS AGRACIADO CON PREMIO "LIC. GARCIA GRANADOS"

A raíz del fallecimiento del Licenciado García Granados, el Instituto Central de Relaciones Culturales "Israel Iberoamérica, España y Portugal" creó un premio que llevaría su nombre y para perpetuar así la memoria del ilustre estadista guatemalteco que fue uno de los que contribuyó poderosamente a la fundación del Estado de Israel.

El escritor y profesor Germán Arciniegas ha sido, este año, el ganador del Premio Licenciado García Granados. Aparte de la conocida labor intelectual del gran escritor colombiano, ha publicado, én el año recién pasado, más de cuarenta artículos sobre Israel que han aparecido en diversos diarios y revistas de todos los países de Latinoamérica.

Germán Arciniegas fue, hasta el año pasado, Embajador de Colombia en Israel. Actualmente reside en París dedicado totalmente a su labor intelectual: edita la revista "Cuadernos" y tiene una cátedra en la Sorbona.

TERCER TREN DE REFORMA AGRARIA PARTIRA AL SUR CON 120 TRACTORES

Sale mañana de la Estación Central, a las 10 horas.— Ayer fueron entregadas estas máquinas por la CORFO al SEAM.— Discurso del Ministro de Agricultura.

"Tenemos el honor de asistir a un acto más que revela la preocupación del Gobierno del Excmo. señor Alessandri por los sectores menos favorecidos de nuestra población", manifestó ayer el Ministro de Agricultura, Orlando Sandoval, en el discurso que pronunció con ocasión de la entrega de 120 tractores por parte de la CORFO al Servicio de Equipos Agrícolas Mecanizados SEAM.

Son la primera parte de un total de 500 tractores que se destinarán a trabajar con los pequeños y medianos propietarios agrícolas.

La ceremonia de entrega se efectuó ayer a las 11 horas, en la plaza Almagro, con asistencia, además del vicepresidente de CORFO, Arturo Mackenna, del gerente general del mismo organismo, Humberto Díaz; del Subsecretario de Economía, Fernando Ríos; del gerente general del SEAM, Domingo Durán, y de numerosos otros altos ejecutivos del Ministerio de Agricultura y de la CORFO.

Entre los párrafos más destacados de su discurso, el Ministro Sandoval dijo:

"La Reforma Agraria, que ha sido un paso bien importante, como lo reconocen todos los que aprecian su contenido nacional, dispone algunas medidas especiales para este grupo de nuestros conciudadanos, tales como la asistencia crediticia y técnica, a través del Instituto de Desarrollo Agropecuario, INDAP."

"La Ley ha creado con este propósito un organismo dedicado solamente al pequeño y mediano agricultor".

"En el año 1962 se atendieron 35 áreas con 17.000 agricultores y créditos por 1.200.000 escudos. En el presente año se atenderán 100 áreas con 31.000 pequeños agricultores y 16.000.000 escudos en créditos y gastos de operación. Para esta labor él INDAP trabaja con la complementación y coordinación más estrecha con el Servicio de Equipos Agrícolas Mecanizados, SEAM, de la Corporación de Fomento de la Producción".

"Por primera vez nos hemos unido firmemente tras un propósito nacional y juntado todos los recursos y voluntad de estos dos organismos para este objeto, tras las metas específicas señaladas.

"En el curso del presente año se entregarán nuevas parcelas, pues se encuentran ya seleccionados los postulantes. 83 Colonias con 3.205 parcelas y una superficie de 354.316 hectáreas serán atendidas por INDAP y SEAM en el próximo año".

"Quisiera también destacar el sentido de solidaridad que hay en este trabajo y los organismos del Estado requeridos para prestar su colaboración al pequeño agricultor. Ferrocarriles, CORFO, Empresa de Comercio Agrícola (ECA), Banco del Estado de Chile, en perfecta coordinación se han esmerado en hacer esta ayuda efectiva y rápida".

"Toda esta labor con los pequeños agricultores, como la bonificación de abonos, y, en general, la política del Supremo Gobierno, ha tenido ya un éxito extraordinario al obtenerse este año la cosecha de trigo más grande de nuestra historia, 12.681.200 quintales métricos con un rendimiento de 15,1 quintal métrico por hectárea y una superficie de 842.600 hectáreas.

"Es éste un resultado positivo y cuando se hayan completado las metas asignadas dentro de los dos próximos años, habremos alcanzado el mejoramiento vertical de los pequeños campesinos y tenedores de tierras que hasta hoy trabajan sin maquinarias ni créditos y que, en cambio, ven un futuro promisor para ellos y los suyos. Se habrá producido también un impacto al nivel de la economía nacional, porque estaremos en situación de saldar nuestro déficit de producción triguera, de inmediato.

"Pero nuestro propósito no sólo llega hasta aquí, sino que se integra en el Plan Nacional de Desarrollo Ganadero, pues la labor de Crédito Supervisado y del SEAM implica un cultivo más racional, el establecimiento de empastadas que han de permitir cubrir los déficit ganaderos a que nuestro país está abocado."

PALABRAS DEL TIMONEL DE CORFO

El Vicepresidente de la CORFO, Arturo Mackenna, destacó entre otros conceptos:

Con el despacho de la ley de Reforma Agraria, el Gobierno está haciendo realidad el establecimiento de una política definida de desarrollo agropecuario.

"Con ésta, se logrará asegurar a las poblaciones agrícolas, un nivel de vida más digno que las incorpore a la vida común y las haga consumidoras, repartiendo mejor los frutos del trabajo."

"Estos objetivos concretos son los que ha perseguido la Corporación de Fomento de la Producción, a través de su Gerencia Agrícola y especialmente a través del Servicio de Equipos Agrícolas Mecanizados."

"Con este fin se está poniendo en práctica el plan de ayuda al pequeño agricultor, ayuda que debe darse a los propietarios que carecen de capital suficiente o no les resulta económico trabajar con maquinaria propia."

"Para cumplir con esta fundamental labor, era imprescindible contar con nuevos tractores, como los que hoy se entregan, para materializar estas importantes tareas."

"El desarrollo económico, fuera de producir y acrecentar los recursos disponibles, debe promover al ser humano, desde diversos puntos de vistas y aspectos."

"Debe darle dignidad, que es fundamental al hombre por estar dotado de razón e inteligencia."

"Para ello es preciso aumentar sus conocimientos, para mejorar su comprensión de las realidades y de sus posibilidades."

"Los camiones maestranza, que también entregamos en este acto, son una prueba palpable de que estos planes son hoy una realidad. Todo este equipo, sumados a las nuevas partidas de tractores y automotrices cosechadoras que se recibirán próximamente, nos permitirán explotar en forma racional 60 mil hectáreas de siembras y cosechas en el presente año, superficie que aumentará en el próximo a 100 mil hectáreas, con un incremento de un millón quinientos mil quintales en la producción nacional de trigo."

TERCER TREN DE LA REFORMA AGRARIA

Con los 120 tractores que ayer pasaron a manos del SEAM, se organizá el tercer tren de la Reforma Agraria, que mañana, a las 10 de la mañana partirá desde la Estación Central, con 17 vagones cargados de estas máquinas, hacia el sur del país. La primera partida de tractores será desembarcada en Rancagua, la segunda en Talca, hasta desembarcar la última en Osorno.

Homenaje a la Armada rindió Rotary Club

El Rotary Club rindió ayer un homenaje a la Armada Nacional, con motivo de la próxima conmemoración del Combate Naval de Iquique. El acto se efectuó en el Club de La Unión, con asistencia de altos jefes navales y autoridades del Rotary.

Hicieron uso de la palabra Rafael Souza Fernández, en representación del Rotary y el capitán de navío Pedro Jorquera Goycolea, en nombre de la Armada.

Arsenales de Guerra celebró ayer sus 84 años de existencia

Ochenta y cuatro años de existencia cumplió ayer Arsenales de Guerra del Ejército, repartición militar creada el 15 de mayo de 1879, mediante un decreto supremo dictado bajo la Presidencia de Aníbal Pinto.

Con tal motivo, se desarrolló un programa de festejos en el cuartel de la unidad, ubicado en Avenida Blanco Encalada 1724, que contó con la asistencia del Director de Ingeniería Militar, general Carlos Hepp, y su ayudante; de la totalidad de los 22 oficiales de la repartición; suboficiales y delegaciones de los depósitos de Batuco y Peñalolén y del personal de los arsenales de armamento mayor y menor.

La alocución de aniversario estuvo a cargo del capitán ayudante de la Dirección de Arsenales, Luis Ernesto Blanco, quien significó la fecha.

También en esta oportunidad se premió al personal con medallas por años de servicio a la institución. Mayor lucimiento y emotividad dio a la ceremonia la despedida del Ejército del suboficial mayor Luis Cuevas, quien se acogió a retiro, luego de servir por espacio de 30 años, ininterrumpidamente. El discurso de despedida estuvo a cargo del director de la unidad, coronel, ingeniero militar, Enrique Márquez Muñoz.

Amenizó la ceremonia la banda instrumental del Regimiento de Artillería N.o 1 "Tacna". Los festejos finalizaron con un coctel en el Casino de Oficiales, realizado a las 12.30 horas.

Violento incendio destruyó casa habitación de 3 pisos

Señora fue rescatada de las llamas por un oficial de la Sexta Compañía.

Un violento incendio, cuyo origen no ha sido establecido, destruyó totalmente anoche una casa habitación de tres pisos, causando daños por más de 20 mil escudos.

El fuego apareció en la propiedad ubicada en la calle Dr. Corvalán Melgarejo N.o 269, propagándose rápidamente a todo el cuerpo del edificio habitado por ocho personas, quienes perdieron todas sus pertenencias.

Cuando avanzaba el fuego, la dueña de uno de los departamentos afectados, Emilia Monekverg quedó atrapada por las llamas en el balcón del tercer piso. Los voluntarios habían tendido una lona, pero la afligida señora no se atrevió a lanzarse. Como la situación se hacía por momentos dramática, el teniente primero de la Sexta Compañía, Sergio Rojas, dispuso que se tendieran escalas y subió por una de ellas bajando en brazos a la señora Monekverg.

Resultaron totalmente destruidos los departamentos ocupados por Norma Navarrete Miletto, Eufrosina Jaramillo, Elena Verdugo, Juan Zúñiga Huerta, Berta Silverstein, Sergio Magner Silva, Lucrecia Urzúa Aravena y la nombra Emilia Monekverg.

Resultó con lesiones y quemaduras leves el voluntario de la Sexta Compañía, Luis Ferrada.

Cariocas

—¡Esto es el colmo de la mala suerte!
—Claro, la crisis militar no importa, ¡pero lesionarse Pelé...!

TRIBUNA LIBRE

Música política

El día viernes 10 de este mes se llevó a cabo el primer concierto de la temporada, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo el patrocinio del Instituto de Extensión Musical, dependiente de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile.

El programa consultó diferentes obras sinfónicas ejecutadas todas bajo la batuta del eficiente director nacional, señor Víctor Tevah, quien mostró una vez más su buena calidad y sus seguros conocimientos musicales.

Sin embargo, no es posible silenciar un hecho que a gran parte del público llamó profundamente la atención y que, hasta la fecha, no ha merecido comentario alguno en la prensa. Ello lo constituyó la ejecución de una obra perteneciente al compositor nacional Fernando García, intitulada "América Insurrecta", cantata para recitante, coro y orquesta.

La mencionada obra tiene como texto algunos poemas extraídos de la obra "Canto General", de don Pablo Neruda.

Los compositores, poetas y pintores emergentes deben ser dados a conocer, para juzgar sus condiciones, alentarlos y darles la posibilidad de permanencia y desarrollo. Somos un país democrático. Nuestra libertad es sana, sólida, burguesa. La ideología es asunto de cada cual. Todo muy bien.

Pero, en el caso que nos ocupa, el asunto va demasiado lejos. En efecto, el programa del concierto dice textualmente al referirse a la obra: "América Insurrecta" está escrita de acuerdo a los principios del serialismo dodecafónico, tratados libremente, manteniendo en lo posible un lenguaje directo y respetando permanentemente el texto, que juega un fundamental papel". Más adelante, agrega textualmente el programa:

"El texto de esta obra de García, en cuya portada se lee: "a cuarenta años de lucha... 1922-1962..."

¿Puede caber alguna duda respecto de las características políticas de la obra aludida? ¿Existirán en Chile ingenuos que no crean que los aludidos "cuarenta años" son los mismos de existencia en Chile del Partido Comunista? Las respuestas son tan obvias que no vale la pena consignarlas. En síntesis, la Universidad de Chile, en un afán lógico y encomiable de dar a conocer la música nacional en los conciertos sinfónicos, introduce y en cierto modo impone el conocimiento de una obra dedicada por su autor "a las grandezas" del Partido Comunista, y, para que no quepa duda de este propósito, lo dice expresamente en el programa preparado por el Instituto de Extensión Musical, subrayando la dedicatoria en cuestión.

Mi opinión, de tenaz adicto a la música y simple aficionado, no constituye un juicio. Simplemente, me pareció fácil obtener determinados efectos con una orquesta "a tutti", un solista que, dada la partitura, debe gritar necesariamente en vez de cantar, y un buen coro de ochenta voces mixtas. Y que me perdonen los señores dodecafonistas, y Fernando García, en particular, si pongo de manifiesto la actitud del público, que aplaudió calurosamente la tradicional y siempre maravillosa Primera Sinfonía de Brahms, ejecutada a continuación. Es de imaginar que el comité central del "glorioso" los habría deseado para "La América Insurrecta". Debe tenerse presente que los músicos de condiciones han debido, en su mayoría, trabajar en el extranjero, a partir de 1917. Conocida es la política del Estado soviético y de sus órganos de prensa, respecto de las expresiones artísticas de los talentos rusos contemporáneos. No quisiera, para nuestros creadores, tantas desgracias.

La Universidad de Chile, a mi juicio, no puede llevar su afán de divulgación artística al extremo de patrocinar una obra como ésta, destinada a realzar las supuestas glorias de un partido político. Y menos, dejar cuidadosa constancia de ello en el programa mismo del concierto. La obra puede ser difundida, ciertamente, en festividades particulares y no en programas con auspicio oficial por un organismo del Estado. Es nuestra modesta opinión.

Gerardo Espinoza W.

Los dictadores

Los dictadores, a cambio de conocer muy bien el sistema de hacerse obedecer, ignoran por completo el sistema de hacerse amar.

De allí que vivan rodeados de celosos guardaespaldas armados hasta los dientes y, aun para cumplir con sus más personales menesteres, acostumbren adoptar toda suerte de precauciones.

El prolongado ejercicio del poder les confiere a los dictadores un aguzado instinto para valerse de la fuerza a través del temor. Pero, como contrapartida, en ningún instante se sienten libres de experimentarlo.

A fuerza de practicar la llamada doctrina de Saint-Just, que sostenía "que los gobernantes no deben a sus enemigos sino la muerte", se precaven contra ella al punto de sospechar hasta de sus propios amigos.

Y hasta de sus parientes, ¡vaya si no!, como con justificada razón histórica le ocurrió a Mussolini. Cuando a éste se le decía que su yerno el Conde Ciano se había entrevistado, apartándose de las normas oficiales, con el Embajador de alguna poderosa nación extranjera, montaba en cólera.

"A ese individuo, estoy seguro —exclamaba—, no le basta con ser yerno del Duce. Ahora quiere ser primo del Rey." Con ello quería significar la posibilidad de que su pariente se valiera de alguna puerta excusada para reemplazarlo en el poder.

Curzio Malaparte, de teorías ya un tanto deslustradas por el tiempo, sostenía, sin embargo, no sin razón, que en el capítulo primero de las obligaciones de todo flamante dictador debía figurar, inevitablemente, la de deshacerse de sus amigos.

"Los dictadores —agregaba— no tienen amigos; sólo tienen secuaces."

No es, pues, extraño que veamos a Nikita Khrushchev haciendo "footing" mañanero por los idílicos contornos de su "dacha", seguido a un mismo tranco obediente por guardias uniformados y con los dedos puestos en el gatillo de sus metralletas.

Los dictadores, después de todo, son hombres cautos. Y si bien desprecian la vida de sus enemigos, no por eso dejan de apreciar con la misma fuerza la suya propia.

CONTRAPUNTO

LA NACION Empresa Periodística "LA NACION", fundada el 14 de enero de 1917.— AGUSTINAS 1269.— TELEFONO 82222.— CASILLA 81-D
PRESIDENTE DEL CONSEJO: Fernando Claro Salas.— DIRECTOR: Osvaldo Sagüés O.

Relaciones chileno-argentinas

Los tradicionales vínculos que siempre han unido, en fraternal comunidad, a los Gobiernos y pueblos de Argentina y Chile conforman una realidad que testimonian las generaciones desde que estos países vieron los albores de su vida independiente.

Las exigencias de su comercio complementario han encontrado siempre cauces generosos por los cuales ha sido posible hacer correr, sin contratiempos, los bienes de consumo de que su especial naturaleza los ha hecho productores.

Las nuevas condiciones económicas del mundo, a su vez, tienden a reemplazar los moldes tradicionales de este intercambio para llevar la posibilidad de un mayor desarrollo e industrialización diversificada de sus economías a una integración cada vez más afinada de sus recursos.

Chile y Argentina están preparados para enfrentar estas nuevas modalidades, y ya caminan por los senderos de la complementación, que es la meta de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio.

Ambos respectos indican que cerca está la hora de adelantar, en madurados planes conjuntos que puedan ser acompañados por otros países, en los propósitos de conquistar las etapas de un progresivo desarme, que libere a fuertes contingentes de los recursos fiscales de ambos pueblos, a objeto de tonificar la superior finalidad de lograr un más acelerado desarrollo y un mayor bienestar para nuestras poblaciones.

El Senado de la República, al conceder el pase constitucional para la designación de don Fernando Claro Salas como nuevo representante ante la Casa Rosada, ha hecho posible que se dinamicen estas perspectivas al través de un eminente hombre de leyes de nuestra tierra, ex Ministro de Estado, vinculado a todos los sectores de la realidad nacional y, en especial, a los de la producción, el foro y el periodismo.

El país sólo puede esperar una fructífera etapa de realizaciones de la importante tarea que le ha sido encomendada al señor Claro Salas.

El delito de usura amparado por la Ley de Cheques

Diversas iniciativas para quitarle al cheque sin fondos la sanción penal, han tropezado con la reflexión de que así se restaría a este documento su fuerza y calidad como instrumento de pago. Se mantiene la noción bárbara de la prisión por deudas, a fin de que la amenaza ejemplarizadora de una pena resguarde la fe de esta clase de documentos.

Sin embargo, si se revisan los procesos criminales por giro doloso de cheques se pueden verificar 3 características que presenta la inmensa mayoría de éstos. En primer término, los cheques son casi todos de sumas redondas: 500, 1.000. 3.000, 5.000 escudos. Segundo factor es que se trata de sumas elevadas. Y, por último, los dueños de los cheques son personas más o menos desconocidas.

¿Qué queda revelado con esta comprobación?

Que la inmensa mayoría de los cheques obedece a operaciones de préstamo y, todavía más, de préstamos usurarios.

Las cantidades redondas revelan que no son por compra de mercaderías, que casi siempre —y precisamente porque el comerciante, para evitar la impresión de precios altos, los señala en sumas irregulares, que no alcanzan a la cantidad redonda más próxima— son cifras quebradas. (Por ejemplo, 39,90.) El monto elevado también descarta la idea de que se trata de una operación mercantil. Se dirá que puede ser de operaciones civiles, como, por ejemplo, pago de una propiedad, de un automóvil, de una obra de arte, transadas entre particulares; pero en casos como éstos se acostumbra, generalmente, el pago en efectivo o en vale vista. Son pocos los que firman escrituras públicas por las que se desprenden de un bien valioso, sin exigir esta precaución. Pero más elocuente, si cabe, es el nombre del beneficiario del cheque. Si se tratara de casas comerciales establecidas, enhorabuena. Cabe presumir, entonces, que hay de por medio un negocio real celebrado. Pero son muy pocas las cobranzas de casas comerciales, menos las de bancos. ¡Casi todas son de personas que no tienen negocio, no pagan patente, no declaran impuestos; vale decir, de prestamistas particulares que se valen del cheque como instrumento más o menos seguro de cobranza!

Tenemos, entonces, que la fe o fuerza del cheque se halla establecida en Chile para amparar, más que nada, al préstamo, y que, tanto o más grave, se mantiene la institución de la prisión por deudas para favorecer la usura.

Pero el préstamo —o el saldo de precio, en su caso— tiene otros instrumentos que lo acreditan y otras garantías previstas para asegurar el pago: la letra de cambio, el pagaré, la escritura pública y, por otra parte, la hipoteca, las diversas clases de prenda —civil, industrial y agraria— y las normas sobre ventas a plazo. Defender el cheque como documento justificativo de crédito, es proteger a sabiendas un documento degenerado, que desempeña una función no prevista ni querida por el legislador.

Se hace, pues, necesaria una reforma legal. Si no se quiere llegar a derogar del todo la presunción de dolo, podría quedar limitada la fuerza del cheque a los casos de ser presentados por establecimientos comerciales y con acompañamiento de facturas u otros comprobantes de la operación real para cuya cancelación fue girado el cheque.

Una segunda medida es atender con mayor interés la prueba que excluya, en un caso determinado, los elementos del dolo. Si bien es cierto que el dolo se presume por el solo hecho de que el girador no consigne su valor dentro del tercer día después de notificado del protesto, no puede descartarse que sea posible rendir prueba en contrario. Aun cuando se trate de un delito sui generis, establecido por una ley especial, el giro doloso de cheque no escapa a las nociones fundamentales del Derecho Penal. Desde luego, se presupone el dolo, elemento subjetivo de todo delito. También el artículo 1.o del Código Penal presume la voluntariedad de la acción u omisión —la palabra voluntad, empleada por el legislador, se cubre exactamente con la noción científica del dolo—, pero no se entraba la prueba en contrario.

El dolo o voluntad exigen conocimiento y, aún más, aceptación del resultado, o sea, que el hecho realizado u omitido sea querido por el actor. Pues bien, en el giro doloso puede haber también un desconocimiento, error u otra circunstancia que desvirtúen el dolo. Si bien es cierto que los tribunales se han demostrado siempre muy parcos en admitir la prueba en contrario, o sea, la ausencia de dolo, en algunos casos la han declarado, por ejemplo, en el giro de cheque por poder, en que el poderdante no ha actuado físicamente. Pero podrían presentarse muchas otras circunstancias, y convendría una ley interpretativa que aclare las normas al respecto. El girador de un cheque debe contar de antemano con fondos disponibles; pero en los que se giran a plazo, con fecha de vencimiento de los préstamos que testifican, no puede existir la convicción de tener los fondos de antemano. Y eso lo sabe el que recibe el cheque, el prestamista.

Es por esta circunstancia que cabría otra nueva solución legal, semejante a la que ya existe en Argentina y Venezuela, por ejemplo. Allí también sufre igual sanción que el girador, el acreedor que sabía la no provisión actual de fondos en el momento de recibir el documento. Con esta norma se subsana también el uso irregular de los cheques a que nos venimos refiriendo.

No pretendemos presentar aquí un estudio exhaustivo del problema, ni profundizar en su aspecto jurídico. Queremos solamente exponer la cuestión, porque creemos necesaria una reforma legal que adopte una u otra solución para evitar que el cheque sirva como instrumento de créditos, generalmente usurarios y clandestinos, que no tributan impuestos y escapan a todo control.

JORGE BENTJERODT P.

JURISPRUDENCIA

Mayordomo agrícola

Por JUSTO

La Corte Suprema por sentencia de 13 de marzo de 1963, desechando un recurso de queja, deducido contra una sentencia de la Corte del Trabajo de Concepción, ha declarado que si el elemento predominante en las funciones de un mayordomo agrícola son de naturaleza intelectual, corresponde clasificarlo como empleado particular.

Como fundamento, la Corte expresa que, de acuerdo con lo preceptuado en el Art. 2 del Código del Trabajo, lo que determina y precisa la calidad del dependiente es el elemento predominante en el desempeño de sus funciones todas. Si el elemento predominante es de naturaleza intelectual, como ocurre en el caso del demandante, el dependiente será empleado particular, cualquiera que sea la denominación que las partes den al cargo para que fue contratado.

Que, por otra parte ninguna disposición del Código del Trabajo, ni las leyes que lo modifican o complementan han dicho que los mayordomos tienen la calidad jurídica de obreros. Por el contrario, el Art. 133 dá a entender claramente que en las labores agrícolas hay otros empleados particulares que no son administrador, ni empleado de oficina, como bodegueros, contadores, y otros, y es natural que esa disposición se refiere a cualquier otro servidor de los campos que ejecute labores de naturaleza intelectual.

Tampoco ha dicho el legislador en el Art. 7.o al precisar el concepto de "obreros agrícolas", que los mayordomos están comprendidos en esta categoría de obreros ni lo dice el Art. 432 al definir algunas clases de obreros de campo.

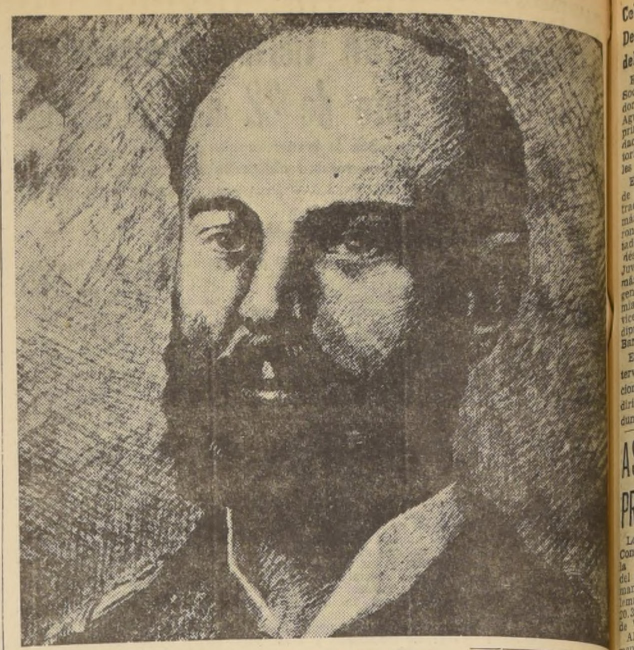
Si bien el Art. 25 del Código del Ramo indica a los mayordomos entre los servidores que están exceptuados de la jornada ordinaria de 8 horas diarias del trabajo tal circunstancia no infiltra ni una pequeña sombra del pensamiento legislativo de estimar, necesariamente, a los mayordomos como simple obrero de los campos y esto por tres razones:

a) Porque el art. 25 indica solamente algunos servidores, por vía de ejemplo, sin atender a la calidad jurídica que les corresponde, conforme al art. 2.o del Código del Trabajo, y esto lo confirma el hecho de citar a renglón seguido a los peluqueros, quienes tienen la calidad de empleados, para los efectos previsionales, y a los "empleados de hoteles", y ya hemos manifestado que el art. 2.o ha precisado el concepto de tales dependientes, diciendo que son empleados aquellos en cuyo trabajo predomine el esfuerzo intelectual sobre el físico, de modo que en la expresión "empleados de hoteles", está comprendido aún el gerente;

b) Porque no pudo estimar necesariamente el legislador a los mayordomos en la calidad de obreros, puesto que los dependientes de esta denominación pueden perfectamente ejecutar una función en que predomine lo intelectual, o labores en que predomine lo físico o material. En efecto, el concepto "mayordomo" no lo ha definido la ley, y según el Diccionario de la Lengua, ese término tiene diversas acepciones, correspondiendo algunas a labores netamente intelectuales, como son los "mayordomos de propios", que son ciertos administradores de caudales, etc. y así también el diccionario distingue entre simples mayordomos y los "mayordomos mayores", correspondiendo éstos al concepto de jefe principal, administrador o subadministrador, y

c) Porque es obvio que si el

(PASA A LA PAGINA 5)



LOS JUEVES DE JOAQUIN EDWARDS BELLO:

Chile en mayo de 1879

Prat nos parece ahora un hombre inverosímil en un Chile de leyenda. El 21 de mayo de 1879, en sus diversas fases, tiene la belleza de un poema antiguo. Extranjeros, cuando leen por primera vez la noticia del combate, se preguntan cómo era posible que no supieran nada de eso. DE ESO.

El año 1878 el Gobierno encomendó a don Arturo Prat una misión difícil en Argentina y Uruguay. Cuando regresó, el señor Prat devolvió al Gobierno 679 pesos que sobraron del presupuesto de 1.796 pesos que le habían dado para los gastos. En Valparaíso fue profesor voluntario de obreros en la Escuela Benjamín Franklin. Su familia era pobre. Ganó los grados poco a poco, en el cumplimiento del deber, hasta el de capitán. Y así llegó el 21 de mayo de 1879. Como en los cuentos maravillosos, hay un día en que el Destino se presenta en la forma de un peligro mortal para poner a prueba las cualidades morales de los hombres, y su porvenir depende de la conducta durante dicha prueba. En 21 de mayo de 1879 se presentó ante el niño que era Chile el peligro mayor de su historia. El momento crítico reclamó la presencia de todas las fuerzas sociales, físicas y espirituales, para probarlas, y así permitir el juicio pleno de la posteridad sobre la capacidad nacional. En la Esmeralda, nave de la prueba, se encontraban reunidos chilenos de los grados y de las condiciones más diversas, desde el capitán hasta el niño de la corneta. Todos cumplieron con su deber. Dependieron exclusivamente de sí mismos. Ninguno flaqueó. Poco antes de que empezara el combate, el guardiamarina Fernández Vial subió por la jarcia y afianzó la bandera en el pico de mesana en tal forma que no se pudiera arriar. Una corneta tocó a degüello sin cesar. Cuando murió el niño que la manejaba, tomó la corneta el cabo Reyes y siguió tocando a la carga. Los que miraban el combate desde los cerros y muelles estaban petrificados. Prat, Serrano, Aldea y unos marineros murieron en la cubierta del barco enemigo. Un testigo español escribió: "En la cubierta inclinada y sangrienta disparaban los cañones antes [illegible] sumergirse. Cuando el barco era [illegible]do por el mar, sonó el último dispar[o] [illegible] cañón con un Viva Chile. Y aquella [illegible] neta fabulosa lanzó un postrer reto, [illegible]go y agonizante... ¡A la carga...!"

En la última carta de Prat a su e[sposa], dice: "No dejes de pagar el cano[n de] arriendo de mi mamá."

El periodista peruano Benito Nieto, [illegible] tigo del diario La Patria, de Lima, [illegible] así la última etapa del combate: [illegible] último que desaparece en las aguas [illegible] pabellón chileno. No se oye el más [illegible] grito, ni clamor alguno. Todo perm[ane]ce mudo, tétrico, pavoroso. Nos t[iene] anonadados el horror de la tremend[a es]cena."

Otro peruano, Modesto Molina, te[rmi]nó su relato para El Comercio, de [illegible]que, con estas palabras: "El enemig[o ha] demostrado un heroísmo espartan[o en] este combate, que no tiene parecid[o en] la historia."

El boliviano don Pablo Pacheco, [resi]dente en Iquique, contó así lo que [vio]: "El último espolonazo del Huáscar, [jun]to con los cañonazos, destrozaron la [ma]quinaria, matando como a cuarenta [ma]rineros, a todos los fogoneros e ing[enie]ros. La Esmeralda se hundió lentam[ente]. Cuando quedaba la popa fuera, di[sparó] un último cañonazo, hundiéndose e[n los] abismos con su tripulación."

Ya dijimos que el Destino estaba [illegible]bando a Chile para darle su rango [illegible] día era el indicado. Condell y Ore[lla] completaron en el inconcebible com[bate] victorioso contra la Independencia. [Ese] día —digo— se escribió en el mar, [en] el cielo, el poema de la chilen[idad]. "Cuando en nuestro derredor to[do el] mundo se ofusque y tache nuestra [illegible]reza y cuando todos duden de nu[estro] valor, cuando seamos blanco de men[tiras] y de envidias, cuando hayamos pe[rdido] todo y seamos capaces de seguir la [pe]lea y de disparar el último cañ[onazo] mientras nos hundimos, entonces [será] nuestro el Futuro y, lo que más imp[orta], seremos hombres." ¿No es así, [illegible] Kipling?

Semblanza de un hombre múltiple

POR ALBERTO SPIKIN-HOWARD

Hace pocos días, a las nueve y media de la noche, el doctor Luis Dreckmann, desde hace más de treinta años Director del Hospicio, estaba en la puerta principal del establecimiento, cuando se le acercó un muchacho que venía corriendo, y le dijo:

—Doctor, un "curadito" me acaba de disparar un par de tiros —y siguió a la carrera, muy asustado.

El Director del Hospicio, que siempre se ha distinguido por su flema y buen humor, permaneció a la expectativa, esperando a su vez la pasada del borracho que venía disparando tiros al aire. Al acercarse al médico, el agresor se detuvo y lo miró un instante. Luego siguió su marcha, en silencio.

A la mañana siguiente un enfermo se le acercó al doctor Dreckmann, y le explicó:

—Anoche, señor Director, un "curadito", a media cuadra del Hospicio, le pegó un par de tiros a un amigo mío y lo mató.

El doctor se quedó pensando la razón por la cual el borracho no le disparó a él. Y al contarme este suceso, me agregó:

—Seguramente no estaba yo en el "ritmo" de sus disparos. Yo recordé los versos de García Lorca: "A las cinco en punto de la tarde", es decir, faltó ese sincronismo entre la víctima y el destino; esa larga concatenación de hechos que vienen desde el pasado y rematan un día en la muerte.

El doctor Dreckmann tiene fama de hombre tranquilo y reflexivo. Sobre todo, no es exagerado declarar que nadie le aventaja en energía y ha realizado un mayor número de cosas útiles para la colectividad. No sólo el Hospicio, en todo lo que tiene de verdadero hogar para los ancianos, es obra suya, sino que todos los servicios que dependen de la Central de Talleres: mecánica, carpintería, imprenta, garaje, lavandería y panadería, se han convertido en otras tantas muestras de la obra fenomenal que el doctor Dreckmann desarrolla en favor de sus semejantes. Transformó el Hospicio en lo que es hoy día: un hospital y un taller, en el cual los ancianos y los infradotados intelectualmente trabajan con tanto amor y devoción en sus telares, jugueterías, cesterías y demás, como los hombres jóvenes y la gente normal.

Pero es curioso el carácter de este médico: como si se propusiera desmentir toda la seriedad y responsabilidad que significan la administración de una tan vasta institución del Servicio Nacional de Salud, vive demostrando un ánimo alegre, festivo y a menudo, chistoso, como si alrededor de él no existieran seres enfermos.

Nunca se le ve al doctor Dreckmann fatigado o quejoso de su ardua labor. Comparte con los humildes los más extenuadores trabajos, y, cosa de alabarse, se sirve todos los días la misma comida de que disfrutan sus asilados. En esta forma demuestra la identidad que existe entre un médico que comprende la función que realiza y la persona a quien ayuda. Es sorprendentemente dinámico y en un solo día realiza más actividad que varios hombres juntos, así, como quien no quiere la cosa, rehuyendo, sistemáticamente, toda forma de adulo u homenaje.

Si a mí me preguntaran cuál es la virtud esencial del doctor Dreckmann, yo diría que, por encima de todo, es un hombre de fiar. La cualidad que es más altamente apreciada entre las sajones. Este médico es profundamente leal consigo mismo y, por consiguiente, lo es también con su prójimo.

Sé que estas pequeñas frases de elogio van a herir su auténtica modestia, pero, ¡qué diablos!, alguien tiene que decirlas.

Para algunos la personalidad de este notable neuropsiquiatra está revestida de ciertos rasgos excéntricos. Parece que siempre hiciera lo que le da la gana. Y lo que le da la gana de hacer con frecuencia son cosas de niños. En cierta ocasión me dijo:

—Para mantener el equilibrio psicológico es necesario salirse de la rutina de vez en cuando, hacer algo extravagante que no se acostumbra.

Yo creo que si pudiera, de repente, en presencia del Director General haría una cabriola o se entregaría a dar saltos mortales como un acróbata y luego se sentaría en un sillón muerto de risa. Porque el doctor Dreckmann, como hombre equilibrado que es, sabe mezclar con rigurosa alquimia la gracia de la vida y lo trascendental de ella.

Para divertirse suele recurrir a algunos expedientes originales. El caballo en [illegible] hasta hace muy poco [illegible] temprano a dar paseos [por las] calles céntricas en medio del bullicio de buses, [illegible] automóviles, es tan ma[illegible] le sigue por los corredores del Hospicio como un pe[illegible] claro que el doctor, de[illegible]do con su carácter y [illegible] ciertas molestias, lo [illegible] de potrillo, en su [illegible] y acostumbraba a [illegible] echando el animal al [illegible] su cama hasta el mom[ento en] que los dos, caballo y [caba]llero, ya no cabían [illegible]mente dentro de un cuarto.

Cría también el doc[tor pa]lomas mensajeras. [illegible] preguntarán el porqu[é] [illegible] respuesta es muy sim[ple]: que sí; porque le [illegible] como a un niño. [illegible] cajas especiales se las [lleva el] doctor en auto desde [el Hos]pital y, cada vez [illegible] las deja en libertad. [illegible] se elevan en el aire [y des]pués de dar un par de [vueltas] para orientarse, [illegible]mente se dirigen de [regreso a] su casa, conducidas [por un] infalible instinto [que no se] conoce todavía. Hay [illegible]

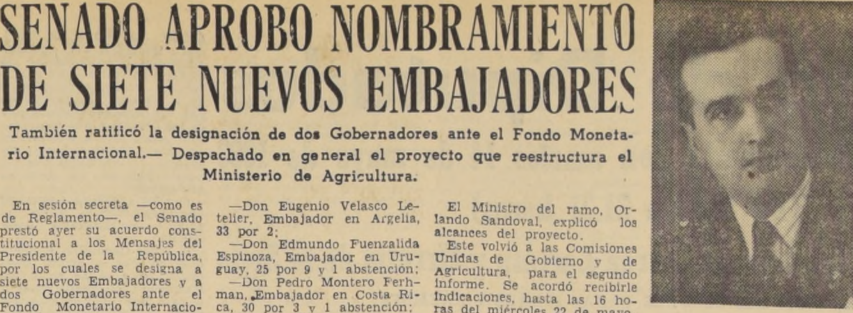
Pero aun cuando [illegible] ama profundamente [la músi]ca y suele dedicar [illegible] su tiempo libre a es[cuchar a] Beethoven, también [illegible] el silencio" y vive [rodeado] de peceras iluminad[as llenas] de extraños bichos [illegible]res y exóticos de [illegible] parentes, velos que [illegible] ojos saltones que [illegible]tre bejucos y otras [plantas] acuáticas.

En donde haya [illegible] doctor da nacimiento [a un] jardín, embelleciendo [en con]secuencia todos [los lugares] destinados al [illegible] trabajo. Los talleres [illegible]ta Rosa, construidos [illegible] están rodeados de [illegible] jardines que ha hech[o plan]tar. Sus conocimientos [illegible] ricultura son excep[cionales].

Así, entendedor [illegible] mas, de peces, de [illegible]res, no es de [extrañar] que haya descubierto [el len]guaje mudo, el de [la simpa]tía profunda que [illegible] personalidad, logr[a comu]nicarse con los an[cianos que] ya apenas saben [illegible] y con aquellos que [nunca tu]vieron una intelig[encia com]plamente humana. [illegible] les la palabra [illegible] tor una sonrisa [illegible] Esa es, quizás, [una de las] virtudes más [illegible] profundo sentido [illegible] intuición.

SENADO APROBO NOMBRAMIENTO DE SIETE NUEVOS EMBAJADORES

También ratificó la designación de dos Gobernadores ante el Fondo Monetario Internacional.— Despachado en general el proyecto que reestructura el Ministerio de Agricultura.



Diputado Jorge Cvitanic

En sesión secreta —como es de Reglamento—, el Senado prestó ayer su acuerdo constitucional a los Mensajes del Presidente de la República, por los cuales se designa a siete nuevos Embajadores y a dos Gobernadores ante el Fondo Monetario Internacional.

Según informaciones oficiosas, estos nombramientos se aprobaron, separadamente, con las votaciones que a continuación se indican:

—Don Fernando Claro Salas, Embajador en la Argentina, 21 por 10;

—Don Eugenio Velasco Letelier, Embajador en Argelia, 33 por 2;

—Don Edmundo Fuenzalida Espinoza, Embajador en Uruguay, 25 por 9 y 1 abstención;

—Don Pedro Montero Ferhman, Embajador en Costa Rica, 30 por 3 y 1 abstención;

—Don Alberto Sepúlveda Contreras, Embajador en México, 30 por 3 y 2 abstenciones;

—Don Juan Smitmans López, Embajador en Colombia, 33 por 2;

—Don Pedro Lira Urquieta, Embajador ante la Santa Sede, 26 por 0 y 6 abstenciones. (El señor Lira también era designado Embajador ante la Orden de Malta, pero este nombramiento —según se reveló— quedó pendiente y pasó nuevamente a la Cimisión de Relaciones Exteriores);

—Don Félix Ruiz Cristi, Gobernador titular al Fondo Monetario Internacional, 20 por 9 y 1 abstención;

—Don Alvaro Orrego Barros, Gobernador suplente al mismo organismo, 19 por 10 y 1 abstención.

PLANTA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA

Entrando al Orden del Día, el Senado debatió ayer y aprobó en general el proyecto de ley que reestructura y fija las plantas del personal del Ministerio de Agricultura.

El Ministro del ramo, Orlando Sandoval, explicó los alcances del proyecto.

Este volvió a las Comisiones Unidas de Gobierno y de Agricultura, para el segundo informe. Se acordó recibirle indicaciones, hasta las 16 horas del miércoles 22 de mayo.

Celebró aniversario Depto. Acción Social del P. Conservador

El Departamento de Acción Social del Partido Conservador, que dirige don Jorge Aguayo Blaitt, celebró ayer el primer aniversario de su fundación con un acto recordatorio de las Encíclicas Sociales Pontificias.

El acto tuvo lugar en la sede del partido, ante una extraordinaria concurrencia. Además del señor Aguayo, hicieron uso de la palabra el diputado Fernando Ochagavía Valdés; el vicepresidente de la Juventud Conservadora, Tomás Puig Casanova; el dirigente del Departamento Gremial, Raúl Vera Patiño, y el vicepresidente del Partido, diputado Julio Subercaseaux Barros.

En el programa también intervino, con aplaudidas actuaciones, el Coro Polifónico que dirige don Miguel Barros Aldunate.

ASAMBLEAS RADICALES SIGUEN PROCLAMANDO CANDIDATURA DURAN

Los radicales de la Séptima Comuna proclamarán mañana la candidatura presidencial del senador Julio Durán Neumann, en una asamblea solemne que se celebrará a las 20.30 horas, en el amplio local de Vicuña Mackenna 1041.

Al acto han sido especialmente invitados altos personeros del radicalismo, dirigentes provinciales y comunales, parlamentarios y regidores.

DESMENTIDO.— El senador Durán desmintió ayer que hubiera tenido discusión o divergencia alguna con el regidor Rafael Señoret, como informó una radioemisora santiaguina.

El señor Durán manifestó que no ha conversado con el señor Señoret sobre problema alguno, y, en consecuencia, mal podrían haber tenido discrepancias. Agregó que desconoce el pacto suscrito por los regidores de Santiago, para la formación de mayoría del próximo período municipal y atribuyó a la información desmentida propósitos políticos, llamados a dificultar su campaña presidencial.

EN LA ASAMBLEA DE LA REINA.— La Asamblea Radical de La Reina ha constituido un Comité destinado a trabajar en favor de la candidatura presidencial del senador don Julio Durán, en consideración a la brillante trayectoria que ha tenido este parlamentario en la política nacional.

El Comité ha quedado formado así: Presidente, Francisco Muñoz Navarro; vicepresidente, Francisco Javier Díaz Donoso; secretario general, Bernardino Vila Aliaga; tesorero, Alfonso Liz Bravo; secretaria femenina, Alma Angélica Pérez; secretario Juventud, Jorge A. Barril Villalobos; directores: Alfredo Carabantes Navarro, Ramón Angulo Pedraza y Juan Bustamante B.

En la presente semana, este Comité celebrará una entrevista con el generalísimo de la campaña, Luis Alberto Cuevas, con el fin de fijar la fecha de la proclamación en La Reina de la candidatura presidencial del senador Durán.

La Cámara designó las Comisiones que recibirán a S. E.

La Cámara de Diputados designó a los integrantes de las Comisiones de Reja y de Pórtico, que recibirán y despedirán al Primer Mandatario, el martes próximo, cuando concurra al Salón de Honor del Congreso, a dar cuenta de la marcha administrativa y política de la nación.

La Comisión de Reja quedó formada por Fernando Cancino, Jorge Cvitanic, Jorge Lavandero, Gustavo Loyola, Salvador Monry, Jovino Parada y Carlos Rosales. La de Pórtico, por Juan Acevedo, Eduardo Clavel, Alberto Decombe, Guillermo Donoso, Mario Dueñas, Mario Hamuy y José Oyarzún.

DIPUTADO CVITANIC HABLO SOBRE FRIGORIFICO EN TIERRA DEL FUEGO

En la sesión de ayer de la Cámara, el Diputado por Magallanes, Jorge Cvitanic, intervino para destacar la importancia y la oportunidad con que tiende a realizarse el proyecto de la CORFO para instalar un moderno frigorífico en Tierra del Fuego.

Cvitanic hizo presente que el programa de fomento de la actividad económica de la zona es altamente beneficioso, puesto que la carencia de fuentes de trabajo estable para una gran masa de nuestros conciudadanos del extremo austral, hace que éstos abandonen el suelo patrio para obtener este "derecho al trabajo" fuera de nuestras fronteras.

Al enfocar el aspecto relacionado con la ubicación de este nuevo frigorífico, hizo presente que era de toda justicia que él fuera instalado en las vecindades de Porvenir, capital de Tierra del Fuego.

Terminó el parlamentario de Magallanes solicitando de la Cámara acordase dirigir oficio al Presidente de la República, al Ministro de Economía y al Vicepresidente de la CORFO, para que en definitiva se acceda a la aspiración de la población porvenireña, que él comparte ampliamente, en orden a que dicho frigorífico se instale en Puerto Porvenir.

Gremialistas conservadores tendrán Reunión Consultiva

Debatirán y fijarán su posición para el próximo Directorio General del Partido Conservador.— Se efectuará el domingo 26 del presente mes.

Los directores generales conservadores, que pertenecen a la organización gremial del Partido, se reunirán el domingo 26 del presente para debatir y fijar la posición que adoptarán en la reunión del Directorio General conservador, a celebrarse el 1.o de junio.

A esta reunión consultiva de las bases asistirán, por derecho propio, los diputados Julio Subercaseaux, Jorge Iván Hübner y Gustavo Monckeberg; los regidores de la organización, los presidentes provinciales y departamentales, los jefes de servicios y de núcleos, y los presidentes de sindicatos, federaciones y asociaciones.

El programa de trabajo es el siguiente: debates de 9.30 a 12.30 horas; almuerzo en el mismo local y, de 15.15 horas adelante, conclusiones y votación.

La Comisión Organizadora está integrada por los señores Raúl Vera Patiño, Manuel Hurtado, Salvador Fuentes y Manuel Machó, quienes están recibiendo las credenciales de los dirigentes señalados de todo el país. Hasta el momento se han inscrito delegaciones de las provincias de Valparaíso, Aconcagua, Coquimbo, Atacama, Antofagasta, Tarapacá, O'Higgins, Colchagua, Curicó, Talca, Linares, Ñuble y Concepción.

La Comisión atiende diariamente de 11 a 13 y de 18.30 a 21 horas en el local de Compañía 1263.

Conservadores de Quillota adhieren a Julio Durán

—Hemos logrado cimentar un entendimiento de las fuerzas republicanas tradicionales de la democracia chilena— dijo anoche en Quillota, refiriéndose al Frente Democrático, el senador radical y candidato a la Presidencia de la República, don Julio Durán Neumann.

El senador Durán asistió a una reunión extraordinaria celebrada anoche en Quillota, por la Asamblea Departamental del Partido Conservador de esa ciudad, cuyos dirigentes tenían especial interés en conocer el pensamiento del señor Durán con relación a su postulación presidencial, y su posición frente a la lucha gremial. Al iniciarse la reunión que contó con una asistencia superior a las cuatrocientas personas, hizo uso de la palabra don Raúl Toro, presidente departamental del Partido Conservador, quién dio la bienvenida al senador Durán. Luego lo hizo el señor Sergio Valencia, regidor electo; secretario de organización de los obreros portuarios de Valparaíso y primer vicepresidente nacional de la organización gremial conservadora, quién ofreció al senador Durán la adhesión incondicional de 26 directores generales del Partido Conservador de Quillota. Posteriormente hablaron para manifestar su adhesión al Candidato don Francisco Iturriaga, presidente nacional de la organización gremial conservadora; don Manuel Hurtado, vocal de la junta ejecutiva del Partido Conservador y don Julio Salinas, presidente del Club Deportivo "Sergio Valencia", de Quillota, todos los cuáles abundaron en frases de elogio para el Candidato y su deseo de colaborar en la campaña hasta el triunfo final.

Para cerrar el acto hizo uso de la palabra el senador don Julio Durán Neumann, quién entre otras cosas, dijo: "Hemos logrado cimentar un entendimiento de las fuerzas republicanas tradicionales de la democracia chilena". No se podía —agregó— marginar el aspecto gremial y político de los anhelos de la ciudadanía por un porvenir mejor para Chile".

En otro ácapite de su intervención señaló: "Para mantener la organización de la familia y lograr que se fundamente en las normas de convivencia libre, nosotros pensamos que era necesario crear en Chile un movimiento de demócratas que notificara a nuestros adversarios de que Chile no era campo propicio para sus demasías totalitarias. Esa ha sido la razón de ser de la formación, existencia y fortalecimiento cada día mayor del Frente Democrático, que hemos logrado conservadores, liberales y radicales, posponiendo muchos de nosotros nuestros legítimos principios que están subordinados cuando peligran la democracia y la libertad".

PRESIDENTE DEL RADICALISMO FUE INVITADO AL HOMENAJE A FAIVOVICH

Ayer también adhirieron los diputados Martínez, Morales, Galleguillos y Leigh.

El presidente del Partido Radical, Raúl Rettig, ha sido invitado especialmente a la manifestación de homenaje al senador Angel Faivovich, que se le ofrecerá el próximo sábado, por su brillante desempeño como Generalísimo de la Campaña de Regidores en la provincia de Santiago.

Con tal objeto, Rettig fue visitado por el Comité Organizador y comprometió su asistencia.

A esta manifestación —que también se hará extensiva a los colaboradores directos del senador Faivovich, en la reciente campaña electoral—, adhirieron ayer los diputados Juan Martínez Camps, Carlos Morales Abarzúa, Florencio Galleguillos y Hernán Leigh. Lo mismo han hecho los asambleístas nacionales y los Presidentes Provinciales de Santiago.

Miembros del Comité Organizador de este homenaje son los regidores reelectos y electos, señores Rafael Señoret y Voltaire Lois, del Primer Distrito; Rogelio Muñoz y Juan Pesce, del Segundo Distrito; Raúl Cabezas y Guido Macchiavello, del Tercer Distrito; Luis Navarro y José Rodríguez, del Cuarto Distrito.

La manifestación en honor del senador Faivovich se efectuará el próximo sábado, a las 13 horas, en los comedores del Club Hípico, Agustinas 785, teléfono 32442. Allí, las adhesiones deben solicitarse al señor Figueroa, pero ellas también pueden hacerse en la Tesorería del Partido Radical, Agustinas 620, teléfono 34869, donde las recibe la señora Ofelia.

REFORMA TRIBUTARIA:

Comisiones Unidas terminaron estudio de la 1a. categoría

Las Comisiones Unidas de Hacienda y de Economía del Senado, que estudian el proyecto de Reforma Tributaria, aprobaron ayer el artículo 34, modificatorio de la Ley de Impuesto a la Renta, y, con ello, terminaron todo lo relativo al Impuesto de Primera Categoría.

El artículo 34, se refiere a los contribuyentes de esta categoría que lleven contabilidad, según la ley, los cuales deberán reajustar anualmente su capital propio en moneda corriente, de acuerdo con diversas normas.

Se encargó al Ministro de Hacienda, señor Mackenna, que considere una nueva redacción de este artículo, de acuerdo con indicaciones de los senadores Alessandri, don Fernando; Quinteros, Bossay y el propio Ministro, tendientes a:

1.o Incluir la definición de "capital propio" que da la Ley N.o 7.144 para establecer qué bienes raíces pagarán el impuesto territorial, según el valor revalorizado con que aparezcan en los activos de las empresas.

2.o Hacer extensivo el beneficio de revalorización a los contribuyentes que lleven planillas o contabilidad simplificada;

3.o Establecer un índice propio que permita revalorizar los bienes del activo inmovilizado adquiridos en virtud de préstamos del exterior, en moneda extranjera, de manera que se revaloricen de acuerdo a las variaciones de esos signos monetarios;

4.o Determinar que el índice en virtud del cual se revalorizará, será el oficio de la Dirección de Estadística, tal como lo establece la ley actual.

Las Comisiones volverán a reunirse hoy, a las 16 horas.

REVALORIZACION DE PENSIONES

La Comisión de Hacienda del Senado sesionará, a las 10.30 horas de hoy, para ocuparse del financiamiento del proyecto de ley, en segundo trámite constitucional, que crea el Fondo de Revalorización de Pensiones.

Mayordomo...

(DE LA PAGINA 4)

legislador quiso referirse en el art. 25 a los mayordomos, como un tipo especial de obrero, ha estado en su pensamiento el concepto corriente, o sea, de criado superior de una casa o hacienda, o un jefe inmediato de trabajos, pero lejos ha estado en el pensamiento legislativo incluir en esa denominación al primer jefe superior e inmediato de dos enormes fundos con más de 4.500 hectáreas de terreno bajo su responsabilidad, como ocurre en los autos que motivan la queja.

La sentencia lleva las firmas de los Ministros señores: Pedro Silva, Manuel Montero, Julio Espinosa, Ramiro Méndez, Víctor Ortiz, Eduardo Ortiz y abogado integrante, señor Leopoldo Ortega.

Revista Fallos del Mes. Mayo de 1963. N.o 52.

Causa Ernesto Ortiz Jara con Sucesión Fidel Muñoz Rivas. Rol Corte Suprema N.o 514. Recurso de queja.

GRATUITAS Y PERMANENTES SERAN LAS INSCRIPCIONES ELECTORALES

Así se establece en el proyecto que reestructura la Dirección del Registro Electoral, despachado ayer por la Cámara.— Suma urgencia para el reajuste de los profesores.

La Cámara de Diputados, en su sesión ordinaria de ayer, despachó en general y en particular el proyecto de ley que modifica la planta y aumenta las rentas del personal de la Dirección del Registro Electoral.

La nueva planta constará de 65 funcionarios, incluyendo los actualmente a contrata y tendrá un presupuesto anual de E° 89.988 escudos.

En el futuro, el Director del Registro Electoral, deberá tener el título de abogado, pero esta disposición no afectará al actual Director. Además, en caso de ausencia o impedimento de éste, será subrogado por el abogado del Tribunal Calificador de Elecciones.

El proyecto establece también que las inscripciones en el Registro Electoral serán gratuitas, continuas y permanentes, aunque sólo tendrán derecho a sufragio en las elecciones ordinarias y extraordinarias, las personas inscritas hasta los 120 días anteriores a la fecha de su realización. Los registros que no se hubieren alcanzado a completar oportunamente, se cerrarán transitoriamente y las inscripciones que se realicen dentro de dicho lapso se practicarán en registros nuevos.

OTROS PROYECTOS APROBADOS

Ayer se aprobaron, además, otros tres proyectos. El primero establece que la Corporación de la Reforma Agraria otorgará, de preferencia, predios a los pequeños propietarios cuyos terrenos serán ocupados en la construcción del tranque del río Rapel, y el segundo, que establece normas para que la Cooperativa de Edificación de Antofagasta pueda construir viviendas en el sector denominado "Chacra de San Juan", de Calama.

Finalmente, se despachó un proyecto que modifica la ley del Colegio de Ingenieros Agrónomos, en que se establecen, entre otras cosas, las funciones que serán desempeñadas en forma exclusiva por estos profesionales.

HOMENAJE

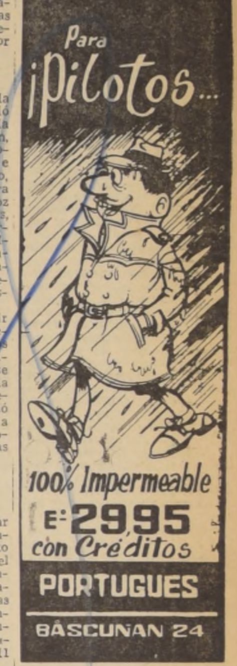
Al iniciarse la sesión, la Cámara de Diputados rindió un homenaje a la memoria del capitán Olaf Cristhiansen, fundador del Cuerpo de Voluntarios del Bote Salvavidas de Valparaíso.

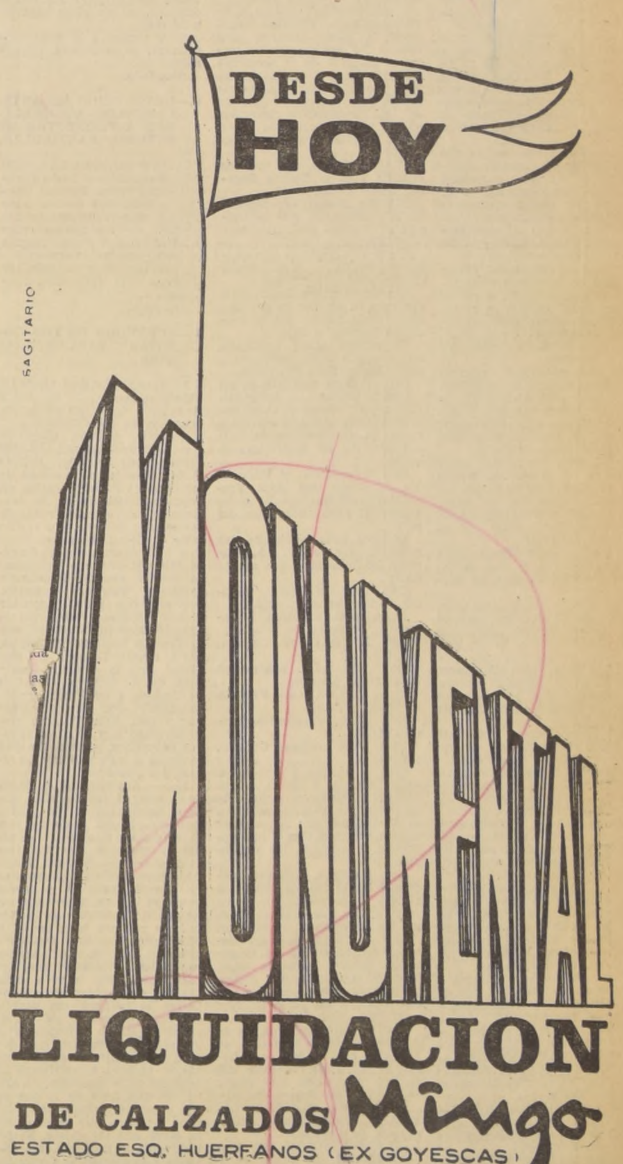
Hicieron uso de la palabra los diputados Carlos Muñoz Hortz, Eugenio Ballesteros, Guillermo Rivera, José Oyarzún, Volodia Teitelboim y Alberto Decombe, todos los cuales destacaron la extraordinaria personalidad del recientemente fallecido capitán Cristhiansen.

La Cámara acordó incluir en la cuenta un proyecto presentado por los diputados Carlos Muñoz y Guillermo Rivera, mediante el cual se concederá una pensión a la viuda, que no cuenta con medios de fortuna. Se acordó también enviar condolencias a la familia y al Cuerpo de Voluntarios del Bote Salvavidas de Valparaíso.

PROYECTO DEL MAGISTERIO

La Cámara acordó otorgar el trámite de "suma urgencia" al despacho del proyecto que reajusta las rentas del Magisterio, pero con un tratamiento especial. Esta iniciativa será considerada por las Comisiones Unidas de Hacienda y Educación. Será debatido en general por la Cámara en la sesión del martes 11 de junio y en particular en una sesión especial el jueves 13. Luego pasará al Senado.





Cámara de Diputados

Sesión 83a. extraordinaria, en martes 14 de mayo de 1963

(De 16.15 a 21.21 horas)

Presidencia de los señores Correa Larraín y Urrutia de la Sotta

SECRETARIOS: LOS SEÑORES CAÑAS IBAÑEZ Y KAEMPFE.

(Versión Oficial)

V.— TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 16 horas y 15 minutos.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión.

Las Actas de las sesiones 81.a y 82.a están a disposición de los señores Diputados.

Se va a dar lectura a la Cuenta.

El señor KAEMPFE (Prosecretario).— Se han recibido:

1.o.— Un Mensaje con el que S. E. el Presidente de la República somete a la consideración del Congreso Nacional, para ser tratado en la actual Legislatura Extraordinaria de Sesiones, y con el carácter de urgente, un proyecto de ley que suplementa el Presupuesto de Capital de la Dirección de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas, con el objeto de dar término a la construcción del Puerto de Arica.

2.o.— Un oficio con el que S. E. el Presidente de la República retira las Observaciones formuladas al proyecto de ley despachado por el Congreso Nacional, que beneficia a don Máximo Valenzuela Ramos.

3.o.— Cuatro oficios del Honorable Senado:

Con los dos primeros, devuelve aprobados en los mismos términos los siguientes proyectos de ley:

El que autoriza al Presidente de la República para otorgar una bonificación al personal de empleados y obreros del Ministerio de Obras Públicas y al personal de la Planta Administrativa de la Corporación de la Vivienda, y

El que modifica la Ley N.o 15.182, que fijó normas para la expropiación de terrenos con motivo de la construcción del Embalse "La Paloma", en el Departamento de Ovalle.

Con el tercero, comunica los acuerdos adoptados respecto de las observaciones formuladas por S. E. el Presidente de la República al proyecto de ley que aprueba el Cálculo de Entradas y la Estimación de los Gastos del Presupuesto Corriente y de Capital para el año 1963.

Con el último, remite un proyecto de ley aprobado por esa Corporación, que autoriza al Presidente de la República para adquirir de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas las oficinas en que actualmente funciona el Anexo de la Biblioteca del Congreso Nacional.

4.o.— Un oficio del señor Ministro del Interior, con el que comunica que el día 21 del presente a las 15.15 horas, S. E. el Presidente de la República concurrirá a la apertura del período ordinario de sesiones del Congreso Nacional.

5.o.— Un oficio del señor Ministro de Relaciones Exteriores, con el que comunica que han sido invitados a la apertura del período ordinario de sesiones del Congreso Nacional los señores Jefes de Misión acreditados ante el Gobierno de Chile.

6.o.— Dos oficios del señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, con los que contesta los que se le dirigieron en nombre de los señores Diputados que se indican, acerca de las materias que se señalan:

Del señor Mercado, relativo a la construcción de una Hostería en la ciudad de Illapel, y

De los señores Guerra y Robles, referente a la revisión del servicio de alumbrado público en la localidad de Putre.

7.o.— Seis oficios del señor Ministro de Educación Pública, con los que contesta los que se le dirigieron en nombre de los señores Diputados que se indican, sobre las siguientes materias:

Del señor Aspée, respecto de la construcción de una Escuela en el Cerro Mayaca, de Quillota;

Del mismo señor Diputado, acerca de la construcción de un Grupo Escolar para las escuelas N.os 19 y 20 de Valparaíso;

Del mismo señor Diputado, relativo a la creación de los cursos de quinto y sexto años de humanidades en el Liceo de Quintero;

Del señor Osorio, referente al funcionamiento de la Escuela N.o 61 de San Felipe,

Del señor Stark, sobre el cierre de los Internados de los Liceos de Niñas de Angol y de Hombres de Temuco; y

De los señores Teitelboim y Montes, respecto de las posibilidades que habría de elevar de categoría al Liceo N.o 3 de Niñas de Valparaíso.

8.o.— Cinco oficios del señor Ministro de Obras Públicas, con los que contesta los que se le dirigieron en nombre de los señores Diputados que se indican, acerca de las materias que se señalan:

Del señor Aspée, relativo a la escasez de agua potable en las ciudades de Valparaíso y Viña del Mar;

Del señor Cerda, referente a la instalación de los servicios de agua potable y alcantarillado en la localidad de San Fabián de Alico, departamento de San Carlos;

Del señor Hamuy, sobre la ampliación del local en que funciona el Liceo Valentín Letelier de Santiago;

De los señores Aguilera, Pontigo y Sívori, respecto del abastecimiento de agua potable en la ciudad de Illapel; y

De los señores Montes y Teitelboim, acerca de los trabajos de drenaje en el Puerto de Talcahuano.

9.o.— Un oficio del señor Ministro de Agricultura, con el que contesta el que se le dirigió en nombre del señor Donoso, relativo a los problemas que la sequía ha creado a la agricultura de las provincias de Talca y Linares.

10.o.— Ocho oficios del señor Ministro de Trabajo y Previsión Social, con los que contesta los que se le dirigieron en nombre de los señores Diputados que se indican, referente a las materias que se señalan:

Del señor Acevedo, sobre despidos de obreros agrícolas en el país;

Del señor Galleguillos Vera, respecto de los problemas que afectan a la Población "Juan Antonio Ríos", de Santiago;

Del señor García, acerca del envío de Inspectores del Servicio de Seguro Social a la zona norte del país;

Del señor Guerra, relativo al porcentaje que se descuenta de las apuestas mutuas en los distintos Hipódromos del país;

Del mismo señor Diputado, referente a la entrega de títulos de dominio a los imponentes que ocupan habitaciones en la Población Estadio de la ciudad de Arica;

Del señor Osorio, sobre el cumplimiento de las leyes sociales y del trabajo en el servicio de "buffet" de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado;

Del señor Reyes, respecto de las condiciones en que trabajan los obreros de la Fábrica de fuegos artificiales "Cóndor", de Santiago;

Del señor Stark, acerca de la ampliación de la Oficina del Servicio de Seguro Social en la ciudad de Los Angeles.

11.o.— Dos oficios del señor Ministro de Salud Pública, con los que contesta los que se le dirigieron en nombre de los señores Diputados que se indican, relativos a las materias que se señalan:

Del señor Cerda, referente a la creación de un Sanatorio para Niños en la localidad de San Fabián de Alico, del departamento de San Carlos, y

Del señor Morales Adriasola, sobre la construcción de una Nueva Posta en la localidad de Curaco de Vélez, provincia de Chiloé.

12.o.— Un oficio del señor Contralor General de la República, con el que contesta el que se le dirigió en nombre del señor Millas respecto del descuento que se hace a los profesores que trabajan en el octavo sector escolar de Santiago por concepto de confección de planillas.

13.o.— Ocho mociones, con las cuales los señores Diputados que se indican, inician los siguientes proyectos de ley:

Los señores Musalem y Phillips, que concede franquicias aduaneras a la internación de una camioneta destinada a la Congregación de las Hermanas de la Providencia de Santiago;

El señor Aspée, que exime del pago de toda contribución fiscal o municipal a los bienes del Cuerpo de Voluntarios de los Botes Salvavidas de Valparaíso;

Los señores Montes, Millas, Acevedo, Godoy, Robles, Cademartori y señora Campusano, que establece que la Corporación de la Vivienda transfería, a título gratuito, una casa a las madres de los menores muertos en el accidente ocurrido en el Hospital Arriarán, y otorga una pensión vitalicia a los herederos directos de los funcionarios fallecidos en el mismo occidente y en el del Hospital Regional de Temuco;

El señor Rivas, que concede pensión a doña Blanca Fuentes viuda de Pérez;

El señor Bucher, que aumenta la pensión de que actualmente disfruta don Luis Morales Barría;

El señor Magalhaes, que concede pensión a doña Elena Merino viuda de Clarés;

El señor Urrutia Prieto, que aumenta la pensión de que disfruta doña Laura Araya viuda de Barriga e hija, y

El mismo señor Diputado, que concede igual beneficio a doña María Soto Praderas.

14.o.— Doce presentaciones:

Con la primera, el señor Ministro de Tierras y Colonización solicita permiso constitucional para ausentarse del país a contar del día 20 del mes en curso.

Con la segunda, el Honorable Diputado don Raúl Yrarrázaval solicita permiso constitucional para ausentarse del país;

Con las siete siguientes, las personas que se indican, solicitan los beneficios que se señalan:

Don Eduardo Torres Cortínez, aumento de pensión;

Doña Rosa Ruminot Bahamonde, aumento de pensión;

Don Emilio Olave Castillo, pensión;

Don Alcibíades Hernández Manríquez, pensión;

Doña Carmen Rosa Ferrada Ferrada, pensión;

Don Víctor Fernández Garcés, pension, y

Don José Araya Cáceres, pensión.

Con la décima y undécima, doña Blanca y doña Elena Mayeur Tromas y doña Ida Graichen de Berríos, solicitan la devolución de los antecedentes acompañados a los proyectos de ley que las benefician, y

Con la última, el Colegio Médico Veterinario de Chile se refiere al proyecto que modifica la Ley que creó el Colegio de Ingenieros Agrónomos.

15.o.— Cuatro comunicaciones: con las cuales los Honorables señores Miranda, Sáez, Morales don Joaquín y Araya, comunican que se ausentarán del país por un plazo inferior a treinta días.

16.o.— Un telegrama de la Asociación de Pensionados de Lautaro, con el que se refieren al pago del reajuste del 10 por ciento que debe pagar el Servicio de Seguro Social.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente.—Terminada la Cuenta.

1.—CALIFICACION DE URGENCIA.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Su Excelencia el Presidente de la República ha hecho presente la urgencia para el despacho del proyecto de ley que suplementa el Presupuesto de Capital de la Dirección de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas, con el objeto de dar término a la construcción del puerto de Arica.

Si le parece a la Honorable Cámara, se calificará de "simple" la urgencia solicitada.

El señor CHECURA.— Pido la "suma" urgencia, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente.— Advierto a la Sala que los Comités Parlamentarios acordaron tramitar este proyecto directamente a la Comisión de Hacienda, con lo cual estaría de más darle la calificación "suma" urgencia.

El señor CHECURA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Con la venia de la Sala, puede hacer uso de la palabra, Su Señoría.

El señor CHECURA.— Señor Presidente, quería solicitarle que pidiera el asentimiento de la Sala para tratar mañana, sin informe de Comisión, este proyecto que es muy simple y cuyo despacho es de urgencia para el puerto de Arica.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— La Mesa hace presente que esta iniciativa necesita informe de la Comisión de Hacienda y, por tanto, ni siquiera por la unanimidad de la Corporación se puede omitir este trámite.

Si le parece a la Honorable Cámara, se calificará de "simple" la urgencia hecha presente.

Acordado.

2.—RETIRO DE LA OBSERVACION DEL EJECUTIVO AL PROYECTO QUE FAVORECE A DON MAXIMO VALENZUELA RAMOS.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Su Excelencia el Presidente de la República ha solicitado el retiro de la observación formulada al proyecto de ley que concede beneficios a don Máximo Valenzuela Ramos.

Si le parece a la Sala, se accederá a lo solicitado.

Acordado.

3.—PERMISO CONSTITUCIONAL PARA AUSENTARSE DEL PAIS.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— El Honorable Diputado don Raúl Yrarrázaval ha solicitado permiso constitucional para ausentarse del país por un plazo superior a 30 días.

Si le parece a la Honorable Cámara, se concederá el permiso.

Acordado.

4.—DEVOLUCION DE ANTECEDENTES ACOMPAÑADOS A PROYECTOS DE INTERES PARTICULAR.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Doña Blanca y doña Elena Mayeur Thomas, y doña Ida Graichen de Berríos, han solicitado la devolución de los antecedentes acompañados a los proyectos de leyes que las favorecen.

Si le parece a la Sala, se accederá a la devolución solicitada.

Acordado.

5.—ACUERDOS DE LOS COMITES PARLAMENTARIOS.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— El señor Secretario dará lectura a los acuerdos de los Comités.

El señor CAÑAS (Secretario).— Presididos por el señor Correa, don Salvador, Primer Vicepresidente, la totalidad de los Comités Parlamentarios, en reunión celebrada en la mañana de hoy, con asistencia de los señores Rioseco, por el Comité Radical; Ramírez, Cuadra y Eguiguren, por el Comité Liberal; Sívori y Valenzuela, por el Comité Demócrata Cristiano; Valdés y Errázuriz, por el Comité Conservador Unido; Montes y Melo, por el Comité Comunista; Ba[illegible], por el Comité Socialista [illegible]uma, por el Comité Democr[illegible] Nacional, con la asistencia, además, de los señores M[illegible]stros de Justicia y de Tierras y Colonización, don Enrique Ortúzar y don Julio Phillipi, respectivamente, y de otros señores Diputados, por unanimidad tuvieron a bien adoptar los siguientes acuerdos:

1.o.— Autorizar a la Mesa para citar a las sesiones que sean necesarias el día jueves próximo, 16 del presente, con el objeto de discutir en general el proyecto que modifica el Decreto Ley N.o 425, sobre Abusos de Publicidad, cuyo plazo constitucional de urgencia vence el día 17. Sobre la base de que el Presidente de la República retirará la urgencia a dicho proyecto, éste será considerado, en dichas sesiones especiales, otorgando en el debate hasta una hora a cada Comité, en el orden en que soliciten la palabra, sin perjuicio del tiempo que ocupen el señor Diputado Informante y los señores Ministros que deseen intervenir en él. La votación general se verificará al término de la discusión, no antes de una hora de la que se fije como de término de la última sesión a que se cite por la Mesa con tal objeto. Eventualmente el proyecto será enviado a la respectiva Comisión para su segundo informe.

2.o.— Considerar la solicitud de permiso constitucional del señor Ministro de Tierras y Colonización para ausentarse del país, a partir del 20 del presente, con el objeto de presidir la Misión Económico-Financiera que visitará diversos países de Europa y Asia, en la presente sesión, inmediatamente después de los homenajes acordados anteriormente, con prórroga de la hora y sin perjuicio de Fácil Despacho. Independientemente del tiempo que pueda ocupar el señor Ministro de Tierras y Colonización, los Comités Parlamentarios podrán usar de la palabra hasta por 10 minutos, en el orden en que la soliciten. Al término de dicho debate se procederá a votar la respectiva solicitud de permiso.

3.o.— Autorizar a la Mesa, con las más amplias atribuciones, para que en el momento en que llegue a la Corporación, debidamente incluido en la Convocatoria, un proyecto de ley que contemple una indemnización especial para las familias y las víctimas del accidente ocurrido en el Hospital Arriarán, de Santiago, lo incorpore en la Cuenta, lo exima del trámite de la Comisión Técnica que corresponda, lo tramite sólo a la Comisión de Hacienda y le asigne referencia en las sesiones próximas de la Corporación para su total despacho. La Comisión de Hacienda queda facultada para sesionar paralelamente con la Cámara con el exclusivo objeto de informar dicho proyecto de ley.

4.o.— Destinar el tiempo que sea necesario inmediatamente después de la Cuenta de la sesión ordinaria, del día de mañana, miércoles 15, del presente, a rendir homenaje en memoria del señor Olaf Cristhiansen, fundador de la institución "Bote Salvavidas" de Valparaíso, recientemente fallecido, con prórroga de la hora por dicho lapso.

5.o.— Inmediatamente después del homenaje a que se refiere el número anterior, en la sesión ordinaria del día de mañana, constituir la Sala en sesión secreta, hasta por cinco minutos, con el objeto de considerar una determinada materia, que se indicará en esa oportunidad.

6.o.— Destinar hasta 30 minutos, después del tiempo reglamentario del Orden del Día de la sesión ordinaria del día de mañana, miércoles, con prórroga de la hora, a considerar y despachar en general y particular, el proyecto que figura en el séptimo lugar de la Tabla de la presente sesión, por el que se modifica la ley que creó el Colegio de Ingenieros Agrónomos.

7.o.— Eximir del trámite de las respectivas Comisiones de Obras Públicas y de Policía Interior y Reglamento y tramitar solamente a la Comisión de Hacienda, para el estudio de su financiamiento, los proyectos de leyes que figuran en la Cuenta de la presente sesión, por los cuales, respectivamente, se suplementa el ítem del Presupuesto de Capital de la Dirceción de Obras Portuarias con el objeto de atender a la construcción de las obras del Puerto de Arica y se autoriza al Presidente de la República para adquirir de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas y a esta institución para venderle las oficinas en que funciona el Anexo de la Biblioteca del Congreso Nacional, en calle Huérfanos N.o 1117, de Santiago.

El señor CORREA LARRAIN. (Vicepresidente).— Estando la redacción de los acuerdos conforme con lo resuelto por la unanimidad de los Comites parlamentarios, se declaran aprobados reglamentariamente.

6.—TRAMITACION DEL PROYECTO QUE SE ENVIE RELACIONADO CON LA EXPLOSION OCURRIDA EN EL HOSPITAL REGIONAL DE TEMUCO, PROVINCIA DE CAUTIN.—

El señor SILVA ULLOA.— Pido la palabra en relación con los acuerdos le los Comités parlamentarios, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN. (Vicepresidente). — Con la venia de la Honorable Cámara, tiene la palabra Su Señoría.

El señor SILVA ULLOA.— Señor Presidente, creo que no habría inconveniente para que la Mesa recabara el asentimiento unánime de la Sala en el sentido de que, si llegara a la Honorable Cámara un proyecto relacionado con las víctimas de la explosión ocurrida en el Hospital Regional de Temuco, también se le diera una tramitación similar a la acordada por los Comités para la iniciativa legal relativa a las víctimas de la catástrofe habida en el Hospital "Arriarán", de Santiago.

El señor CORREA LARRAIN. (Vicepresidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se procederá en la forma solicitada por el Honorable señor Silva Ulloa.

Acordado.

7.—HOMENAJE A LA MEMORIA DE LAS VICTIMAS DE LOS ACCIDENTES OCURRIDOS EL DIA 6 DE MAYO ULTIMO, EN LOS HOSPITALES "ARRIARAN", DE SANTIAGO, Y REGIONAL, DE TEMUCO, PROVINCIA DE CAUTIN.— NOTAS DE CONDOLENCIA.—

El señor CORREA LARRAIN. (Vicepresidente).— En conformidad con un acuerdo adoptado anteriormente por la Honorable Cámara, corresponde rendir homenaje a la memoria de las víctimas de los accidentes ocurridos, el día 6 de mayo último, en los Hospitales "Arriarán", de Santiago, y Regioal, de Temuco.

El señor LEHUEDE.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN. (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor LEHUEDE (poniéndose de pie).— Señor Presidente, en la tibia mañana del lunes 6 recién pasado, un rumor de duda, de tragedia y de dolor se propagó rápidamente a través de Santiago y Chile entero. Esa mañana, como todas las del año, un grupo de distinguidos y esforzados trabajadores de la salud se preparaban para arrebatar sus víctimas a la muerte y a la enfermedad, pero éstas, jinetes del Apocalipsis, saben tomar revancha de quienes se atreven a desafiarlas y combatirlas. De improviso estalla la más tremenda tragedia dejando tras de sí destrucción y muerte, y allí pierden la vida hermanos nuestros de prometedor porvenir. Algunos de ellos eran niños que aún nada sabían del dolor y la amargura que a veces nos depara la vida y que sólo conocían la caricia abnegada, desinteresada y amable de los padres, médicos y enefrmeras, que se esforzaban por hacerles menos cruel e ingrata su injusta y amarga calidad de enfermos.

Otros eran seres que, desde hace varios años, vienen desempeñándose en cargos de auxiliares médicos, con sacrificio y desperendimiento, sin considerar la escasa remuneración, ni las horas de trabajo, ni otros inconvenientes para el normal desarrollo de su propyia vida, ya que sólo saben entregarse con alma y espíritu de apóstoles al desempeño de sus importantes labores. Al lado de ellos, algunos distinguidos colegas médicos pagaron con su vida, y otros, con horrendas mutilaciones, el hacer del ejercicio de su profesión un culto, y el luchar, cual modernos cruzados, contra la enfermedad, disputándoles sus víctimas y transformándolos en elementos útiles a la sociedad, al poder desarrollar plenamente sus facultades.

Pero sucede que, en este duro batallar, han ido cayendo muchos y destacados soldados de este hidalgo y blanco ejército, que se han ido agregando a la ya larga lista de mártires de la Medicina chilena. Ahí están los que cayeron en la lucha antimalárica, antitífica, antitifosa, en la trágica explosión ocurrida en el Hospital "El Salvador", el año 1945.

Esta vez, cayeron dos jóvenes y brillantes colegas, Ana María Yuricic de Hevia y Javier Palominos Zúñiga, quienes, siguiendo la honrosa tradición de nuestra Escuela de Medicina, se entregaron por entero, con el amor y espíritu apostólico que nos enseñaron nuestros maestros, al ejercicio de la profesión. Plenos de idealismo, abrazaron bellas especialidades: la anestesiología, disciplina que permite y hace posible el milagro de adormecer a un enfermo, para despertarlo más tarde sano y libre del mal que lo aquejaba, y la pediatría, la que pone en manos de este permanente escultor de la vida, que es el médico, ese capullo de amor y ternura, que es el niño que sufre. Lleno de esperanzas y duda, todo lo espera de quienes giran a su alrededor, ya que, no obstante ser depositario del futuro de la humanidad, en esta etapa de la vida, es sólo blanca y grácil arcilla que espera al artista que con amor y cariño lo transformará en la más bella creación; en hombre, en un adulto con la fortaleza y vigor suficientes para afrontar la difícil, dura y eterna lucha por la vida.

Heridos de gravedad quedaron los doctores Molina, Torres y Zabalaga. A Dios pedimos clemencia para ellos, y su recuperación total, para que puedan continuar su elevada misión y puedan seguir entregando a futuras generaciones de médicos, el acervo de su capacidad y saber, y el consuelo a los suyos que, junto a ellos, han pasado horas de inmenso dolor.

Pero, señor Presidente, nuevamente la ciudadanía se ha visto estremecida por la noticia de que, luego de largas horas de horror, sufrimiento, lucha por salvarle, ha fallecido el doctor Enrique Zabalaga, quien adquirió la nacionalidad chilena, se casó con una compatriota nuestra y deja tres pequeños hijos. El, a su vez, hijo de un distinguido profesor y político boliviano, al fallecer enluta y une en estrecho abrazo de comprensión y amor a los pabellones de Chile y Bolivia.

En mi calidad de médico, puedo asegurar que volverán a ocurrir nuevas desgracias, podrá haber nuevas víctimas en nuestra profesión, pero los misioneros del blanco vestir seguirán siempre, incansables y sin desfallecer, el largo camino de su vocación, en busca de la salud y alivio de sus semejantes.

No cabe duda de que la "anestesiología" es una especialidad peligrosa, y que debe haber asignación de estímulo, como en todas las de igual peligrosidad, para aquellos que la ejercen. Es indiscutible, también, que un estricto sumario deberá establecer y deslindar responsabilidades en esta tragedia; pero sea cual fuere el resultado del mismo, no ayudará a devolver la vida de las víctimas, ni a aliviar a los heridos que sufren las consecuencias de ellas. Sin embargo, deseamos que él signifique la adopción de medidas que hagan imposible la repetición de estos horrores, que determine la dictación de leyes que aseguren el porvenir de las víctimas y familias que de ellas dependan; y, en esta oportunidad, haga posible que el Gobierno, el Parlamento, el Servicio Nacional de Salud y el Colegio Médico de Chile, vayan en ayuda de las actuales y las pongan totalmente a cubierto de las vicisitudes del futuro.

Señor Presidente, el Partido Liberal, en cuyo nombre hablo, ruega se envíen notas de condolencia a los familiares de los médicos y niños fallecidos; de pesar, al personal auxiliar y médicos heridos, a sus distinguidas familias, y a la Sociedad de Anastesiología, a la Sociedad de Pediatría, a la Sociedad de Ortopedia y Traumatología, y al Colegio Médico de Chile, la expresión de su más sentida condolencia.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Hillmann.

El señor HILLMANN (poniéndose de pie).— Señor Presidente, en nombre del Comité Liberal, voy a referirme a otra catástrofe que alcanzó ecos nacionales y que afectó seriamente al Hospital Regional de Temuco. Ella ocurrió, por el azar de lo imponderable, sólo pocas horas antes de que se registrara la explosión que trajo el duelo y la destrucción al Hospital "Arriarán" de Santiago. También el accidente de Temuco provocó la muerte de un servidor del Servicio Nacional de Salud, el calderero Segundo Isaías Díaz Díaz, vida inmolada en el cumplimiento del deber, que se agrega a la de los distinguidos médicos, cuya prematura y trágica desaparición lamentamos hoy en esta Sala.

Puede decirse, que una fuerza ciega pone cada cierto tiempo a prueba el temple espiritual de Chile. Todos sabemos cuánto cuesta, entre nosotros, conquistar los adelantos materiales que más necesitamos y que tanto nos enorgullecen una vez que los tenemos y sabemos también cómo, en breves minutos, azotes naturales incontrolables, o catástrofes imprevisibles echan por tierra los logros de largos años de campañas, de luchas, de fatigas y de sacrificios económicos. Este es el caso de los terremotos y éste es también el caso de las explosiones que afectaron la estructura material de los Hospitales "Arriarán", de Santiago, y "Regional", de Temuco.

En lo que respecta al plantel sureño, alzado en el corazón de la zona que represento en esta Honorable Cámara, debo decir que su parcial destrucción conmovió honda y penosamente a la colectividad. La impresión es explicable, porque sólo en el mes de febrero había entrado en servicio, en medio del regocijo y del aplauso de la opinión pública, como una expresión más del impulso que el país da a la moderna construcción hospitalaria.

El Hospital Regional de Temuco, esperado no menos de quince años, entró inmediatamente a cumplir su rol principalísimo en la defensa del capital humano sureño, y la medida de su ritmo de trabajo la da el hecho de que, desde fines de febrero al 6 del presente mes, la sección de cirugía de ese Centro de Salud llevaba realizadas dos mil intervenciones.

Ese movimiento ha quedado interrumpido. En la actualidad, debido a los perjuicios y entorpecimientos causados por la explosión de un caldero del servicio de calefacción central, las intervenciones quirúrgicas de urgencia hay que ir a practicarlas en los hospitales periféricos, detalle cuya sola mención basta para dar una idea cabal de la gravedad de la catástrofe que hemos sufrido en Temuco.

Pero no es señalar esos hechos el propósito central de mis palabras, sino otro que los toma de fundamento para proyectarse hacia el plano de lo espiritual y de las virtudes morales de que hace gala Chile, a través de sus personeros oficiales y de toda la ciudadanía, cuando se trata de afrontar el sino trágico que hace áspera y difícil la existencia. En efecto, si fue impresionante el cuadro de destrucción que tuvimos el 6 del presente en el Hospital Regional de Temuco, recién inaugurado, fue también alentador comprobar cómo una dama chilena, la doctora doña Haydée López, Directora del Hospital, daba muestras de una admirable entereza para afrontar la catástrofe, para dirigir el salvamento de los enfermos más graves, para ordenar la parcial evacuación del plantel, para organizar los servicios de emergencia y, en fin, para impedir que al duelo y a las ingentes pérdidas materiales de la jornada, se sumaran el desaliento, el desorden y la inacción.

Fue, también, impresionante ver, enseguida, cómo la colectividad hizo presente, espontáneamente, a representantes de sus más diversos círculos en los funerales del joven calderero Díaz Díaz, víctima de la explosión, para dar vibrante testimonio de la importancia que la comunidad confiere a todo lo que se relacione con el Hospital.

Finalmente, ha sido alentador, en medio de lo negativo del luctuoso suceso, observar con qué prontitud el Supremo Gobierno actuó para concurrir en auxilio del plantel damnificado, y cómo ha tratado, luego, de dar soluciones definitivas a la tarea de rehabilitar el importante plantel.

Señor Presidente, el Partido Lieral rinde homenaje a la memoria y a la acción laboriosa del joven calderero Segundo Díaz Díaz, símbolo de nuestros esforzados trabajadores; a la señora Directora del Hospital Regional de Temuco y al Cuerpo Médico que la secunda, por su dinámico sentido de la acción y de la organización de sus esfuerzos para coordinar las tareas de emergencia que exigían las circunstancias; y a los señores Ministros del Interior, don Sótero del Río, y de Salud, don Benjamín Cid, quienes adoptaron inmediatamente las medidas necesarias para afrontar las graves consecuencias de la catástrofe, demostrando con ello una clara concepción de sus deberes y una comprensión cabal de la trascendencia que alcanzan todos los asuntos relacionados con la normalidad de los servicios asistenciales.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Cancino.

El señor CANCINO (poniéndose de pie).— Señor Presidente, como es de triste conocimiento, el pasado lunes 6, a las 9 horas una horrible tragedia ha enlutado a dos hospitales, el "Manuel Arriarán", de Santiago, y el Regional, de Temuco; a varios hogares, al gremio médico y al país. Una explosión de anestésicos en el Hospital "Manuel Arriarán" ha tronchado la vida de dos niños de corta edad, en tratamiento clínico para vencer una afección poliomielítica; ha colocado, prematuramente, en sitial de honor de la galería de los mártires de la Medicina chilena a tres jóvenes y abnegados discípulos de Hipócrates, y ha dejado gravemente heridos a otros tres médicos y a siete auxiliares de enfermería, aparte de cuantiosos daños materiales aun no avaluados.

¿Quiénes eran? ¿Qué hacían? ¿Qué los reunía? Fueron tres niños que buscaban, en los progresos de la ciencia y técnica médicas, la ayuda necesaria para complementar y materializar sus contenidas ansias de correr, de jugar, de ir a la caza de esquivos insectos, de vagar por jardines y prados descifrando el enigmático secreto de colores y perfumes, de competir en velocidad y dirección con los arroyos descendentes, de perseguir por el suelo la sombra de las dislocadas piruetas de los pájaros multicolores e inestables, de atrapar friolentas lagartijas sobre la estufa de los rojiverdes muros de ladrillos. Ansiaban, en una palabra, ser niños normales.

Eran profesionales distinguidos, amantes y totalmente dedicados a su noble profesión. La ejercían con el ardor, cariño y entrega, propia, exclusiva, de quienes han hecho de ella expresión de una vocación ineludible.

La ejercían con la devoción y responsabilidad de saberse un poco émulos de Aquél que sanó a los leprosos, hizo ver a los ciegos y caminar a los paralíticos. Querían, como El, pero sólo con la ayuda de la ciencia, por su exclusiva condición humana, vencer la secuela de la poliomielitis y darles a sus ex víctimas nuevamente el mandato: "Anda; vete a jugar, vete a correr, vete a ser totalmente niño".

Y han caído, señor Presidente; se han cortado abruptamente las rutas de sus existencias. La explosión de los anestésicos, más que destrozar sus cuerpos jóvenes, ha despedazado sus ilusiones y las promesas que, con justicia, encarnaban, desgarrando el alma nacional. Ya no habrá cabida para los sueños de aquellos que querían atrapar mariposas y marchar hacia el goce de fragancias y colores, en un mundo de fantástica felicidad, que de verdad existe, pero que perdemos cuando cometemos el pecado involuntario de la edad.

Se ha roto, en su inicio, la prometedora carrera de 3 jóvenes y distinguidos profesionales, de la cual la sociedad tenía derecho a esperar mucho, porque, más allá de una simple forma de trabajo, significaba para ellos una actividad inherente a sus vidas. Y se ha roto, precisamente, en el período de la vida en que los seres humanos, idealistas como eran ellos, están en la mejor disposición para dar de sí lo mejor de sus personas y capacidades —exigiendo poco o nada en retribución— a fin de llevar adelante sus ideas y dar expresión social a sus sentimientos.

Se han desarticulado, también en sus comienzos, familias admirables por el amor, la compatibilidad y la cooperación en ellas existentes. Han quedado huérfanos niños tan pequeños, que más tarde ni siquiera tendrán un recuerdo propio de sus respectivos padres.

Han sobrevivido, pero gravemente heridos y mutilados, médicos y funcionarios para médicos, que difícilmente podrán reintegrarse a sus funciones, pues sus daños morales y materiales son prácticamente imposibles de evaluar y nunca podrán ser debidamente compensados.

Señor Presidente, con el propósito de elogiarnos, se ha dicho, en diversas ocasiones, que los chilenos "somos los ingleses de la América del Sur". Quienes así nos han calificado, se han dejado impresionar, en su apreciación, por la manera serena, flemática, ausente casi totalmente de tropicalismo, con que abordamos los más diversos problemas y situaciones que, producidos en otros países de esta parte del Continente, serían suficientes para producir conmoción pública y alterar el orden. Me parece que, cada vez más acentuadamente, nosotros nos encargamos de ratificar este juicio, llevando nuestra calma hasta los alarmantes límites de la pasividad y de la abulia. Esta idiosincrasia no es ajena —hay que decirlo— a la totalidad de los sectores del país, pues se encuentra en todas las actividades y grupos nacionales: en el pueblo, en la Administración Pública, en el Goierno. Y, desgraciadamente, se está constituyendo en un factor de desmoralización, pues lo que empezó siendo para nosotros un elogio, como el reconocimiento de una virtud, puede terminar siendo uno de nuestros más graves defectos, que, por consiguiente, es imperativo erradicarlo.

Así, nuestra tan elogiada flema nos está llevando, en las esferas directivas del país a actuar de una forma desaprensiva e irresponsable. Ocurre un cuantioso desfalco a la Caja Fiscal y se reacciona de manera más formal que efectiva. Sucede, producto de la imprevisión, un grave accidente que ocasiona gran número de víctimas y, con gran publicidad, se habla de que "se tomarán las medidas necesarias para responsabilizar a quienes corresponda y adoptar las providencias del caso para que no vuelva a ocurrir". Con sólo escuchar esa frase estereotipada, a nadie le cabe duda de que muy poco o nada será lo que se haga y que no habrá individualización de culpables, aplicación de sanciones o adopción de precauciones; sino hábiles explicaciones y excusas. Se producen violentas y abusivas alzas en los precios de los artículos de primera necesidad y, nuevamente, la frase estereotipada: "Se tomarán las medidas para castigar a los especuladores" es la expresión de ese peligroso criterio para abordar los problemas. Claro que ya no la cree ni siquiera quien dispone su publicación.

Largo sería seguir enumerando situaciones y casos. Lo que sí debemos decir es que —por natural reacción psíquica, muy humana, pero negativa— se ha ido adentrando en las gentes la convicción de que, suceda lo que suceda, sea cual sea la gravedad de los hechos, muy pocas o ninguna medida efectiva habrá de adoptarse contra el o los culpables; actitud que en ningún caso podrá ser beneficiosa o positiva, sino que solamente deberá generar nuevos actos irresponsables, cada vez más graves.

Y si hay repartición o servicio público donde tal situación se manifieste en toda su real magnitud, éste es el Servicio Nacional de Salud.

Lo vemos anarquizado, como si careciese de conducción o cabeza. Lo vemos rindiendo deficientemente y muy por debajo de lo que sería posible esperar, aun a pesar de la limitación de sus recursos humanos y materiales. Lo vemos, muchas veces, indiferente o insensible a las necesidades o demandas urgentes de aquellos que recurren a él solicitando atención. Lo vemos restringido o centralizado mientras sabemos que hay grandes regiones del país que carecen hasta de una modesta Posta de Primeros Auxilios y donde las gentes enferman y mueren en el más completo abandono.

Hoy, el Servicio nos golpea anímicamente, con la misma violencia que tuvo la explosión que segó la vida de 2 niños y premió con la muerte a 3 médicos, tan jóvenes como brillantes, que se encontraban cumpliendo su misión. Pero ¿no nos golpea, en forma menos espectacular quizás, pero igualmente cruel, cuándo sabemos de los numerosos rechazos que a diario realiza, muchas veces sin considerar para nada la gravedad del mal que aqueja a quien se niega la atención, que más tarde serán nuevas víctimas de esta explosión cotidiana que se llama carencia de asistencia médica oportuna, y que por repetida, ya parece cosa normal y, por ello, los muertos que ocasiona no figuran en los grandes titulares de la prensa?

¿No nos golpea, con igual violencia y crueldad, cuando diariamente se nos informa del hacinamiento en que, en la mayoría de los hospitales, se efectúa la atención de quienes la logran, sabiendo que el Servicio mantiene departamentos y consultorios totalmente innecesarios, que malgastan abundantemente recursos humanos y materiales?

Pero, señor Presidente, ¿hay algo positivo entre las negridas tintas de esta tragedia?

Creemos que sí. Creemos que, mirado desde otro ángulo, aún en estos dolorosos trances en que la Divina Providencia coloca a los hombres, hay siempre una intención, un designio y una lección.

Esta, en este caso, no puede ser otra que el deseo del Todopoderoso de simbolizar en tres de sus mejores hijos todo lo grande y noble que tiene la profesión médica, cuando se sabe abrazar con el cariño y devoción con que invariablemente hay obligación de hacerlo y que puede costar al profesional hasta su propia vida en la acción de salvar la del paciente. Creemos que ello habrá de servir de ejemplo y alerta, no sólo a los recién llegados a la Universidad para iniciar estudios de Medicina, sino, también, a quienes ya hemos recorrido parte de nuestra vida en su ejercicio, y que algún día olvidamos o empezamos a olvidar el juramento que hicimos al iniciarnos.

Sin dejar de lamentar el doloroso fallecimiento de estos médicos, ni dejar de condenar enérgicamente la torpeza o negligencia culpable o la carencia de medidas de previsión y seguridad que probablemente existió, creemos que las corporaciones anteriores podrán resarcirnos, aunque sea en mínima parte, de tan [illegible] bles pérdidas. Estas [illegible] consideraciones nos atrevemos a hacerlas extensivas a sus familiares con el propósito de hacer más llevadero su [illegible].

Señor Presidente: la Democracia Cristiana se asocia de verdad al duelo que [illegible] los hogares de las familias de los doctores Juricic, Palominos y Zabalaga, y les expresa, por mi intermedio, su profundo pesar. Nuestro Partido siente como suya esta desgracia que enluta a la Medicina y al país. Y no podría ser de otra manera, porque, además de su calidad de movimiento cristiano y popular, por tanto, sensible, [illegible] que más, a los problemas y sufrimientos de toda la población, tuvo el gran honor de ser la nuestra colectividad el cauce por donde se expresaron las inquietudes sociales y políticas de estos espíritus selectos que fueron la doctora Juricic y el doctor Palominos. Expresa, asimismo, que el mérito a lo ejemplar de sus vidas y a la actividad que desarrollaban cuando les sorprendió la muerte, le asiste la completa seguridad de que a estas horas ya estarán junto al Creador.

El Diputado que habla, a título personal y en su condición de colega y [illegible]rada— no puede menos que testimoniar el gran pesar que lo embarga ante esta tragedia, especialmente por los [illegible] lazos de amistad que lo unían al padre de la doctora fallecida, el doctor Bogoslav Juricic, desde los tiempos en que ambos trabajáramos [illegible]

neficencia y, posteriormente, en el Servicio Nacional de Salud.

Termino solicitando de esta Honorable Cámara que preste su asentimiento para enviar una nota de condolencia a las familias de cada una de las víctimas de esta tragedia, y anunciando que los Diputados de estas bancas apoyaremos cualquier iniciativa tendiente a otorgar una indemnización económica, que, aunque sólo sea en parte, compense el grave daño sufrido por los deudos de los fallecidos y por los que sobrevivieron.

He dicho, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Monckeberg.

El señor MONCKEBERG (poniéndose de pie).— Señor Presidente, el Partido Conservador, que vive emocionado cada acto que pueda realzar la vocación y la dignidad de cada uno de los habitantes de este país nuestro, ha sido hondamente herido por el espantoso drama del Hospital Arriarán.

Niños que habían sido llevados allá para que pudieran sonreír mejor en el futuro, enfermeras que hacían las veces de madre con vocación irreductible y médicos que se peleaban por realizar el apostolado de la voluntad de vivir, se habían reunido para el acto quirúrgico, que requiere ciencia y virtud para ser realizado con exacta eficacia. Nada había sido dejado al azar, salvo aquella circunstancia inesperada, que puede romper un corazón en el momento en que más ama y puede transformar en dolor las más insondables esperanzas humanas.

Una llama de oxígeno y gases extraños rompió el equilibrio de las vidas de quienes sólo pensaban en cumplir con su deber. Todo, entonces, fue muerte y fue desolación. Cada cual sólo pensó en el otro, en el momento de morir. Batalla perdida con honor en la arena del tiempo. Vidas nuevas, rotas al comenzar. Jóvenes todos, los pacientes, los médicos y sus colaboradoras, encontraron violentamente un muro de imposibilidades materiales, y sus vidas se hicieron fastasmas y recuerdos amargos, en medio de un sol fabricado para curar sin dolor.

La profunda fe que tenían en su profesión esos jóvenes y ejemplares médicos sólo podía ser saciada, en toda su acabada dimensión, con sacrificio y abnegación, con heroísmo y con muerte.

El joven no ocultó nada de sí mismo, y lleva su generosidad hasta el extremo de dar la vida por lo que cree y por lo que ama, que es la forma más pura del altruismo. Y las víctimas del accidente que lamentamos, eran ¡jóvenes y eran altruistas.

Pero no se trata, hoy día, de seguir señalando virtudes verdaderas, ni ahondando tristezas, sino de ayudar a los que quedaron.

Frente a este dolor no hay partidos ni diferencias, sino la decisión común de encontrar soluciones justas para quienes quedaron heridos en la vida, y para quienes, con la muerte de los suyos, quedaron en soledad sin apoyo. Para ellos, nuestra pronta solución legislativa.

Hemos venido, por eso, a declarar que debemos estudiar, de inmediato, un proyecto destinado a aliviar las esperanzas fallidas de quienes, con ellos, vivieron la vocación de una cirugía, la más noble de América.

En nombre de los parlamentarios conservadores, rindo un emocionado homenaje a esos apóstoles de la medicina, a quienes Dios, estoy cierto, habrá entregado ya la merecida recompensa de los que supieron entregarle el afecto de sus espíritus superiores.

He dicho, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Lavandero.

El señor LAVANDERO (Poniéndose de pie).— Señor Presidente, en nombre de los Diputados del Partido Democrático Nacional, quiero rendir un postrer homenaje a las víctimas de los dos trágicos desastres ocurridos, uno, en el Hospital "Manuel Arriarán", de Santiago, y el otro, en el Hospital Regional de Temuco.

El Diputado que habla no puede permanecer impasible ante estos dos graves accidentes acaecidos en establecimientos hospitalarios del país, que han costado la vida a tres médicos, doctores Jaime Palominos, Enrique Zabalaga y doctora Ana María Jurisic, que han dejado lisiados a los doctores Olimpo Molina y Mario Torres; fuera de un número considerable de heridos, con las consecuencias que es de imaginar para sus familiares, quienes en muchos casos han perdido a uno de los miembros que costeaban los gastos del hogar.

Señor Presidente, quiero en esta oportunidad levantar mi voz para rendir un cálido homenaje a las víctimas de estas tragedias y llamar la atención de la Honorable Cámara, sobre los frecuentes accidentes que están ocurriendo en nuestro país. Creo que esto es casi culpa exclusiva de una mala administración en aquellos organismos que tienen el deber de velar por la seguridad de nuestros obreros y empleados. Tenemos que en las minas, los obreros están condenados a muerte a pausa, por culpa de la silicosis, enfermedad que hasta el momento no tiene ninguna previsión; vemos a diario los accidentes de tránsito que demuestran el poco valor que se le da a la vida humana; nuestra mortalidad infantil alcanza grados alarmantes y casi hemos igualado el nivel de la India, que es el país que tiene el más alto porcentaje. A todo ésto, debemos sumar estos desgraciados accidentes, que con un poco de buena disposición se podrían evitar.

Señor Presidente, hay algunos hechos graves que destacar. Esperamos que estas dolorosas tragedias constituyan una especie de estímulo para motivar y mejorar nuestro sistema de seguridad social. No disponen de recursos los médicos, técnicos y profesionales de la Salud. Tampoco se da la más mínima deferencia para aquellos que recurren a los servicios de un hospital, a aquellos que confían en la organización hospitalaria de nuestro país. Tenemos el caso de mujeres cuyos hijos nacen en Comisarías, el de enfermos, asegurados, que jamás han podido recibir una atención médica. Así, un inmenso capital, el más precioso el humano, el de mujeres y niños, se pierde para nuestro país."

Señor Presidente, no hubiese querido señalar en esta oportunidad cifras estadísticas; pero creo que el mejor homenaje que podemos rendir esta tarde, aparte de expresar nuestras condolencias, será, precisamente, el darlas a conocer, para que "estallen" y "restallen" en los corazones de todos aquellos que están sufriendo el problema social en Chile.

Me permitiré citar, algunas cifras estadísticas, para que cada uno de los señores Diputados las examine en conciencia y podamos encontrar alguna solución a este problema de la salud, con el objeto de que el sacrificio de estos profesionales no haya sido en vano y para que sus parientes sepan que de este modo les estamos rindiendo también un homenaje.

Señor Presidente, ¿cómo socorre o protege nuestro sistema de seguridad social, la salud de los chilenos, que debe ser objeto de la mayor preocupación y fuente de las mayores necesidades por parte del Estado?

En las grandes ciudades, evidentemente está bien organizada la asistencia médica; pero en las zonas rurales es casi nula, y algunas cifras rápidamente citadas así lo demuestran.

En efecto, mientras en 1959 la mortalidad infantil alcanzó a un 127,9 por mil, en ciertas provincias del sur de Chile ella alcanzó hasta un 390 por mil.

El número de fallecimientos sin certificado médico, y por lo tanto sin atención médica, que hubo en el país en 1959, fue de 55,5 por ciento.

El número de nacimientos sin atención obstétrica que hubo en el país en dicho año tuvo un promedio de un 35 por ciento; fue de un 4 al 15 por ciento en provincias importantes del centro del país, como Santiago y Valparaíso y además en algunos puntos del norte del país, en que las poblaciones se concentran en las ciudades: Alcanzó, en cambio, de un 64,5 por ciento a un 81,7 por ciento el número de nacimientos sin atención obstétrica en provincias como Osorno, Cautín, Arauco, Bío Bío, etcétera.

En el mismo año de 1959 hubo un promedio de un 80 por ciento de nacimientos ocurridos en los hospitales, o sea, con asistencia médica, pero en las zonas rurales, este promedio bajó al 30 por ciento.

En esta forma podríamos seguir señalando cifras estadísticas que demuestran el abandono en que se encuentran las provincias, desde el punto de vista sanitario; las concentraciones de médicos en las ciudades, comparadas con los campos; el número de camas escaso; el alto costo de las medicinas, etcétera, valiéndonos para ello de datos publicados en memorias oficiales del Servicio Nacional de Salud.

Estos datos revelan, señor Presidente, la gravedad de nuestro problema hospitalario.

Por esta razón he querido destacar la enorme tragedia que vive el pueblo chileno, y es de esperar que estas dolorosas tragedias que hoy lamentamos, constituyan un verdadero estímulo para impulsar en ambas ramas del Congreso Nacional, la dictación de las medidas legislativas tendientes a solucionar este problema.

Señor Presidente, esta situación no debe continuar, y es necesario que nuestros organismos estatales tomen las medidas necesarias para que los profesionales, los empleados y los obreros tengan un mínimo de seguridad y los recursos necesarios para desempeñar sus respectivas labores.

Formulo un fervoroso llamado a todos los sectores de esta Honorable Cámara para que se dicten cuanto antes las medidas destinadas a solucionar y prever esta clase de sucesos que sólo traen desconfianza en la acción de los organismos del Estado y lamentaciones entre los deudos de las víctimas.

No deseo entrar en el análisis de las causas de este accidente, ni entrar en el terreno de inculpar a alguien, ya que esto será del resorte de la Comisión Investigadora respectiva, la cual sabrá investigar y determinar las causales y señalar a los culpables, si los hay.

Señor Presidente, en nombre del Partido Democrático Nacional y en el mío propio, deseo presentar mis más sentidas condolencias a los familiares de las víctimas de estas tragedias. Asimismo, al Colegio Médico y a la directora del Hospital de Temuco, doctora Haydée López, para que se sirvan transmitirlas a los deudos que hoy lamentan en sus hogares una penosa e irreparable pérdida, a fin de que sepan que el mejor homenaje que nosotros podemos rendirles es el de evitar que ellos vuelvan a ocurrir citándolos y teniéndolos siempre presentes y vivos en nuestro recuerdo.

He dicho.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Rioseco.

El señor RIOSECO (Poniéndose de pie).— Señor Presidente, nuevamente esta Honorable Corporación hace un alto en su faena legislativa para tributar un homenaje postrero a un grupo selecto de abnegados servidores de la colectividad que, de improviso, en un solo instante fugaz y mortífero, fueron destruidos por un accidente de tremendas consecuencias humanas y materiales hace solamente algunos días.

El día lunes 6 de mayo, en el pabellón de operaciones del Hospital Manuel Arriarán, mientras se practicaba la intervención quirúrgica de dos niños, Julia Sepúlveda Pavez y Eduardo Saint Jean, la albura impecable de los delantales de médicos y auxiliares, y el brillo reluciente del instrumental, se transformaron de repente, en medio del silencio que acompaña al trabajo quirúrgico, en medio de la espera anhelante de los resultados, en un torrente arrollador de sangre y desolación, frustrando esperanzas de vida, tronchando anhelos de juventud, aniquilando sueños y ambiciones profesionales.

Allí alcanzaron el martirio tres médicos: Ana María Juricic de Hevia, Jaime Palominos y Enrique Zabalaga Justiniano, y quedaron terriblemente mutilados los médicos Mario Torres Kay y Olimpo Molina y herido Alfredo Reimann, junto al personal auxiliar formado por María Stuven Letelier, Silvia Aguirre Morales, Gloria Rodríguez Navarro, Inés Castro Alvarez, Eliana Díaz y Cristina Ramírez González.

Y allí también quedaron destrozados mortalmente los cuerpos de niños de Julia Sepúlveda Pavez y de Luis Eduardo Saint Jean, junto a sus ilusiones infantiles y al candor de sus sueños primaverales.

La nación chilena, noble y generosa como lo es, ha sabido sufrir y valorar en todo su inmenso significado este supremo sacrificio, esta ofrenda total que han rendido a la comunidad un grupo de soñadores, una avanzada de jóvenes pletóricos de entusiasmo y rebozantes de bellos ideales, que, en la cruenta lucha por salvar vidas, encontraron la muerte aleve.

No es el momento de determinar causas o dar explicaciones técnicas o mecánicas de este siniestro que daña en lo más hondo de sus sentimientos más delicados a los deudos de las víctimas, a sus amigos, y a toda la nación chilena, que se ha sentido estremecida de impotencia y de profunda tristeza por sus lamentables consecuencias.

Se han destacado en hermosas expresiones muchas de las virtudes excepcionales, tanto humanas como profesionales, de las víctimas de este accidente de tan graves proyecciones.

Con justicia se les citará siempre como ciudadanos eminentes que rindieron sus vidas llenas de esperanza y de ilusiones por la noble causa de la ciencia y por el bien de sus semejantes.

Justo será también que, una vez mitigado siquiera en parte el dolor y la tristeza profunda que ha embargado nuestros espíritus, procuremos por la vía legislativa solucionar los mínimos problemas de ineludible orden material que sobrevendrán para las familias de estos mártires.

De esta alta tribuna hago llegar, en nombre del Partido Radical, los sentimientos de nuestra solidaria condolencia a los deudos de las víctimas, al Colegio Médico de Chile y a la Dirección y personal del Hospital Manuel Arriarán, a quienes decimos con amocionado reconocimiento, que el recuerdo de quienes inmolaron sus vidas por las de sus semejante constituirá un sublime ejemplo de sacrificio que perdurará en la memoria de la ciudadanía.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Zumaeta.

El señor ZUMAETA (poniéndose de pie).— Señor Presidente, la vida de los hombres y de los pueblos está permanentemente expuesta a sufrir quebrantos que golpean poco o mucho en la conciencia de la colectividad; sin embargo, cuando el drama aplasta y arrasa a los que con selección de espíritu han entregado su acción a dar la vida y mejorar la salud quebrantada de los que confiados en su saber ponen su confianza y su fe en la destreza de su arte, entonces el drama golpea con intensidad inusitada en la conciencia entera de la colectividad acongojada ante la tremenda desgracia.

El lunes 6 del presente, igual que todos los días en la vida hospitalaria, se iniciaban las labores de médicos y personal para proseguir la tarea constante de acrecentar la salud y combatir en forma heroica la enfermedad y la muerte que siempre están al acecho del ser humano. Quizás nunca es más noble la labor de los médicos que cuando entregan su afán a la atención del niño; y, tal vez por eso sea que es más grande la tragedia cuando ha golpeado el corazón mismo de su actividad, porque ahí, en aquel centro de ciencia y trabajo, se hizo presente el drama y no hubo distingos, cayeron el niño, enfermo, el médico, el personal auxiliar; sangre y carne, instrumental y mesas, todo confundido en un solo hacinamiento; ciencia y arte despedazados, esperanza de vida quebrantada en forma insólita, punto final a la profesión recién empezada con esfuerzo y con cariño. Para nosotros, los que hemos sabido de esta desgracia, los que hemos sentido la intensidad del dolor ante lo irreparable, nos queda la tremenda responsabilidad de orientar nuestra acción futura para prevenir estos hechos dolorosos que en el caso del Hospital Arriarán han tronchado la vida de médicos distinguidos: Ana María Juricic, Jaime Palominos, Enrique Zabalaga, mutilado de gravedad a los doctores Olimpo Molina, Mario Torres y Alfredo Reimann y mutiladas también, como heroínas de la labor hospitalaria, Inés Castro, Gloria Rodríguez, Eliana Díaz, Cristina Ramírez, María Stuven, Silvia Aguirre. Todos ellos han escrito con su sacrificio la página más dolorosa de la existencia de nuestros servicios asistenciales.

¿Era esta desgracia inevitable? ¿Podía el Servicio Nacional de Salud haber conservado las valiosas vidas de los médicos inmolados esa trágica mañana? No sólo debido a nuestra congoja nosotros estimamos que la organización de este Servicio adolece de serios y graves defectos que han hecho posible esta desgracia. No, señor Presidente, se tenía conocimiento pleno del peligro que constituye el uso del gas ciclopropano como anestésico: se sabía ya de anteriores desgracias provocadas por él; sin embargo, no se habían arbitrado medidas que dieran seguridad en su uso. Los médicos y el personal hospitalario, tanto del Hospital Arriarán como del resto del país, deben trabajar en un ambiente permanentemente expuesto a ésta y otras desgracias.

Tenemos conciencia de que nuestros profesionales médicos tienen una eficiencia sobresaliente, pero poco o nada se ha hecho para darles seguridad en su trabajo diario y, como una ironía trágica, el Servicio Nacional de Salud, que está encargado de velar por la seguridad industrial, no ha adoptado las medidas destinadas a asegurar al personal de trabajadores de la salud su propia seguridad. Los médicos y personal para médico que trabajan en estas labores peligrosas ni siquiera gozan de asignaciones especiales por la labor que realizan. No sólo es el problema del uso del peligroso gas ciclopropano, existen múltiples peligros evidentes: calderas ubicadas en la vecindad de los pabellones de cirugía, uso de calderas de deficiente construcción, como es el caso del Hospital de Temuco, donde el mismo día de la tragedia del Hospital Arriarán, explotaba una caldera, dejando una nueva víctima del personal de trabajadores de la salud, Segundo Isaías Díaz Díaz. Seguimos contemplando en nuestros hospitales la ocupación de camas por dos o más enfermos, especialmente en las maternidades; hay carencia de elementos de trabajo para realizar la labor de una buena atención de los enfermos; faltan medicamentos, se opera a dos enfermos simultáneamente en los pabellones de cirugía; hay rechazo permanente, en los distintos hospitales del país frente a la demanda de atención de la población enferma. Estos hechos, señor Presidente, crueles y reales, nos hablan con mayor intensidad del drama que hoy todos lamentamos.

Nada adelantaremos, Honorables colegas, con sumarios y circulares tardíos que la Dirección del Servicio, golpeada por la tragedia, se ha visto obligada a ordenar; no son estas medidas las que traerán solución a nuestro grave problema de la atención de la salud de la colectividad que el Estado tiene la obligación de atender de preferencia.

Ha sido demasiada intensa la tragedia que ha tronchado vidas valiosas de profesionales distinguidos, es demasiado trágico el saldo de la desgracia del lunes 6 en el Hospital Arriarán; niños sacrificados cuando buscaban salud, hogares destruídos por la pérdida del jefe del hogar, hombres y mujeres mutilados en un sacrificio que no debe ser inútil. Hay algo en el fondo de esta desgracia que nos indica que la estructura misma del Servicio Nacional de Salud debe ser totalmente revisada y reorganizada, debemos buscar el camino que evite en el futuro la repetición de estos hechos dolorosos, rompamos la inercia de los que tienen el deber de cuidar por la salud de la colectividad y de asegurar los medios de trabajo a los que se dedican a esta noble profesión de dar salud, ya sea médicos o personal auxiliar de los establecimientos hospitalarios.

Los Diputados socialistas estimamos que el mejor homenaje que podemos rendir a estos mártires de la vocación y el deber, es iniciar desde ya una legislación de carácter permanente que permita al Estado cumplir debidamente y en forma amplia el papel que debe desarrollar en la conservación de la salud del pueblo, que garantice plenamente el ejercicio de las labores profesionales de los trabajadores de la salud. Al mismo tiempo anunciamos nuestra disposición para apoyar una legislación que venga en ayuda inmediata de los parientes más inmediatos de las víctimas de esta tragedia, como igualmente vaya en ayuda de todos aquellos que pierdan su capacidad de trabajo como efecto de las mutilaciones sufridas. Sólo así, con esta acción, el recuerdo de la tragedia nos ahorrará la verguenza de no haber sabido proteger el desarrollo de la vocación de aquellos que cayeron inmolados en el Hospital Arriarán y de tantos y tantos hombres y mujeres que anónimamente han entregado sus vidas al servicio de tan grandes ideales.

El señor CORREA LETELIER (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Cademártori.

El señor CADEMARTORI (poniéndose de pie).— Señor Presidente, los parlamentarios comunistas nos asociamos esta tarde al homenaje que la Honorable Cámara rinde a las víctimas de las catástrofes de los hospitales Regional de Temuco y Arriarán, de Santiago.

Queremos personificarlo en las madres de los niños sacrificados, como un homenaje a todas las madres de nuestro pueblo que sufren las penurias y angustias para conseguir atención hospitalaria en beneficio de sus pequeños.

Queremos personificarlo en el obrero Isaías Díaz, de Temuco; en las auxiliares del Hospital Arriarán, que han caído heridas, como homenaje a los trabajadores, obreros auxiliares y enfermeras de la salud de los hospitales de Chile que luchan intensamente por conquistar la dignidad de su profesión y de su trabajo.

Queremos personificar este homenaje en los médicos, en los profesionales que han caído víctimas de la catástrofe, como un reconocimiento de su larga lucha, para que sean reconocidos por la sociedad en que vivimos los nobles fines de su profesión.

Queremos, finalmente, hacer extensivo este homenaje a la doctora Haydée López, Directora del Hospital Regional de Temuco que, como un símbolo de la capacidad y de la serenidad con que la mujer chilena sabe afrontar los momentos difíciles, ha impartido las instrucciones necesarias para paliar los efectos de la explosión.

Apenas conocimos la magnitud del desastre del Hospital de Niños "Arriarán", los Diputados comunistas designamos una delegación para que concurriera al lugar de los hechos. Dimos allá al Secretario General del Hospital nuestro pésame por la pérdida de las valiosas vidas inmoladas a consecuencia de la tragedia. Quisimos imponernos en el sitio mismo de la magnitud de los daños y de las condiciones de trabajo que, sin lugar a dudas, son las causas que han conducido al desastre.

No es el momento para abordar las pésimas condiciones en que se trabaja en los hospitales de Chile. Por lo demás, todavía resuenan las autorizadas palabras pronunciadas por los médicos Honorables Senadores señores Jaime Barros y Salvador Allende en la sesión del Senado celebrada el martes pasado. También en la Honorable Cámara, desde esta misma tribuna, el Honorable señor Orlando Millas, en una sesión de la semana pasada, se refirió a las graves deficiencias y errores de la política hospitalaria seguida por las autoridades.

Es nuestro más ferviente deseo contribuir positivamente a que en el futuro se eviten o, a lo menos, se reduzcan los daños y víctimas que estas tragedias y accidentes producen y que nuestro pueblo entero siente como una herida en carne propia. Expresamos nuestro apoyo a una ley que declare a la Anestesiología como una especialidad peligrosa y que, en conformidad con ella, se indemnice y se otorgue seguro al personal que trabaja en estas delicadas funciones. Planteamos la necesidad de que el Servicio Nacional de Salud imparta normas de seguridad y proporcione los medios indispensables para que en los pabellones de cirugía, en las secciones de calderería y otros departamentos peligrosos, se trabaje en las condiciones dictadas por la experiencia y por los métodos internacionales en uso, los cuales en nuestro país no han sido puestos en práctica.

Solicitamos se disponga del 2 por ciento constitucional o de un suplemento extraordinario para el Servicio Nacional de Salud, a fin de que no se desfinancie más el ítem de alimentación de los hospitales para los enfermos y se pueda proporcionar seguridad en las labores médicas, tanto para el personal auxiliar y de obreros como para el profesional. Deseamos que no se demore más la adquisición de elementos indispensables para una normal atención médica y reclamamos, en especial, para que se pongan a disposición del Hospital Arriarán los medios necesarios con que se puedan realizar urgentes reparaciones, como es el caso del ascensor y de las instalaciones eléctricas, que evidentemente, también pueden causar nuevas tragedias.

Como una postrera reparación, los parlamentarios comunistas han presentado, en esta misma sesión, un proyecto de ley de gracia para los parientes de los niños, de los médicos y del obrero Isaac Díaz, que se señalan en él, y para los heridos que resulten incapacitados para volver a su trabajo.

Solicitamos, señor Presidente, que se haga llegar el pésame de los Diputados comunistas y de la Honorable Cámara a las familias de las víctimas, al Colegio Médico y a la Federación de Trabajadores de la Salud.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se dirigirán las notas de condolencia cuyo envío han solicitado diversos señores Diputados, a los familiares de las víctimas, al Colegio Médico de Chile, a la Directora del Hospital de Temuco, a la Dirección del Personal del Hospital "Manuel Arriarán" y a la Federación de Trabajadores de la Salud.

Acordado.

El señor LEHUEDE.— Pido que también se envíen a las Sociedades de Pediatría, de Traumatología y de Anestesiología, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Si le parece a la Sala, se procederá en la forma indicada por el Honorable señor Lehuedé.

Acordado.

8.—PERMISO CONSTITUCIONAL AL SEÑOR MINISTRO DE TIERRAS Y COLONIZACION, DON JULIO PHILIPPI IZQUIERDO, PARA AUSENTARSE DEL PAIS.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — En conformidad a los acuerdos de los Comités, corresponde tratar el permiso constitucional solicitado por el señor Ministro de Tierras y Colonización, para ausentarse del país por un plazo superior a 30 días.

Ofrezco la palabra.

El señor PHILIPPI (Ministro de Tierras y Colonización). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Tiene la palabra el señor Ministro.

El señor PHILIPPI (Ministro de Tierras y Colonización). — Señor Presidente, dentro de la política seguida por el Gobierno tanto en el sentido general de hacer posible la obtención de las metas señaladas en nuestro Programa General de Desarrollo Económico, como en el sentido de consolidar e intensificar nuestro comercio exterior de acuerdo con las posibilidades de la producción nacional y el suficiente abastecimiento interno, Su Excelencia el Presidente de la República ha resuelto enviar a Europa una Misión presidida por el Ministro que habla e integrada por altos "ejecutivos" del sector público y por representantes del sector privado.

Las finalidades de la misión son de tipo financiero y económico. Es decir, ella comprende puntos relacionados con el movimiento de las finanzas públicas y con nuestro desarrollo económico, parte importante del cual, como he señalado, lo constituyen el volumen y los términos de nuestro comercio exterior.

La misión alcanzará a los siguientes países europeos: Inglaterra, Bélgica, Alemania, Francia, España, Italia, Suiza, Yugoslavia, Polonia, Checoslovaquia y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Antes de que inicie la misión, su labor en Europa, parte de la delegación visitará Washington, con el objeto de tomar contacto con los organismos que en la actualidad prestan su decidida ayuda a los planes de desarrollo de Chile, como ser el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y el Banco Interamericano de Desarrollo. Este contacto previo informativo es indispensable, por cuanto numerosos proyectos y programas que inciden en el Plan de Desarrollo de Chile se encuentran ya presentados para su financiamiento o están en parte financiados por dichas instituciones. Es de gran utilidad, para el mejor éxito de la misión, coordinar las diligencias que se hagan en Europa con esas instituciones que pueden prestar una ayuda decisiva.

De acuerdo con lo dispuesto en nuestra Carta Fundamental, he solicitado el permiso correspondiente para ausentarme del país por más de 30 días. El tiempo que, en definitiva ocupemos, seguramente no excederá de los 45 días.

He concurrido a la reunión de los Comités, a fin de informar sobre la naturaleza del viaje, y lo hago en este momento, con todo agrado, ante la Honorable Cámara.

Como comprenderán los Honorables señores Diputados, muy extenso y fatigoso sería enumerar las diferentes materias que en cada país deberán o podrán ser abordadas. Estimo más interesante agruparlas en ciertas líneas de conceptos, sin perjuicio de absolver las preguntas que quisieran formularse, hasta el punto en que me lo permita el material informativo ya acumulado y que estará completo oportunamente antes de iniciarse la tarea de la misión.

Agrupadas las diferentes finalidades, podríamos clasificarlas como sigue:

Hay puntos específicos de índole financiera en diversos países. Así, por ejemplo, y sin que la enumeración sea taxativa ni constituya un temario definitivo, en Inglaterra, Alemania y Francia tenemos problemas relacionados con el sistema de cambios, en lo que se refiere a coberturas para importaciones diferidas. En Alemania han surgido dificultades en orden a la aplicación de la ley última sobre cambios a operaciones de importación de mercaderías. En ese país debemos también analizar la aplicación del crédito financiero dado a Chile a comienzos de 1962, que debe, de acuerdo con lo convenido, destinarse a financiar proyectos específicos que incidan en nuestro Programa General de Desarrollo. En países como Inglaterra, Suiza, Francia, hay algunos puntos relacionados con utilización de los créditos concedidos a raíz de los sismos de 1960, contemplando eventualmente la renovación o ampliación de sistemas que, por sus condiciones favorables, han incidido de una manera eficaz en el desarrollo de nuestra capacidad productora.

En lo referente a un mayor apoyo a nuestro crecimiento económico y social, es de gran importancia obtener de los sectores europeos que se acelere el proceso, ya muy marcado, en el sentido de modificar el punto de vista sobre ayuda a América Latina. Durante mucho tiempo se ha considerado a estos países como mercados compradores de mercaderías de alta elaboración y exportadores de materias primas.

Nuestro desarrollo sólo será posible si, junto al financiamiento en la compra de bienes de capital para instalar nuevas fuentes de producción, se obtiene, en términos adecuados y compatibles con nuestro crecimiento económico, un apoyo para los gastos en moneda nacional, como asimismo una ayuda más decidida y estable para el desarrollo de programas de alto contenido social. También será necesario que se consideren las posibilidades de industrialización y exportación de productos semi elaborados y elaborados, pues sólo así podrá darse al crecimiento interno el ritmo adecuado. Estas nuevas ideas se abren ya camino rápidamente también en Europa.

En este sentido, será indispensable considerar con los diversos países qué posibilidades existen de que nos presten una ayuda más permanente y orgánica, principalmente dentro de determinados programas que se van traduciendo en proyectos específicos.

Todo lo que podamos avanzar en este sentido, a través de acuerdos bilaterales, será tiempo ganado para las formas de ayuda multilateral, seguramente mucho más perfectas y de mayor envergadura, a que llegará sin duda alguna Europa, siguiendo el claro y promisorio camino trazado por la Alianza para el Progreso y por la ayuda de los Estados Unidos.

En las finalidades de la misión se comprende, como es obvio, todo lo que tienda a robustecer nuestro comercio exterior. Para ello habrá que tomar contacto con los diversos sectores, exponer nuestros planes, discutir los obstáculos que dificultan hoy día semejante crecimiento y ver manera de removerlos. Es evidente que nuestras relaciones con las grandes organizaciones como el Mercado Común Europeo son, en este sentido, de vital importancia. Lo es igualmente el analizar las posibilidades concretas y fomentar un mayor intercambio comercial con los países de Europa oriental.

También debemos atender lo relacionado con una mayor asistencia técnica, en todos los niveles. Europa, continente del cual emana principalmente nuestra cultura, tiene muchísimo en qué ayudarnos en este sentido, desde la enseñanza universitaria y científica, hasta el adiestramiento de la mano de obra, sin olvidar todo tipo de estudios técnicos y de planificación, hoy día indispensables para dirigir con acierto el crecimiento de una nación.

La inducción de capitales extranjeros a radicarse en el país en empresas productoras, especialmente asociados con el capital nacional, es también tema importante en este orden de materias. El desarrollo paulatino del proceso de integración dentro del ALALC da a esta materia una especial vigencia.

Con el objeto de aprovechar al máximo el escaso tiempo disponible en tan vasta misión, se está preparando cuidadosamente todo el material de información necesario. Esto demanda mucho tiempo y esfuerzo; pero no dudamos de que, al iniciarse las tareas, dispondremos de un cuadro muy completo que permita abordar los diversos temas con el mayor provecho para el país.

He dicho.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra a un Comité hasta por diez minutos.

El señor GODOY URRUTIA. —¿Me permite la palabra para hacer una pregunta, señor Presidente?

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GODOY URRUTIA. —Señor Presidente, deseamos consultarle al señor Ministro cuántas personas van, aproximadamente, en esta misión y si ella está facultada para suscribir tratados o convenios con los países que va a visitar.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Ministro.

El señor PHILIPPI (Ministro de Tierras y Colonización). —Señor Presidente, el primer grupo de la misión parte el día 20 de mayo; va a Washington, y está formado por el Ministro, que la encabeza, y tres miembros. La misión en Europa deberá empezar el 25 de mayo. No llevamos facultad para suscribir tratados, salvo el tratado comercial que ha de suscribirse en Yugoeslavia.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra a un Comité hasta por diez minutos.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría, dentro del tiempo del Comité Radical.

El señor MORALES ABARZUA (don Carlos).— Señor Presidente, es innegable que la misión que se proyecta enviar a diversos países de Europa, en conformidad con los planteamientos que ha hecho el señor Ministro, tiene para todos los sectores de la Honorable Cámara, un especial contenido.

Creo que, dentro de la gestión del actual Gobierno, es el primer paso de importancia que observamos en el afán de ir estrechando en lo posible, hasta el máximo, las relaciones de carácter comercial para después establecer relaciones de tipo diplomático y cultural con todos los países del orbe. Nuestro Partido, en reiteradas Convenciones, ha propugnado por el establecimiento de relaciones comerciales, diplomáticas y consulares con todas las naciones del mundo, no sólo con las del área occidental, sino también con las del mundo socialista.

A este respecto, el señor Ministro nos ha hecho presente que el objetivo esencial de esta misión es fomentar el desarrollo económico y la consolidación de nuestro comercio exterior. También nos anuncia que la visita de esta delegación comprenderá a varios países europeos del área occidental ya mencionados y, en lo que concierne al área socialista, a Polonia, Checoslovaquia y la Unión Soviética.

Creemos que habría sido conveniente que esta misión, de extraordinaria trascendencia para nuestro desarrollo económico y el afianzamiento de nuestras relaciones con todos los países del universo, hubiera podido abarcar también a otros países del mundo socialista, como China, Corea, etcétera. Pero, por el momento, nos satisface plenamente que, por lo menos, esta misión de carácter oficial, integrada por ejecutivos del Gobierno chileno y por hombres de la empresa privada recorra países como la Unión Soviética, Checoslovaquia y Polonia, donde hemos visto no hace mucho, a través de jiras que hemos realizado diversos parlamentarios, de los distintos sectores de esta Honorable Cámara, cómo es efectivo que, tanto en Alemania Oriental, como en la Unión Soviética, Polonia, Checoslovaquia, Hungría, China y Corea, se desea, fervientemente establecer este tipo de relaciones con el Gobierno chileno.

Para nosotros existe un hecho que siempre ha constituido un misterio. Hemos visto en las avenidas de Moscú el funcionamiento regular de la Embajada y el Consulado norteamericanos, de la Embajada y el Consulado ingleses y de los Consulados francés y de Alemania Occidental.

Pues bien, yo me pregunto, ¿por qué la Unión Soviética comercia y mantiene relaciones diplomáticas y consulares con los países ya mencionados: Francia, Inglaterra y los Estados Unidos? En cambio, ¿por qué nosotros, los chilenos, que necesitamos ampliar nuestra órbita de acción, nuestro comercio y vender nuestros productos, tales como el cobre, el salitre y el hierro a quienes nos puedan pagar satisfactoriamente —obteniendo el Fisco importantes recursos— nos encontramos entrabados, sin poder realizar este tipo de desarrollo comercial y cultural?

A este respecto no sólo existen preceptos de nuestro Partido, aprobados en reiteradas Convenciones, en que hemos planteado, como tesis doctrinaria del radicalismo la necesidad de que Chile abra sus puertas a todos los países del universo, en el plano comercial, diplomático y cultural. No sólo existe este tipo de problema de carácter especialmente partidista. Mantenemos esta posición porque sentimos, como ciudadanos chilenos que hemos recorrido en más de una oportunidad diversos sectores del área socialista, la imprescindible necesidad de que el Gobierno de Chile vaya realizando una acción paulatina para establecer, en forma definitiva, estos contactos con todos los países del universo.

Señor Presidente, por las razones expuestas los Diputados del Partido Radical, frente al planteamiento formulado por el señor Ministro de Tierras y Colonización, apoyaremos entusiastamente este permiso que solicita para ausentarse del país. Lo haremos en el afán de que esta misión pueda realizar en los países de Europa que visitará —y en aquellas otras naciones con las que hasta la fecha no hemos encontrado entendimiento— una acción positiva que nos sirva, en este instante, para establecer, como lo ha dicho el señor Ministro, una consolidación de nuestro comercio exterior y un mejor desarrollo económico.

Deseamos, y con esto terminaremos nuestra intervención, pues hemos concedido una interrupción al Honorable señor Holzapfel, que a través de la gestión de esta misión simplemente comercial, puedan establecerse contactos de tipo espiritual que, en el futuro, permitan entablar relaciones diplomáticas con otros países.

Nada más, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Holzapfel.

El señor HOLZAPFEL.— Señor Presidente, concuerdo plenamente con las expresiones del Honorable señor Morales Abarzúa y debo agregar también mi satisfacción ante el permiso que solicita el señor Ministro de Tierras y Colonización, don Julio Philippi.

Como lo expresé al dar a conocer algunas informaciones acerca del viaje que una delegación, constituída por parlamentarios de los distintos partidos políticos que integran esta Honorable Cámara, realizó a los países del área socialista, debo repetir que en todos ellos se nos manifestó sumo interés en llegar a un mejor entendimiento comercial con Chile. Y se expresó un interés especial por adquirir diversas materias primas chilenas. Inclusive, como lo dije en otra oportunidad, el propio Presidente del Soviet Supremo, señor Brezhnev, hizo una consulta a dicha comisión, que tuve el honor de presidir, acerca de la posibilidad de que representantes autorizados de nuestra democracia —se habló incluso de la persona de Su Excelencia el Presidente de la República— pudieran aceptar una invitación que el Gobierno soviético deseaba formularles.

Celebro, en consecuencia, la visita de esta misión comercial nuestra, que ha de traer beneficiosos resultados para Chile.

Por lo demás, como lo reconoció el propio Presidente Goulart, en su reciente visita al país, el establecimiento de relaciones diplomáticas y comerciales con las naciones de la órbita socialista ha producido un aumento de gran proporción en el volumen del comercio exterior de Brasil. Según lo que él expresó, y las informaciones de prensa, el intercambio con esos países ha aumentado de 20 millones de dólares a más de 400 millones.

Chile tiene gran cantidad de materias primas para colocar en esos mercados. Por eso, vemos con especial agrado el establecimiento de relaciones diplomáticas con esos países y estimamos de toda conveniencia esta visita.

Deseo hacer presente al señor Ministro de Tierras y Colonización, cuya ascendencia es alemana, el deseo de que vea la posibilidad de visitar no sólo Alemania occidental, sino, especialmente, Alemania oriental. En ese país hay un extraordinario interés por establecer relaciones comerciales con el nuestro. No me cabe duda, dadas las condiciones del Ministro señor Philippi, Presidente de esta Misión, que se preocupara en visitar ese territorio. Su ilustración y su espíritu de comprensión para el mantenimiento de la armonía entre todos los pueblos del mundo nos hacen esperar una actitud semejante.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Queda un minuto al Comité Radical.

El señor GAONA.— Renunciamos, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Donoso, dentro del tiempo del Comité Liberal.

El señor DONOSO.— Señor Presidente, el planteamiento que esta tarde ha hecho el señor Ministro de Tierras y Colonización en esta Honorable Cámara, no significa, a mi juicio, un cambio en las grandes líneas de nuestra política internacional, sino, por el contrario, es la confirmación de lo que nuestro Gobierno ha mantenido tradicionalmente, que ha permitido a nuestro país estar abierto al comercio con todos los países del mundo, siempre que él esté inspirado, únicamente, en afanes de carácter económico y no se cubran, tras estas relaciones, otros propósitos, no siempre favorables a los intereses de la paz, de la democracia y de la libertad.

Por estas razones, dentro de este concepto de que en nada se altera nuestra tradicional política, en sus grandes líneas de orden internacional, entramos a este debate, para analizar en su justa medida los propósitos que ha señalado el señor Ministro de Tierras y Colonización, don Julio Philippi Izquierdo.

Para mí, el punto más importante del viaje que proyecta este Secretario de Estado no es el que ha motivado la intervención de algunos oradores que han participado en el debate. Sin duda que nosotros no podemos oponernos al intercambio comercial con los países del oriente de Europa, y, por supuesto, existen productos que podemos venderles y objetos que podemos comprarles. Ya hemos entablado algunas relaciones de esta índole con respecto a diversos artículos, como ha ocurrido, recientemente, con ciertas exportaciones de vino a Polonia y otras, que están por realizarse, a Hungría.

Pero, repito, desde mi punto de vista, lo más importante es aquello que dice relación con el problema del desarrollo de nuestro país, que es similar al de América Latina entera. En este aspecto quiero recoger, en su máxima amplitud, las palabras del señor Ministro de Tierras y Colonización para darle a este viaje el verdadero significado que tiene. Nos ha dicho, en primer lugar, que la delegación se dirigirá primeramente a Washington, y ha señalado que debe irse a la capital norteamericana, justamente, a tomar contacto con los organismos superiores que determinan nuestra política continental, como son el Banco Interamericano de Desarrollo y las entidades económicas dependientes de la Organización de los Estados Americanos y de la Alianza para el Progreso.

En mi opinión, éste es el punto de partida para analizar este viaje, porque no podemos olvidar que forma parte de América y que estamos intentando realizar un programa hemisférico en el terreno económico y que, por desgracia, hasta el momento se ha visto entrabado por grandes obstáculos de orden burocrático. A

tante se celebran reuniones de carácter internacional. En este momento acaba de terminar una conferencia de Ministros del Trabajo celebrada en Colombia y otra de la CEPAL en Argentina. Si pasamos por un tamiz las conclusiones de ambos torneos internacionales, veremos que todas ellas corresponden a sentidas aspiraciones nuestras y que cada una de las ideas vertidas por los distintos oradores reflejan nuestro pensamiento íntimo. Con todo, cuando se trata de que la semilla busque un surco donde fructificar, cuando se trata de encontrar un campo fértil donde la planta crezca y empiece a dar frutos, nos quedamos con las palabras, nos quedamos con la colección de las preciosas semillas, y vemos que éstos están muy lejos de tener un germen de calidad.

De ahí que yo le doy especial importancia a que el señor Ministro logre convencer a estos organismos superiores de la unidad económica del Hemisferio que el problema de América se urgente y que debemos acabar con la palabrería hueca, que debemos terminar con las reuniones innecesarias, porque ha llegado el momento de actuar con rapidez, como lo he señalado muchas veces.

Hoy mismo leímos en uno de los diarios de Santiago una dramática e interesante declaración formulada por el Presidente de Venezuela, señor Rómulo Betancourt, que refleja exactamente lo que piensan todos los pueblos de América frente a este problema. "O desarrollo o caos", ha dicho el estadista venezolano. La Alianza para el Progreso no ha dado, hasta hoy, el resultado deseado, según sus textuales palabras.

La integración económica del continente tampoco ha caminado con la velocidad requerida. Todo esto obliga a mirar con claridad, y con intensidad el camino que debemos seguir, a dar un golpe fuerte de timón para enderezar el rumbo de la nave de América hacia su propia integración, hacia su propio desarrollo, hacia su propio destino.

Pero esta integración americana, que debe realizarse en todos sus aspectos, no puede tener efectividad confiando sólo en la ayuda y en la colaboración de la América sajona. Necesitamos tomar contacto con los países de Europa, y esto lo hemos venido manifestando con insistencia durante los últimos años.

Ellos han promovido, a través de su mercado común un proceso de desarrollo que tiene que merecer nuestra admiración y nuestro aplauso; pero ese desarrollo europeo debe complementarse con el que buscamos en América Latina.

No podemos conformarnos con seguir siendo un mero país productor de materias primas; tenemos que impulsar la etapa industrial. Esto es indispensable. Por eso, deseamos la integración del continente y hemos suscrito la Alianza para el Progreso. Pero, para la aplicación de todos estos convenios internacionales se necesitan capitales extranjeros y mayor intercambio comercial.

La ayuda de Estados Unidos es importante y debe ser mayor todavía; el comercio con la gran República del Norte tiene gran significación y debe acrecentarse día a día, pero junto a esta ayuda y este comercio debemos pensar en lo que puede venir del occidente de Europa: en su técnica, en sus capitales, en lo que podemos exportar e importar. Sólo con esos estímulos América encontrará los cauces que necesita para despertar. Y Europa debe pesar su responsabilidad frente a este problema. Hasta hace poco se nos hablaba de que el viejo mundo europeo, no miraba a América Latina porque le era más fácil su integración con los pueblos de Asia y, especialmente, de Africa.

Pues bien, ¿qué nos dicen los últimos acontecimientos? Que esos lazos cada día son más débiles debido a que los continentes asiático y africano buscan su propia integración. Ya hemos visto lo que ha sucedido recientemente con la constitución de la República Arabe Unida. Por otra parte, en estos momentos, en Addis Abeba, se reúnen representantes de treinta naciones africanas para concertar la unidad económica del continente negro. Esto significa que Africa rompe esos lazos, centenarios, con Europa y que busca, al igual que otras naciones del mundo, su propio desarrollo para alcanzar niveles industriales. Y América Latina debe adelantarse en este proceso de industrialización y procurar, antes que Africa, traer esos capitales y estímulos del viejo mundo, de ese occidente de Europa, que ha renacido con singular vigor.

Por estas razones, creo que el aspecto más importante de la visita que va a realizar el Ministro señor Phillippi lo constituye la idea de amalgamar lo que nosotros estamos haciendo, lo que busca la Alianza para el Progreso, lo que anhela la Zona de Libre Comercio de América Latina, lo que programa el Banco Interamericano de Desarrollo, con lo que se está realizando en Europa, para así encontrar, allá, los recursos que nos faltan y el intercambio que requiere nuestra propia economía.

No podremos alcanzar el bienestar de nuestro pueblo y la plenitud de nuestra democracia en su sentido económico y social mientras no logremos un alto nivel industrial. Y esto sólo puede conseguirse, como ya dije, con los capitales y con el comercio de Europa, y con los capitales y el comercio de los Estados Unidos, todo dentro de nuestro propio programa de desarrollo e intercambio comercial.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Ha terminado el tiempo del Comité Liberal.

Tiene la palabra el Honorable señor Lavandero, dentro del tiempo que corresponde al Comité Demócrático Nacional.

El señor LAVANDERO.— Señor Presidente, nosotros no nos opondremos al viaje del Ministro, señor Philippi al extranjero. Por el contrario, esperamos que él rinda beneficiosos frutos para el interés nacional.

Pero deseamos en esta oportunidad, señor Presidente, destacar algunos hechos de importancia, en atención a que el señor Ministro va a viajar por diferentes países del mundo, y entre ellos, por Estados Unidos y las Repúblicas Socialistas.

Queremos señalar un problema económico delicado que afecta a nuestro país: el férreo y sólido monopolio que han constituido las compañías del cobre.

Los personeros de una de ellas declararon a nuestra prensa que había obtenido una utilidad neta de quince millones de dólares en el último ejercicio, y que sus beneficios habían disminuido con relación a los del año anterior en atención a que gran parte de ellos habían tenido que invertirse en la construcción de una refinería de cobre en Utah, Estados Unidos.

Señor Presidente, estimamos que a estas compañías les otorgamos excesivas facilidades para que perciban grandes utilidades.

Por su parte, ellas se aprovechan de estas facilidades, de esta especie de lenidad nuestra para instalar en su propio país, establecimientos industriales de refinación competidores de los nuestros.

Hasta ahora nuestro Gobierno ha sido demasiado complaciente al permitirles —a través de estas facilidades— que desarrollen esas actividades en Estados Unidos. Nosotros hemos tenido que sacrificarnos colectivamente durante los períodos peligrosos para Estados Unidos, a fin de contribuir a mantener los regímenes políticos del mundo occidental.

Sin embargo, en su propio país, nos han aplicado el sistema aduanero que ellos repudian en nuestras naciones, estableciendo impuestos para la internación de nuestro cobre en Estados Unidos.

Ellos favorecen y propugnan en Chile el establecimiento de la libre empresa y de las aduanas libres de todo gravamen. ¿para qué, señor Presidente?

Para vendernos sus artículos manufacturados.

Pero, para la internación de nuestras materias primas en su país, mantienen un criterio nacionalista, porque se defienden y defienden a los productores norteamericanos.

Esto es, señor Presidente, lo que deseamos hacer comprender al señor Ministro: que nuestra lenidad ha llegado a extremos graves y lesivos.

Cuando el dólar subió de 830 a 1.053 pesos, las compañías del cobre se comprometieron con el Presidente de la República a devolver lo que percibieron por esta diferencia de tipo de cambio. Sin embargo, posteriormente se negaron a restituirla, sosteniendo que con motivo del alza del costo de la vida ella había sido absorbida, en circunstancias que el Jefe del Estado había afirmado frente a los obreros que no había subido el costo de la vida.

Ahora el precio del dólar se ha elevado de 1.053 a 1.870 pesos, y en el mercado libre, a 3.200. Pues bien, ¿qué ocurre con estas diferencias del valor del dólar? Qué ellas van a incrementar las grandes utilidades de estas Compañías extranjeras. ¿Y qué ha hecho nuestro Gobierno para impedir esto? Al parecer, nada, puesto que las Compañías siguen usufructando y apoderándose de las riquezas nacionales, a costa de los chilenos. Este predicamento no quiere decir que yo sea comunista o marxista: muy por el contrario, nuestro partido tiene una ideología nacionalista y por eso defendemos la riqueza de Chile para los chilenos.

Señor Presidente, podríamos agregar muchas otras cosas, pero, en esta oportunidad, sólo queremos recalcar al señor Ministro de Tierras y Colonización, con motivo de su viaje al extranjero, que es necesario vigorizar cuatro riquezas fundamentales de nuestro país: el cobre, el hierro, la harina de pescado y la madera.

En cuánto a la riqueza minera, cobre y hierro, es indispensable que los productores chilenos puedan resolver sus problemas tanto en el exterior como en el interior, a fin de asegurar mejores posibilidades para nuestros productos. Nuestro país no tiene por qué tender su mano para solicitar dádivas. En atención a nuestros sacrificios y a lo grave situación económica en que vive el país, debemos exigir que se exploten nuestras riquezas, pero dando una justa retribución tanto al capital como al trabajo.

Otra riqueza fabulosa de nuestro país es la harina de pescado, riqueza marítima que bien podría sustituir al cobre y hierro juntos. Al respecto, debemos felicitar al actual Gobierno y a la Corporación de Fomento a la Producción por el estímulo que a esta industria le ha dado. Nuestro país ocupa el octavo lugar en el mundo. Sin embargo, el Perú, con una riqueza marítima, inmensamente inferior a la nuestra, es la tercera potencia mundial pesquera. Debemos, pues, desarrollar al máximo estas grandes posibilidades nuestras en el mar.

¡Esto es lo que nos interesa y no los problemas de orden doctrinario y político que señalaba el Honorable señor Donoso! ¡Nos interesan las riquezas de Chile para Chile!

Nuestra riqueza forestal es una de las más fabulosas del mundo y, en opinión de técnicos extranjeros, podría dar vida a siete u ocho compañías manufactureras de papeles y cartones. Podríamos ser exportadores en este rubro, si no existiera este duro monopolio de la Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones. Nuestra riqueza forestal se exportaría libremente sin distribución de mercados externos y no se restringiría la competencia en el mercado interno.

Esta sería otra riqueza que podría sobrepasar a la representada por el cobre y el hierro juntos.

El señor FONCEA — Es lo mismo que pellizcar el vidrio durante este Gobierno.

El señor LAVANDERO. — Asimismo, es importante señalar el hecho de que hay una importante riqueza que nosotros, en forma timorata —y de ello ahora nos recriminamos—, hemos dejado abandonada. Me refiero a aquella riqueza formada por técnicos chilenos, que en una cifra cercana a los tres mil quinientos, se encuentran prestando sus servicios en Cuba. En realidad, actualmente somos los principales exportadores de técnicos y profesionales a dicho país, y ellos no van a Cuba porque tengan tendencias marxistas, sino porque en el nuestro carecen de trabajo o no reciben, los que lo consiguen, un salario justo. El señor Ministro sabe lo que ocurre, por ejemplo, en el Ministerio de Obras Públicas, donde técnicos y profesionales lo están abandonando por no recibir la remuneración necesaria para vivir y de acuerdo con su preparación. Por este motivo, tienen que emigrar a otros países. Pues bien, ésta es otra de nuestras grandes riquezas que debemos defender mediante el pago de sueldos y salarios justos. En Argentina, igualmente cerca de 500.000 chilenos ayudan a levantarla y contribuyen a su progreso.

Señor Presidente, defender estas riquezas sí que es nacionalismo. Esto es lo que interesa a Chile, y no, como decía el Honorable señor Donoso, defender posicions doctrinarias y políticas. Aquí no existe otro atentado contra la democracia que la propia miseria de nuestro pueblo. Es a su eliminación a lo que tienen que abocarse nuestros Ministros de Estado, sin inmiscuirse en asuntos doctrinarios y políticos.

Este sería, no digo el consejo, pero sí la opinión que pueden dar los parlamentarios del Partido Democrático Nacional que, como sabe el señor Ministro, también es integrante del Frente de Acción Popular.

Nada más, señor Presidente.

El señor REYES (don Tomás).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor GODOY URRUTIA. — Pido la palabra.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Reyes; a continuación, el Honorable señor Godoy Urrutia.

El señor REYES (don Tomás).— Señor Presidente, creemos que el permiso solicitado por el señor Philippi, Ministro de Tierras y Colonización, para cumplir una misión comercial y financiera en diversos países de Europa y Norteamérica, es extraordinariamente interesante para los intereses nacionales.

Debemos destacar y celebrar, al mismo tiempo —recordando que no ha variado la norma constitucional que establece en qué circunstancias deben concederse estos permisos—, que el señor Ministro haya llegado a esta Corporación a plantear las metas de su viaje, y permitir que se desarrolle un debate, aunque sea improvisado, en el que están interviniendo Diputados de los distintos sectores que forman parte del Parlamento. Es interesante, a nuestro juicio, que, sin haberse alterado, repito, esa norma constitucional —que, estrictamente interpretada, sólo nos permitiría pronunciarnos en el caso de mediar una acusación constitucional en contra del Secretario de Estado que pide autorización para ausentarse del país—, el Congreso conozca los objetivos de la misión del Ministro de Estado que va a realizar un viaje de tal trascendencia.

Estimamos que la selección de la comitiva que acompañará al señor Ministro es acertada, por cuanto se encuentran representadas en ella las diferentes actividades básicas del país. Estos personeros pueden, por cierto, asesorar en forma eficiente al Jefe de esta misión, para que cumpla en las mejores condiciones la tarea fundamental que se le ha encomendado.

La misión, según hemos escuchado de labios del propio señor Philippi, tendría por objeto, en primer lugar, asegurar en los Estados Unidos de Norteamérica el cumplimiento de aquellos compromisos, todavía pendientes, relacionados con distintos aportes de la Alianza para el Progreso, los cuales, a su vez, resultan indispensables para llevar adelante el Plan Decenal de Desarrollo, propuesto hace algún tiempo como norma básica de la economía nacional. Nosotros creemos que, efectivamente, todos los sectores de la Honorable Cámara estamos interesados en que este Plan Decenal —que en algunos aspectos tal vez podríamos haber preferido que se concibieran en otros términos—, se lleve a cabo como una pauta que permita a un país como el nuestro, cuyo desarrollo está detenido, incrementar su productividad y su riqueza, en forma tal que posibilite también mejorar los niveles de vida de su población.

Pero me atrevería a pensar que donde la misión podrá cumplir un objetivo más trascendental es en su etapa europea. Desde luego, serán visitados muchos de los países que forman el Mercado Común Europeo. Aun cuando Chile, individualmente, está interesado en mejorar las relaciones de intercambio comercial que existen con estos países, creo que tabiém esta misión, puede cumplir una tarea que sobrepase su carácter nacional al plantear los intereses colectivos de los países americanos frente a las naciones que forman el grupo de los Seis.

Hasta este instante, han tenido la tendencia de crear fuertes barreras aduaneras contra los productos de procedencia latinoamericana, trabas que perturban seriamente la economía de los países de este continente.

Del mismo modo, es indispensable corregir el proceso de deterioro que se viene manifestando desde hace tiempo, en los términos del intercambio, que hace que los precios de las materias primas producidas en este continente cada vez representen un menor valor real, con respecto al que tienen los productos industriales provenientes de los países desarrollados.

Por eso, en este sentido, la misión que se cumpla en Francia, Bélgica, Alemania e Italia, países miembros del Mercado Común Europeo, puede contribuir a la corrección de estos vicios actuales de nuestro intercambio comercial.

Por cierto que la misión, en los demás países de Europa occidental y en Yugoslavia, con los que se mantienen relaciones diplomáticas y comerciales habituales, podrá acrecentar los intercambios que hoy día se practican con ellos.

Pero es evidente que donde la misión puede desarrollar una labor de mayor trascendencia es en Checoslovaquia, Polonia y la Unión Soviética.

Hasta aquí, si bien ha habido algunas ventas ocasionales logradas por la exportación de productos nuestros, no se ha producido un intercambio permanente, lo que, en alguna medida también, se ve coartado por la falta de relaciones comerciales y diplomáticas con estos países.

Los Diputados democratacristianos consideramos que ésta es una barrera que debe romperse, porque el nuevo concepto de las relaciones entre los pueblos va mucho más allá de la simple calificación que se dé a los gobiernos y a los regímenes que puedan imperar en cada uno de ellos. Si se aplicara la norma estricta nuestro país estaría sumamente constreñido para mantener relaciones con una órbita limitada de países democráticos, sobre todo dado el concepto que nosotros tenemos para calificarlos de tales. Sin embargo, desde nuestro punto de vista, debe haber cada vez una mayor amplitud en las relaciones, no sólo comerciales, sino también diplomáticas, que deben mantenerse con todas las naciones del mundo. Consideramos que aun cuando la Misión no lleva sino una tarea específica de índole comercial, por cierto que esta clase de contactos pueden contribuir, en forma positiva, para que haya una nueva mentalidad para enfocar el tipo de relaciones políticas a que me he referido.

Para el fortalecimiento de nuestra economía es conveniente que nuestro país no siga dependiendo, casi en forma exclusiva, del financiamiento que pueda provenir de Estados Unidos, tanto de parte estatal como particular. Para el mejor desarrollo de nuestra economía y su más auténtica independencia, ojalá que el financiamiento de las obras básicas que el país requiere, pueda ser también concertado con otras fuentes de aprovisionamiento, como está previsto, por lo demás, en el propio Programa de Alianza para el Progreso, de manera que exista una interdependencia más universal y no tan bilateral, como la que hasta hoy día tenemos.

Creemos que lo anterior sería extraordinariamente positivo; también lo sería aumentar todo tipo de comercio con los países que serán visitados.

Deseamos al señor Ministro de Tierras y Colonización el mayor de los éxitos en su gestión, la cual, como ha señalado el propio Honorable señor Morales, don Carlos, la primera, o en todo caso la más importante para abrir las expectativas comerciales del país y obtener mercados más amplios tanto para nuestra producción actual como para la que puedan generar las nuevas inversiones que se realicen. Estas son perspectivas que, por cierto, interesan a todos los chilenos.

Esta es la opinión de los parlamentarios démocratacristianos. Lamento no haber podido tener a mano alguna documentación que hubiera complementado las observaciones que he hecho.

El señor VALDES LARRAIN. — Pido la palabra.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Godoy; a continuación, podrá usar de ella Su Señoría.

El señor GODOY URRUTIA — Señor Presidente, quiero expresar la opinión que a los Diputados comunistas nos merece esta iniciativa del Gobierno de designar una misión oficial para que recorra, luego de pasar por Estados Unidos, algunos países de Europa, a fin de realizar consultas y cambiar puntos de vista sobre las relaciones económico-financieras de nuestro país con otras regiones del mundo.

Después de 150 años de independencia política, a Chile se le presentan más o menos los mismos problemas que cuando era una colonia de España, época en que solamente podía comerciar con la metrópoli. Los barcos de otros países no tenían acceso a los pocos puertos con que en ese tiempo contaba nuestro país; y quien se interesaba por comprar materias primas de las diversas colonias de España en América, tenía que hacer sus negociaciones a través de la metrópoli y, en ningún caso, directamente con alguna de ellas.

Todavía estamos sufriendo las mismas crisis que en el pasado, y nuestro país, en cierto modo, se arruina, y cierra su propio camino de desarrollo entre los engranajes despiadados, deshumanizados, de los grandes monopolios imperialistas de Estados Unidos que dominan las fuentes de materias primas, y los principales mercados para los productos de nuestro suelo o subsuelo.

Por este motivo, tienen razón aquellos que consideran que los esfuerzos de Chile deben ser para ir hacia la independencia total y definitiva, que no es otra que la independencia económica. La soberanía de un país, su derecho a autodeterminarse, se apoya en la defensa y en el dominio de sus riquezas y no en conceptos políticos o filosóficos abstractos.

En este sentido, creemos que, aunque el Gobierno no lo dice —naturalmente su carácter no le permite que se grite a voces esta verdad—, empieza a reconocer la necesidad de que Chile se zafe de las amarras que lo mantienen como un país subdesarrollado y dependiente, puesto que Chile no le fija precio a sus principales productos de exportación; no puede traficar con ellos, ni llegar a ofrecerlos a los mercados donde podría alcanzar compradores ventajosos. Para hacérlo tendría que pedirle permiso a Estados Unidos. Solamente dispone del cobre de la pequeña minería y una mínima parte del que produce la Gran Minería, aquélla que por los convenios internacionales están obligadas a dejar en el país las empresas cupríferas.

La experiencia de todos nuestros países, que nos hace asemejarnos tanto, nos dice que seguimos, por lo general, dependiendo de un sólo producto, cuyo precio en el mercado internacional lo fijan los grandes monopolios y no las conveniencias reales del país ni la voluntad libre del Gobierno o el pueblo, porque no es verdaderamente dueño de esas riquezas. Por este motivo, hace bien el Gobierno al tratar de ampliar el mercado internacional.

Podría decirse que la misión comercial, exploratoria, que encabezó el señor Domingo Arteaga, era semioficial, ya que iba investida de ciertas facultades y llevaba el espaldarazo del Gobierno; pero, aunque elaboró al final de sus tareas, realizadas en enero de 1960, un informe que contiene puntos favorables respecto de los resultados de su visita a la Unión Soviética, a Checoslovaquia, a Hungría y a Polonia, hasta ahora no se han hecho sentir estos resultados, sino de una manera vergonzante, porque el Gobierno sigue aplicando una política internacional discriminatoria en contra de los países socialistas. Acepta que vengan aquí y permanezcan en las tinieblas, entre la luz y las sombras, representantes comerciales de esos países, pero no acepta que se establezcan, o se restablezcan, según sea el caso, relaciones diplomáticas y culturales, con todas las responsabilidades y perspectivas que esto puede significar para cada nación.

Nosotros no hemos ido tan lejos como en Argentina, cuyo Gobierno, quince años después de la Revolución de octubre, todavía reconocía como Embajador de Rusia al de los Zares; que había sido el último representante de los Romanov en Buenos Aires, el año 1917. No hemos llegado a tanto, pero no sé qué se espera: A lo mejor se espera que nos den la partida, como cuando Estados Unidos rompió con el nacismo de Hitler y dio instrucciones para que los demás países también rompieran. Entonces se revolvían, haciendo cola en la Cancillería alemana, los representantes de América Latina, para llevar las notas de ruptura.

Como los alemanes son tan disciplinados, pusieron un letrero en que anunciaban: "Rupturas de relaciones sólo se aceptan de 12 a 1 del día". ¡Así pusieron orden en el asunto!

No sé si el día en que Estados Unidos, que tiene relaciones con la Unión Soviética; sin perjuicio de lo cual objeta las nuestras aceptando que únicamente se practiquen relaciones equívocas, de medianoche, limitadas, a través de interpósitas personas, crean que es conveniente el establecimiento de relaciones en toda la gama, ese día cambiarán las cosas. Pero, ¿cuándo será esto? ¿No iremos a alegar como las vírgenes necias?

Nosotros creemos, pues, que lo que hay que hacer —y en este sentido recogemos e interpretamos las palabras vertidas por Honorables colegas de otros bancos, radicales y demócratacristianos— es abrir relaciones de todo género y con todas las perspectivas y responsabilidades.

El Honorable señor Donoso, que "le echa pelos a la leche", teme que incluso, a través de las operaciones comerciales, pueda haber ingerencias extrañas. En este orden, no sé hasta dónde se podría llegar en el campo de las suposiciones. Tratado así el asunto, se subalterniza lamentablemente.

Estimamos que Chile necesita defenderse y desembarazarse de aquéllos que, como el Fondo Monetario Internacional, dictan e imponen la política económica de nuestro país. Ojalá que esta misión quede en situación de operar con el máximo de libertad, como corresponde a la dignidad de un país que se estima que es dueño de su destino, pese a las razones o prejuicios que entraban su libertad plena. Ojalá que tenga éxito. Nosotros lo deseamos sinceramente, y esperamos que su gestión permita ampliar al máximo el radio comercial de Chile para que dejemos de vender barato y comprar caro.

El señor CARREA LARRAIN (Vicepresidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Comunista.

El señor GODOY URRUTIA.— ...En los países socialistas...

El señor CARREA LARRAIN (Vicepresidente . — Tiene la palabra el Honorable señor Valdés Larraín.

El señor GODOY URRUTIA.— ¡Permítame terminar, señor Presidente!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VALDES LARRAIN. — Le doy una interrupción al Honorable señor Godoy Urrutia, señor Presidente.

El señor GODOY URRUTIA. — ¡He pedido a la Mesa que tenga deferencia con el Diputado que habla! Cuando la Mesa quiere...

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Honorable Diputado...

El señor GODOY URRUTIA. — ...la tiene con cualquier Honorable Diputado; pero aquí se siguen haciendo discriminaciones, cuando se trata de parlamentarios comunistas.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Su Señoría no ha solicitado prórroga del tiempo de que disponía, para lo cual se necesita el asentimiento unánime de la Honorable Cámara.

El señor GODOY URRUTIA. — Se niega esta deferencia a los parlamentarios de estas bancas.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Honorable señor Godoy, llamo al orden a Su Señoría.

Está con la palabra el Honorable señor Valdés Larraín.

El señor GODOY URRUTIA. — Honorable señor Valdés Larraín, ¿podría concederme un minuto, que la Mesa me niega?

El señor VALDES LARRAIN. — Se lo concedo con todo agrado, Honorable colega, aun cuando la Mesa no se lo ha negado. Su Señoría no ha pedido prórroga del tiempo de que disponía.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Godoy.

El señor GODOY UURUTIA. —Se lo agradezco, Honorable colega. Su Señoría ha comprobado que nosotros sabemos corresponder a las deferencias mutuas que debemos guardarnos en esta Honorable Corporación.

Decía, señor Presidente, que deseamos que esta misión tenga éxito, particularmente en el campo de la órbita socialista, y que, a través de su gestión, sean los hechos positivos los que permitan formarnos un juicio final que no contradiga la tesis que estamos sosteniendo: Chile necesita sacudirse de los factores que paralizan su desarrollo y progreso, recuperando así el pleno dominio económico y político de sus riquezas en que debe descansar la verdadera soberanía nacional.

Nada más, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Puede continuar el Honorable señor Valdés Larraín.

El señor VALDES LARRAIN — Señor Presidente, estamos frente a la discusión del permiso constitucional solicitado por el señor Ministro de Tierras y Colonización para ausentarse al extranjero, en virtud de la disposición constitucional que lo establece, con el objeto de asegurar la responsabilidad de los Ministros de Estado en el caso de acusaciones constitucionales. Aunque no hay ninguna acusación presentada ni pendiente en contra del señor Ministro, ya se ha hecho costumbre analizar los motivos del viaje.

Participamos, en esta oportunidad, en este debate, convencidos de que, además, es de utilidad e interés conocer la posición del Gobierno y, al mismo tiempo, que éste escuche los puntos de vista de los diversos partidos.

Las explicaciones dadas por el señor Ministro, tanto en la tarde de hoy, como en la reunión de Comités realizada en la mañana, han demostrado claramente, a lo menos a juicio de los parlamentarios conservadores, que el viaje del señor Philippi y de la delegación económica está plenamente justificado e incluso es aconsejable que se realice.

Es un hecho evidente que cada día es más necesario el intercambio de opiniones o acuerdos entre las diversas naciones, ya sea que éste se realice a través de los Jefes de Estado o por intermedio de los diversos Ministros y, a veces, incluso hasta por los representantes de las diversas empresas de cada uno de los países.

Además, otro hecho evidentemente de actualidad, que también estamos obligados a considerar, es la celebración de pactos o alianzas entre diversos países para integrarse económicamente. Estas alianzas empezaron en Europa, ya sea a través de las celebradas entre naciones de Europa Central o entre los países socialistas o aun por los países nórdicos. Incluso puede considerarse como tal la que tiene Inglaterra con sus antiguas colonias. Estos pactos se han extendido también a América, y ello obliga a las naciones a participar en ellos o, en todo caso, a mantenerse vigilantes frente a los acuerdos o resoluciones que se adopten, ya que, evidentemente, ningún país puede quedar al margen de estas alianzas, sin comprometer gravemente el desarrollo de su economía.

Por consiguiente, la visita del señor Ministro de Tierras y Colonización y de una delegación de técnicos en economía a Europa tiene que ser de gran importancia para auscultar, en el terreno mismo, las proyecciones exactas de estas alianzas de las naciones europeas que, al decir de algunos economistas, pueden significar grave riesgo e implicar serias repercusiones para el comercio de los países latinoamericanos.

Uno de los objetivos del viaje del señor Ministro es el estudio de las exportaciones chilenas, con miras a asegurar, por una parte, el mercado para las actuales exportaciones de productos básicos nuestros y, por otra, a establecer una posible diversificación de ellas.

Me parece que nuestro país debe preocuparse de no depender exclusivamente de las exportaciones de cobre y, en parte, de salitre que pueda realizar, sino que es elemental que trate, por todos los medios, de colocar otros artículos o productos en el extranjero, que nos liberen de esta especie de sometimiento exclusivo a las exportaciones fundamentales de cobre y de salitre, para disponer así, en todo momento, de las divisas necesarias para las importaciones básicas y fundamentales para el desarrollo de nuestra economía.

Así, por ejemplo, explicaba el señor Ministro que, en materia de hierro, existe posibilidad de colocar nuestra producción en Europa. Hacía notar también la necesidad de estudiar una producción que se realice en forma distinta de la actual, ya que para las exportaciones a los mercados modernos, los requisitos o necesidades de las grandes fábricas, hoy día están exigiendo a los países productores, que modifiquen el sistema empleado hasta el momento. Si Chile se quedara al margen, sufriría un grave riesgo para colocar las exportaciones de hierro.

Hay varios otros aspectos que considerar. Así, por ejemplo, Chile está haciendo un esfuerzo bastante plausible, realizado en especial por este Gobierno, en la producción de harina de pescado. Esta producción, según lo explicaba el señor Ministro, en la mañana de hoy, podría alcanzar caracteres inimaginables. Así, por ejemplo, mientras la producción de la harina de pescado alcanza en todo el mundo a tres millones de toneladas, la de Chile podría llegar, en dos años más, a un millón de toneladas. Es decir, nuestro país se colocaría de inmediato a la altura de los mayores productores del mundo.

Evidentemente, ésto obliga también a estudiar, en forma ordenada, la exportación de este artículo a los mercados europeos o americanos que lo necesiten, de manera que nuestra producción no se pierda y sea colocada a precios convenientes y razonables.

Nada sacamos con aumentar nuestra producción de harina de pescado si no conseguimos los mercados indispensables para colocarla.

Del mismo modo, es también conveniente que se estudie la exportación de nuestros productos agrícolas. Chile realiza determinados cultivos cuya producción podría ser colocada fácilmente en el extranjero. Para ello, al igual que en los casos anteriores, se requiere una organización y una orientación de nuestra política de exportación, que permita al agricultor chileno llevar sus productos al exterior donde gozan de gran prestigio. Naturalmente, estas exportaciones debe hacerse debidamente coordinadas para tener los resultados que todos esperamos.

También debemos referirnos a lo que ha ocurrido con el papel. Estamos llevando este producto a los mercados internacionales, en forma cada vez más creciente. Sobre el particular, no puedo dejar pasar la oportunidad sin referirme a las observaciones que hiciera el Honorable colega señor Lavandero, que lamentablemente se ha ausentado de la Sala, cuando hablaba del monopolio que significa esta industria. Saben los Honorables colegas que no hay tal monopolio, pues existe libertad para que cualesquiera personas formen sociedad e instalen una fábrica de papel. Lo mismo sostenía que existe respecto de la celulosa. Pues bien sabe la Honorable Cámara que diversas firmas están instalando fábricas de celulosa y entrando a participar en la producción de este artículo, y, por consiguiente, después, en su exportación.

Por tanto no hay tal monopolio, y cualquiera persona puede establecer en el país la fábrica que desee.

Respecto al comercio con los países socialistas, que la misión que encabeza el señor Philippi tratará de conseguir, en realidad, no tengo el optimismo que algunos Honorables colegas han manifestado esta tarde. Ello se debe a la experiencia que hemos tenido en algunos de los mismos casos dados como ejemplo por el señor Ministro de Tierras y Colonización, cuando hablaba, verbigracia, del cobre. En efecto, debemos recordar que Rusia manifestó, en un principio, cierto interés por adquirir este producto de Chile. Pues bien, el primer mes, entiendo que compró dos mil toneladas de cobre; y el segundo mes, otras tantas. Pero, después, no adquirió absolutamente nada. Esto demuestra que no hay un interés realmente efectivo de parte de esos países por adquirir nuestros productos.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente. — ¿Me permite, Honorable Diputado?

Ha terminado el tiempo de su Comité.

El señor BARRA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría dentro del tiempo del Comité Socialista.

El señor BARRA. — Señor Presidente, como integrante del Comité Socialista concurrí, en la mañana de hoy, a una reunión citada por la Presidencia de la Honorable Cámara, con el objeto de conocer de la petición que había hecho el señor Ministro de Tierras y Colonización para ausentarse del país, encabezando una misión económica que viajará a Europa. Allí tuve oportunidad de hacer al señor Ministro algunas consultas, que me las absolvió, ampliando sus respuestas, incluso con algunas informaciones que pudo darnos a primera vista, sin tener a la mano todos los antecedentes técnicos que habrían sido menester, por la premura misma del tiempo.

Pero me ha llamado la atención el hecho de que algunos Honorables Diputados, en forma especial el Honorable señor Donoso, hayan intervenido en este debate para plantear un problema, que es difícil entenderlo por la forma como ha sido expuesto. Por lo general, las alabanzas para la "Alianza para el Progreso" están a la orden del día en todos los diarios y radios: los partidos de Gobierno, éste mismo y sus funcionarios se vuelven puras alabanzas para la "Alianza para el Progreso". Pero resulta que el Honorable señor Donoso nos ha hecho saber, hoy día, que ella no camina por culpa de un conjunto de burócratas que sólo se dedican a mandarse cartas, papeles, proyectos y estudios; de manera que los propósitos laudables —según el Honorable señor Donoso— de la "Alianza para el Progreso", no se realizan.

Sin embargo, hace algunos días, la Honorable Cámara concedió permiso constitucional para ausentarse del país a otro Ministro de Estado, al titular del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, don Luis Escobar Cerda, a fin de que viajara a Mar del Plata, Argentina, con el objeto de participar en uno de los tantos seminarios de la CEPAL, otro más de estos organismos internacionales...

El señor DONOSO.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor BARRA.— En un momento más, Honorable Diputado.

Asimismo, no hace mucho, la Honorable Cámara concedió el permiso constitucional para ausentarse del territorio nacional al señor Ministro de Salud Pública, don Benjamín Cid, para que fuera a Estados Unidos a una conferencia patrocinada por otro organismo de carácter internacional, de donde íbamos a obtener también la posibilidad de algunos beneficios.

Sabemos que el actual Ministro no es muy técnico que digamos en el problema de salud; pero, en todo caso, como abogado, puede resolver allá algunas consultas de esta naturaleza.

Aquí estaría, tal vez, la explicación del fracaso de la "Alianza para el Progreso": si se trata, por ejemplo, de exportar ideas e iniciativas, ello lo puede hacer cualquiera persona con buenas intenciones. Pero poner en práctica hechos y cosas positivas, en beneficio directo para el pueblo, eso no se ve que se haga.

En cambio, nosotros observamos que la "Alianza para el Progreso" nos manda "voluntarios para la Paz", que llegan acá a ponerse en contacto con los sectores industriales y la gente del campo. Pero, ¿qué le van a enseñar a los campesinos? No les pueden enseñar, por ejemplo, la forma cómo se deben cocinar ciertos alimentos, ya que hay veces que éstos ni siquiera los pueden conseguir; de manera que las recetas no les sirven para nada, pues lo fundamental es tener la materia prima que se va a cocinar, en una u otra forma.

Nuestro campesino no es flojo, ni ocioso, ni borracho, como se le he representado durante largos años. Lo que pasa es que vive en la ignorancia, porque no todas las personas que tienen alguna jurisdicción sobre él le dan la oportunidad de desarrollar sus capacidades naturales en el sentido de creación y de responsabilidad.

No he visto, pues, resultado práctico alguno del envío de estas "palomas de la paz" que nos hace la "Alianza para el Progreso", salvo aquello de venir a repetir la "cantinela" de la necesidad de ponerse en contacto con el campesino, y la gente del pueblo, para demostrarles lo que es la democracia norteamericana en comparación con el comunismo, el que, según ellos, es el caos.

Pero en esto se advierte una contradicción abierta, tal como lo hacía notar mi Honorable colega señor Godoy, pues Estados Unidos tiene relaciones diplomáticas con la Unión Soviética e intercambios de toda naturaleza: culturales, económicos, agrícolas, financieros, científicos,... en fin, de todo. Incluso, están trabajando de común acuerdo científicos soviéticos con norteamericanos en los problemas de la exploración del cosmos.

Sin embargo, el Honorable colega señor Donoso nos viene con la filípica de costumbre, diciendo que "ojalá el señor Ministro no se vaya a meter en problemas detrás de la Cortina de Hierro!", como si, según mis Honorables colegas, el problema político económico de la esclavitud de los pueblos que están tras la Cortina de Hierro.

Señor Presidente, creo que sería muy torpe —y no empleo otro calificativo para no faltar a las normas de buenas costumbres de la Honorable Cámara—, denostar a los mandatarios y a los más altos personajes del Gobierno de Estados Unidos, que han aceptado mantener relaciones de esta naturaleza con un país que, según mis Honorables colegas, es lo último y lo peor que puede existir en el mundo. Porque sería torpe también pretender que aquí que hay gente culta e inteligente para razonar, actuaran de esta manera. De tal modo que me alegro de que, por lo menos, mis Honorables colegas no puedan ya desfigurar la verdad, como hasta [illegible] hace mucho tiempo lo hacían. Ellos piensan ya, hidalgamente, que la "Alianza para el Progreso" no sirve para nada, que es un fracaso total y absoluto. Y eso no lo pueden disimular ni sus adeptos más incondicionales. Lo que hay es que están buscando el lenguaje adecuado para poder seguir "raspando la olla" con la posibilidades que pueda proporcionar el gobierno de los Estados Unidos...

El señor DONOSO. — ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor BARRA.— He declarado, en repetidas ocasiones, que nosotros, los socialistas, no sentimos rencor ni odio de ninguna naturaleza hacia el pueblo norteamericano. Incluso lo respetamos porque, a la inversa de lo que nuestros Honorables colegas piensan, sabemos que para alcanzar el nivel de vida que tiene actualmente, ha tenido que luchar y batallar, pues no se les ha dado generosamente. Si tuviera la oportunidad les pasaría una película a Sus Señorías, donde ha quedado grabado en el celuloide uno de los hechos más sangrientos de la lucha del pueblo norteamericano por un mejor "standard" de vida, cuando Henry Ford, a raíz de una de las primeras huelgas, hizo balear por la policía norteamericana con ametralladoras a los obreros que reclamaban porque los tenía viviendo en ranchos y rucas miserables. [illegible] entonces se convencerían de que el pueblo norteamericano ha conquistado lo que tiene luchando al igual como lo hacen los obreros del resto del mundo.

Aunque estoy muy lejos de la posición ideológica que tiene el señor Ministro de Tierras y Colonización, que es un hombre serio y respetable, capaz de pasar por encima de las pequeñeces y prejuicios que todavía tienen algunos políticos de Derecha, creo que le va a ser posible, sin hacer discriminaciones de ninguna naturaleza ni violentar su conciencia de católico ferviente y creyente, entrar en un mundo nuevo, donde no encontrará muchas de las [illegible] que hay en esta democracia burguesa, y convencerse de que podemos negociar con él y obtener de ello grandes beneficios. Y creo también que podemos actuar hasta el [illegible] —y no quiero que pase por la mente del señor Ministro que esto es una ofensa hacia su persona— de suponer que su viaje es sólo una amenaza simulada a los magnates norteamericanos que "no aflojan la bolsa", como diciéndoles —"¡Bah! Si ustedes "no aflojan", nosotros vamos a vender nuestros productos en el mercado europeo!".

Creo que éste no puede ser el propósito del señor Philippi. Y ésta es la razón fundamental que tenemos para dar nuestro asentimiento al viaje del señor Ministro de Tierras y Colonización al extranjero.

Nada más, señor Presidente.

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— Cerrado el debate.

Si le parece a la Honorable Cámara, se concederá el permiso constitucional solicitado por el señor Ministro de Tierras y Colonización para ausentarse del país.

Acordado.

Advierto a la Sala que [illegible] homenajes rendidos por [illegible]nos señores Diputados [illegible] debate sobre el permiso solicitado por el señor Ministro de Tierras y Colonización para ausentarse del país, han ocupado más de una hora [illegible] día del tiempo de la presente sesión, con prórroga de la Tabla de Fácil Despacho y del Orden del Día.

En consecuencia, la Mesa se permite proponer a la Honorable Cámara el traslado del tiempo de la Tabla de Fácil Despacho a la sesión de mañana, a fin de entrar de inmediato al Orden del Día.

¿Habría acuerdo para proceder en la forma indicada?

El señor FONCEA.— ¿De qué se trata, señor Presidente?

El señor CORREA LARRAIN (Vicepresidente).— La Mesa propone trasladar la Tabla de Fácil Despacho de la presente sesión, a la sesión de mañana, entrando de inmediato al Orden del Día.

Varios señores DIPUTADOS. — ¡Muy bien!

(CONTINUA)

COOPER CONFIA EN.. (De la 1a. Pág.)

apresta confiado a completar las 22 vueltas orbitales.

El mayor de la Fuerza Aérea y nuevo héroe espacial, que tiene 36 años, aguarda la decisión que se tomará mañana al mediar la mañana acerca de si continuará el vuelo hasta completar su misión de 34 horas y 575.000 millas. Todo parece indicar que se decidirá en ese sentido.

Cooper, que esta tarde decidió dormir por estimar "que no había otra cosa que hacer", ya había dado ocho vueltas orbitales esta noche, a las 8.57, mientras pasaba sobre China comunista. En caso de que lo desee, entre las vueltas novena y décimoquinta podrá dormir ocho horas.

Ha sido la primera vez que un astronauta norteamericano sobrevoló territorio de un país comunista. Los cuatro cosmonautas soviéticos, en cambio, pasaron sobre territorio norteamericano durante sus vuelos espaciales.

Durante la séptima vuelta orbital, Cooper superó una de las etapas críticas prevista, cuando fue autorizado a continuar hasta la vuelta décimoséptima.

El astronauta ya superó el record de distancia de vuelos espaciales norteamericanos.

DETALLE DE SU VUELO

De acuerdo con las informaciones proporcionadas por nuestros servicios noticiosos del exterior, hasta entrar en prensa esta edición en la madrugada de hoy, el astronauta norteamericano había completado las siguientes vueltas:

CABO CAÑAVERAL, 15.— (UPI).— Urgente.— El astronauta L. Gordon Cooper salió hacia el espacio en su cápsula Faith-7, a las 9.04 (hora chilena).

CABO CAÑAVERAL, 15.— (UPI).— Cooper entró en órbita a las 9.10 A. M.

WASHINGTON, 15.— (UPI) — El astronauta L. Gordon Cooper entró hoy en órbita en el quinto aniversario del lanzamiento del Sputnik 3, de la Unión Soviética.

El Sputnik 3, con un peso de 1.315 kilogramos, fue lanzado el 15 de mayo de 1958.

CABO CAÑAVERAL, 15.— (UPI).— Urgente. — Cooper completó la primera órbita a las 10.38 A. M. (14.38 GMT).

CABO CAÑAVERAL, 15.— (UPI).— Urgente.— El astronauta norteamericano Cooper completó su segunda vuelta a las 12.06 (hora chilena).

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— Cooper inició su tercera órbita a las 12.06 A. M. (16.06 GMT), y anunció que no hay problemas a bordo.

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— L. Gordon Cooper inició la cuarta órbita alrededor de la Tierra a la 1.35 P. M. (17.35 GMT).

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— El cosmonauta Gordon Cooper inició su quinta órbita a las 3.03 P. M. (19.03 GMT).

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— Leroy Gordon Cooper concluyó su quinta órbita en torno a la Tierra e inició la sexta, a las 4.32 P. M. (20.32 GMT).

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— El cosmonauta Gordon Cooper completó su sexta órbita e inició la séptima a las 6.00 P. M.

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— El astronauta Leroy Gordon Cooper completó su séptima órbita a la Tierra, a las 7.28 de la noche, hora de verano del este en EE. UU.

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— El astronauta L. Gordon Cooper completó su octava órbita a la Tierra, a las 8.57 horas de esta noche, y comenzó su novena vuelta por el espacio.

Se cree que se deslizará en su vuelo, como está haciendo ahora, hasta que llegue a su órbita décimoquinta.

Se dijo oficialmente que Cooper había ingerido alimentos mientras volaba en su octava órbita, tras once horas de vuelo espacial. Pero no se dijo qué clase de alimentos comió.

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— (URGENTE).— El astronauta L. Gordon Cooper completó su novena órbita a la Tierra, a las 02.25 GMT, y comenzó la décima vuelta por el espacio.

CABO CAÑAVERAL, 15 (UPI).— Urgente.— El astronauta L. Gordon Cooper completó su décima órbita de la Tierra a las 03.54 GMT, esta noche, e inició la órbita número once, mientras, al parecer, dormía en su cápsula espacial.

CABO CAÑAVERAL, 16 (UPI).— Urgente.— El astronauta L. Gordon Cooper completó hoy su undécima vuelta en órbita de la Tierra a las 05.23 GMT, mientras, al parecer, seguía durmiendo en la cápsula espacial Faith 7.

Hace aproximadamente tres horas que no se tienen noticias directas de Cooper. El comienzo de la duodécima vuelta señala que se ha cumplido la mitad de la misión de Cooper.

Instituto Histórico J. M. Carrera eligió nueva directiva

El Instituto Histórico José Miguel Carrera ha renovado recientemente su directiva en la siguiente forma: presidente, Eulogio Rojas Mery; primer vicepresidente, teniente coronel (R) Jorge de Allende-Salazar Arrau; segundo vicepresidente, coronel (R) Marcial Vergara Guevara; secretario general, Manuel G. Balbontín Moreno; tesorera, Juana Gugielmi; directores, general (R) Eduardo Saavedra Rojas, Julio Alemparte Robles, Jorge Hormann Montt, Comodoro del Aire (R) Ramón Vergara Montero, teniente coronel (R) Manlio Bustos Quezada, Jorge Inostroza C., Manuel J. Herrera y coronel de Aviación (R) Luis Contreras Toro.

SIETE ARGENTINOS INDESEABLES FUERON EXPULSADOS DEL PAIS AYER

Siete ciudadanos argentinos que entraron al país con visa de turistas, pero que desarrollaban actividades ilícitas o estaban en conflicto con la policía argentina, fueron expulsados ayer y viajaron a la vecina República en un avión especial.

Los expulsados son Mirna Dora Contreras Arguecho, Teresa Irma González Pozos, Attone Amadeo Marucci Angarola y Eladio Pablo Francisco Bruni Goitre. Los cuatro mantenían un prostíbulo.

Los otros expulsados son Rosa Elena Zurita, de 28 años, y su hija María Elena Pucianelli, de 4 años. La mujer huyó a Chile con Alberto Rufino González, de 32 años, siendo denunciados por el esposo de ella, Nicolá Puccianelli, con quien debió regresar a su patria. La policía internacional busca a Alberto Rufino, acusado de inducir a la mujer a abandonar el hogar y de secuestro de la niña.

SE INCENDIO UNA GOLETA

Carabineros de Tocopilla informó, que se incendió la goleta "Covadonga", con matrícula de Antofagasta, y de propiedad de José Romano Picasso.

No se registraron desgracias personales. Los daños no fueron avaluados y se desconoce el origen del fuego.

DESCARRILO UN TREN

Frente al kilómetro 75, entre las estaciones de Esmeralda y Pisagua, descarriló el tren cobrero 817, saltando de la vía ocho carros. 60 metros de la vía resultaron destruidos.

Rápidamente se envió al lugar un tren con cuadrillas de obreros, para reparar la línea, pero el tránsito quedó suspendido indefinidamente. Un poste que fue derribado por los carros cortó la comunicación a través de los selectores de ferrocarriles.

ATENTADO FERROVIARIO

Daños que no fueron avaluados sufrió en la mascarilla un bus carril de la Empresa de Ferrocarriles del Estado, que chocó con un durmiente colocado sobre la vía, entre las estaciones de San Patricio y Vilcún, en el ramal de Cherquenco, vecino a Temuco.

Diez metros más adelante, se encontró otro durmiente.

No se registraron desgracias personales.

MUERTO POR EL FRIO

Aparentemente muerto a causa del frío reinante en la noche anterior fue encontrado Arturo Quilaqueo Ampuero, de 31 años, soltero, con domicilio en David Rosas Burgos.

El hallazgo fue hecho a las 7 horas de ayer.

MINISTRO EN VISITA PARA PROCESO POR TRAFICO DE ESTUPEFACIENTES

La petición fue hecha mediante un oficio del Ministerio de Justicia.

El Gobierno pidió ayer a la Corte de Apelaciones la designación de un Ministro en Visita para que instruya el proceso contra las personas implicadas en el tráfico de estupefacientes.

La petición la formuló por intermedio del Ministerio de Justicia. El oficio correspondiente fue enviado a las 19 horas de ayer a la presidencia de la Corte, y lleva la firma del Ministro Enrique Ortúzar Escobar.

Los magistrados integrantes del Tribunal se constituirán en pleno en las primeras horas de la tarde de hoy para conocer la petición y proceder a la designación solicitada.

El titular de Justicia, Enrique Ortúzar, dijo anoche a LA NACION que se tomó tal resolución en atención a que el caso ha despertado "alarma pública", siendo éste también el predicamento del Ministerio de Salud. Añadió que, de acuerdo a disposiciones legales vigentes, está estrictamente prohibido en el país el negociar con alcaloides, como cocaína u otro tipo de estupefacientes.

Los afectados con el proceso que se les instruirá serán nueve personas, las que se encuentran detenidas estrictamente incomunicadas en establecimientos penitenciarios de Arica, Santiago y Melipilla.

Por otra parte, la Tercera Sala de la Corte de Apelaciones rechazó ayer un recurso de amparo presentado por el detenido Farud René Harb Huassarf, en contra de la detención que le afecta.

Harb Huassarf está acusado del delito de fabricación de cocaína, y se encuentra detenido en la cárcel de Melipilla.

El juez Eduardo Bravo Ubilla, del Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, se declaró incompetente para conocer la causa que se sigue contra varias personas que están acusadas de tráfico ilegal de estupefacientes.

Los cuatro detenidos que fueron entregados a este Tribunal fueron, sin embargo, intensamente interrogados en la tarde de ayer.

Mientras tanto, en esferas judiciales, se dijo anoche que el Juez del Juzgado de Melipilla, también se declararía incompetente en la mañana de hoy para sustanciar proceso contra dos personas de las implicadas en el delito y que se hallan detenidos en la cárcel de dicha ciudad.

Directora de la F. de Viviendas viaja a Inglaterra

La Directora de la Fundación de Viviendas y Asistencia Social, Magdalena Santa Cruz Serrano, viajará próximamente a Gran Bretaña, donde permanecerá tres meses estudiando el funcionamiento de las instituciones de carácter asistencial y los sistemas de construcción de viviendas de tipo popular.

FUNERALES DEL CORONEL LUIS GARRETON G.

En el Cementerio Católico se efectuaron ayer, a las 11.30 horas, los funerales del coronel en retiro, Luis Garretón Garretón.

Con anterioridad, se había oficiado una misa de honras fúnebres a las 10.30 horas, en la Capilla del Hospital Militar.

Los restos fueron despedidos en el Cementerio por el coronel Juan Solari Vásquez, en representación del Ejército.

Asistieron al sepelio delegaciones de la Escuela Militar, de la Escuela de Telecomunicaciones y del arma de Unidades Mecanizadas, conjuntamente con oficiales de los Regimientos "Buin" y "Tacna".

Ministro de Minería aseguró estabilidad a trabajadores de fundición "Las Ventanas"

Dijo que actuaría como árbitro para solucionar problemas de la obra.

En una entrevista que concedió el Ministro de Minería a los dirigentes sindicales de la Construcción de la Fundición y Refinería de Cobre "Las Ventanas" de Quinteros, Enrique Silva, presidente; Hernán Souza, secretario, y Norberto Barrera, tesorero, acompañados de parlamentarios de Valparaíso, les prometió preocuparse en solucionar los problemas presentados en la continuación de los trabajos.

En forma especial estos dirigentes, manifestaron a LA NACION, agradecen al Ministro Joaquín Prieto, la forma en que los recibió y el interés que demostró por solucionar sus problemas. Agregaron que el Ministro Prieto les había manifestado que en cualquier forma que fuera solucionado el conflicto que hay entre la firma constructora Sigdo-Copper y la ENAMI, les aseguraba la estabilidad en el trabajo a los 719 obreros que laboran en estas obras, ya que ella no se interrumpiría y haría todas las gestiones para su pronta continuación.

Declararon, además, que para la construcción de la Refinería de Cobre, el Ministro les había informado que se contaría con créditos alemanes y asistencia técnica. También manifestaron que el Ministro Prieto les había dicho que él personalmente actuaría de árbitro entre la Sigdo-Copper y la ENAMI, pidiendo para ello la colaboración de su colega de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue.

Antes de terminar su visita a LA NACION, los dirigentes reiteraron sus agradecimientos al Ministro de Minería, Joaquín Prieto Concha, y a los parlamentarios que los acompañaron en la entrevista.

Viejo artista de circo

Abel Verdugo Rebeco, que cuenta en la actualidad con 76 años de edad, una esposa y tres hijos, después de 59 años de actividad circense, se encuentra en aflictiva situación económica, por lo cual se tramita en el Senado una Pensión de Gracia que le permita subsistir junto con su familia en sus últimos años de vida. EN EL GRABADO, aparece Abel Verdugo, con jockey, junto con Nicomedes Espinoza Recabarren, ex presidente de la Sociedad Circense Chilena, quien le ayuda en los trámites para obtener esta pensión.

EL REFORZAMIENTO GREMIAL DE EMPLEADOS PARTICULARES TRATARA CONGRESO DE CEPCH

Programa preparatorio del torneo se inició el lunes en la noche. Inauguración del torneo se efectuará el 18 en el Salón de Honor de la Univ. de Chile

Con participación de Federaciones Nacionales como las de Servicios de Utilidad Pública, Seguros, Industria y Comercio, Teléfonos, Cajas de Empleados y las provinciales de Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, O'Higgins, Colchagua, Ñuble, Concepción, Bío Bío, Malleco, Cautín, Llanquihue y Magallanes y la Organización de Empleados Particulares Jubilados, la Confederación de Empleados Particulares de Chile (CEPCH), realizará a partir del 18 del presente, su 8.o Congreso Nacional, juntamente con la celebración del 14.o aniversario de su fundación.

OBJETIVOS DEL TORNEO

En una conferencia de prensa, la directiva nacional de la CEPCH, que preside Federico Mujica, informó a los periodistas acerca de los objetivos de este torneo, que, según su presidente Federico Mujica, "será el más grande realizado hasta la fecha por los empleados particulares, por el número de representantes y provinciales que concurrirán a él". Especial importancia dio Mujica a la representación que tendrán los empleados de las grandes Compañías del cobre y del salitre, con la incorporación de la provincial de Antofagasta, recientemente creada y la reestructuración de la de O'Higgins.

Dijo además, que se ha trabajado para hacer en este Congreso un frío análisis de la situación económico-social de los empleados, para lo cual se consulta un temario que aborda todos los problemas que les afectan y, en especial, para el reforzamiento de la organización gremial.

TEMARIO

El temario que servirá de base para las Comisiones de Trabajo del Torneo, comprende: Problemas de organización; reajuste, reforma previsional; relaciones gremiales e internas; medicina curativa; Caja de Empleados Particulares y Plan Habitacional; Reforma del Código del Trabajo; Empleados Particulares y las cooperativas y problemas varios y de provincias.

PROGRAMA

El programa del 8.o Congreso Nacional de la CEPCH, se inició el lunes con la conferencia de prensa y una función de teatro en la Sala Antonio Varas, en que el ITUCH presentó la obra "Los Físicos", bajo el auspicio del Centro de Estudios Sindicales y Cooperativos de la Universidad de Chile, en la tarde de ayer y una conferencia sobre "Historia Sindical Chilena y los Empleados Particulares", que dictará un profesor de la Universidad de Chile. Hoy, a las 19 horas, en la sede de Santo Domingo 1343.

Para mañana, se consulta una mesa redonda sobre "La Universidad y los trabajadores", con participación de los miembros de la directiva nacional, dirigentes gremiales y profesores de la Universidad de Chile, en la sede de la Federación de Industria y Comercio, Compañía 1087, y una presentación de la Orquesta Filarmónica en el Teatro Municipal el viernes, a las 22 horas, como actos preparatorios del Congreso que será inaugurado el día 18, a las 19 horas, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.

Representantes de INVICA tendrán hoy reunión en Santiago

En la mañana de hoy llegaran a Santiago procedentes del sur del país la mayor parte de los representantes regionales de INVICA, Instituto de Viviendas Cáritas - Chile que asesoran a las Cooperativas de Vivienda en las ciudades de Linares, Chillán, Concepción, Los Angeles y Valdivia con el objeto de asistir a una reunión especial de coordinación del trabajo y la acción que cumplen cada uno de ellos con la directiva nacional de esta entidad.

A la reunión en referencia concurrirán además personeros de INVICA-Valparaíso y de esta capital. Las sesiones de trabajo se prolongarán hasta mañana viernes día en que la mayor parte de los delegados regresaron a sus respectivas ciudades.

Esta primera reunión será el comienzo de una serie que se efectuará en Santiago y otras ciudades de provincia con el objeto principal de conocer los programas de realizaciones en el campo del Cooperativismo de Vivienda, los programas de constitución de las mismas, asesoría, construcciones, etc. El objeto principal de estas reuniones será la de observar, evaluar y recomendar en busca de una acción común. Se procurará uniformar criterios como una manera de hacer más efectivo el trabajo de asesoría al movimiento cooperativo del país.

En las reuniones que se efectuarán hoy y mañana en la sede de INVICA, calle Erasmo Escala 1835, se tomará conocimiento también del programa de trabajo elaborado para el presente año.

Sobre proyecto de Revalorización se habló con M. Gálvez

Con el Ministro del Trabajo se entrevistaron en la mañana de ayer los dirigentes de la Confederación de Jubilados, Pensionados y Montepíos de Chile, que preside Bernardo Cartagena, para tratar sobre el Proyecto de Revalorización de Pensiones, del cual es autor el Ministro Hugo Gálvez.

Entre las materias tratadas en esta oportunidad, se le solicitó al Ministro que se mantenga dentro del proyecto a los pensionados de las Fuerzas Armadas y Carabineros; y no se innove lo aprobado por la Cámara en lo relacionado con los jubilados ferroviarios, como también que se les otorgue a los jubilados y montepiados del Departamento de Periodistas, el aumento de la asignación familiar de 0,97 escudo, los que fueron omitidos en la Ley 15.077.

Proyecto de servicios postergados tratará la ANEF con Luis Mackenna

El Ministro de Hacienda, Luis Mackenna, recibirá hoy, a las 13 horas, a la directiva de la ANEF, para tratar en forma definitiva el proyecto de ley de mejoramiento del personal de Servicios Postergados que no han recibido reajustes por leyes especiales, reestructuración o encasillamientos.

Este proyecto está basado en el ante proyecto presentado por la ANEF al Ministro Mackenna, en el que se contempla para ello la corrida de grados o categorías.

El directorio nacional de la ANEF, junto con tratar esta materia con el Ministro Luis Mackenna, le dará cuenta de la iniciación de su 6a. Convención Ordinaria, el 18 del presente en el Teatro Roma, de Santiago.

Cancelarán contrato a trabajadores de El Salvador si no se reintegran

La Gerencia de la Compañía propietaria del Mineral de Cobre El Salvador, procedió ayer a rescindir los contratos de los trabajadores en huelga que no se reintegraron a sus faenas en el día de ayer, al no haber sido solucionado el conflicto que afecta a esas faenas.

Según se informó en el Ministerio del Trabajo, el gerente W. J. Bennet, hizo llegar a los trabajadores en huelga un ultimátum conminándolos a reintegrarse a sus labores en el día de ayer. En su parte más importante esta notificación expresa: "Como esta actitud insólita de los trabajadores constituye una infracción a las normas establecidas en el Código del Trabajo, me veo en la desagradable obligación de notificar a todos los huelguistas que, de no reincorporarse a sus faenas en los turnos correspondientes al día de hoy, 15 de mayo, se procederá a cancelar sus contratos de trabajo."

De acuerdo a lo que se nos informó en las oficinas de la Andes Copper hoy se procederá a abrir el registro para las nuevas contrataciones de trabajadores que reemplacen a los huelguistas. Igualmente se informó que en los campamentos de esta misma empresa en Potrerillos, Yanta y Barquitos, se trabaja normalmente.

Por su parte, los dirigentes de la Confederación de Trabajadores del Cobre, expresaron no conocer esta determinación y que harán las gestiones para tomar conocimiento en detalle de ella y tratar de solucionar el conflicto sin necesidad que se haga efectiva.

Como se había informado anteriormente, el movimiento se inició por despido de 3 capataces, que según la gerencia, lo fueron por poner en peligro sus vidas y las de sus compañeros al actuar con negligencia en la colocación de tiros de dinamita.

BANCO DE CHILE

MERCADO LIBRE BANCARIO	Comprador	Vendedor
Dólar	E° 1,819	E° 1,824
Libra	" 5,098	" 5,112
MERCADO DE CORREDORES	**Comprador**	**Vendedor**
Dólar	E° 3,100	E° 3,130
Libra	" 8,689	" 8,773

Santiago, 15 de mayo de 1963.

Informaciones Comerciales

Proporcionadas por Swett y Eyzaguirre, Corredores de la Bolsa

MERCADO BURSATIL

Nuevamente la plaza bursátil se mostró activa pero con precios irregulares. La marcada tendencia alcista que se venía registrando en el mercado, tuvo en el día de ayer algunos retrocesos que amagaron en parte la firmeza de las sesiones anteriores. Banco de Chile, Sud Americano, Melón, Copec, Papeles y Cartones, Madeco, Vapores y Pesquera Iquique, fueron los valores más cotizados.

Los bonos hipotecarios con retroceso en los Banco del Estado 10|6 por ciento, se mostraron poco más activos.

El volumen de operaciones acusó la suma de 1.013.636 acciones transadas en Santiago, 11.381 acciones con Valparaíso, 43.305 escudos nominales en bonos.

El cierre nos indicó 19 alzas contra 19 bajas, tendencia irregular.

FONDOS MUTUOS

Fondo Crecinco .. .. 1.774.—
Capitales Unidos .. .. 2...002.—

PRECIOS AL CIERRE

CIERRE OFICIAL DE LA BOLSA DE COMERCIO, A LAS 13 HORAS

BONOS NOMINALES E?

D. Interna 7–1, 84 c
Garantía 7-1, 84 c
Paviment. 7–1, 84 c
Mun. Stgo. 8-1, 55 n
B. Estado 6–3|4, 60 v
B. Estado 10-6, 74 v
Hip. Chile 6–1, 60 n
Hip. Chile 10-6, 72 t
Hip. Valpso. 10–6, 75 n

BANCARIAS

Central, 2.000 n
Concepción, 13 1|2 t
Continental, 8 n
Crédito, 105 n
Chile, 645 t
Edwards, 43 1|2 t
Español, 147 t
Hipotecario, 97 t
Israelita, 135 n
Italiano, 17 n
Nac. del Trabajo, 10 3|4 n
Osorno, 170 t
Panamericano, 11 n
S. Americano, 60 1|2 t
Talca, 165 n

MINERAS

Chañaral, 5 c
Andacollo, 3 c
Aucanquilcha, 35 t
Cerro Grande, 500 t
Del. Punitaqui, 13 5|8 n
Disputada, 49 v
Espino, 8 1|4 n
Lota, 4 1|2 t
M. Fertilizantes, 36 c
Ocurí, 135 n
Oruro, 120 n
Presidenta, 8 n
P. de Lobos, 8 t
Schwager, 13 1|2 n
Tamaya, 4 3|4 t
Tocopilla, 56 n
Totoral, 100 n

AGRICOLAS Y GANADERAS

Aysén, 500 n
Cisnes, 130 c
Colcura, 11 1|2 n
Copihue, 5 3|4 n
Gente Grande, 60 c
Laguna Blanca, 300 t
La R. Sofruco, 200 n
Rupanco, 78 n
T. del Fuego, 110 t
Viña C. y Toro X|D, 21 t

SALITRERAS

Anglo Lautaro "C", 127 c

Iquique Port., 30 t

TEXTILES

Caupolicán, 18 1|4 t
CHITECO, 9 n
FIAP, 70 n
Lino, 72 c
Paños Bellavista, 67 n
Paños Concepción, 2 n
Paños de Tomé, 40 t
Rayonhil, 7 t
SEDAMAR, 27 1|2 n
Tejidos El Salto, 2 n
Textil Progreso, 27 n
Textil Viña, 5 5|8 OCV
Vestex, 10 n
Yarur, 180 t

INDUSTRIALES Y VARIAS

Agencias Graham, 6 n
Arrocera EGA, 12 n
BIMA, 11 c
Carozzi, 16 t
Cervecerías P., 112 t
Cinzano, 15 c
Club de Golf, 40.000 n
Club Hípico, 280.000 t
Club de Polo, 7.000 n
COIA, 303 t
Colorantes, 64 n
Cía. Industrial, 55 1|4 v
COPEC, 60 v
Cristalerías Chile, 17 1|2 c
CHILECTRA, 50 t
Electricidad Ind., 17 t
Electromat, 60 t
Embotelladora And., 84 t
Farmo Química, 6 1|2 t
Fer. U. S. Vicente, 55 v
Fósforos, 50 n
Gas de Santiago, 33 t
Gas de Valpso., 12 1|2 c 1|2 n
Industrias Varias, 5 3|4 n
Inmobiliaria Huelén, Hucke Hermanos, 38 250 n
INSA, 210 t
Interamericana, 4 3|4 n

Interoceánica, 51 n
La Rural, 25 v
Loza de P., 26 t
Lucchetti, 5 n
Mac Kay, 73 n
Marinetti, 22 e
Melón, 204 t
Mol. El Globo, 16 1|2 t
Mol. P. Cotapos, 1 1|2 c
Muelles P. Vergara, 1 1|2 n
Naviera Arauco, 11 3|4 t
Naviera Coronel, 31 n
Papeles y Cartones, 100 t
Pesquera Iquique, 1 1|8 t
Pizarreño, 76 t
Polpaico, 144 t
Productos Fernández, 13 1|4 e
Refractarios Lota, 1 1|2 n
Refinería de Viña, 103 t
Renta Urbana, 31 t
Saavedra Benard, 11 t
Sanitas, 8 c
SOGECO, 4 t
SOPROLE "A", 1..
SOPROLE "B", 1.. n
Tabacos, 99 c
Tattersall, 96 e
Teléfonos, 23 t
Vapores, 119 t
Vidrios Planos, 17 t
Volcán, 20 n
Zig-Zag X|Dv., 45 1|2 n

METALURGICAS

CAP, 132 v
CIC, 21 c
Cobre Cerrillos, 11 t
Electro Metalúrgica, 69 v
Envases, 2 t
FENSA, 3 1|2 t
FERRILOZA, 4 1|2 t
Indac, 8 t
Indura, 5 7|8 n
Madeco, 20 1|2 v
Mademsa, 12 t
Mecánica Ind., 8 1|2 n
Socometal X|Canj., 1 1|2 n

SEGUROS

Ch. Cons. Grles., [illegible] n

TRANSACCIONES	
BONOS NOMINALES	E° . . . 4 [illegible]
TRANSACCIONES EN	STGO. . . 1.01[illegible]
OPERACIONES CON	VALPSO. . 111[illegible]

COTIZACIONES DE ACCIONES

La Bolsa de Comercio cotiza sus acciones en centésimos de escudo, ciñéndose a la Ley N.o 13.305.

OPERACIONES DEL DIA 15 DE MAYO DE 10.30 A 11.45 HORAS.

60	Deuda 7-1, 84
2.475	Bco. Estado 6 3|4, 60
36.700	Bco. Estado 10-6, 74
70	Bco. Estado 10–6, 75
2.000	Hipot. Ch. 10-6, Od., 72
2.000	Hipot. Ch. Od., 72
900	Bco. Concepción, 13 1|2
5.724	Bco. Chile, 635
1.000	Bco. Edwards, 43
800	Bco. Edwards, 43 1|2
244	Bco. Hipotecario, 97
30	Bco. Osorno, Od., 170
2.020	Bco. Osorno, 167
10	Bco. Osorno, Od., 167
188	Bco. Panamericano, 10
5.650	Bco. Sudamericano, 58
1.000	Andacollo, 3
1.000	Aucanquilcha, 35
300	Cerro Grande, 500
500	Punta Lobos, 8
6.000	Tamaya, 4 1|2
1.000	Laguna Blanca, 300
900	T. del Fuego, 112
2.000	T. del Fuego, 111
500	T. del Fuego, 112
6.800	T. del Fuego, 113
500	Lautaro, 135
3.000	Iquique Port., 30
2.400	Caupolicán, 18
10.000	Caupolicán, 18 1|2
9.924	Rayón, 7
300	Yarur, 180
3.900	Yarur, 190
2.300	Bima, 11
1.000	Cervezas, 113
3.000	Cervezas, 111
2.200	Cervezas, 110
1.000	Cervezas, 111
1.000	Cía. Ind., 55 3|4
1.000	Cía. Ind., 55 1|2
3.700	Cía. Ind., 55 3|4
5.500	Cía. Ind., 55 1|2
7.800	Cía. Ind., 55 3|4
1.000	Copec, 59 3|4
23.763	Copec, 59 1|2
1.700	Copec, 59 1|4
2.100	Copec, 59
1.500	Copec, 58 3|4
3.000	Chilectra, 50
4.000	Elect. Ind., 16 1|2
4.000	Electr. Ind., 16 3|4
1.400	Electr. Ind., 17
12.900	Electr. Ind., 17 1|4
2.000	Electromat, Od., 60

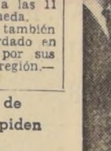
Presidente Alessandri fue declarado Ciudadano Benemérito de Iquique

Personeros de la Municipalidad, Cámara de Comercio y otras instituciones iquiqueñas le harán entrega mañana del diploma correspondiente.

IQUIQUE.— El Presidente de la República don Jorge Alessandri Rodríguez ha sido declarado Ciudadano Benemérito de Iquique, por su constante preocupación en favor del resurgimiento de esta zona, esfuerzos que han sido coronados por el éxito al lograrse poner en marcha un movimiento industrial de bases sólidas y de gran porvenir.

Hoy jueves viajarán a Santiago en avión LAN el Alcalde de la comuna, René Díaz, y el regidor Osvaldo Sampson, en representación de la Municipalidad iquiqueña; Tomás Tuset, en representación de la Cámara de Comercio; Alfredo Urizar, por la Confederación de la Industria y Comercio, y Juan Enrique Cannobio, jefe de la agencia local de la CORFO. Esta delegación, a la que se integrará en Santiago el presidente de la Cámara de Comercio de Iquique, Juan Rendic, hará entrega al Presidente de la República de un diploma que lo consagra Ciudadano Benemérito de Iquique, en una ceremonia que se efectuará mañana, a las 11 horas, en el Salón Rojo de la Moneda.

La Cámara de Comercio hará también entrega de distinciones que ha acordado en pro de personeros de la CORFO por sus obras en favor del progreso de la región.— (Cortés, corresponsal.)



AQUI...EL PUERTO

AUTOR DE IDEA, DEL DIA DEL PADRE.— Muy impresionado con la reacción espontánea y cálida que tuvo la colectividad porteña ante la idea de celebrar en nuestro país EL DIA DEL PADRE, se encuentra en este puerto el autor de la idea, Enrique Lehuedé, gerente de McCann Erickson Corp. Expresó a los periodistas que se le ocurrió tomar el ejemplo de Brasil, que celebra esta festividad europea, y que lo hizo "como hijo, en recuerdo de su propio padre muerto". Pero confesó, "nunca imaginé que la idea tomaría tal vuelo". Agradeció especialmente a la prensa y la radio, que fueron los que formaron una conciencia en este sentido y estimularon a la gente a partir en la celebración. "Pensé que Valparaíso, ciudad con raíces europeas en su formación, recibiría con receptividad esta iniciativa", expresó el señor Lehuedé, "pero los resultados sobrepasaron mis cálculos".

CONFERENCIA SOBRE ESTADOS UNIDOS.— El próximo sábado, a las 18.30 horas, en la Quinta Rioja, la Sociedad "Francisco Fonck", ofrecerá una conferencia a cargo del señor Francisco García, sobre Estados Unidos. El señor García, profesor universitario porteño, estuvo becado durante un año en dicho país, y su charla estará acompañada por diapositivas. La entrada es libre.

BOGATUN DE COMBATE.— Para el próximo 21 de Mayo, se encuentran organizando un Bogatún de Combate el cuerpo de brigadieres del Centro de Ex Cadetes y Oficiales de la Armada, Litoral Valparaíso. El bogatún se efectuará en el Club de Viña, a las 13.15 horas. Se ha invitado a las autoridades civiles, navales y militares y a los adictos navales extranjeros. Rendirá el homenaje a las glorias navales de la Armada Nacional el brigadier mayor, almirante en retiro, Carlos Torres Hevia.

INAUGURACION DEL SALON DE OTOÑO.— Mañana se inaugurará en este puerto el IV Salón Oficial de Otoño de Valparaíso, en la sede del Museo Municipal de Bellas Artes. La muestra permanencerá abierta hasta el jueves 20 de junio, inclusive. Al acto inaugural asistirán autoridades y artistas participantes.

ALCALDE Y REGIDORES EN CERROS PORTEÑOS.— Una detenida visita a tres cerros de este puerto, realizó el Alcalde Guillermo Winter, en compañía del regidor Guillermo Purcell; el Director de Obras, Camilo Moya; el Subdirector, Daniel Costa; el Jefe de Obras, Juan González, y periodistas. Los cerros Cordillera, Mesilla y Playa Ancha, fueron objeto de una larga inspección en trabajos de pavimentación, necesidad de pavimentar otras calles, y otros problemas de estos cerros.

Fueron confirmados los doce ediles porteños y 9 de Viña

VALPARAISO.— Terminó su trabajo el Tribunal Calificador de Elecciones Provincial con la confirmación de los regidores presuntivamente electos de las comunas de Valparaíso y Viña del Mar. Los regidores confirmados en el puerto son los siguientes:

Sergio Cabrera Llona, democrático nacional; Rafael Aguilera Cantillano y Telésforo Muñoz Barahona, radicales; Luis Alberto Guastavino Córdova y Carlos Alfredo Andrade Vera, comunistas; Juan Montedónico Napoli, Adolfo Airola Quiñones, Hernán Concha Ossa y Juan Rodríguez López, demócratacristianos; Antonio Tavolari Vásquez, socialista, y Juan Vera Aros y Guillermo Purcell Winter, conservadores unidos.

En Viña del Mar, los regidores son Emilio Puebla Quijanes, democrático nacional; Víctor Inocencio Peralta, radical; Gustavo Lorca Rojas, Luis Sigall Morrison y Sergio Orellana Puentes, liberales; Rogelio Segundo Astudillo Castro, comunista; Jorge Santibáñez Ceardi y Jorge Rodríguez Peña Necochea, y Rafael Salvador Gutiérrez Asenjo, conservadores unidos.

La cifra repartidora de Valparaíso fue de 6.122, y se logró mediante la cuarta división de los 24.489 votos de la lista del Partido Democrata Cristiano.

En Viña del Mar la cifra repartidora fue de 3.679 votos y la dio la lista del Partido Democrático Nacional.

Hubo de realizarse una dilatada labor, ya que elementos del Partido Democrático afirmaban que las variaciones que se producirían permitirían que Jorge Martinángelli desplazara al cuarto candidato del Partido Demócrata Cristiano. Pero, por último quedó esclarecido que esto no fue así. La cifra repartidora fue da 6.122, y la lista del Partido Democrático logró 5.946, quedando a escasos 176 votos de distancia de dicho cuociente. Sin embargo, hubo un hecho que pudo haber sido de trascendencia para hacer variar en forma fundamental las cosas. Si se hubiese presentado en forma oportuna una reclamación en contra de Emilio Palacios, del Partido Democrático Nacional, habría sido posible contener la anulación de la lista de dicho partido, ya que este señor aparece como militando en una distinta colectividad, dentro del plazo fijado por la ley. La pérdida de un edil del Partido Demócrata Cristiano en Casablanca, fue motivada precisamente por una reclamación de este tipo.

Se habría perdido de esta manera el actual regidor Sergio Cabrera Llona.

El Conservador de Bienes Raíces comunicará los fallos finales del Tribunal, al Ministro del Interior, Intendente, Gobernadores, Municipalidad, Subdelegados, etc. Basado en este fallo, quedarán constituídas las corporaciones el domingo próximo, en la forma que establece la ley. Igualmente el fallo sera comunicado al Tribunal General de Santiago.

MOVIMIENTO MARITIMO

LLEGAN

HOY:
Tacana, de New Orleans.
Almagro, de Callao.
Tocopilla, de Punta Arenas.

SALEN

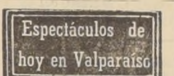
HOY:
Almagro, para Río de Janeiro.
Tacana, para New Orleans.
Antonia, para Punta Arenas.

MAÑANA:
Valdivia, para Pto. Montt.
Isabella, para Iquique.

Fraccionamiento de tarifas de buses piden en San Bernardo

SAN BERNARDO.— Numerosas Juntas de Vecinos, el alcalde Luis Navarro Aviles, y el Gobernador Gustavo Sanfuentes Torres, han solicitado a la Dirección de Transporte y Tránsito Público que se arbitren medidas para fraccionar el valor del pasaje de los microbuses que hacen el recorrido entre Santiago y esta ciudad, para evitar un gasto inútil a obreros y empleados que trabajan en las comunas de La Cisterna y San Miguel, y que por unas pocas cuadras deben pagar su pasaje hasta Santiago.

En la tarde de ayer, el alcalde Navarro, refiriéndose a esta situación, expresó: "Es necesario que la Dirección de Transportes y Tránsito Público, acoja la petición formulada por las autoridades y vecinos de esta comuna, por que así se beneficia directamente a personas de modestos recursos económicos". (El corresponsal).



AVENIDA.— Cuidado sargento y Norman corazón de oro.
BRASILIA.— Ada.
COLON.— La llamada fatal.
CONDELL.— El león y Trampa para solteros.
IMPERIO.— El hijo de Espartaco.
PACIFICO.— Amor perdido y Tres balas perdidas.
REAL.— Lobos en el rebaño y Drama en el Hospital Arriarán.
VALPARAISO.— Laberinto trágico.
VELARDE.— La celda olvidada.
VICTORIA.— Tierra violenta y Los tres chiflados en órbita.

EN VIÑA DEL MAR

MUNICIPAL.— Los sin familia.
ORIENTE.— Tierra en la noche y La máquina del amor.
OLIMPO.— Los charlatanes.
REX.— ¿Qué pasó con Baby Jane?
RIALTO.— Codicia y Ascenso para el cadalzo.

ANDRES DURAN F.

Lo que su niño ya ocupó en el conocimiento y en el saber, proporcióneselo a un niño del Hogar de Cristo. El libro, el cuaderno, la lapicera, envíelos a Alonso Ovalle 1479.

VALPARAISO.— ACTOS CULTURALES EN LA CARCEL.— **Los propios reos de la Cárcel de este puerto están tomando una parte muy activa en el papel de regeneración de la población penal que deben tener los establecimientos carcelarios, al ocuparse de problemas relacionados con el cultivo del espíritu y mente de los propios detenidos. Entre otras iniciativas, han fundado la Agrupación de Escritores Convictos "Rafael Silva Lastra" y la Biblioteca "Sara Vial". En el grabado, aparecen jefes de Prisiones, dirigentes de la Agrupación de reos escritores, Sara Vial, y otras personas, en los momentos de inaugurarse la entidad de escritores y la Biblioteca, que tienen por oficina una celda transformada para este objeto por los propios reos.**

Romántica pareja del "Okeanos" contrajo matrimonio en el mar

VALPARAISO.— A las 12.45 horas, de ayer, a cuatro millas de distancia de la costa y frente Valparaíso, contrajeron matrimonio, según las leyes marítimas, una enfermera australiana y un ex capitán mercante austriaco, que habían sostenido un romance por más de un año, navegando 20 mil millas marítimas antes de llegar a este puerto en el yate "Okeanos".

En el mismo yate que Benita Burge, de 23 años, y Joe Pachernegg, de 41, sostuvieron su romance, iniciado en un hospital de Melbourne, el capitán alemán de submarinos de la Segunda Guerra Mundial, Georghard Sponers, los desposó como marido y mujer en una ceremonia simple y emotiva.

Lágrimas de felicidad rodaron por las mejillas de la hermosa Benita Burge y contagiaron también a tres damas que sirvieron de testigos.

Poco antes del mediodía, Benita Burge y Joe Pachernegg se embarcaron en su yate en compañía del capitán alemán Georghard Sponers, y de los testigos Harold Gerner (presidente del Club de Yates de Recreo); Sergio Vicuña, capitán de bahía del mismo club, y las señoras Punny de Reichard, Blanca Igualt, Karla Hoschler de Sponers y Anita Patiño.

En el mismo yate se embarcaron periodistas de Valparaíso y representantes de la televisión de la Universidad Católica de esta ciudad que filmaron la ceremonia. Las únicas bajas por mareo se registraron entre los periodistas. El representante de Radio Minería y el cameramen de la Universidad Católica sucumbieron a los efectos del mar.

Benita Burge vestía un pantalón de casimir de color beige y una blusa verde nilo, adornada con un collar de caracoles de Nueva Guinea, dobles.

Joe Pachernegg, el novio, vestía pantalón de casimir y camisa de color blanco.

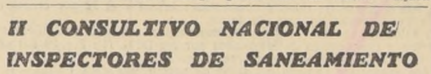
Sentados los novios y rodeados por los testigos, el capitán Sponers pidió al Capitán de Bahía, Sergio Vicuña, que leyera el Código Civil y Marítimo en la parte que se refiere al matrimonio. Luego con solemne voz leyó el acta del matrimonio que firmaron los novios y los testigos. Joe Pachernegg tomó entonces un artístico joyero hecho con dos conchas y abriéndolo sacó un anillo de oro con un valioso brillante que colocó en el dedo de Benita Burge. Luego la tomó en sus brazos y la besó, mientras Benita con toda la emoción de una recién desposada lloró llena de felicidad Las cuatro testigos y madrinas también lloraron al abrazarla, aunque luego todo sirvió para bromas durante el champañazo y coctel que se sirvió a bordo, mientras se iniciaba el regreso hacia el puerto.

El matrimonio en el mar puso fin a una romántica historia del mar.

Joe Pachernegg conoció en 1961 a Benita Burge cuando aquejado por una enfermedad fue internado en el Hospital de Melbourne. Allí recibió solícitos cuidados de la enfermera Benita Burge, de la que se enamoró.

El ex capitán mercante adquirió luego el yate Okeanos y acompañado de su enfermera inició un viaje alrededor del mundo, que culminó ayer miércoles en Valparaíso en el matrimonio.

La pareja pasará ahora algunos días en tierra. Viajará en luna de miel a Santiago a casa del capitán alemán Georghard Sponers.



II CONSULTIVO NACIONAL DE INSPECTORES DE SANEAMIENTO

Nueva Mesa Directiva Nacional.— Presidente Honorario fue designado el Ministro Benjamín Cid.

CONCEPCION.— En el Segundo Consultivo Técnico Nacional de Inspectores de Saneamiento efectuado los días 3 al 8 del pte. mes, en la ciudad de Concepción se eligió la nueva mesa directiva nacional quedando constituida como sigue:

Presidente, Andrés Durán Faull; vicepresidentes, Mario Vega y Próspero Fernández; secretario general, Mario Chaparro White; tesorero, Mario Díaz Cereceda; secretario de actas, Eduardo Failla; secretario de provincia, Carlos Lara Mendoza; secretario de prensa, Nicolás Soljam Stambuck.

ACUERDOS:

1.o Se designó por aclamación presidente honorario de la Federación Nacional de Inspectores de Saneamiento al Ministro de Salud, Benjamín Cid Quiroz, en reconocimiento a su destacada acción justiciera, para el logro del actual Escalafón y Planta de Servicio, aprobado por Ley N.o 14.904.

2.o— Se designaron por aclamación dirigentes nacionales honorarios al ex presidente Juan Ormeño Melo, y al ex secretario general, René Gómez Hidalgo, en reconocimiento al trabajo que desarrollaron en la obtención del actual Escalafón de Inspectores de Saneamiento.

3.o— Solicitar al Director General del Servicio, la creación de la Escuela para Inspectores Técnicos en Saneamiento, dependiente de la Universidad de Chile.

4.o— Reiterar al Director General el cumplimiento a su circular, sobre "disponibilidades oportunas de los elementos y recursos económicos para la realización de los programas de las Oficinas de Higiene Ambiental, con el fin de cumplir con las metas de los proyectos elaborados y que las Oficinas de Higiene Ambiental, continúen trabajando en forma integrada porque las experiencias de los últimos años lo ha demostrado, con sus índices de rendimientos".

5.o— Facultar a la nueva mesa directiva nacional, para hacer las gestiones ante las autoridades competentes, a fin de obtener el cumplimiento a los cuerdos del II Consultivo Técnico de Inspectores de Saneamiento, realizado en Concepción.

6.o— Realizar el próximo Consultivo Técnico Ordinario en la ciudad de Talca, el año 1965.

7.o— Que ante la desgracia que aquejan a los familiares de las víctimas en los accidentes de los hospitales Arriarán de Santiago y Regional de Temuco, enviar sus sentidas condolencias.

No se pagarán cuentas sin acuerdo municipal: Conchalí

CONCHALI.— En los círculos locales se informó que existe consternación entre numerosos comerciantes que tienen facturas pendientes en la Municipalidad, porque se ha tenido conocimiento que en la investigación que realiza el inspector de la Contraloría General de la República, Rodolfo Miranda Aros, se habría establecido que hay 63 millones de pesos en compras hechas sin acuerdo municipal, y 20 millones sin acuerdo y orden de compra, cuyo pago no pueden aprobar los regidores, sin incurrir en el delito de malversación de fondos.

Se que en el primer caso los comerciantes podrían querellarse por estafa en contra de la persona que firmó la orden de compra, previa certificación del Secretario Municipal, sobre que no había acuerdo para realizarla, y que en el segundo, deberían iniciar una demanda por deudas en contra del funcionario que hizo la compra en forma verbal.

Ante numerosas consultas de los afectados, se les comunicó que en los casos que la Municipalidad fuera demandada por estas deudas sin acuerdo municipal, el abogado municipal hará entrega de los medios probatorios que la persona que efectuó las compras carecía de la autorización legal, y, por lo tanto, son de su incumbencia.

SIGUE INVESTIGACION

En la mañana de ayer, Pablo Garrido Caroca, mayordomo recaudador del Matadero Municipal declaró tres horas ante el inspector de la Contraloría, Miranda Aros, que está a cargo de la investigación de hechos ocurridos en la Municipalidad de esta comuna.

Agrupación literaria y biblioteca fundaron reos en penal porteño

VALPARAISO.— Con asistencia del Director General de Prisiones, Rafael Silva Lastra, autoridades, escritores y periodistas, se efectuó ayer en la Alcaldía de la Cárcel Pública de este puerto, un acto organizado por los propios reos, para fundar una Agrupación de Escritores Convictos y una biblioteca, dentro del penal.

El Alcaide del presidio, Natalio Ricci, que ha sido nombrado Miembro Honorario de esta Agrupación, se encuentra desempeñándose como Alcaide desde hace muy poco tiempo, y, sin embargo, su actuación, en opinión de los propios reos, ha sido grandemente beneficiosa por el apoyo que ha prestado a sus iniciativas y las reformas que se ha propuesto realizar en esta prisión recientemente calificada por el Subdirector de Prisiones como "la más deficiente del país".

El acto de ayer, realizado a las 15 horas, en el recinto carcelario de Valparaíso revistió gran emoción y en él fue dado palpar la reacción generosa de muchas personas, que respondiendo a nuestra petición de libros para esta biblioteca en formación, acudieron con apreciables donaciones.

El Alcaide Natalio Ricci les facilitó a los reos una celda, que ellos mismos pintaron y habilitaron con instalación eléctrica, y, en la cual funcionará la biblioteca, a la que han puesto el nombre "Sara Vial".

Promotor de esta idea, ha sido el reo Carlo Capuchelli, de 21 años, a quien secundan tres compañeros de presidio.

Colabora con ellos, el profesor Miguel Aguirre, Director de la Escuela de la Cárcel y el grupo literario dependerá del Centro de Escritores Inéditos Latinoamericanos, con sede en Santiago.

La Agrupación Literaria llevará el nombre "Rafael Silva Lastra".

Vecinos piden mejoramiento de locomoción colectiva: Renca

RENCA.— Un movimiento de protesta, que se acentúa en todos los sectores de esta Comuna, ha llegado hasta las autoridades locales, en demanda de una intervención por parte del Gobierno y la Municipalidad: que ponga término al mal servicio de la locomoción colectiva.

Las denuncias coinciden en que, especialmente la Empresa de Transportes Colectivos del Estado, junto con disminuir el número de los buses necesarios para efectuar el transporte normal de quienes deben viajar para cumplir sus obligaciones y regresar a sus hogares, se ven obligados en los paraderos de Mapocho y Renca a hacer largas esperas, en circunstancia que hay varias máquinas detenidas.

Ultimamente, la Subdelegación cursó una extensa exposición formulada por el Médico Jefe del Consultorio N.o 13 del Servicio Nacional de Salud, profesional que consideró necesario hacerse partícipe de la inquietud provocada por el mal servicio de la locomoción, desde y hacia Renca. El Subdelegado hizo llegar esa presentación a la Intendencia de Santiago, recomendando que se exija un mejor servicio, como lo reclaman los vecinos de esa jurisdicción territorial.

CAJA NACIONAL DE EMPLEADOS PUBLICOS Y PERIODISTAS

REMATE DE LOS LOCALES Y DEPARTAMENTOS

UBICADOS EN LOS EDIFICIOS QUE SE INDICAN, DE PROPIEDAD DE ESTA INSTITUCION, A REALIZARSE EN LOS DIAS SEÑALADOS A CONTINUACION, DE 15 HORAS ADELANTE, EN LA SALA UBICADA EN EL 8º PISO DE LA INSTITUCION, AV. BERNARDO O'HIGGINS Nº 1353, DE ESTA CIUDAD.- LA VENTA SE EFECTUARA EN CONFORMIDAD A LAS DISPOSICIONES DEL D. F. L. Nº 39 Y 201 DE 1959, LEY Nº 6.071, Y REGLAMENTO DE COPROPIEDAD, PUDIENDO PARTICIPAR TODO POSTOR.

REMATE A REALIZARSE EL 17 DE MAYO ANTE NOTARIO SR. PEDRO CUEVAS

EDIFICIO N.o 37 — HUERFANOS N.os 1117—1147

Ubicación	Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85 %
Bandera 318, Local 3. Gal. Com. 1.o	16,40		
E.P.	16,40	E° 6.400	E° 5.440
Huérfanos 1117, Local 17. Galería 1.o	61,90		
E.P.	75,70		
Subt.	86,20	47.552	40.419
Huérfanos 1147, Local Banco. Interior	1.847,50	349.910	297.424
Huérfanos 1147. Local Restauran. Int.	1.251,90	199.180	169.303

ANEXO N.o 2:
El local de calle Huérfanos N.o 1147, ocupado por el Banco Arabe de Chile, es objeto de contrato de arrendamiento, que consta en escritura pública inscrita, a favor del citado Banco, con vencimiento al 30 de junio de 1964.

EDIFICIO N.o 39 — VALEN TIN LETELIER N.o 1381.—

Ubicación	Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
V. Letelier 1391, Local 1.o piso	85,00	E° 18.316	E° 15.569
V. Letelier 1393, Local 1.o piso	126,00	40.518	34.440
Subt.	124,00		

EDIFICIO N.o 41 — SAN ANTONIO N.o 378.—

Ubicación	Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
San Antonio 380, Local N.o 4 1o	84,25	E° 78.724	E° 66.915
Subt.	83,30		

Ubicación	Depto. N.o	Dormitorios		Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
			E.P.	84,25		
San Antonio 376, Local N.o 5			1.o	52,64	E° 49.332	E° 41.932
			Subt.	54,14		
			E P.	52,64		
San Antonio 378, Local N.o 6			1.o	18,05	E° 11.071	E° 9.410
			Subt.	11,38		
			E.P.	18,05		
San Antonio 378, Local N.o 8			1.o	74,77	E° 48.943	E° 41.602
			Subt.	104,55		
			E.P.	74,77		
San Antonio 378, Local N.o 9			1.o	43,57	E° 25.702	E° 21.847
			Subt.	11,68		
			E.P.	43,57		
Merced 830, Local N.o 11			1.o	50,00	E° 48.490	E° 41.217
			Subt.	45,56		
			E.P.	50,00		
San Antonio 378, Local N.o 18			1.o	42,44	E° 26.155	E° 22.232
			Subt.	8,64		
			E.P.	49,32		
San Antonio 378	711	2	7.o piso	88,66	E° 16.250	E° 13.813
San Antonio 378	808	2	8.o piso	100,91	E° 18.451	E° 15.683

EDIFICIO N.o 42 — SAN ANTONIO N.o 418.—

Ubicación	Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
San Antonio 418 Subt. Garaje	806,00	E° 50.007	E° 42.506
San Antonio 442 1.o Garaje	53,00		
San Antonio 434 1.o Local N.o 8	54,00	E° 29.398	E° 24.988
E.P.	54,00		
San Antonio 434 1.o Local N.o 11	23,00	E° 22.125	E° 18.806
E.P.	52,00		

Ubicación	Depto. N.o	Dormitorios	Piso	Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
San Antonio 434	1.o	Local N.o 12		26,00	E° 16.555	E° 14.07[illegible]
	E.P.			33,00		
San Antonio 434	1.o	Local N.o 13		65,00	E° 34.011	E° 28.90[illegible]
	E.P.			58,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 14		135,00	E° 60.351	E° 51.29[illegible]
	E.P.			135,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 15		48,00	E° 26.138	E° 22.21[illegible]
	E.P.			48,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 16		56,00	E° 30.485	E° 25.91[illegible]
	E.P.			56,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 17		46,00	E° 25.828	E° 21.95[illegible]
	E.P.			50,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 18		39,00	E° 20.087	E° 17.07[illegible]
	E.P.			33,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 19		71,00	E° 33.702	E° 28.64[illegible]
	E.P.			74,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 21		35,00	E° 20.047	E° 17.04[illegible]
	E.P.			33,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 22		47,00	E° 22.473	E° 19.10[illegible]
	E.P.			45,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 23		26,00	E° 15.586	E° 13.24[illegible]
	E.P.			28,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 24		28,00	E° 16.362	E° 13.90[illegible]
	E.P.			28,00		
Merced 821	1.o	Local N.o 25		30,00	E° 17.526	E° 14.89[illegible]
	E.P.			30,00		

Ubicación	Depto. N.o	Dormitorios		Superficie M2.	Tasación Reajustada	Mínimum 85%
San Antonio 418	207	2	2.o piso	89,00	E° 15.923	E° 13.53[illegible]
San Antonio 418	211	2	2.o piso	110,00	E° 19.589	E° 16.65[illegible]
San Antonio 418	909	1	9.o piso	48,00	E° 8.690	E° 7.38[illegible]
San Antonio 418	1007	2	10.o piso	87,00	E° 15.575	E° 13.23[illegible]
San Antonio 418	1106	2	11.o piso	80,00	E° 16.820	E° 14.29[illegible]
San Antonio 418	1109	2	11.o piso	93,00	E° 16.622	E° 14.12[illegible]

BASES PARA REMATE DE LOCALES COMERCIALES

1.o—El precio que resulte en el remate de estos bienes, se pagará con una cuota al contado de un 15 por ciento del valor de la adjudicación, y el saldo, que es reajustable, en 20 cuotas trimestrales iguales y vencidas, con el 5 por ciento de interés anual acumulativo y el 12 por ciento de interés penal anual en caso de mora.

2.o—El saldo de precio y los dividendos respectivos serán reajustables en la forma y condiciones determinadas por los DFL. N.o 2 y 39 del año 1959, y sus modificaciones posteriores.

3.o—Para garantizar el pago del saldo de precio, intereses, costas —si las hubiere— y la obligación de mantenerse al día en el pago de los gastos por servicios comunes, contribuciones y otros, el comprador deberá constituir primera hipoteca sobre la propiedad que adquiere a favor de la Institución vendedora.

4.o—El atraso, o no pago de una o más cuotas trimestrales, hará exigible el total de la obligación, la que se tendrá como de plazo vencido.

5.o—Los locales que se rematan se venden como de cuerpo cierto, en el estado en que se encuentran en el día del remate, con todos sus usos, derechos, costumbres, libres de todo gravamen, con las solas excepciones de la hipoteca que se constituirá para garantir el saldo de precio y las contenidas en el respectivo Reglamento de Co-Propiedad, dictado por la Caja. En consecuencia, no habrá derecho a reclamación alguna, por parte de los compradores, sobre el estado de los servicios comunes, que se presume conocido por éstos. Además, queda establecido que dentro del remate no se comprenden las instalaciones y demás que sean pertenencia de los actuales arrendatarios.

6.o—Dentro del precio de compraventa se entenderán incluídos los derechos de dominio sobre los bienes comunes y el derecho de servirse de ellos en la forma establecida en el Reglamento de Co-Propiedad.

7.o—La entrega de la propiedad se entenderá hecha al momento de inscribírsela en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Es de cargo del comprador obtener la desocupación del inmueble que adquiere, sin que la Institución vendedora tenga responsabilidad alguna al respecto.

8.o—Los gastos de escritura, inscripciones, impuestos de transferencia y demás que graven la compraventa, derechos notariales, derechos de subasta que cobra el Notario respectivo, y cualquier otro gasto derivado del remate, serán de cargo total y exclusivo del comprador.

9.o—La Caja no remitirá el borrador de la respectiva escritura de Compraventa, para su registro en los protocolos del Notario, sin que el comprador le haya enterado el valor necesario para proceder a practicar las inscripciones de dominio e hipoteca y las certificaciones que correspondan.

10.o—Si el comprador desea formar títulos de dominio de la propiedad que adquiere, estos gastos serán de su exclusiva cuenta.

11.o—Para tener derecho a participar en el remate, cada postor deberá depositar, ante Notario designado, en dinero efectivo o Vale-Vista bancario tomado a nombre del postor y endosado a favor del Notario— una cantidad equivalente al 10 por ciento del mínimum señalado para cada caso. Asimismo, deberá declarar si rematará para sí o en cumplimiento de mandato, en cuyo caso individualizará al mandante.

12.o—La cuota al contado deberá ser enterada íntegramente, ante el Notario que efectuó la operación, dentro del plazo de 5 días, contados desde la fecha del remate.

13.o—La escritura pública de compraventa será extendida ante el mismo Notario designado para el remate y será firmada por el comprador y la Caja dentro del plazo que ésta le notifique.

14.o—El Reglamento de Co-Propiedad dictado por la Institución formará parte integrante de la escritura de compraventa.

15.o—Si el subastador no pagare la diferencia que resulta entre el valor de la garantía depositada y la cuota al contado exigida, o no suscribiere la escritura dentro del plazo señalado por la Caja, o no diere cumplimiento a las disposiciones legales o reglamentarias en vigencia, perderá a título de multa e indemnización de perjuicios el dinero que haya depositado para participar en el remate.

16.o—Lo no contemplado expresamente en las presentes bases de remate regirán las disposiciones del DFL. N.o 39, de noviembre de 1959, sus modificaciones y reglamentos, disposiciones que se entienden conocidas y aceptadas por el subastador y todos los postores, por el solo hecho de participar en el remate.

17.o—El depósito a que se refiere el N.o 11 de las bases, será de un 5 por ciento para los imponentes de esta Caja.

BASES PARA REMATE DE DEPARTAMENTOS

1.o—El precio que resulte en el remate de estos bienes, se pagará con una cuota al contado de un 15 por ciento del valor de la adjudicación, y el saldo, que es reajustable, en 20 cuotas trimestrales iguales y vencidas, con el 5 por ciento de interés anual acumulativo y el 12 por ciento de interés penal anual en caso de mora.

2.o—El saldo de precio y los dividendos respectivos serán reajustables en la forma y condiciones determinadas por los DFL. N.o 2 y 39 del año 1959, y sus modificaciones posteriores.

3.o—Para garantizar el pago del saldo de precio, intereses, costas —si las hubiere— y la obligación de mantenerse al día en el pago de los gastos por servicios comunes, contribuciones y otros, el comprador deberá constituir primera hipoteca sobre la propiedad que adquiere a favor de la Institución vendedora.

4.o—El atraso, o no pago de una o más cuotas trimestrales, hará exigible el total de la obligación, la que se tendrá como de plazo vencido.

5.o—Los Deptos. que se rematan se venden como de cuerpo cierto en el estado en que se encuentran en el día del remate, con todos sus usos, derechos, costumbres, libres de todo gravamen, con las solas excepciones de la hipoteca que se constituirá para garantir el saldo de precio y las contenidas en el respectivo Reglamento de Co-Propiedad, dictado por la Caja. En consecuencia, no habrá derecho a reclamación alguna, por parte de los compradores, sobre el estado de los servicios comunes, que se presume conocido por éstos. Además, queda establecido que dentro del remate no se comprenden las instalaciones y demás que sean pertenencia de los actuales arrendatarios.

6.o—Dentro del precio de compraventa se entenderán incluídos los derechos de dominio sobre los bienes comunes y el derecho de servirse de ellos en la forma establecida en el Reglamento de Co-Propiedad.

7.o—La entrega de la propiedad se entenderá hecha al momento de inscribírsela en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Es de cargo del comprador obtener la desocupación del inmueble que adquiere, sin que la Institución vendedora tenga responsabilidad alguna al respecto.

8.o—Los gastos de escritura, inscripciones, impuestos de transferencia y demás que graven la compraventa, derechos notariales, derechos de subasta que cobra el Notario respectivo, y cualquier otro gasto derivado del remate, serán de cargo total y exclusivo del comprador.

9.o—La Caja no remitirá el borrador de la respectiva escritura de Compraventa, para su registro en los protocolos del Notario, sin que el comprador le haya enterado el valor necesario para proceder a practicar las inscripciones de dominio e hipoteca y las certificaciones que correspondan.

10.o—Si el comprador desea formar títulos de dominio de la propiedad que adquiere, estos gastos serán de su exclusiva cuenta.

11.o—Para tener derecho a participar en el remate, cada postor deberá depositar, ante Notario designado, en dinero efectivo o Vale-Vista bancario tomado a nombre del postor y endosado a favor del Notario— una cantidad equivalente al 10 por ciento del mínimum señalado para cada caso. Asimismo, deberá declarar si rematará para sí o en cumplimiento de mandato, en cuyo caso individualizará al mandante.

12.o—La cuota al contado deberá ser enterada íntegramente, ante el Notario que efectuó la operación, dentro del plazo de 5 días, contados desde la fecha del remate.

13.o—La escritura pública de compraventa será extendida ante el mismo Notario designado para el remate y será firmada por el comprador y la Caja dentro del plazo que ésta le notifique.

14.o—El Reglamento de Co-Propiedad dictado por la Institución formará parte integrante de la escritura de compraventa.

15.o—Si el subastador no pagare la diferencia que resulta entre el valor de la garantía depositada y la cuota al contado exigida, o no suscribiere la escritura dentro del plazo señalado por la Caja, o no diere cumplimiento a las disposiciones legales o reglamentarias en vigencia, perderá, a título de multa e indemnización de perjuicios, el dinero que haya depositado para participar en el remate.

16.o—Lo no contemplado expresamente en las presentes bases de remate regirán las disposiciones del DFL. N.o 39, de noviembre de 1959, sus modificaciones y reglamentos, disposiciones que se entienden conocidas y aceptadas por el subastador y todos los postores, por el solo hecho de participar en el remate.

17.o—El depósito a que se refiere el N.o 11 de las bases, será de un 5 por ciento para los imponentes de esta Caja.

18.o—Si el interesado es imponente o pensionado de la Caja Nacional de EE. PP. y PP., no está obligado a pagar cuota al contado por el departamento, y el precio del inmueble será el de la adjudicación. Este precio se pagará mediante dividendos mensuales en los que se comprenderá el 4 por ciento de interés y 3 por ciento de amortización, ambos anuales y acumulativos reajustables y en el número de dividendos necesarios para cubrir el valor total de la deuda.

19.o—Los imponentes o pensionados que se acojan a los beneficios del Art. anterior deberán acreditar que reúnen los requisitos del artículo 10.o del DFL. N.o 39, letras a), b), d) y e), para cuyos efectos deberán dirigirse a la Oficina de Ventas, ubicada en el 6.o piso de calle Bernardo O'Higgins N.o 1353, de 14 a 17 horas.

20.o—Los imponentes que adquieran departamentos bajo el régimen de excepción, sólo podrán hacerlo por una unidad.

RAUL ALAMOS PEREZ
Vicepresidente Ejecutivo

CRONICAS SOCIALES

por LUCIA ARRIETA

EN CASA DE PAZ BARROILHET CORREA.—

Paz Barroilhet Correa, ofreció el sábado pasado una elegante recepción en su residencia de Avenida El Bosque. En el grabado un aspecto de esta fiesta de juventud, de izquierda a derecha vemos a Manuel Bulnes Ossa, Magdalena Vial, la dueña de casa y Fernando García-Huidobro.

COMIDA EN HONOR DEL SEÑOR ROGER PARA Y SEÑORA.—

El señor Francisco García Puig y señora Juanita Herreanz de García ofrecieron una comida en su residencia de Avenida Santa María, en honor del señor Roger Para, Presidente del Internacional Coiffures Dammes y señora Claudine de Para.

Asistieron invitadas también dos de las interesantes modelos que lo acompañan. Nicole Nanteuil, famosa manequin, francesa, quien lucía un elegante traje de gasa negro de ruedo de pequeños plisados y finísimos tirantes, y Alice Schojdodociuz, lindísima modelo checoslovoca conocida en Buenos Aires por el nombre de Lizzi, en televisión, estaba de raso negro, traje ajustadísimo al cuerpo, subido adelante y profundo escote en la espalda. Su peinado color visón en cortísimo con una sentadora chasquilla revuelta.

Fueron invitadas a esta comida las siguientes personas:

Excelentísimo señor Embajador de Francia, M. Christian Auboyneau; señor Consejero de la Embajada de Francia y la señora de Raymond Vizzavona; señor Cónsul General de Francia y la señora de Pommerol; señor Consejero Comercial de la Embajada de Francia y la señora Gérard Dubois; señor Agregado Cultural de la Embajada de Francia y la señora de Dedieu; señor Attaché Comercial de la Embajada de Francia, señor Jean Ricard; señor Carlos Ledgard, Presidente de la Cámara de Diputados del Perú; señor Carlos Ducci Claro y señora Eugenia Ossa de Ducci; señor Arturo Valdivia Muro y señora, señor Pedro Errázuriz y señora Marta Ossa de Errázuriz, señora Carmen Larraín Alcalde, señora Gabriela Marchant Lyon, señor Marcos Van Kildonskonk y señora, señora Elena Larraín de Droguett, Dr. Alfredo Leonardo Bravo y señora, señor Luis del Villar Valenzuela, señor Jack Correze, Mlle. Nicole Nanteuil, señor Francis Planque, señor Luis Fuenzalida y señora, señor Carlos Capurro y señora, señor Eliecer Jarmay y señora, señor Enrique Lyon Valdés y señora Gloria Undurraga de Lyon, señor Fernando Sánchez Matte, señor Manuel Ruiz Ossa, señora Adriana Figueroa de Ruiz, señor Carlos Landea y señora María Angélica García de Landea, señor Mario Infante y señora, señor Gonzalo Infante Arrieta, señorita Paulina Marchant del Río, señorita María Teresa Gandarillas, señorita Marta Bichendaritz, señor Rodrigo González Allende y señora, señor Osvaldo Sagués, Director de LA NACION; señor Severiano García Carro, señor Julio García Puig, señorita Mercedes Schurmann, señor Marcelo Riggeling y señora y señor Alberto Jacomet.

COMIDA.—

El señor Antonio Varas Montt y señora Gabriela Echenique de Varas, ofrecerán una comida mañana viernes en honor del Embajador del Perú, señor Armando Revoreco y señora María Llona de Revoredo.

COCTEL.—

El Embajador de Alemania señor Hans Strack y señora Ada de Strack, ofrecieron un cóctel el martes pasado, en su residencia de Avenida Presidente Errázuriz.

EN LA EMBAJADA DE NORUEGA.-

Con motivo de celebrarse el Aniversario de la Constitución de Noruega, el Embajador de este país y la señora de Finne-Gronn, ofrecerán una recepción para la colectividad noruega el día viernes 17 del presente de 19 a 21 horas, en la sede de la Embajada, calle Orrego Luco 150. (Providencia).

DIPLOMATICAS.—

El Ministro de Finlandia, Excmo. señor Soini Palasto, llegará a Santiago, procedente de Buenos Aires, mañana viernes 17 de mayo.

RESIDENCIA.—

El señor Vicente Merino Bielich y señora Lucy Agüero de Merino han fijado su residencia en calle Moneda N.o 1741, Dpto. 23, fono 65881.

ENFERMOS.—

Se encuentra enfermo en la Clínica Santa María, el señor Luis Molina Wood.

—Se encuentra mejor la señorita Dolores Vial Videla.

—Delicado de salud está el señor Raúl Undurraga Alemparte.

FIESTA DE FANTASIA.—

La señorita Berta Errázuriz Santelices, ofrecerá una fiesta de disfraces en su residencia de calle Dieciocho el próximo sábado 18 a las 23 horas.

MATRIMONIO RIESCO BEZANILLA-ILLANES CAMPO.—

El matrimonio de la señorita Verónica Illanes Campos con el señor Germán Riesco Bezanilla, será bendecido estrictamente en privado, el sábado 25 del presente en la Capilla del Colegio de San Ignacio, a las 18.30 horas, por duelo de la familia del novio. No se enviarán partes.

RETIRO PARA CRUZADAS DEL SERVICIO VOLUNTARIO.—

La Cruzada del Servicio Voluntario de Cáritas, invita a las Cruzadas, socias y alumnas, al retiro espiritual que dará para ellas el R. P. Gustavo Ferrari, el sábado 18 del presente en Lord Cochrane 110 (Apostolado Popular) de 9 a 18 horas. Se dirá la Misa a las 12 horas. Las inscripciones se reciben en Almirante Barroso 48, los días martes de 15 a 20 horas, los miércoles de 18 a 20 horas y el jueves de 15 a 20 horas. El valor de la cuota es de E° 1,5 con almuerzo y E° 0,70 sin almuerzo.

Dr. MARIO TORRES KAY.—

Para quienes lo vieron, aún siendo niño, el tiempo no ha transcurrido vanalmente, ha fijado su recuerdo...

Bajo el brazo, sus libros... el paso seguro, tranquilo, abarcador... Su esbelta figura como disminuída, por cierta deferente inclinación... demostración física de su modestia de alma grande... Inclinación, que era al mismo tiempo, un adelantar su frente alta... y buscar con clarísima mirada algo... "más allá"...

Quién hubiera pensado que en tan cortos años, abarcara una vida tan amplia... abierta al estudio, al trabajo, a la realización de un ideal.

Una tristeza infinita hay ahora en todos los suyos. Se ha ido para siempre. La muerte vino en su busca cuando con el celo acostumbrado cumplía su deber...

Los amigos de Los Angeles, ya no lo verán más en esa tierra hermosa, que lo acogió con cariño... en su lugar de trabajo tampoco lo hallarán... en ningún punto de la tierra, pero siempre lo tendrán muy presente en el mundo infinito del afectuoso recuerdo.

Su alma ha llegado a la culminación de su ideal. Dios lo acoja en su Misericordia... "Más Allá"...

El arte del peinado busca realzar la belleza femenina con el cabello

Declaraciones de monsieur Roger Para, presidente del International Coiffeur Dammes.

Por Lucía Arrieta

Mientras madame Para prepara las maletas para que viaje a Montevideo hoy el "maestro de maestros" del peinado, que nos visita, y bullen en el departamento del Carrera profesionales y curiosos, entrevistamos al señor Roger Para.

—El arte de coiffeur, no obstante que requiere de estudios y de práctica, debe ser una condición innata en el profesional. Yo mismo, jamás he estudiado para maestro en este arte, sino que lo siento como una inspiración, nos dice el distinguido visitante que ha revolucionado el ambiente santiaguino.

—Desde que una dama entra a mi salón, sé inmediatamente el peinado que necesita. Este debe ser liviano, cómodo, que jamás dé a la mujer el tono sofisticado que puede perderse al menor toque de la mano. El problema está en "peinar" la cara y no los cabellos", agrega. "Y éstos deben ser cortos."

Entra la bella Nicole Nanteuil. Debe peinarse para la última exhibición de la noche. Salta de las frases en español, que le sirven nada más que para pedir su desayuno, como nos dice, a un inglés que arrastra el bello acento galo. "Estoy maravillada con Sudamérica. El señor Para, que conoce el mundo entero, excepto el Japón, nos ha dicho que ha sido en Santiago, en donde ha venido a encontrar su verdadero bastón de mariscal del peinado." Hasta hace años esto ocurría con los grandes cantantes de ópera, que buscaban su consagración en Santiago de Chile.

Roger Para habla con entusiasmo y se expresa con "charme" en sus gestos y actitudes. "La verdad es que cuando el marido, el novio o hasta los hijos, encuentran bella a la mujer que acabo de arreglar, siento la satisfacción de haber realizado bien la obra. Es que la mujer no debe parecer un maniquí que sale directamente de la peluquería, sino que lucir sus encantos normales, realizados por el marco liviano de su peinado, que le dé un aspecto doméstico, hogareño."

En Francia, nos agrega, como en toda Europa, los colores están en pleno auge. La mujer debe embellecerse y cambiar. Debe, pues, darse color en sus cabellos. Los que están más en boga son los que tienen brillos nacarados.

Ninguna mujer, observa, sabe elegir el color que le conviene. Esa es obra del coiffeur.

Roger Para trabaja en combinación con los grandes modistos europeos. Ha peinado a la Reina de Bélgica y viaja constantemente para atender en la Riviera a las más famosas artistas y damas de la sociedad.

La modelo es una mujer espiritual, nos dice, de alta preparación cultural y generalmente una buena dueña de casa. La edad ideal de las modelos fluctúa entre los 20 y los 35 años. En esta jira, que abarcará Uruguay, México y Estados Unidos, lo acompañan, aparte de Nicole, las modelos argentinas Nancy e Isabel y la checoslovaca radicada en Argentina, Yolanda.

Claudine Para, la bella esposa del maestro, reclama su atención. Hay otros compromisos. El flash trabaja mientras le oímos comprometerse a un rápido regreso.

La bella modelo parisiense, Nicole Nanteuil, y el presidente del International Coiffeur Dammes, señor Roger Pará, durante la entrevista concedida a nuestra redactora Lucía Arrieta.

NACIMIENTO.— Ha nacido Ronald Freddy hijito del señor Ronald Peñafiel G., y señora Anita Krstulovic de Peñafiel.

Conferencia sobre avance tecnológico de la siderurgia

Hoy, a las 19 horas, en el local del Instituto de Ingenieros de Chile, San Martín 352, el ingeniero Américo Albala dictará una conferencia sobre "Avances Tecnológicos de la Industria Siderúrgica Mundial".

La preparación del conferenciante y lo interesante del tema a tratar han despertado gran interés entre los ingenieros.

El Instituto invita a la conferencia, tanto a sus socios como a las personas que se interesen por el tema.

"ASI ES CHILE"

Con el auspicio de la Dirección de Turismo y bajo el título de "Así es Chile", hoy como todos los jueves, a las 19.30 horas, por el Canal 13 de la Universidad Católica, se televisa un interesante programa a cargo del Padre Edmundo Stockins S. C., el que ofrece charlas ilustradas con fotografías mostrando los sitios de atracción turística de nuestro país. El progra de hoy versará sobre el oasis del norte grande y especialmente Tiliviche, Matilla y Pica.

FINALIZA HOY CICLO SOBRE R. WAGNER

La cuarta y última conferencia del ciclo conmemorativo del sesquicentenario del nacimiento del músico alemán Ricardo Wagner, será ofrecida, a las 19 horas de hoy en la Sala Valentín Letelier, por el musicólogo don Pablo Garrido.

En esta oportunidad el expositor analizará a "Wagner el músico", destacando la evasión del artista de las formas tradicionales; su sentido de la extraversión sinfónica y las consecuencias del cromatismo "tristanesco".

Esta conferencia —que al igual que las anteriores ha sido auspiciada por el Departamento de Extensión y Relaciones Universitarias—, será complementada con grabaciones estereofónicas.

Soc. de Escritores recibe a poeta dominicano

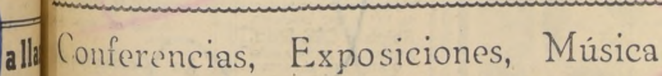
El poeta dominicano Manuel del Cabral, actual Encargado de Negocios ad interin de esa república en Chile, ha sido invitado por la Sociedad de Escritores de Chile, a una reunión de bienvenida, en la Casa del Escritor, Almirante Simpson 7, a las 19.30 horas de hoy. En esta oportunidad, Del Cabral que, como se sabe, ocupa un destacado lugar en la poesía contemporánea, dará a conocer algunos de sus poemas y también se referirá a aspectos de su vida y formación literarias.

La Sociedad de Escritores de Chile formula a los artistas, intelectuales, gente de letras y público interesado, una cordial invitación a concurrir a este acto.

ENTREGA DE NUEVOS VEHICULOS AL SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

A las 10.30 horas de hoy, se llevará a efecto en la Plaza Ercilla el acto, programado inicialmente en la Plaza de la Constitución, en que el Servicio de Seguro Social se recibirá oficialmente en una moderna flota de 37 vehículos motorizados que serán llevados a las zonas más importantes del país para agilizar especialmente las labores inspectivas de esta institución.

La ceremonia será presidida por el Ministro del Trabajo y Previsión Social, don Hugo Gálvez Gajardo, y concurrirán el Director General del Servicio, don Sergio Concha Garcés; el Jefe del Departamento de Administración y Gerente subrogante, don Gastón Rojas Navarrete, y los jefes de zonas a las cuales han sido asignados dichos vehículos.



PERMANENTE

MUSEO DE BELLAS ARTES.— Parque Forestal. De martes a sábado, desde las 9.30 a 12.30 y de 15 a 16.30 horas. Domingo, de 15 a 18 horas.

MUSEO B. VICUÑA MACKENNA.— Avenida Vicuña Mackenna 94-A. Martes a sábado, de 15 a 20 horas. Domingo, de 11 a 18 horas.

MUSEO DE HISTORIA NATURAL.— Quinta Normal. Martes a sábado de 9 a 12 y de 14.30 a 18 horas.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.— Quinta Normal, martes a sábado, de 15 a 20 horas. Domingo, de 11 a 18 horas. Cerrado los lunes; entrada libre.

MUSEO DE ARTE POPULAR.— Cerro Santa Lucía. Martes a sábado, de 10 a 12.30 y de 15 a 18.30 horas. Domingo, de 15 a 18.30 horas.

MUSEO HISTORICO NACIONAL.— Miraflores 50, de martes a sábado, de 9 a 12 y de 15 a 18 horas. Domingo, de 15 a 18 horas.

MUSEO PEDAGOGICO.— Dieciocho 45. De lunes a viernes, de 14.30 a 19.30 horas. Sábado, de 9 a 12.30 horas.

HOY:

EXPOSICION DE GALERIA DE ARTISTAS, del taller de Av. O'Higgins 2863. Sala Municipalidad de Las Condes.

HUGO MARIN: Exp. de collages. Galería de Arte. Centro Brasileiro de Cult. Avda. O'Higgins 1655.

GRABADOS SUECOS: 47 grabados de 18 artistas suecos. Auspiciado Embajada de Suecia. Museo de Bellas Artes, Parque Forestal.

WALDO VILA.— Exp., pintura abstracta y nueva figuración. Galería Carmen Waug, Bandera 121, altos.

PINTURA MODERNA ALEMANA: Obras del Centro de Trabajo de Artistas Rhein-Main, en la Sala del Ministerio de Educación, Av. B. O'Higgins 1371.

GRABADOS JAPONESES: Exp. grabados del artista contemporáneo japonés, Shiko Manukata. Galería Bolt. Londres 92. Abierto hasta el 17 del pte.

OBRAS SELECCIONADAS PARA BIENAL DE PARIS: Se exhiben en el Museo de Arte Contemporáneo, Quinta Normal. Pintores: Federico Assler, Bernal Troncoso, Ida González, Guillermo Núñez y Carlos Donaire.

LOS TESOROS DEL MAR: Exposición de conchas marinas, Círculo de Periodistas, Amunátegui 31, inauguró ayer, a las 18 horas.

PANTOMIMAS: Velada infantil con pantomimas, poemas y títeres por el actor argentino Roberto Espina, Casa de la Cult. Av. Irarrázaval 4055, hoy, a las 19.15 hrs. Entrada libre.

Despedida de Agustín Siré

He aquí un selecto grupo de personalidades teatrales latinoamericanas. Se dieron cita para despedir a Agustín Siré, Director del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, que desempeña, además, el cargo de Secretario General del Instituto Latinoamericano del Teatro. Siré viaja a Europa oficialmente invitado por los Gobiernos de Italia, Francia, British Council, Gobierno de Alemania occidental. Posteriormente asistirá al X Congreso del Instituto Internacional del Teatro, a efectuarse en Varsovia. Este organismo depende de la UNESCO.

GUIA DEL ESPECTADOR

TEATROS

ANTONIO VARAS, Morandé 25 (61200).— Instituto de Teatro de la Universidad de Chile. Presenta, a las 19 horas: Los Físicos, de F. Durrenmah.

CAMILO HENRIQUEZ, Amunátegui 31 (88959).— 19 hrs.: Teatro de Ensayo, en "Arbol viejo", de Antonio Acevedo. H.

CARLOS CARIOLA, San Diego 243 (89350).— 21.30: Teatro Caminito, de Buenos Aires "Las de barranco", de Gregorio de la Ferrere.

CAUPOLICAN, San Diego 840. — (82437).— 18.40: Embajada artística norteamericana, "Juventud para Cristo".

L'ATELIER, Huérfanos y San Antonio. 19 y 22 horas: Susana Bouquet y Pepe Rojas: "Cuando ella es la otra".

MARU, Huerfanos 786 (397907).— 19.15 y 22.15 horas: Sylvia Oxman-Humberto Barberis, Aurelia y sus hombres.

MONEDA, Estado 82 (31477).— 19 y 22 horas: Cía. de Comedias de Américo Vargas y Pury Durante. "Los huevos del avestruz".

PETIT REX, Huérfanos 735 (31144). — 19 y 22: Tiempo para convivir.

TALIA, San Diego 242 (66592).— 19 horas: Alguien viene de lejos, de Benjamín Morgado.

LA COMEDIA, Merced 349 (391523) — 19 y 22. Popular: Conjunto Ictus presenta: "El lugar donde mueren los mamíferos".

REVISTAS

COUSIÑO, San Ignacio N.o 1249 (50657).— 19.30 y 22.30 hrs.: Cía. Humoresque: "La pulga delatora".

OPERA, Huérfanos 837 (30176).— De 11 a 18 horas: Titanius el hombre mono. 19, 21.40 y 23,15 horas. Cía. de Revistas Bim-Bam Bum, "Tres alegres herederos".

PRINCESA, Recoleta 348 (372606). — 19.45 y 22.45 horas: Cía. de Revistas Picaresque: "Strip Tease".

CINES
HORARIO FIJO

ASTOR, Estado 257 (392112).— 15, 18.45 y 22 horas: Veinte kilos de líos. 14 años.

BANDERA, Bandera 76 (89111).— 16 y 21.30: Los miserables. Primera y segunda parte.

CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (498061).— 15.45, 19.10 y 22.15: El amor llamó dos veces. May. y Men.

CENTRAL, Huérfanos 930 (33555). — 15.15, 18.45 y 22.15 hrs.: Boccaccio 70. Italiana. Comedia. Mayores de 21 años.

CINE ESPAÑA, Estado-Huérfanos. — 14, 16.15, 19 y 22: La gran familia. Menores.

DANTE, J. Washington N.o 26 (494359).— 15 horas adelante: La princesa que quería vivir. De golpe en golpe. Menores.

DUCAL, Agustinas 777 (35375).— 15, 18.45 y 22 horas: Algo que parezca amor. 18 años.

EGAÑA, Los Guindos 3368 (471026) — 19 y 22 hrs.: La celda olvidada. EE. UU., drama. May. de 14 años.

EL GOLF, Apoquindo 614 (480046) —19 y 22 horas: Barrabás. EE. UU., drama. May. de 14 años.

GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082).— 14.30, 18.15 y 22 horas: Motín a bordo, 14 años.

HUERFANOS, Huérfanos 930 (33555).— 15.15, 19 y 22 horas: La muerte camina a mi lado. EE. UU., drama. May. de 18.

IMPERIO, Estado 235 (397960).— 14, 16.30, 19.15 y 22.15 horas: No, mi querida hija. Inglesa, cómica, 18 años.

KING, Huérfanos 840 (32838).— 15.15, 19 y 22 horas: El amor llamó dos veces. EE. UU., comedia. Menores.

LAS CONDES, Noruega N.o 6316 (484067).— 19.15 y 22.15 horas: El bombero atómico. Cantinflas. Menores.

LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43116).— 18.45 y 22: Solamente por amor. 21 años.

LIDO, Huérfanos 680 (34366).— 15.15, 18,45 y 22.15 horas: Boccaccio 70. Italiana. Mayores de 21 años.

LO CASTILLO, Vitacura N.o 2284 (481981).— Desde las 14 horas: Los tres Garcías. Bendito entre las mujeres.

M... andera 137 (83361).— 15. 19 y 22 horas.— El amor llamó dos veces. Mayores y menores.

NILO, Monjitas 873 (391201).— 14, 16.15, 19.15 y 22.15 horas: Divorcio a la italiana.

ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 (41345).— 19.15 y 22.15 horas: La muerte camina a mi lado. EE. UU. Drama. 18 años.

PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921) — 14, 16, 19 y 22 horas: El Santo conoce el secreto. Mayores de 21 años.

P... DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (43948).— 18.30 y 22 horas: Vuelve, amor mío. EE. UU. Cómica. 18 años.

PL(A)ZA, Compañía 1068 (84714).— 14, 16, 19 y 22 horas: Vacaciones en el infierno.

REGINA, Vicuña Mackenna 624 (36097).— 18.30 y 21.45: La celda olvidada. EE. UU. Drama. 14 años.

REX, Huérfanos 735 (31143-31144) — 15, 18.45 y 22 horas: Eclipse. Noticiarios. Mayores de 18.

SANTA LUCIA, Av. B. O'Higgins 615 (34718).— Aventuras en los mares del sur.

WINDSOR, Moneda 1025 (89761). 15, 18.45 y 22 horas: El satánico doctor NO. 14 años.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Av. B. O'Higgins N.o 2987 (91254).— Lo que el viento se llevó. Siete contra la selva. 15 años.

A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (96848).— El caso de la extrangulada. Sedock, el herrero del diablo. Ojos sin cara.

ALHAMBRA, San Pablo 4160 (90527).— El novio del espacio. Sansón y Dalila. Hombres o bestias. La herencia de la carne.

ALCAZAR, Brasil 373 (80122).— Diablos del aire. El valor de ser hombre. Como fiera acorralada.

AMERICA, Ñuble 390 (52443).— Jerónimo. Legión extranjera. Alarma a bordo del Valiant.

ANDES, Irarrázaval 435 (43811).— El jaguar del Amazonas. General sin rango. La primavera y el amor.

AUDITORIUM, Bandera 236 (84688).— Cómicas, noticiarios y dibujos animados.

AVENIDA MATTA, Av. Matta N.o 618 (51455).— Demasiado joven. Una vez a la semana. Tumulto en alta mar.

BAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787).— El pequeño fugitivo. Ese soy yo. El monstruo de la selva.

BLANCO ENCALADA, Blanco Encalada 2820 (91787).— Una vez a la semana. Demasiado joven. Siete novias para siete hermanos.

CAPITOL, Independencia 224 (372406).— El hombre quieto. Yo no creo en los hombres. Las maravillas de Aladino. El monstruo de la laguna negra.

CAPRI, Monjitas 825 (392414).— Esplendor en la hierba. Fanny.

CARRERA, Avenida Bernardo O'Higgins 2151 (86685).— Borrasca en el puerto. Tambores de venganza.

CERVANTES, Matías Cousiño 134 (381894).— Ana de los milagros. EE. UU. Drama. 14 años.

CINELANDIA, Puente 540 (67532).— El bronco Reynoso. El extra. Menores.

CITY, Agustinas 1022 (66687).— El escudo negro. May. y Men.

COLON, San Pablo 3001 (90577).— Mi sangre me condena. Cenizas sin gloria. El hombre indestructible.

CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41.— (60735).— El bombero atómico. Menores.

CHILE, Recoleta 2104 (372566). — Afuera sopla el viento. Las hijas del mercader de caballos. Murió como los hombres.

EL SALTO, El Salto 3130 (373334). — Las maravillas de Aladino. Martín Santos, el llanero. Zolt, la moneda mágica.

ESMERALDA, San Diego 1035 (64303).— La trampa mortal. El gato.

FLORIDA, Estado 226 (34289). — Los gladiadores. Italiana. Acción. 15 años.

GRAN AVENIDA, Gran Avenida 4830 (52163).— Las noches de Rasputín. Del infierno a la eternidad. El diablo nunca duerme. Eichman, asesino N.o 1.

HOLLYWOOD, Irarrazaval 2900 (42389).— Maciste en el valle de los reyes. El vampiro negro. 18 años.

HUELEN, Huérfanos 979 (31603).— ¿Qué pasó con Baby Jane? EE. UU. Drama. 18 años.

IDEAL CINEMA, Mapocho 4117.— (92188).— Cómo pescar un millonario. El valle de los dragones. Una vez a la semana.

IMPERIAL, San Diego 1344 (51112). — La reina del Nilo. Cómo pescar un millonario. La maldición del hombre lobo.

LAUTARO, Carmen Mena 602. — Ciclón con faldas. Asesino de la lucha libre. El globero.

LIBERTAD, Vivaceta 1564 (361627). — Valiente y temerario. Sed de oro. La maldición del hombre lobo.

LIRA, Pintor Ciccarelli 293 (52181). — El diablo nunca duerme. El último matón. Los últimos días de Pompeya.

LO FRANCO, Carrascal 4604. (92705).— La mujer rendida. Una vida sin rumbo. Pague o muera. Lo El maravilloso enmascarado.

MADRID, Chacabuco 32 C (93631) — Phaedra. La francesa y el amor. Marcado por un destino.

MAIPO, San Pablo 4251 (95050).— Blanca Nieves y los tres chiflados. Misión de dos valientes. El rey de los piratas. Camino de Oregón. Menores.

MARCONI, Manuel Montt 032 (42867).— El rostro impenetrable. La esclava de Oriente. 18 años.

MAYO, Monjitas 879 (391201).— Los cañones de Navarone. Hercules y los tres chiflados.

MINERVA, San Pablo 3230 (91464). — El último baluarte. Milagro por un día. El mundo cómico de Harold Lloyd.

MISTRAL, San Diego 279 (63994). — Milagro por un día. El mundo cómico de Harold Llayd. Millonario adolescente.

MODERNO, Gran Avenida 6544.— (253, La Cisterna).— El día que me quieras. Cuesta abajo. Del cuplé al tango. He nacido en Buenos Aires.

MONACO, Arturo Prat 715 (382845). — El rostro impenetrable. El placer de su compañía. Los valientes andan sólos.

MONUMENTAL, Avda. B. O'Higgins 3943 (91555).— Alarma en el Valiant. Jerónimo. El capitán del rey.

NACIONAL, Independencia 801 (370594).— Yo amo, tu amas. Los practicantes. Los valientes andan solos.

NORMANDIE, Avenida Bernardo O'Higgins 139 (392749).— Los vulnerables. Préstame tu llave. 21 años.

NOVEDADES, Cueto 257 (94594).— Norman diplomático. Desvístase doctor. Vacaciones en Ischia.

O'HIGGINS, San Pablo N.o 2285 (86929).— El circo nunca muere. Blanca Nieves y los tres chiflados. Idolos en apuros. Camino de Oregón.

PALACE OVALLE, Iquique 6698.— Asesinos de la lucha libre. El globero. Ciclón con faldas.

PALMILLA, Pedro Fontova 5021.— Amigos por la vida. El gallo giró. Puños de roca.

PORTUGAL, Diez de Julio 252 (34816).— El bronco Reynoso. El extra, menores.

PRAT, San Diego 2117 (50754).— La marca del zorro. El jorobado. Cuarteto invasor.

REAL, Compañía 1040 (65555).— El bombero atómico. Menores.

RECOLETA, Recoleta 597 (373133). — El coloso de Rodas. Alborada de sangre. Puños de hierro, 14 años.

REPUBLICA, República N.o 239 (93613).— Pistolero invencible. Mano asesina. Siete novias para siete hermanos.

RIO, Monjitas 743 (33550). — Perro mundo. 21 años.

RITZ, San Antonio 50 (380613).— Una noche en la playa. Cárcel de mujeres. May. de 21 años.

RIVIERA, Diagonal Cervantes 802 (36093).— Tuya en septiembre. La usurpadora.

ROMA, San Diego 236 (67258). — El hombre sin suerte. La espada mágica. Remolino de pasiones.

ROXY, Huérfanos 1055 (80809). — Saqueadores a mano armada. Noticiarios.

SAN ANTONIO, San Antonio 255 (33605).— Pecado de juventud.

SAN DIEGO, San Diego 612 (81093).— Un tiro en la noche. El sitio de Siracusa. 14 años.

SAN MARTIN, Avenida Bernardo O'Higgins 776 (35357).— El amor es asunto privado. 21 años.

SAN MIGUEL, Euclides 1202 (51262).— Réquiem para un luchador. Zolt, la moneda mágica. Demasiado jóvenes.

SANTA FE, San Diego 1950 (55103). — El rey de los piratas. Mogambo. Un pie en el infierno.

SANTIAGO, Merced 829 (32888) — El amor de los amores. Noticiarios. Mayores de 18.

SAO PAULO, Merced 772 (397946). — El hijo de Espartaco. Noticiarios. Mayores de 14.

SEPTIEMBRE, San Dionisio 2565 (94321).— Tarzán y la fuente de la juventud. El rey de los piratas. Treinta y nueve escalones. 14 años.

SUR, San Diego 935 (61524). — Lo que el viento se llevó. Siete contra la selva. 15 años.

TIVOLI, Huérfanos 757 (30611).— El estigma del arroyo. Mayores de 15 años.

TOESCA, Huérfanos 1313 (63289). — Amoríos en Florencia. El retorno de Arsenio Lupín. 15 años.

VALENCIA, Independencia 2199 (370288).— La leona de Romaña. El coloso de Rodas. Alborada de sangre. La marca del zorro.

VENECIA, Castro 130 (80336).— Las maravillas de Aladino. La marca del zorro. Una vez a la semana.

VERDI, Pedro de Valdivia 5273 (499704).— Tarzán en la India. Cinco semanas en globo. Menores.

VICTORIA, Huérfanos 827 (30021) — Ballet Nacional. "Medea".

YORK, Ahumada 166 (66687).— Moderato cantabile. Mayores de 21 años.

CINES COMUNALES

ALHUE (Población Dávila).— Pánico mudo. La carnívora. Mogambo.

EL BOSQUE, Gran Avenida, paradero 33 (53066, anexo 88).— Emboscada salvaje. Crimen del hombre rana. Sabú y el anillo mágico.

MAIPU, Cinco de Abril 19 (571530). — Maipú.— Asesinos de la lucha libre. Látigo sangriento.

MUNICIPAL (Peñaflor).— Cabaret trágico. Shane, el desconocido.

MUNICIPAL (San Bernardo).— La trampa mortal. Requiem para un luchador. Mayores de 18 años.

NACIONAL (Puente Alto).— Escuela de Verano. Crimen en las calles. Tan joven y tan perversa. Mayores de 15 años.

PLAZA (Puente Alto).— Juguete de una mujer. Hombre sin suerte. Mayores de 21 años.

PLAZA (Talagante).— 15, 18.30 y 21.30 horas: Twist, locura de juventud.

"Caminito" se lució en conferencia de prensa

UN EMBAJADOR CON FIBRA

La Embajada argentina que patrocina la presentación del Teatro "Caminito" en Chile, dio ayer una conferencia de prensa en el hall del teatro que creara ese visionario que fuera Carlos Cariola y que lleva su nombre. El Excmo. señor Embajador, don Nicanor Costa Méndez, demostró ante la prensa tener la auténtica fibra del diplomático, del hombre que sabe sobreponerse ante las arteras jugadas de la vida. Respondió todas las preguntas con altura, aún las torpes.

UN DIRECTOR APLAUDIDO

Ya dijimos que el Dr. Costa Méndez supo perdonar y sobreponerse ante una pregunta, que sin mala intención, por ignorancia del caso mismo, le formuló un atolondrado reportero. Lo mismo hizo el Director Cecilio Madanes con un gran vuelo poético y una inteligencia que pronto recibió un caluroso aplauso propuesto por Mario Gómez López, inquieto y dinámico periodista.

DOS NIÑOS EN EL TAPETE

Para completar el elenco del Teatro "Caminito" se había pensado en Hugo San Martín, el niño que hiciera de Dionisio en la obra de Sievekig, pero este lugar lo ocupó otro niño, Florentino Cordela, por cuanto a San Martín sus estudios no le dejaban el tiempo suficiente.

ESCENOGRAFO CHILENO

Como "Caminito" siempre actuó al aire libre, hubo de recurrir a Oscar Navarro uno de nuestros mejores escenógrafos, para poder suplir su callecita de la Boca por un escenario de verdad. ¡Es digno de anotarse que "Caminito", por primera vez en su vida gitana, actuará bajo un techo teatral! Antes su techo era el cielo con su titilar de estrellas. Este acontecimiento, este milagro, se producirá en el Teatro de los autores chilenos, quienes con esto rinden el mejor homenaje a Carlos Cariola.

Miles de personas aplaudieron ayer a Tony Curtis en "20 KILOS DE LIOS". Triunfa en el Cine Astor esta simpática comedia

Filmada íntegramente en el paraíso de Walt Disney, Disneylandia, "20 KILOS DE LIOS" es una de las más vibrantes y brillantes comedias de la época. Tony Curtis acierta plenamente con su personaje y la acción transcurre en los ágiles planos de un tema reidero y simpático por demás. Un fascinante tecnicolor en esta película; además, lentes panavisión. Censura: mayores. Joya Universal.

FESTIVAL DE CINE DE CANNES

CANNES, Francia, 15 (UPI).— Los críticos elogiaron la película rumana "Codine" y estimaron que es fuerte candidata a ganar la Palma de Oro del Festival Cinematográfico de Cannes, tras apreciarla en la exhibición de ayer.

El productor y director de la producción, Henri Colpi, tomó el argumento del libro que tiene el mismo título, escrito por Panait Istrati. La trama se desarrolla en el barrio pobre de Comorofca, a orillas del río Danubio, y la época es la de principios de este siglo y fines del anterior.

El personaje principal es Codine, un ex presidiario que vive amargado y llega a echar de su casucha a su propia madre. Codine se hace amigo del pequeño Adrien Zograffi, que se muda a vivir con él y con su madre.

Una epidemia de cólera obliga a Codine y su nuevo amigo, junto con la amante del primero, Alexis, y la madre del niño, a buscar refugio en el campo y es allí donde tiene lugar la mayor parte del relato.

Muchos consideran que la película constituye la segunda sorpresa del Festival, después de "Un jour, un chat...".

Colpi demuestra aquí su pericia técnica, además de la inspiración que le permite captar la belleza y colorido de la campiña rumana. En Europa, Colpi es bien conocido como cineasta y los críticos se alegrarían de tenerlo de nuevo en las filas triunfadoras, tras larga ausencia.

NOTICIERO DEL TEATRO "CAUPOLICAN"

CONTRA TU ORGULLO, MI AMOR

GRAN ESPECTACULO RADIO-TEATRAL DEL PACIFICO, VOLVERA EL LUNES 27, 28, 29 Y 30.

Extraordinaria repercusión en todos los ambientes femeninos de la capital (las familias que oyen la radio-novela que propalan los micrófonos de Radio del Pacífico), alcanzó la emotiva obra, CONTRA TU ORGULLO MI AMOR.

El monumental Teatro Caupolicán el 1.o y 2 de mayo, entregó localidades altas y bajas sobrepasando las 8.546 personas asistentes.

CONTRA TU ORGULLO MI AMOR en versión teatral-escénica dirigida por el brillante gran actor mexicano Fernando Morales y con un núcleo selecto de intérpretes de radio-teatro del Pacífico fue todo un suceso enorme en el "Caupolicán".

Acudieron familias hasta de Buin, Rengo, Melipilla, Talagante, Til-Til, La Calera, atraídas por la fascinante emotividad de CONTRA TU ORGULLO MI AMOR.

Para satisfacer peticiones de sectores del público femenino y radio-escucha, la gran obra volverá al "Caupolicán" (único teatro en Chile que la presentará) cuatro últimos días del presente mes, lunes 27, en vermut y noche; martes 28, tarde y noche; miércoles 29 y jueves 30 de mayo, a igual horario. Los tickets numerados se entregan en las oficinas de Radio del Pacífico.

CIRCO "LAS AGUILAS HUMANAS" 1963, EN CHAÑARAL Y ANTOFAGASTA

Los públicos nortinos que gustan de los animales selectos amaestrados y de las atracciones del Gran Circo, reciben con entusiasmo la visita del nuevo elenco 1963 del Circo Las Aguilas Humanas. Los notables "Elefantes Futbolistas" hacen suceso entre adultos y niños de la zona norte de Chile.

En Chañaral se presentará en la noche del sábado y domingo 19, tres últimas funciones, matiné, vermut y noche.

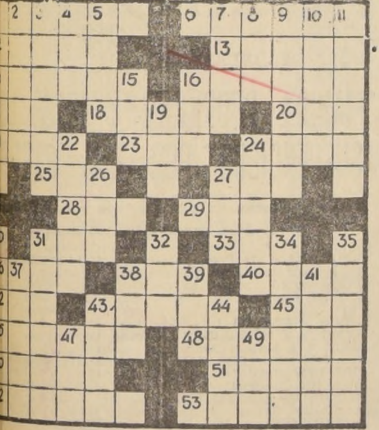
Se destacan las "etoilles" acrobáticas francesas, "Les Quatro Jeannets", muy aplaudidas por su belleza física, lozanía y capacidad gimnástica; The Four Ginson Bros, grupo gimnástico-atlético norteamericano; The Durbin Trio, malabaristas-saltadores combinados; Trío Portorriqueño Valverde; cultura física femenina, la fuerza hecha arte y belleza; la vuelista suicida Clara Castilla y los toreros trapecistas voladores españoles; jazz sonora "Cuba", de 22 instrumentistas y la escuadrilla de la risa de los clowns y tonis Caluga, Chicharrita, Mattita y otros.

El domador alemán Franz Schumann con la feroz leona Ketty y la manada de leones agresivos africanos aportan mayor colorido y emoción al gran circo.

En Antofagasta, en el Estadio "Sokol", debutarán el miércoles, 22 noche; jueves 23, triples antofagastinas, matiné, vermut y noche, trabajando hasta el domingo 26 inclusive. En María Elena, martes 28, única noche; en Pedro de Valdivia, miércoles 29, única noche, y en Calama debut el viernes 31 y además el sábado 1.o y domingo 2 de junio, triples actuaciones calameñas.

En la oficina "Victoria", el martes 4 de junio, única noche, bajando a Iquique, el viernes 7, debut iquiqueño, actuando hasta el 9; en Arica, debutarán el miércoles 12 de junio, actuando hasta el domingo 16. Seguirán al Perú y Ecuador.

PALABRAS CRUZADAS



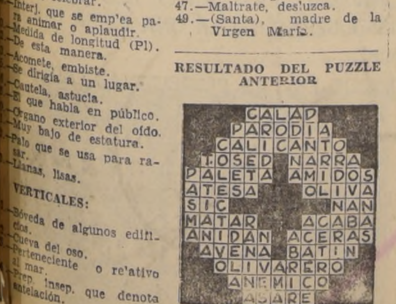
HORIZONTALES:

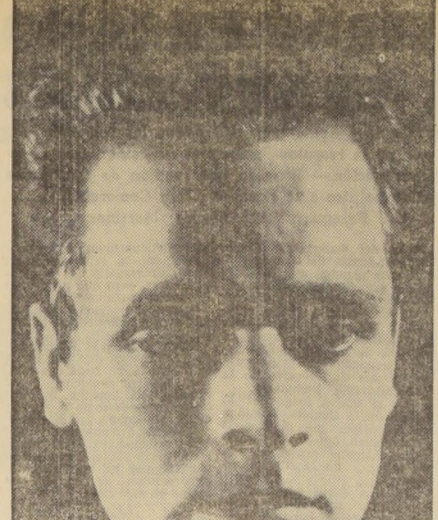
—Adquiere una cosa por dinero.
—Amontonar, poner en montón.
—Utilizará, empleará.
—Instrumento de agricultura.
—Vicio que nos aleja del trabajo.
—Lisos, iguales, planos.
—Uno de los cantones suizos.
—Pueblo de corto vecindario.
—Pron. demostrativo. (femenino).
—Pelo suave y rizado de algunos animales.
—Atomo con carga eléctrica.
—Recitad una oración.
—Ansar, ave.
—Planta liliácea cuyo bulbo se usa como condimento.
—Hermano del padre o de la madre.
—Prefijo que significa tres.
—Licor que se extrae de la melaza.
—Fruto de la vid.
—Alabar, celebrar.
—Interj. que se emplea para animar o aplaudir.
—Medida de longitud (Pl).
—De esta manera.
—Acomete, embiste.
—Se dirigía a un lugar.
—Cautela, astucia.
—El que habla en público.
—Organo exterior del oído.
—Muy bajo de estatura.
—Palo que se usa para rasar.
—Llanas, lisas.

VERTICALES:

—Bóveda de algunos edificios.
—Cueva del oso.
—Perteneciente o relativo al mar.
—Prep. insep. que denota antelación.
5.—Origen o linaje.
7.—Instrumento de agricultura.
8.—Cólera, enojo.
9.—Especie de halcón.
10.—Arrima una cosa a otra.
11.—De color rosa (Fem.)
15.—Yerno de Mahoma.
16.—Dícese del hilo o seda poco torcidos.
19.—Uno y uno.
22.—El que representa en el teatro.
24.—Figura formada por dos arcos cruzados en ángulo.
26.—Río de Francia, afl. del Ródano.
27.—Archipiélago malayo.
30.—Resplandor, claridad.
31.—Parte de una planta que está bajo tierra (Pl.)
32.—Agua del mar agitada.
34.—Hacen nido las aves.
35.—Plantas aristoloquiáceas de flores rojas.
37.—Ver 2 vertical.
38.—Autillo, ave nocturna.
39.—Sonido, repetido.
41.—Acredita, da por bueno.
43.—Unir, enlazar.
44.—Criba grande para aventar el trigo.
47.—Maltrate, desluzca.
49.—(Santa), madre de la Virgen María.

RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR





Peter Liek, protagonista del drama "Don Carlos", de Friedrich von Schiller, que el Teatro Alemán, "Kammerspiele" estrena esta noche, a las 21 horas, en el Teatro Municipal.

FESTIVAL DEL TANGO EN EL TEATRO "CAUPOLICAN"

Un nuevo valor interpretativo del tango ha llegado a Chile, Alberto Marino, que en los micrófonos de Radio Minería nos demuestra que con su voz puede hacer lo que quiere. Una nueva modalidad y curioso estilo, Alberto Marino interpreta el tango en castellano, inglés y en "canzonettas" italianas.

Sus primeras y únicas presentaciones en Chile las hará el próximo domingo 19 en el "Caupolicán" en show chileno-argentino de confraternidad artística, que suscita justificado interés en los medios santiaguinos. Actuarán la Orquesta del Ritmo y Agil, Hnos. Beltrán, cantantes Richard Robertson, la voz del Mississippi; Rita Montero, la voz negra del Caribe; Mara Kore, estrella lírica; Gloria Vélez, fantasista internacional; fonomínico chileno Jorge Guerrero, múltiple Ricardo Arancibia y la gran Orquesta Carlos de Arci y sus escuadras de bandoneones que acompañarán las interpretaciones de Alberto Marino.

Teatro, Ballet y Música

por Claire Robilant

TEATRO ALEMAN

Entre hoy y mañana se realizarán diversos acontecimientos artísticos de importancia en la vida teatral, musical y del ballet. Empezaremos por el teatro.

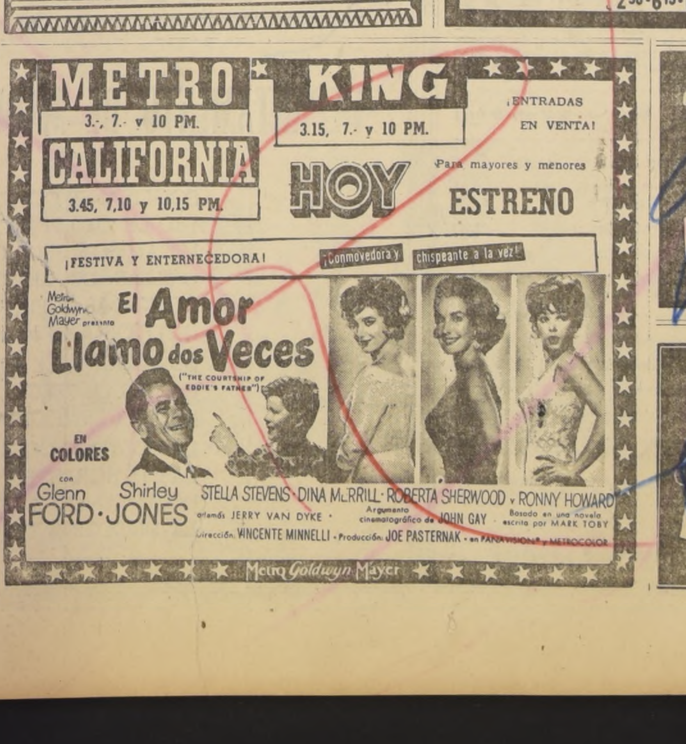
El elenco del Teatro Alemán, que hace 14 años inició sus temporadas santiaguinas, debuta esta noche, en función de gala, en el Teatro Municipal, ofreciendo al numeroso público, que está agotando las localidades, como primera obra de la temporada, "Don Carlos", de Friedrich von Schiller. El director de la compañía alemana "Kammerspiele", quien, al mismo tiempo, es un excelente actor, interpretando el difícil papel de Felipe, ha seleccionado cuidadosamente a sus actores en Alemania y Austria, y ha dirigido con esmero los ensayos. Peter Liek, el protagonista de la obra de Schiller, es en la actualidad uno de los más cotizados actores. Su intervención es notable en todo momento del desarrollo de esta larga obra dramática. Dietrich Wolf, quien pasó los primeros 5 años de su vida en Chile (en la Avenida Los Leones), ha realizado una notable escenografía. La música incidental, grabada en cinta magnética es del siglo XVI. Estos temas antiguos son interpretados por Andrés Segovia.

BALLET

El Ballet Nacional Chileno inicia hoy a las 19 horas, en el Teatro Victoria, su temporada oficial con el estreno de "Medea", con coreografía de Birgit Cullberg y música de Béla Bartok. Los papeles principales serán interpretados por Joan Turner, Virginia Roncal, Max Somoza y Joachim Frowin. Al mismo tiempo, el BNCH repondrá "Alotria", de Uthoff-Strauss, con un nuevo reparto, en que intervendrán Ana Cremaschi y Blanchette Hermansen, y "Concertino", de Koner-Pergolesi.

MUSICA

La Orquesta Sinfónica de Chile continuará mañana viernes, a las 19 horas, en el Teatro Astor, su concierto de la temporada, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah, quien ha preparado el ciclo completo de las cuatro sinfonías de Johannes Brahms. Esta nueva jornada sinfónica cuenta, además, con la participación del violoncellista Arnaldo Fuentes, quien actuará como solista en el Concierto para Violoncello del compositor chileno Pedro Humberto Allende. Este concierto fue elogiado, en 1916, por Claude Debussy, quien ya entonces lo calificó como "una obra distinguida". El Concierto para Violoncello de Pedro Humberto Allende es una de las obras fundamentales denominadas "La Voz de las Calles".



La actriz japonesa Mitsuko, quien interpreta a una bailarina esclava en "Sodoma y Gomorra".

"Sodoma y Gomorra"

El próximo domingo 19, a las 11 horas, en el Cine Ducal, junto a un entretenido programa de cine y de variedades a cargo de Chito Morales, sabremos quiénes serán los felices poseedores de los extraordinarios premios con que la Organización Rank y la Casa "Tomás Ivanovic", de San Antonio 282 premiarán a los miles de lectores de LA NACION, diario auspiciador de este gran concurso.

GRAN CONCURSO

Auspiciado por LA NACION y UNIVERSAL PICTURES

PREMIOS

Un Premio Principal de E° 100 en dinero efectivo.

Además, muchos otros premios que detallaremos en nuestras próximas ediciones.

GRAN CONCURSO "MATAR UN RUISEÑOR"

Un Film Extraordinario

CUPON

1.o.—¿Cuál es el título en inglés de la película?

....

2.o.—¿En qué teatro se va a estrenar?

....

Nombre ....

Dirección ....

Ciudad .... Carnet ....

NOTA.— LOS CUPONES DEBEN ENVIARSE A CASILLA 81-D, O DEPOSITARSE EN LOS BUZONES INSTALADOS EN EL HALL PRINCIPAL DEL DIARIO "LA NACION", AGUSTINAS N.o 1269.

RUSIA ACEPTO REUNION PARA RESOLVER DISPUTA CON PEKIN

La conferencia se efectuará en la capital soviética el 5 de julio.— Nómina de ambas delegaciones.

MOSCU, 15 (UPI).— La Unión Soviética anunció hoy públicamente su aceptación para una reunión del cinco de julio en Moscú, en la que se tratará de resolver la disputa chino-soviética.

Mikhail Suslov, ideólogo principal soviético, fue designado jefe de la delegación rusa.

La agencia de noticias del Gobierno soviético dijo que además de Suslov, la delegación soviética comprenderá a los secretarios del Comité Central del Partido Comunista Yuri Andropov, Leonid Ilyichov y Boris Penomarev, así como al Embajador soviético en China, Stepan Chervonenko.

Suslov, miembro del Presidium y uno de los secretarios del Comité Central, probablemente esté a cargo de las cuestiones ideológicas en esa conferencia.

Ponomarev e Ilyichov son considerados peritos en cuestiones de ideología, y Andropov experto en relaciones con partidos comunistas de otros países.

El Embajador Chervonenko es también miembro del Comité Central del Partido Comunista soviético.

Los chinos han anunciado que su delegación sera encabezada por Teng Hsiao-Ping, secretario general del Comité Central del Partido Comunista chino, y Peng Chen, miembro de la Oficina Política del Partido y de la Secretaría del Comité Central.

Ayer se anunció en Pekín que ambos bandos convinieron en reunirse en Moscú el cinco de julio, pero el anuncio hecho esta noche por la Tass es la primera declaración oficial soviética sobre la conferencia, destinada al parecer a tratar de mejorar las relaciones entre los dos gigantes del comunismo.

ACCIONES ENTRARON EN ORBITA

NUEVA YORK, 15 (UPI).— Siguiendo un curso similar al del astronauta Gordon Cooper, las acciones evolucionaron con ritmo ascendente y se colocaron en órbita, después de dos días desfavorables.

Después de un desarrollo desanimado durante la mañana, el mercado cobró gran impulso a partir de las dos de la tarde. Las máquinas computadoras de alta velocidad se atrasaron y muchas de las acciones principales aumentaron un punto o más.

Se vendieron 5.650.000 acciones y títulos por 6.909.000 dólares.

SEÑALO CANCILLER CHILENO:

EL SISTEMA INTERAMERICANO ATRAVIESA POR GRAVE CRISIS

Hablando en el Parlamento paraguayo, el Ministro Martínez Sotomayor señaló que las relaciones entre los países americanos se han visto dañadas, por que no se respetan "principios fundamentales, como el de no intervención en los asuntos internos" de cada nación.— Propuso una reunión de Cancilleres de los países miembros de la ALALC para darle respaldo político a la Zona de Libre Comercio Latinoamericana.— Carta del Presidente de Chile al del Paraguay llevó Carlos Martínez.

ASUNCION, Paraguay, 15.— (UPI).— El sistema interamericano pasa por momentos de grave crisis y los objetivos mismos de la organización creada hace 15 años en Bogotá "están amenazados", dijo el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Carlos Martínez Sotomayor, que está visitando oficialmente este país.

El Canciller chileno hizo estas declaraciones hablando ante la Cámara de representantes paraguaya, en la sesión que ésta celebró en su honor.

Agregó Martínez Sotomayor que las relaciones entre los Estados Americanos se han visto deterioradas porque no se respetan "principios fundamentales como el de no intervención en los asuntos internos".

"Frente a esta situación, —dijo— que no vaciló en calificar de peligrosa para nuestro hemisferio, tenemos la obligación imperiosa de reaccionar con prontitud, con valentía y con imaginación.

Manifestó también el Canciller chileno que cree necesaria una reunión de Cancilleres de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) para dar un respaldo político a esa integración.

Refiriose después a la Alianza para el Progreso y dijo que la vasta obra de progreso y construcción que realizaron en los últimos años Paraguay y Chile recibirán así elementos que permitirán completarla y perefeccionarla.

Habló también Martínez Sotomayor del plan de desnuclearización de la América Latina y dijo que espera que las demás Repúblicas del hemisferio puedan sumarse a la declaración reciente dada por los países amenazados.

Durante la sesión en su honor en la Cámara de representantes, el Canciller chileno fue saludado en dos discursos: uno de un representante del sector colorado del Gobierno, y otro de un representante de la Oposición.

Antes de concurrir a la sesión en la Cámara, el Ministro de Relaciones Exteriores chileno participó ayer por la mañana en los actos celebratorios del aniversario de la Independencia del Paraguay.

Luego almorzó con el Canciller paraguayo, Raúl Sapena Pastor, y en la tarde concurrió a la Universidad, donde recibió el título de Doctor Honoris Causa, haciendo entrega a su vez, de un óleo del General Bernardo O'Higgins para la Galería de Próceres de la Independencia paraguaya.

Por la noche, luego de la sesión en la Cámara, asistió a la recepción que el Cuerpo Diplomático ofreció al Presidente, Alfredo Stroessner, y a su señora, en la Nunciatura Apostólica.

En una carta personal al Presidente Stroessner —que fuera entregada por el Canciller chileno— el Presidente de Chile, Jorge Alessandri, dice que la amistad franca y sincera entre Paraguay y Chile es uno "de los puntos esenciales" de la política internacional de su Gobierno y que la concordancia de los dos Gobiernos para enfrentar y resolver los problemas que afectan a la América Latina "ayudará a la causa de la hermandad continental".

Hoy, el Ministro chileno asistió a un acto realizado en los cuarteles de la primera división de caballería, y, al mediodía, su colega paraguayo, Sapena Pastor, le ofreció un vino de honor, a continuación del cual se celebró un almuerzo ofrecido por el Embajador de Chile en Asunción, Jaime Egaña.

Martínez Sotomayor parte de regreso a Chile el viernes.

UNA INICIATIVA DE CHILE Y BRASIL

ASUNCION, 15 (UPI).— El Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Carlos Martínez Sotomayor, dijo en una conferencia de prensa que los Gobiernos de Brasil y Chile están dirigiendo invitaciones a los países de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) para la celebración de una Conferencia de Cancilleres con vistas a darle respaldo político a esa organización.

Señaló que el "respaldo político" debía interpretarse como el apoyo que los Gobiernos deben prestar al proceso de integración económica de esos países, de manera que con el tiempo la ALALC se convierta en un verdadero Mercado Común Latinoamericano, "con todo el alcance y profundidad que esto significa".

Agregó que mañana suscribirá con el Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay, Raúl Sapena Pastor, convenios de carácter cultural y económico.

Respondiendo a la pregunta de un periodista, el Ministro dijo que su visita al Paraguay la hizo particularmente para participar en la celebración del nuevo aniversario de la independencia, pero que aprovechó la circunstancia para conferenciar con su colega paraguayo acerca de asuntos de interés común.

Con respecto a la Alianza para el Progreso, dijo que había sido aprobada hace dos años para resolver problemas apremiantes de América. Subrayó que el mecanismo de la Alianza debía adaptarse a esa exigencia.

Martínez Sotomayor exaltó la histórica amistad que une a Paraguay y Chile y expresó su gratitud por las múltiples demostraciones de simpatía que recibe en este país.

FINAL DE OPERETA COMICA TU[...] INTENTO DE INVASION DE HA[...]

Se desbarataron los planes de los exilados hai[...] para invadir su país desde la frontera domini[...] De los 2.000 hombres, sólo aparecieron 67, que fu[...] desarmados por autoridades dominicanas.

SANTO DOMINGO, 15 (UPI).— Los planes de exilados haitianos de invadir su país y derrocar el régimen de Francois Duvalier se desbarataron hoy en un ambiente general casi de ópera cómica.

Primeramente, el dirigente de exilados, Raymond Cassagnol, había anunciado la disolución de las Fuerzas Revolucionarias Unidas", integradas "por 2.000 hombres", en razón de "la amenaza de una ocupación extranjera de Haití", refiriéndose a Estados Unidos.

Agregó que la "FRU" no quería que Duvalier fuese derrocado por extranjeros, sino por haitianos.

Posteriormente, Jacques Cassagnol, hermano de Raymond, se calificó "único líder de la expedición contra Haití", pero afirmó que las autoridades dominicanas habían desbaratado sus planes de invasión al desarmar a la "fuerza de 67 hombres" que habían sido desplazados a lo largo de la frontera de 250 ki[...]

Jacques afirmó que [...] ción del Gobierno do[...] "constituyó una gran [...] sa" y que las "impr[...] dificultades" lo obligó[...] "aplazar" sus planes.

Este desmoronamient[...] las filas de los líderes [...] nos coincidió con in[...] informaciones según las [...] Duvalier se prepara pa[...] de Puerto Príncipe en [...] pañía de su esposa y [...] laboradores inmediatos.

Sin embargo, y a pe[...] que la Pan American A[...] informó que se habían [...] vado pasajes para un [...] Duvalier", rumbo a P[...] Nueva York, los rum[...] pudieron confirmarse.

El "Copresidente" de[...] bierno haitiano en el [...] Louis Dejoie, ex sena[...] su país, declaró que [...] "informaciones privada[...] gún las cuales Duva[...] disponía a huir, pero [...] "Eso lo creeré cuando lo [...]"

Corresponsales en Cabo Cañaver[al] rezaban por el éxito del "Gord[o]"

Espectador inglés dijo que si lo hubiera acompañado le habría costado [...] trabajo descender en Londres.— Inquietud y sobresaltos periodísticos

CABO CAÑAVERAL, Florida, 15 (UPI).— (Por José A. Valbuena).— Se tuvo hoy la impresión de que las Naciones Unidas, celebraban aquí una sesión cuando se aguardaba el lanzamiento del cosmonauta Leroy Gordon Cooper al espacio.

Periodistas procedentes de diversas regiones del globo, llevando desde lápices hasta cámaras de lente panorámico de 360 grados y equipos de sonido, se mezclaban con sus colegas norteamericanos en espera del momento señalado.

"Estará sobre Londres en menos de diez minutos", dijo un caballero británico elegantemente vestido, que tenía anudada al cuello una bufanda de seda. "Me gustaría ir con él. Pero, en tal caso, me costaría trabajo poder quedarme en Londres cuando pasáramos por allí, porque volaríamos muy alto".

Junto al británico estaba un comentarista argentino, con un crucifijo en la mano, que rezaba por Cooper. Eso mismo hicieron todos cuando la cuenta regresiva llegó a la fase técnica de 5 menos un minuto. Al menos, eso es lo que parecía que estaba ocurriendo.

Cuando faltaban diecinueve segundos, la cuenta fue interrumpida, y algunos periodistas se sobresaltaron. Los camarógrafos siguieron rodando sus películas. Uno de ellos, diez minutos después del lanzamiento, se dio cuenta que la película se le había partido y que no había captado nada.

"No tiene verdadera importancia", explicó. "Estaba tan nervioso que no creo que de ninguna manera habría tomado bien lo ocurrido. Durante un rato, imaginé que era yo el que estaba dentro de la cápsula, al mando de los controles. Estoy seguro que me sentía mucho más nervioso que Cooper."

Un individuo, que ha[bía ve]nido de Tallahassee, te[nía pin]tado un letrero en la [espalda] de su saco, que decía [...] Gordon, Go". (Adelante [Gor]don.) Un indio de te[...] que operaba el equipo de una radioemisora me[...] grabó, en el momento [del des]pegue, lo siguiente: [...] Cooper, que tu eres [de los] nuestros".

Más tarde, en tra[nsmisión] en castellano para la [...] América", un correspo[nsal de] un vespertino de Bue[nos Aires] hizo el siguiente com[entario:] "El astronauta Cooper es un norteamericano [que perte]nece a todos nosotros".

Un día hermoso, [un] cohete, un hombre y 800 periodistas y las p[...] del mundo aquí repre[sentados] hicieron que este día [fue]ra inolvidable... como [si las] Naciones Unidas hubie[ran ce]lebrado una sesión en [...] de un condado.

Guido confirmará en sus cargos miembros de su anterior Gabin[ete]

Entre ellos, los Secretarios que serán confirmados, figuran los de [Obras] Públicas, Defensa y Salud.

BUENOS AIRES, 15 (UPI). — (Por William L. F. Horsey).— El nuevo Gabinete del Presidente, José María Guido, aparentemente incluirá en sus cargos a un número substancial de Ministros y Secretarios del antiguo Gabinete.

A pesar de haber renunciado, se cree que continuarán en sus puestos los Ministros de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Horacio Zubiri; de Defensa, doctor José Manuel Astigueta, y de Salud Pública, doctor Tiburcio Padilla.

Dos nuevos Ministros son el de Interior, general Osiris Villegas, que reemplaza al general Enrique Rauch, y el de Trabajo, el abogado peronista, doctor Bernardo Blas, que sucede al doctor Rodolfo Guido Martelli.

Quedan por llenar los cargos de Ministro de Relaciones Exteriores —vacante por la renuncia del doctor Carlos Manuel Muniz— y los de Economía y Educación y Justicia, acéfalos por las renuncias de los doctores Eustaquio Méndez Delfino y Alberto Rodríguez Galán, respectivamente. Muniz permaneció en su cargo hasta anoche, debido a la presencia, en visita oficial, del Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, vicealmirante Luis Edgardo Llosa, que regresó a Lima a las diez de la mañana de ayer.

De los once cargos de Secretarios —que junto con los ocho Ministros componen el Gabinete— cuatro están ahora cubiertos.

El cargo clave de Secretario de Guerra, que ocupaba el general retirado Benjamín Rattanbach, ha sido entregado al general Héctor Repetto, del cuerpo de ingenieros del Ejército.

Este nombramiento se produjo luego de una noche en que, según se informó, los jefes del Ejército se estaban reuniendo para decidir quién sería el nuevo Secretario de Guerra.

De los otros Secretarios, permanecen en sus cargos el de Marina, contralmirante Carlos A. Kolungia; el de Aviación, brigadier Eduardo McLoughlin, y el de Comercio, Dr. Juan B. Martin, que está en estos momentos en Ginebra en la reunión del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (AGAAC).

Se entiende también que el Presidente Guido ha rechazado la renuncia del Ing. Luis de Carli, Secretario de Obras Públicas.

Fuentes oficiales [...] además, que serán [...] las renuncias del ge[neral Mi]guel Pérez Tort, Secre[tario de] Comunicaciones; del D[r.] Gottheil, de Industria [y Mi]nería; del Dr. Ramón [...]rica, de Hacienda; del D[r. Jor]ge Bermúdez Emparan[za, de] Energía y Combustibles [y del] Dr. José Martínez de [...] Agricultura y Ganadería.

Quedaría por cubrir [la Se]cretaría de Transporte, [...]te con anterioridad a [...]s actual por renu[ncia del] Ing. Roberto Servente.

El nuevo Secretario de [Gue]rra, general Repetto, [ha ser]vido durante largo t[iempo en] la Dirección General de [Inge]nieros, del Ejército y [...] presidente del Círculo [...]

NO HUYE NI DEJA EL PODER:

DUVALIER ASUMIO EL TITULO DE "JEFE DE LA REVOLUCION"

El Mandatario haitiano, cuyo período presidencial expiró ayer, se autodeclaró reelegido para un segundo período de seis años.— En conferencia de prensa expresó que Haití "nunca se tornaría comunista". Reclamó el respeto al principio de "No Intervención" y calificó a la OEA como "superestado".— Su país "está en calma", dijo a los corresponsales extranjeros, mientras 30 camiones con milicianos armados circulaban alrededor del Palacio Presidencial, aclamándolo.

PUERTO PRINCIPE, Haití, 15 —(UPI)— El Presidente François Duvalier, dijo esta noche que Haití "nunca se tornaría comunista".

Duvalier, en una entrevista con periodistas extranjeros en el Palacio Nacional, desmintió informaciones, que dijo habían sido publicadas en el extranjero, de que había preparado un proyecto de ley proclamando a Haití "una república socialista".

Manifestó: "Mi país está dedicado a la paz y no a la guerra".

Duvalier recibió a una decena de corresponsales de los Estados Unidos y de otros países en la "Sala Amarilla", que da sobre un balcón. Bajo el balcón, 30 camiones cargados de milicianos, con sus camisas azules, circulaban por el camino de acceso al Palacio, vivando entusiastamente al Presidente.

Duvalier, quien oficialmente asumió el título de "Jefe de la Revolución", hoy, al expirar su período constitucional deja en claro que tiene la intención de iniciar un segundo período el 22 de mayo.

Se autodeclaró reelegido para un segundo período de seis años ya en 1961, luego de una elección parlamentaria en la cual su nombre apareció en todas las listas electorales.

Al preguntársele si Haití estaba recibiendo ayuda de alguna nación comunista —y específicamente de Checoslovaquia o Cuba— Duvalier contestó enfáticamente: "No, absolutamente. De ninguna".

Dijo que las relaciones con los Estados Unidos, recientemente, habían sido "duras" pero que se habían "suavizado".

Agregó: "es obvio que un mayor mejoramiento dependerá de una completa comprensión y sólo puede llegarse a ella por reuniones a alto nivel de miembros de ambos Gobiernos que deben trabajar para alcanzar el inter's mutuo".

DEFUNCIONES.—

✝ Ha dejado de existir nuestro querido padre, suegro, abuelito y tío, don
JOSE DOLORES CASTRO YAÑEZ
Se le oficiará una misa en la Parroquia Santo Tomás de Aquino, a las 8.30 horas.
Sus funerales serán a las 16.30 horas, en el Cementerio General.
La familia.

✝ Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestra querida hermana, tía, y prima, señorita
ROSA OLMEDO PEREZ
Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General. El cortejo partirá a las 16.30 horas, desde su domicilio, Dávila Larrain 1854.
La familia.

✝ Ha dejado de existir nuestro querido esposo, padre, suegro y abuelito, señor
EDUARDO GALUIDO RUBIO
Sus restos serán sepultados hoy en el Cementerio General. El cortejo partirá desde su casa habitación calle Los Copihues N.o 6384, (Jardín Lo Prado), a las 16 horas.
La familia.

✝ Ha fallecido nuestro querido padre, suegro y abuelito, don
JOSE DOLORES CASTRO YAÑEZ
(Q. E. P. D.)
Sus restos serán sepultados hoy en el Cementerio General. El cortejo saldrá a las 16.30 horas, desde su casa habitación, calle General Concha Pedregal N.o 877, se oficiará una misa a las 8.30 horas por el descanso de su alma, en la Parroquia Santo Tomás de Aquino (Garnero 2095.)
La familia.

✝ Ha fallecido nuestro querido esposo, padre, hermano y tío, don
GODOFREDO JIMENEZ ADASME
(Q. E. P. D.)
Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, saliendo el cortejo desde la Capilla del Hospital Militar, a las 16 horas.
La familia.

Rusos recibieron con entusiasmo la noticia del vuelo

MOSCU, 15 (UPI).— Los ciudadanos soviéticos recibieron con entusiasmo la noticia del exitoso lanzamiento al espacio del astronauta norteamericano mayor Gordon Cooper y formularon votos por la cooperación espacial soviético-norteamericana.

"Le deseo lo mejor y un feliz retorno", dijo un teniente coronel retirado. Agregó: "Confío en que pronto iremos juntos al espacio (Estados Unidos y la Unión Soviética)".

La agencia oficial Tass distribuyó un breve despacho que anunciaba que Cooper había sido colocado en órbita y que los instrumentos a bordo funcionaban normalmente.

Los matutinos soviéticos publicaron hoy un despacho anterior, de que el lanzamiento había sido aplazado ayer.

ACTA DE LA SESION N.o 22, DE 8 DE MAYO DE 1963, DE LA COMISION REVISORA DE PROYECTOS DE VIVIENDAS CON FINANCIAMIENTO BANCARIO.

La Comisión presidida por don Javier Vidal González consideró las materias que se indican y adoptó las siguientes resoluciones:

1.— Don Eduardo Gomien da cuenta de las gestiones hechas en representación de la Comisión ante el Ministerio de Hacienda y la Superintendencia de Bancos, para obtener un nuevo margen de créditos por dos millones de escudos destinados exclusivamente a complementar los reajustes de los montos originales, hasta un 30 por ciento. El monto indicado para este nuevo reajuste está aprobado en principio, faltando la autorización correspondiente para su utilización. La Comisión acordó destacar la labor desarrollada por el Secretario Técnico, Arquitecto Miguel Andrade, en la preparación de los cuadros de estadística y operación que han servido para las gestiones mencionadas.

2.— Se acordó informar a los solicitantes que se encuentran pendientes en las listas de espera, como asimismo a aquellas personas interesadas en presentar nuevas solicitudes de préstamos, que los montos autorizados se encuentran completamente agotados y que al presente no hay probabilidad de una nueva ampliación, contándose eventualmente sólo con fondos provenientes de desistimientos, vencimientos y retornos.

3.— Se acordó oficiar al Ministerio de Obras Públicas para que se modifique el Reglamento (Resolución N.o 465, de 6 de octubre de 1962), incorporando en los valores que correspondan, los reajustes acordados por la Comisión Revisora en la presente Sesión y en la Sesión N.o 16, de 20 de febrero, previa autorización de la Superintendencia de Bancos y del Banco Central al nuevo margen a que se refiere el párrafo 1.

4.— Se tomó conocimiento de la siguiente correspondencia: De Luis Prieto Vial y Cía. Ltda. (Exp. 43 y 65, Remodelación San José), explicando que ambos expedientes corresponden a un solo conjunto de viviendas, pero debieron ser presentados separadamente. El Exp. 43, ya aprobado, ha debido modificarse por expropiaciones de Vialidad, aumentándose su cantidad de metros cuadrados edificados, en tanto que el Exp. N.o 65, para mantener la densidad del conjunto, ha disminuido. Solicitan que, cuando sea aprobado el N.o 65, el exceso del monto que se produzca, respecto al presupuesto anterior, se traspase al N.o 43 para completar su financiamiento. La Comisión rechazó esta solicitud estimando improcedente la fusión de ambas solicitudes, debiendo el interesado solicitar financiamiento para lo que faltará al proyecto Exp. N.o 43, como si se tratara de una solicitud nueva, y quedando el N.o 65 en espera de su aprobación por el monto que le corresponda por las modificaciones. De Ignacio Hurtado y Cía. Ltda. (Exp. 104): Solicita prórroga de 30 días en la validez del Informe Provisorio. Se aprueba. De Nataniel Cox Ltda. (Exp. 81): envían antecedentes pendientes. De Amado Paredes Cárdenas (Exp. N.o 55): Solicita prórroga de 30 días en el plazo del Informe Provisorio. Se aprueba. De Larraín, Prieto, Risopatrón y Cía. Ltda. (Exp. N.o 45): Solicitan cambio de nombre de la Sociedad, por incorporación de don Felipe Amunátegui Steward, llamándose ahora Soc. Constr. Las Palmas, de Av. Ossa Ltda. Se aprueba. De don Antonio Ceresuela Pons. (Exp. N.o 102, Talca): Solicita prórroga de 60 días en validez del Informe Provisorio. Se aprueba este plazo por tratarse de un proyecto de provincia. De Superintendencia de Bancos, acusando recibo de correspondencia enviada. De CONAVI (Exp. N.o 12), enviando certificado bancario por reajuste de 15 por ciento y solicitando Certificado de Informe Definitivo de Reajuste: Se procederá de acuerdo a instrucciones de la Superintendencia de Bancos.

5.— Se tomó conocimiento de las siguientes Aprobaciones en Principio otorgadas por los Bancos que se indican:

Solicitud	N.o Inf. Prov.	Banco	Eº Monto	Eº Reaj.
Florencio Correa Gac	74	Del Estado	49.000	
Viv. Econ. Domínguez y Cía.	75	Sudamericano	62.000	
VIECUR	21	Créd. e Inv.		60.000
Soc. Constr. del Inca	9	Créd. e Inv.		57.727
Soc. Constr. MAPOCHO	2	Créd. e Inv.		5.455
Inmob. CONDOR Ltda.	16	Créd. e Inv.		39.000
CONAVI	26	Del Estado		63.750

6.— Se tomó conocimiento de recepción de las siguientes nuevas solicitudes:

Soc. Edificio Gral. Artigas. Dentro del límite Central. Exp. N.o 120.

Viterbo Osorio Santelices. Dentro del límite Central. Exp. N.o 121.

Soc. Constr. de Viv. Econ. Lo Ovalle Ltda. Fuera del límite Central. Exp. N.o 122.

7.— Se tomó conocimiento de los siguientes expedientes llegados para Inf. Definitivo:

Soc. Constr. Las Palmas, de Av. Ossa (Exp. N.o 45).
Florencio Correa Gac. (Exp. N.o 25).
Soc. Proveed. de Viv. Ltda. (Exp. 49).
Luis Prieto Vial y Cía Ltda. (Exp. N.o 43).

JAVIER VIDAL GONZALEZ
Presidente de la Comisión.

HORA DEL CIERRE.—

MANUEL RODRIGUEZ Y JORGE L[UCO] SUSPENDIDOS POR DOS PART[IDOS]

Failla y Garcés, un partido cada uno.— Sang[uinetto] deberá pagar Eº 30 de multa.

El Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol aplicó anoche las siguientes sanciones:

DOS PARTIDOS DE SUSPENSION Y 80 ESCUDOS DE MULTA: a Manuel Rodríguez (U. Española); DOS PARTIDOS Y 50 ESCUDOS, a Jorge Luco (U. Española); 1 PARTIDO Y UN SUELDO VITAL, a Alberto Garcés (Everton); 1 PARTIDOS, a José Failla (Ferrobádminton); [...] DOS de multa, a [...] Sanguinetto (Wanderers); [...] ESCUDOS, a Juan S[...] gers), y RENE C[...] (San Felipe), 5 ESC[UDOS] cada uno de los [...] jugadores: P. d[...] (Rangers); Rómulo [...] (Everton); Federico [...] (O'Higgins), Mario S[...] Luis), Enrique H[...] (Colo Colo) y José [...] (San Felipe).

SUPLEMENTO DEPORTIVO

Segunda Sección

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — JUEVES 16 DE MAYO DE 1963

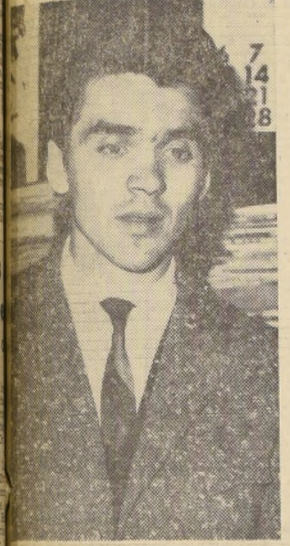
Fundado el 14 de enero de 1917

VICTOR ADRIAZOLA O.:

La Fama Llamó a su Puerta

El joven mediozaguero de Universidad Católica, tiene porte, juego y una firme decisión, para llegar a ser un valor de nota en nuestro medio. Producto de un club con escasos recursos encuentra en la potencialidad económica de la tienda universitaria el trampolín que lo traslade a la consagración definitiva.

En un equipo de fútbol, nada exige mayor cohesión y entendimiento como los movimientos donde intervengan los hombres del trío posterior defensivo. Base fundamental en una buena defensa es la coordinación que deben tener aquellos que trajinan por el área. Constituyen el principal punto de apoyo para cualquiera gestión, sea ésta defensiva u ofensiva. Para defender una ventaja o para aminorarla. Tienen los defensas un papel muy importante y a la vez una misión dificilísima. A ellos no se les puede permitir una pifia, un yerro, una mala salida, etc., etc., simplemente no pueden fallar. Por esta razón se constituyen en una parte delicada que necesita una constante preocupación y vigilancia por parte del entrenador, salvo el caso, que logren llegar a un entendimiento tal, que debe radicar siempre en una mutua confianza. Los valores individuales aunque sean estrellas brillantes pueden resultar factores negativos. El ver saltar a un arquero con dos zagueros, o bien apreciar que dos corren tras un balón, provocan desconcierto y rebajan la categoría de un cuadro. Para los puestos de N.o 3 y N.o 5 siempre se ha buscado la fórmula ideal, el técnico y rompedor, y jamás aquellos que tengan características similares. Valga este exordio para referirnos en esta oportunidad a un defensa que está llamando la atención en nuestro medio, VICTOR MANUEL ADRIAZOLA ORTIZ, la nueva y prometedora adquisición de Universidad Católica para el torneo de 1963.



ESTA CONVENCIENDO en su nuevo club, Universidad Católica, el defensa Víctor Adriazola. De jugador promesa puede convertirse en realidad dentro de muy poco.

Se trata de un muchacho joven, 20 años, que viene de actuar en un equipo de los llamados chicos, Green Cross, y que por esta misma circunstancia, clima, comodidades, respaldo popular, en fin, mil facetas, todo, le podría resultar puntos negativos en su accionar. Y sin embargo, ya en los encuentros en que ha vestido la tricota estudiantil se ha levantado como un valor en potencia. Es más, ha resultado una pieza fundamental en el engranaje defensivo del cuadro que dirige Andrés Prieto. Claro está que tiene a su lado figuras de prestigio, como es el caso de Isella, ex defensor de River Plate, y esto lógicamente le hace su labor más fácil. El mismo lo señala: "La verdad es que no he tenido mayores problemas en Católica. Todos son muy buenos compañeros y me han ayudado bastante, que para un jugador que viene de afuera es vital, y esto me da energías para corregir y pulir mi juego y entrar de lleno al ritmo que tiene Universidad Católica, donde todo se hace con velocidad, accionar al que tengo que ir acostumbrándome".

Señalamos al principio que es importante en una zaga tener diferentes características de jugadores, uno rompedor y otros técnicos. Víctor Manuel Adriazola es de los rompedores. Quizás si su paso por Green Cross le dio la tónica a su juego. Militó seis años en la cruz verde. Llegó cuando apenas tenía 14 años a la segunda división. Y desde ahí escaló posiciones hasta llegar a jugar dos años en primera. Debutó el año 1961 contra Unión Española, y fue tal su rendimiento que no lo sacaron más. Le ayudó, es cierto, que Green Cross no se puede dar el lujo de tener un gran plantel. Pero, en todo caso, ahí estuvo todo ese año y también el siguiente. Y en un cuadro chico quien no se juega entero no sirve. Hay que romper, destruir, defenderse como se pueda. Exigencias que si son bien captadas, dan una fisonomía, una característica de juego, que al ser pulidas son de gran utilidad. Y con todos estos atributos ahora lo tenemos al joven mediozaguero en un club grande y poderoso como es U. Católica.

—¿Ha extrañado mucho el cambio?

—Desde luego que sí. En primer lugar la hinchada. Los parciales de Universidad Católica son seguidores y en gran cantidad. Luego las comodidades para entrenar. Hay estadio. No tenemos que andar con la bolsita para el equipo y caminando hasta las canchas interiores del Estadio Nacional. Ahora uno llega al Estadio de Independencia como quien llega a una oficina. Todo está listo, limpio y bien dispuesto. ¿Cómo no rendir el máximo?

—¿Y en la parte económica?

—Bueno, también recibí un aumento que me significa un mayor desahogo tanto para mí como para los míos. En Green Cross ganaba cien escudos mensuales y aquí firmé por tres vitales, más prima y premios por partido ganado. Con esto puedo ayudar más a mi gente. Somos cinco hermanos y algunos pequeños.

—¿Qué otra actividad desarrolla?

—Trabajo como ayudante contador en una firma particular.

Víctor Adriazola es de aquellos jugadores que va a llegar muy lejos. Tranquilo, reposado, como si siempre estuviera guardando energías para derrocharlas en la cancha. En Universidad Católica puede encontrar la justa consagración de sus innegables méritos como jugador. Lo que viene por delante depende de su esfuerzo y sacrificio. Nació como deportista en un club chico, pero logrará la cima en un club grande. Se lo merece y condiciones tiene de sobra.

ALFREDO LEONEL PARRA

VICTOR ADRIAZOLA.— De juego firme y seguro se ha constituido, de entrada, en un valor importante en la defensa de Universidad Católica. Jugó seis años en Green Cross, desde la segunda infantil, trayectoria que le dio característica de zaguero rompedor.

LA DIRECTIVA DEL CLUB "NACIONAL BULNES"

Recientemente la asamblea del Club Deportivo Nacional Bulnes, procedió a designar la directiva para el período 1963-64 la que quedó constituida de la siguiente manera: Presidente, Víctor Fredes C.; vicepresidente, Nelson Miranda R.; secretario, Eduardo Guerrero O.; prosecretario, Omar Zárate; tesorero, Juan Castro; protesorero, Paulino Sotomayor; directores, Jorge Cabezas; Agustín Benítez, Leopoldo Fuentes, Andrés Parra y Juan Olave.

UNICO EN EL MUNDO:

LA FEDERACION ECUESTRE CONTARA CON UN HERMOSO JARDIN DE SALTOS

Este nuevo recinto deportivo está situado en el Parque Cousiño, por Avenida Viel, próximo a la Avenida Matta. Aporte generoso de la Municipalidad de Santiago y mano de obra del Regimiento Maturana, hicieron posible este anhelo de la equitación chilena. El sábado próximo será inaugurado oficialmente. Homenaje al caballo "Pillán".

UNICO EN EL MUNDO.— El Jardín de Saltos de la Federación Ecuestre construido en medio de un terreno boscoso, con su natural belleza, será único en el mundo, así nos lo afirmó el coronel (R) Galvarino Zúñiga, figura ilustre de la equitación chilena. EN EL GRABADO, en primer plano personal del Regimiento "Maturana" construyendo un talud, en la pista longitudinal; al fondo en medio de frondosa naturaleza, está situado el pabellón en donde tomarán colocación el Jurado de los concursos y la prensa. Este campo de la equitación, será un orgullo del deporte nacional.

APOSENTADURIAS COMODAS Y FIRMES.— Los asistentes a los espectáculos hípicos que ofrezca la Federación Ecuestre de Chile estarán cómodos en aposentadurías metálicas en sus bases y madera en sus asientos. Esto ha sido posible con la generosa ayuda económica de la Municipalidad metropolitana y la ardua laboriosidad del personal del Regimiento de Artillería "Maturana". A estos últimos los vemos en el grabado en plena actividad.

En el cuadragésimo año de su existencia, la Federación Ecuestre de Chile, gracias a la generosidad de la Corporación Edilicia de Santiago, ha visto convertida en hermosa realidad su aspiración máxima: el Jardín de Saltos propio.

En un costado de la Avenida Viel, entre las calles Santiago y Mac Clure, en el interior del Parque Cousiño, una extensión de terreno de 190 metros de longitud por 90 de anchura, se aprovechó la belleza natural de un bosque de altos eucaliptus para transformarla en una cancha de saltos, con todos los adelantos que la técnica de la hora presente exige.

La cesión de esos terrenos fue acordada a perpetuidad por la Municipalidad metropolitana y si bien es cierto que el gesto alcanza solidariamente a los miembros consistoriales, no es menos que de un modo singular, justo es señalar que en el paso inicial estuvo la acción del Intendente-Alcalde, Ramón Alvarez Goldsack.

La Federación Ecuestre, al recibir pasado mañana, a las 15 horas, en forma oficial el recinto deportivo, hará público su agradecimiento en nombre de todos los clubes afiliados y sus miembros, en la persona del Alcalde, a la Ilustre Municipalidad capitalina, el haber hecho posible este sentido anhelo de la equitación nacional.

La construcción de este campo deportivo es obra exclusiva del Regimiento de Artillería "Maturana". Desde su Comando hasta el último conscripto se han dado a la tarea de levantar el Jardín de Saltos, construir las aposentadurías, hermosear con pequeños jardines las márgenes de las pistas, colocar los mástiles, circundar el recinto, arreglar las pistas.

Mientras observamos la febril actividad, un oficial del Maturana, gentilmente, nos informa sobre algunos aspectos técnicos. Desde luego, en el recinto podrán disputarse Torneos Internacionales, porque sus pistas cumplen con las exigencias que reglan este deporte. Tres son las pistas longitudinales, bien delineadas y expeditas (oriente, central y poniente). Pese al bosque en que se encuentran, las pistas permitirán un recorrido en forma fluida, sin necesidad de que el jinete tenga que recurrir a giros bruscos con su cabalgadura. Los obstáculos para las diversas pruebas serán naturales y movibles; también tendrán obstáculos de tierra o taludes. Arena es el material de composición de las pistas. Este piso presenta la ventaja sobre el césped de que podrán realizarse los certámenes ecuestres en toda época del año, por cuanto la lluvia no le afectará por su natural drenaje.

En el extremo norte del recinto se ha confeccionado un paddock con todas las comodidades para la permanencia del ganado competidor, e incluso, la extensión, permitirá al jinete efectuar sin peligro alguno, las evoluciones previas que predispongan al animal antes de tomar la cancha para una prueba.

Este campo deportivo estará a disposición de los clubes de equitación que no posean canchas de saltos, en donde podrán cumplir los torneos reglamentarios que anualmente les impone la Federación a sus afiliados. La propia entidad rectora de la equitación celebrará allí los concursos internacionales que le corresponda organizar a su vez, conforme a los compromisos contraídos.

HOMENAJE AL CABALLO "PILLAN"

La equitación chilena ha cumplido brillantes actuaciones en el campo deportivo internacional. Sus jinetes, en todas las épocas, exhibieron la maestría de su estilo, el arrojo atávico de la estirpe. Galvarino Zúñiga, Eduardo Yáñez, Eduardo Lema, Oscar Cristi, Hernán Vigil, Héctor Clavel, Leopoldo Rojas y tantos otros centauros que con sus hazañas más allá de nuestras fronteras, incorporaron el nombre de Chile en los gloriosos fastos de la posteridad. Pero, junto a esos hombres, están engarzados los del noble bruto, que con su esfuerzo, docilidad y nobleza hizo factible la gesta de aquéllos. "Chilena", "Dax", "Scarface", "Cueca", "Huaso", "Bambi", "Lindo Peal", son algunos de los que han contribuido al rutilante prestigio del deporte ecuestre. El caballo ha sido siempre un fiel y poderoso amigo del hombre y ha colaborado infinitas veces en su triunfo en las guerras y en las lides de destreza. En esta oportunidad, el Regimiento Maturana, al inaugurar oficialmente sus actividades en este hermoso recinto deportivo, rendirá un homenaje de gratitud al caballo "PILLAN", el animal de más extenso y generoso desempeño en pistas nacionales y extranjeras. "Pillán" debutó el 8 de diciembre de 1950 en un concurso del Club de Polo y Equitación San Cristóbal, montado por el entonces subteniente Joaquín Larraín, del Regimiento de Caballería N.o 7 "Guías". No tuvo figuración en cuarta categoría; sin embargo, al año siguiente participa en un certamen internacional en el Club Hípico Argentino, en Buenos Aires, y obtiene tres primeros puestos. Sigue su constante progreso y en 1952 viaja por primera vez a Europa y triunfa en Niza, Francia y luego en Dusseldorf, la ciudad prusiana del Rhin. El noble animal ha cumplido en el país 171 participaciones en diferentes competencias, logrando 98 primeros puestos, 51 segundos y 22 terceros. En el plano internacional, sus actuaciones contabilizan un total de 60, de las cuales 14 son primeros lugares, 10 son segundos, 13 son terceros, 10 son cuartos y las restantes, diseminadas en lugares secundarios. Aparte de las pistas de Francia y Alemania, "Pillán" conoció los halagos del triunfo en las canchas de España, Finlandia, Italia, México, Estados Unidos, Bélgica, Suiza y Argentina.

Cuando el sábado en la tarde se recuerden las hazañas de "Pillán", los jinetes allí reunidos evocarán las figuras de otros animales, reales o legendarios, como Bucéfalo, Babieca o Rocinante.

Renán Andrade M.

JUEGOS DE SAO PAULO:

El Fútbol Respondió

El cuadro chileno fue netamente amateur. Juego de calidad impuso en canchas del Club Nacional y Corinthians. "Ojo clínico" tuvo Raúl Pino en las designaciones. Debe irse a la pronta formación del equipo que intervendrá en las eliminatorias para el fútbol olímpico de Tokio.

Como era de esperar, han sido muchos los jugadores que formaron en el cuadro amateur de fútbol que participó en los Juegos Panamericanos de Sao Paulo, que se han incorporado a los institutos que intervienen en los torneos de la Asociación Central. Cumplido el compromiso, cada uno quedó en libertad para contratarse con el club que les hiciera la mejor oferta. No se les pudo detener, y tomaron el camino que más les convenía económicamente.

Cn todo, el equipo figurará en la historia de nuestro fútbol aficionado, como uno de los que mejor lucieron los colores chilenos en torneos internacionales. El tercer lugar fue poco para lo que hizo en el campeonato. Fue subcampeón hasta los descuentos del encuentro de Brasil-Argentina, y se le escapó con el 2-2 que se produjo cuando ya se había retirado mucha gente del campo de Corinthians. De haber ocurrido el triunfo de los amateurs brasileños, el equipo nacional habría superado por "goal average" a los transandinos. Pero todo quedó en un casi, casi.

Los muchachos que dirigió Raúl Pino, un técnico que conoce su oficio, respondieron con creces ofreciendo actuaciones de mucha categoría. Ante Argentina, que incluyó en sus filas a Salvio, Sarpati y Oleniak, aquellos que ya habían intervenido en equipos profesionales y el último que formó en la selección que vino al Mundial, el cuadro chileno debió salir airoso, pero desafortunadas decisiones del referee Leo Golstein, de USA, le arrebataron un triunfo que se mereció de sobra por su mejor andar en la cancha, que llenó a base de velocidad y magnífica ubicación. Desde el puntero izquierdo Lavín, se las ingeniaron para frenar el ímpetu adversario, imponiendo su tranquilidad en los toques de la pelota y en los pases, siempre acompasados y bien dirigidos.

Tanto en el 0-0 frente a los argentinos como en su victoria de 2-1 sobre los orientales, el equipo chileno mostró un buen fútbol, con intención y calidad propias de profesionales. Hizo rodar y trató bien el balón, desconcertando a sus rivales que creyeron intimidar a los rojos a base de presencia. Y se llevaron impresionante sorpresa, pues cada uno de los jugadores chilenos puso talento y calidad en su acción. Todos respondieron.

En el cotejo con Brasil, de nuevo tuvo el cuadro nacional la mala suerte de toparse con el referí norteamericano Golstein. Un fracaso grande. Permitió abrir el score a los dueños de casa. Jair, puntero derecho, hizo el tanto golpeando la pelota con la mano, pero el "diminuto" Goldstein pasó por alto la falta y validó el gol, sin hacerle caso al guardalínea ni a las reclamaciones del arquero Cifuentes.

También el equipo brasileño recurrió a elementos con experiencia internacional para completar su alineación. Entre éstos, estuvieron Jair- Carlos Alberto, un zaguero grandote y de excelentes condiciones; Airton, un 8 que no desentona en ningún club profesional, y a Nené, N.o 10 de Santos, quien ha reemplazado algunas veces al fabuloso Pelé.

En cambio, el cuadro chileno fue compuesto por auténticos amateurs. Algunos, soberanos desconocidos. No se tenía la menor noticia de ellos. Ahí estuvo la gracia de su actuación en los Panamericanos. Un buen éxito que deben compartir con las autoridades de la ANFA y, principalmente, con el técnico Raúl Pino. Asimismo, no debemos olvidar al directorio de la Asociación Central, con cuyo aporte se hizo posible la concurrencia del fútbol aficionado al torneo de Sao Paulo.

Pero no debe conformarse la ANFA con saborear la satisfacción. Es necesario que pronto, en el plazo más breve posible, de nuevo dé comienzo a la preselección para las eliminatorias del fútbol olímpico de Tokio. Hay que hacer con tiempo las cosas. No improvisar nada. En enero próximo debe participar en el torneo eliminatorio de Lima. De su actuación depende el viaje a Japón. El "ojo clínico" que tuvo Pino en las designaciones, hay que aprovecharlo. Ojalá sea cuanto antes. Por dineros no puede afligirse. Cuando los proyectos son buenos, todas las arcas se abren para financiarlos. Por nuestra parte, le ofrecemos desde ya todo nuestro apoyo.

E. V. R.

MAGNIFICA ACTUACION fue la que cumplió la selección amateur chilena en el fútbol de los Juegos Panamericanos de Sao Paulo. Jugó con intención y calidad propias de profesionales. Junto con el cuadro de USA, fueron los únicos netamente aficionados. Destacaron: Cifuentes, arquero; Sánchez, back centro; Angulo, N.o 5; González, N.o 6; Esquivel, Araneda y Lavín, delanteros. EN EL GRABADO, están los integrantes del plantel: de pie, de derecha a izquierda, Cordero, Pacheco, Silva, González, Sánchez, Orrego, Esquivel, Peña, Angulo, Cifuentes, Montecinos, Valencia y Holz. Sentados, en el mismo orden, Raúl Pino, entrenador; Herrera, Gutiérrez, Dávila, Cortés, Sánchez, Lavín, Torres, Araneda, Bustamante, Traslaviña, Guevara, Zúñiga, Barrera y Héctor Ortega, preparador físico.

El Medallón de la SEMANA

A pesar de no jugar todo el torneo, en 1962 Luis Hernán Alvarez disputó enconadamente el cetro de goleador del fútbol chileno. Escoltó, finalmente, a Carlos Campos, pero su condición de "hombre-gol" quedó rotundamente probada. Y más que eso, afirmóse como un piloto de fútbol guapo y veloz, con singular sentido de la oportunidad. Facilidad —podría decirse clase— para expedirse en el área, ese sector tan vital y decisivo, donde a la mayoría de los forwards se les acaba la cancha.

La largada del certamen de este año mostró al centro delantero de Colo Colo en la misma cuerda: le hizo dos goles a San Luis, contribuyendo de manera decisiva al triunfo albo, que parece abrirle grandes perspectivas en su marcha que sus adictos creen que desembocará en el título. Logre o no Colo Colo la corona, es posible sostener que Luis Hernán Alvarez luchará una vez más por la conquista del primado entre los scorers. Puede estimarse, incluso, que éste será el gran año del temible cañonero curicano, porque su progreso ha marcado un ritmo de ascenso permanente, que puede llevarlo a otra discusión: demostrar, dejar sentado, que más que un goleador, es un piloto con aptitud verdadera, un buen jugador, capaz de consagrarse como el más alto valor de su puesto. Por ahí anduvo rondando en 1962 y el certamen recién iniciado, pensamos nosotros, habrá de darle el espaldarazo definitivo.

R. H. L.

BAJO BUENOS AUGURIOS COMENZO EL ASCENSO

Se advirtió en la primera fecha mayor interés en dicha competencia. Sin embargo, Temuco —por su condición climática— mostró la cara de un problema que puede agravarse.

■ Bajo el mejor de los auspicios, en el terreno económico, comenzó el torneo profesional de fútbol de segunda división. Es muy posible que el lastre que significó esta serie en la temporada pasada —como que dejó E° 3.436 de pérdida a la Asociación Central— deje de ser tal.

Al tenor de las cifras registradas en algunas de las plazas: San Fernando, cerca de 5 mil personas; Ovalle, alrededor de 2.500, y en el Estadio Municipal, 1.500 hinchas, hay este año mayor interés por la competencia de ascenso.

■ Razones de este mayor interés pueden radicar en que son varios los equipos que tienen planteles como para campeonar. Distinto era en torneos anteriores, cuando comúnmente el equipo que descendía era el aspirante número 1 a ascender. Otro punto digno de considerar en cuanto al auge que parece haber tomado el torneo de segunda división, es el que habla de los esfuerzos hechos por los clubes por contratar elementos de cierta categoría. Ya no es como antes, que la mayoría de los jugadores desplazados de la serie de honor se albergaban en los equipos de ascenso.

Cabe consignar que varios clubes han importado jugadores directamente. Esto indica a las claras el afán de superación que existe entre las instituciones militantes, el que es debidamente correspondido por los hinchas con su asistencia a los estadios.

■ La medida de fijar las programaciones correspondientes a la capital, únicamente los días sábado, es una medida que debe incidir en el éxito de la temporada de ascenso que se inició. Deseo de los clubes de segunda ha sido el obtener que el día sábado sea destinado única y exclusivamente a su competencia; pero ello ha sido imposible obtener dado que prima el interés económico de las instituciones militantes en división de honor. Sin embargo, los ascensoristas confían en que llegará el día en que se logre esta conquista que significaría el resurgimiento definitivo de su campeonato.

■ Pero no todo es miel sobre hojuelas en el inicio del torneo de segunda. Temuco, una plaza que se sabe buena, entró con el pie izquierdo —por motivos climáticos— en el campeonato.

■ La suspensión, por lluvia, del encuentro de los temuquenses, con los universitarios técnicos es una voz de alarma para un problema que puede agravarse. Pese a que Deportes Temuco ha garantizado notoriamente cancelar los gastos de pasajes y estada de aquellos equipos que deban regresar del sur sin jugar, no es posible establecer hasta qué punto podrá soportar tamaña carga.

■ Una lástima es que las condiciones climáticas sean desfavorables en Temuco. Y ojalá que lo sucedido en la primera fecha haya sido sólo algo circunstancial. En caso contrario, este problema, como decimos, podrá transformarse en algo muy serio para la normalidad de la competencia de segunda división.

■ En cuanto a los resultados en las canchas, de ellos poco es lo que se puede comentar. Recién se disputó la primera fecha. Sin embargo, no pueden dejar de destacarse los triunfos que como visitantes lograron San Antonio y Luis Cruz. Puntos que se ganan fuera de casa, son muy importantes. Y dicen que los equipos que los logran están en buen pie.

MANUEL E. COSSA

MUNICIPAL tomó a su cargo la administración del Estadio Militar, escenario en el que se inició el torneo de segunda división, con buena asistencia. El equipo capitalino no debutó con éxito, ya que perdió ante San Antonio. Pero habrá de mejorar. Forman el team de Municipal: Arroyo; Beltrán, González y Vega; Parra y Uribe; Velásquez, Quiroz, Sierra, Guerrero y Reyes.

EDUARDO COPAJA, "técnico de deportes" del fabuloso "Floresta Country Club" de Río de Janeiro, es un chilenazo que nos está dejando muy bien puesto en el deporte carioca. En la foto aparece junto a Enrique Vergara (a la izquierda), enviado especial de LA NACION a los Juegos Panamericanos de Sao Paulo.

EDUARDO COPAJA:

UN CHILENO EN EL 'MELHOR CLUB DO MUNDO'

Hace 28 años participó en un curso de natación de la "U", egresando como técnico. Verdadero "globetrotter", recorrió durante veinte años numerosos países. En 1960 "ancló" en la fabulosa entidad que es el Floresta Country Club, de Río de Janeiro, donde ejerce las funciones de "técnico de deportes".

Estábamos en el Estadio de Pacaembú, presenciando una de las jornadas del atletismo panamericano cuando se nos acercó un "paisano" para preguntarnos por Julio Moreno. "Deseo verlo urgente, nos dijo. Hace mucho tiempo que no hablo con él. Fue mi maestro". Y Ud. ¿quién es?, respondimos, luego de decirle que Moreno pronto estaría en el campo. Se trataba del ariqueño Eduardo Copaja, un chileno "pata de perro" que hoy está anclado en el Floresta Country Club, de Río de Janeiro.

Cuando Copaja abrazó a Moreno, observamos en su rostro la emoción de un encuentro que había tardado en producirse. Nada menos que 25 años. Copaja, corrió por senda distinta, y cruzó caminos de otros países, donde halló buenos amigos que le dieron una manito en más de una ocasión. Lo trataron cordialmente.

La amistad entre Moreno y Copaja surgió a mediados de 1934, año en que aquél, bajo el patrocinio y control de la "U", dirigió un curso para "monitores" de natación. Copaja fue uno de los alumnos más aventajados que tuvo "Piti" Moreno. Egresó con excelentes notas, dedicándose, de preferencia, a enseñar a nadar a los infantiles. Lo hizo con igual voluntad que un pedagogo, casi con cariño.

Años estuvo Copaja en la "U", llevando de la mano a los niños. Hizo un paréntesis en su actividad viajando a Berlín, en 1936, para presenciar los Juegos Olímpicos. Le tomó gusto a los viajes. Y un día cualquiera, sin pensarlo mucho, armó maletas y partió de nuevo al extranjero.

En cuatro lustros recorrió todo el continente, siempre metido en la natación. Estuvo en Bolivia, Perú, Uruguay, Paraguay, Colombia, Venezuela, Centro América y remató en Estados Unidos, en la Academia Militar de West Point. Conoció a Henry Evans, un "gringo" de la West India, quien lo llevó como "coach" a un club particular, donde estuvo durante largo tiempo. De allí volvió a Colombia, pero su condición de "globetrotter" lo condujo pronto a Japón y a Europa, interesándose permanentemente por los métodos y prácticas de la natación.

Ya un poco cansado de los viajes, y llevando a cuestas experiencia y profundos conocimientos del deporte acuático, Copaja echó anclas en Río de Janeiro, a principios de 1960. La fabulosa capital lo recibió como a un criollo. Sin mucha espera, el Floresta Country Club, supo de sus antecedentes, y el contrato como "técnico de deportes", se extendió enseguida.

"El Floresta, nos dijo Copaja, es una entidad que supera a lo monumental. Posee terrenos que alcanzan a 452 mil metros cuadrados, donde se han instalado seis canchas de tenis, dos de básquetbol, tres piscinas, extensa cancha de golf, y una pista de hipismo con 3.500 metros de recorrido. Además, cuenta con amplios salones para actos oficiales, biblioteca, comedores y salas de recepción y atención de los accionistas-socios, que suman sól odos mil, todos excelentes personas, que me otorgan especiales consideraciones.

Estamos muy bien correspondidos, pues me esmero en cumplir mis funciones de "técnico" a su satisfacción.

Estoy gratísimo en Floresta, a quien considero el "¡melhor club do mundo! Y estoy en lo justo".

"Ahora, ya en reposo después de tanto andar, agregó Copaja, me viene a la memoria ese curso de "Piti" Moreno, que fue el punto de partida de mis provechosas andanzas. Nunca dejaré de agradecerle sus instrucciones. Por eso que cuando supe que estaba en Sao Paulo, vine a saludarlo. Después de tantos años, como buen chileno, sigo siendo agradecido. Ahora, para todos los deportistas chilenos que lleguen a Río de Janeiro, digan Uds. que estoy a sus órdenes. Búsquenme en el Floresta".

Enrique Vergara R.

Mundial de Esquí: Nueva Meta del Deporte Chileno

La federación nacional de este deporte postula a organizar el próximo evento mundial. El Congreso Internacional que se efectuará en Atenas resolverá sobre la designación del país seda.

En algunos días más, si ya no ahora mismo empezará a prender en el ambiente deportivo chileno una inquietud relativamente similar a la que se pudo advertir en la época en que nuestro país, por medio de los "mosqueteros de Lisboa", trataba de conseguir la sede del Campeonato Mundial de Fútbol. Es lógico que ahora la efervescencia y el interés no tengan la misma tonalidad, ya que el ski, que es el que pretende organizar "su Campeonato Mundial", no llega a la masa deportiva con la misma intensidad que el fútbol, cuya popularidad opaca a cualquier otro deporte.

Sin embargo, y al margen de esta distinción entre uno y otro deporte, es incuestionable que la idea —ya en marcha— tiene una importancia muy grande, no sólo para el deporte, sino incluso para otras actividades nacionales, que al organizarse el evento obtendrían un cúmulo de ventajas, muchas de tipo económico, como es el caso específico del turismo.

La pretensión chilena será resuelta, como ya se sabe, por el Congreso de la Federación Internacional de Ski, entidad que agrupa a las Federaciones de 39 países, quienes, en voto directo en ese Congreso a realizarse del 20 al 26 de mayo en curso en Atenas, designarán al país que organizará el Campeonato Mundial de 1966.

Chile figura junto a Suiza e Italia, como los tres únicos postulantes, hecho que hace menos oscura las posibilidades nuestras, aunque ello no significa que la empresa sea fácil, ya que los dos rivales tienen mayor tradición en el deporte del ski, y son también más conocidos por los aficionados mundiales. No obstante esto, los delegados chilenos alientan muchas esperanzas, por el hecho de que Portillo, que es el escenario ofrecido por Chile, ha despertado curiosidad y simpatía, circulando ya su nombre con clara insistencia.

HISTORIA.— Para poner las cosas en su lugar, es de justicia señalar que la idea de inscribir a Portillo entre los centros de ski que están optando a este evento mundial, es de Sergio Navarrete, ex campeón nacional.

Esto ocurrió a principios de 1962, cuando estaba por comenzar en Chamonix (Francia) el XXII Campeonato Mundial. A pocos días del torneo, se produjeron problemas de visaciones con la delegación alemana del Este, que causó el retiro tanto de esta delegación, como las restantes del bloque comunista.

Hubo una impasse que duró varios días, hasta que se dio comienzo a los campeonatos, que se llamaron "Juegos Mundiales de Ski", ya que no participaron varias naciones. En esos días de incertidumbre, durante los cuales se había pensado, incluso, suspender definitivamente las competencias, Sergio Navarrete solicitó una reunión extraordinaria de la Federación Chilena y propuso la idea de ofrecer a Portillo, como sede para poder efectuar el Mundial, si es que se suspendía y no se efectuaba en Chamonix.

MARIO VERA: Es el campeón nacional de esquí, pri... que lo transforma en una figura de atracción en el Ca... peonato Mundial, que piensa organizar la Federación Chile...

La oferta causó, como era lógico, un revuelo inusitado en Europa y Estados Unidos especialmente, ya que organizar un certamen en otro hemisferio, en la estación contraria (verano en Europa, invierno en Chile) era algo inusitado y que nunca se había pretendido.

Sin embargo, el hecho positivo es que el anuncio hecho oficialmente por cable tanto a F. I. S., como al Comité Organizador a Chamonix, causó el impacto publicitario que se buscaba como primer paso, ya que la prensa y radio se preocupó de tal manera que durante varios días el nombre de Chile y Portillo se mantuvieron en primera plana.

Superada esta primera etapa, a comienzos de la temporada pasada y al reestudiarse el impacto que había producido la pretensión nuestra, se acordó enviar definitivamente la solicitud formal de Chile, como candidato para los próximos eventos. Se hicieron los trámites pertinentes, se salvaron las dificultades normales de falta de comprensión de algunas personas o entidades y se inscribió dentro de los términos reglamentarios de la FIS, la candidatura de nuestro primer centro invernal. Para hacer más valedera la postulación se puso a disposición de la FIS un pasaje para la venida de un técnico que homologara las pistas, requisito primordial para optar a un certamen mundial. Por razones que se ignoran, el técnico que es designado por el Comité Descenso Slalom de ese organismo, no pudo venir.

En el intertanto, la Federación en agosto pasado, nombró a Arturo von Schroeders, antiguo y entusiasta esquiador chileno, que ahora reside en París, delegado especial ante la FIS con el objeto de que aprovechando su vinculación con la élite internacional del esquí europeo, la tratara de interesar por la pretensión chilena.

Posteriormente Sergio N... varrete fue a Europa en ... viaje de promoción, con el ... de actuar en las deliberac... del Comité Descenso Sl... de la FIS que se reunió ... Innsbruck (Austria) dur... los días del Campeonato P... olímpico en febrero pasado ... para que a continuación ... tara todas las Federaci... europeas, en una labor e... cial de convencimiento, ... razones específicas, pa... que diesen su voto a P... tillo. Trabajo éste ... ha tenido éxito, ya ... ha obtenido promesas for... les de los principales blo... de Federaciones, lo que ... abrigar grandes esperanz...

Por otra parte, el inco... niente de la falta del info... del técnico, encargado de ... mologar las pistas, se ... con las declaraciones de E... le Ellais y Willy Schae... quienes aseguraron que ... canchas de esquí de Por... reunían por demás los re... sitos exigidos por los re... mentos internacionales ... este "aval" de dos fi... mundiales del esquí, la ... se pronunció definitivame... conforme e incorporó a la ... licitud de Chile, tales de... raciones.

LO QUE FALTA POR HA... CER.— Lo expuesto es su... tamente la labor hasta a... ra hecha por los dirige... chilenos. Falta ahora que ... Congreso favorezca la pre... sión de nuestro país, lo ... se resolverá el jueves 23 ... presente. A esa reunión c... currirá el esquí nacional ... presentado por Héctor Be... done, secretario internac... de la Federación, quien e... curso de la semana viajar... Europa, donde se reunirá c... Arturo von Schroeders y Se... gio Navarrete, que serán ... otros integrantes de la de... gación chilena. De sus ar... mentos, de los antecede... que acompañen, dependerá ... en esa reunión al igual ... ocurrió en Lisboa consig... deporte chileno un logro ... gran importancia.

Jorge Fernández

ENRIQUE BRUNETTI Y ALBERTO TUNESI:

Esperanzas Quillotanas

Enrique Horacio Brunetti y Alberto Berardo Tunessi, las dos nuevas estrellas extranjeras que recién incorporó a su plantel, San Luis de Quillota, hicieron su estreno en sociedad, en el match que jugó el cuadro quillotano ante Colo Colo.

Jugadores argentinos ambos, pueden ser elementos de mucha utilidad en el elenco canario. Experimentado y fuerte, Brunetti, llegó a ser preseleccionado en Argentina. De un físico exuberante, Tunesi, tiene fama de goleador.

Los vimos en ese partido y aunque es prematuro y hasta peligroso adelantar un juicio sobre lo que puedan hacer en el fútbol chileno, es evidente que ambos pasaron con buena nota el exámen, ya que su labor, sin ser sobresaliente, satisfizo en términos generales.

Desde luego, es muy posible que no sean figuras de gran brillo en el certamen, pero por sus condiciones físicas, y por el bagaje técnico que poseen, característico en el jugador argentino, pueden transformarse en elementos muy útiles en el conjunto canario y contribuir en mucho a la campaña que este cumpla en el torneo de 1963.

Sin pretender profundizar en un análisis técnico, que no tiene otra base que los 90 minutos que ambos nos ofrecieron en ese partido con los albos diremos algo de sus características de juego, de los atributos que mostraron y también de los vacíos que dejaron entrever. Brunetti, de buen físico para la función de volante que es la suya, es duro, firme, batallador, aunque algo remiso en el quite. Bien armado técnicamente maneja muy bien las dos piernas, y su fuerte parece ser la entrega corta y justa, virtud a la que agrega una buena colocación en medio campo, con la que suple una relativa lentitud en los desplazamientos. Esa tarde ante Colo Colo, enfrentado a luchar con Hormazábal, Ortiz y Jiménez, por la primacía del sector medio, lo hizo con mucha sangre, gran voluntad y puede decirse que salió bien parado, no obstante que en los minutos finales, al igual, que la mayoría de sus compañeros, acusó cansancio.

Por otra parte, no hay que olvidar que San Luis es un cuadro de poca categoría individual y que aún cuando hay cierto apego por el fútbol ordenado, la razón de cualquier éxito tiene que buscarla, más en la garra y espíritu de lucha de sus hombres, que en una línea técnica que éstos no poseen en su generalidad. En este enfoque, de juego **fuerte**, firme, áspero, incluso, la **presencia** ordenadora y experimentada de Brunetti, puede ser de mucha utilidad.

El caso de Tunesi, es diferente, más que nada por una razón de tipo físico. Joven, 26 años, tiene el gran problema de los hombres corpulentos, de la cuerda de Carlos Campos de la "U", Bracamonte de San Felipe y Godoy de Santiago Morning, cuyos defectos se "ven" muy fácilmente aún para el público neófito.

En realidad y aunque sea paradógico, tiene Tunesi, que luchar antes que con el rival, con la impresión que causa en el público. Tiene un físico, hasta cierto punto inapropiado: 1,87 de altura y más o menos 89 kilos de peso, lo que hace explicable que al girar, especialmente, se le vea muy lento. Pero esto ocurre sólo cuando no ha logrado tomar contacto con la pelota. Una vez que enfrenta al arco rival, con el balón dominado cobra velocidad —relativa, considerado su físico— y entra arrasando con todo. Además, como atributo hay que señalar que es buen cabeceador y que sin ser un jugador técnico, tampoco es muy rudimentario. Más ambientado, con una preparación física más completa y no bien se tranquilice y "vea" mejor el arco puede ser el goleador que necesita el cuadro quillotano.

En cuanto a antecedentes ambos los tienen y bastante expresivos. Brunetti, que acusa 32 años, ha llegado más lejos, ya que su nombre es conocido en el fútbol argentino, donde llegó incluso a la preselección, en 1954. Comenzó en las divisiones inferiores de Boca Juniors, para con el correr del tiempo jugar en el cuadro de Honor. De ahí en transferencias sucesivas, actuó en Tigre, Huracán y Gimnasia y Esgrima de la Plata, entidad desde donde vino a San Luis.

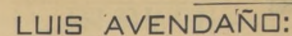
Tunesi es más joven, como dijimos. Tiene 26 años y al igual que Brunetti, es porteño neto. Se inició en Racing, donde jugó al lado de Cap y otras estrellas del team académico. Transferido más tarde a San Lorenzo, actuó en reservas y algunos partidos en primera. Su fama de goleador interesó luego a Huracán, desde donde fue a Defensores de Belgrano y posteriormente a Quilmes de Mar del Plata. En este equipo ya sea como entreala izquierdo o como centro delantero, fue el máximo artillero del cuadro y también de la competencia.

(Jorge Fernández R).

ALBERTO BERARDO TUNESI.— Tiene en su extraordinaria corpulencia su mayor enemigo.

ENRIQUE HORACIO BRUNETTI.— Típico jugador de medio campo, puede ser la presencia tranquilizadora que necesita la defensa de San Luis.

JAIME INDA: hasta la sexta vuelta de la prueba caminera de Sao Paulo iba en el lote puntero y pinchó un tubular, perdiendo toda chance.



"LA MALA SUERTE PERSIGUIO A MIS MUCHACHOS EN SAO PAULO"

Habla el entrenador del equipo chileno de ciclismo a los Juegos Panamericanos. Jaime Inda iba en el grupo puntero hasta la sexta vuelta, cuando pinchó un tubular. Igual cosa les ocurrió a Macaya y Ascuí. Se superó Saint-Jean: llegó 17.o ganando el embalaje. Mejores marcas que en Santiago. EE. UU. la gran sorpresa. "Corrimos con tubulares parchados".

Duro oficio —en estricto honor a la verdad— el de orientador o director técnico en deporte.

Y, más que duro, ingrato.

Cuando se está en ganancia y la victoria sonríe y hace sonreír, los halagos, los aplausos y las felicitaciones son para los que han acometido tal portento. El entrenador, el manager o el "coach", pasan al oscuro olvido. Raro, que se acuerden de él.

A la inversa, cuando las cosas andan mal y el fracaso deprime y malhumora, el entrenador, el manager o el "coach", hacen el papel del payaso en el circo... ¡Irremisiblemente, son "los que reciben las bofetadas"!...

Todo lo anterior, es lo común, lo general. Pero, como no hay regla sin excepción, la presente nota va destinada a demostrar que en nuestro medio deportivo existe esa excepción que confirma la regla.

Se produjo en ciclismo. Y el caso es el de Luis Avendaño, entrenador del equipo pedalero que fue a los Juegos Panamericanos de Brasil.

A ningún dirigente, corredor, hincha o seguidor del ciclismo chileno se le ha pasado siquiera por la mente culpar o atribuir al estudioso monitor técnico del C. C. Thomas Bata de Peñaflor, el fracaso de algunos integrantes de la delegación en Sao Paulo, y el poco airoso desempeño general del conjunto en dicha justa.

El consenso es unánime. Hubo —en dichos casos— falla humana, pero no de dirección técnica.

Nos lo ha confesado el propio Luis Avendaño. Y por eso, en la charla que con él sostenemos, enjuicia con espíritu sereno y altura de miras la actuación de nuestros ciclistas en Sao Paulo.

—No fueron tantos los fracasos —afirma—. Hubo en el fondo de las escasas defecciones que se produjeron, mala suerte. Factor digno de tomarse en cuenta, especialmente en ciclismo, donde el triunfo o la derrota en una prueba dependen de la rotura de un tubular o de una rodada imprevista. En caminos, por ejemplo, fue el caso de Jaime Inda. Hasta la sexta vuelta, Inda iba en el lote puntero, junto con Vargas y Macaya, corriendo en magnífica forma. Nunca había estado mejor ni inspirado mayor confianza. Pero vino —al morder con la rueda trasera una piedra— la rotura del tubular y allí perdió toda la gran chance que llevaba no sólo él, sino que también el equipo. Pinchó justo en subida, a más de un kilómetro del puesto de abastecimiento más próximo. Macaya le tiró un tubular, para que cambiara; pero un dirigente brasileño se le acercó gesticulando. Inda interpretó lo que se le decía en portugués por prohibición para cambiar y tuvo que hacer a pié, arrastrando la bicicleta el kilómetro que le faltaba para llegar arriba al puesto de abastecimiento ¡Y en esa brava prueba —como se estaba corriendo— romper un tubular equivalía a quedar fuera de carrera!... Otro tanto, le aconteció, más tarde, a Isaías Macaya y a Julio Ascuí. Digan ustedes ¿es o no es ésto mala suerte?... ¿Tiene que ver algo con la buenas condiciones físicas de un corredor?

—¿Quiénes más integraron el equipo caminero?

—Además de Vargas, que quedó solo al frente, de Macaya, Inda y Ascuí, Raúl Saint-Jean. Y la verdad es que este último se superó. Siempre "caminó" a corta distancia del grupo líder y en la última vuelta ganó el embalaje final de su grupo clasificándose 17.o. Si no le hubiera ocurrido ese percance a Inda o a Julio Ascuí, hubiera llegado en el grupo de Saint-Jean. Chile se habría clasificado segundo, por equipo en la caminera.

—Por otro lado —prosigue Avendaño— la mala suerte nos persiguió casi con saña. Salimos de Santiago con el convencimiento de que los equipos —según lo informado por los organizadores— serían de cuatro corredores, pero allá nos encontramos con la nueva de que eran de seis. Quise reforzar el "team" con la inclusión de Leonidas Carvajal, pero no pudimos encontrarle máquina rutera a su medida y, además, la plata escaseaba.

—¿Y en las demás pruebas?

—Hicimos lo que de acuerdo con nuestros medios y la escasa práctica que tenemos los chilenos en pista por falta de velódromos, estaba en nuestra mano hacer. En San Eugenio, el mejor tiempo del equipo de Persecución era de 4.59.5 —Récord en esa pista— y en Sao Paulo se hicieron 4.58.2, corriendo Ascuí delicado del estómago. En el kilómetro a Reloj, el mejor tiempo de Vargas era de 1.13.6 y en Sao Paulo hizo 1.13 clavados. Si Ascuí hubiera "andado" lo que anduvo en Santiago, habríamos sido terceros en Persecución. Ante la enfermedad de Ascuí, pensamos en recurrir a Juan Arrué, pero el "cabrito" —recién 19 años— se puso tan nervioso y se acoquinó tanto, que tuvimos que prescindir de él.

Al término de nuestra conversación Avendaño nos dice que fueron varios los equipos, que con más títulos, experiencia y recursos que los chilenos fracasaron rotundamente. Entre ellos los mexicanos, argentinos y uruguayos. En cambio, la gran sorpresa para él, fue el rendimiento de los norteamericanos.

"¡Son cosa seria —afirma Avendaño— y de aquí a un plazo no muy largo, estarán entre los mejores del mundo! Montan bien, saben correr y todos lucen un físico impresionante. Amén que cuentan con toda clase de facilidades. Se les conduce en auto hasta el punto de partida para que no se cansen ni se pongan duros y allí les entregan la máquina. Poco falta para que los suban arriba de la bicicleta... ¡En cambio, nosotros, corríamos con tubulares parchados y con bicicletas de propiedad de cada uno de los muchachos...! ¡No fue tan mala la actuación del ciclismo chileno en Sao Paulo, máxime cuando Vargas fue cuarto en la caminera y hasta pudo ganar la prueba con un poco más de "ayuda de equipo" y... de decisión...!

RAUL AEDO RUIZ.

Se agudiza reinado de los "grandotes" en el básquet

La eliminación de todos los equipos sudamericanos en el Torneo Mundial de Río Janeiro generaliza el problema que tiene Chile en las competencias internacionales.

Definitivamente los "chicos" no tienen nada que hacer en el básquetbol. Y no sólo en Chile, sino en toda Sudamérica. Así está quedando comprobado con este nuevo Torneo Mundial de Básquetbol, que se está jugando en Brasil y en la cual los equipos sudamericanos quedaron marginados para entrar a la rueda final salvo Brasil que no entró en las eliminatorias por su doble condición de país sede y de actual campeón del mundo.

Como decimos el problema es general en esta parte del Continente. No hay jugadores de gran estatura, y en los equipos que los tienen, éstos no pueden soportar el peso de todo el equipo. Se les carga un poco la mano. Se les exige luchar el rebote en los dos tableros y al final este esfuerzo termina por agotarlos. En cambio los quintetos europeos y norteamericanos los tienen por grandes cantidades. Cuatro, cinco y hasta seis. Llega a tanto la super abundancia de "gigantes", que algunos five de USA, se dan el lujo de incluir en sus filas a un jugador de regular estatura, pero que tenga un dribling excepcional, con el fin de retener el balón y darle de esta forma un respiro a sus compañeros de "órbita".

En Chile y en los países vecinos siempre hubo una figura de gran estatura que brillara por sobre el resto. Pero una o a lo sumo dos. En nuestro país tuvimos un tiempo jugadores que pasaban el metro noventa y cinco con facilidad, Mitrovic, Hammer, Beovic, en otra época, Palito Palacios, de Valparaíso; Rafael Salamovich, Antuco Ferrer, y entre los últimos Rolando Etchepare y Thompson, dos o tres nombres en un total de quince, que formaban o forman los planteles nacionales.

ROLANDO ETCHEPARE: Uno de los últimos "grandotes", que le va quedando al básquetbol chileno.

En Argentina, el más destacado fue Oscar Alfredo Furlong. Jugador de típico corte americano. Agil, despierto, diestro en el manejo del balón y gran encestador. Reunía todas las condiciones de jugador "estrella", condiciones que lo hicieron recibir ofertas de Estados Unidos para integrar un equipo profesional.

Uruguay, país que ha dado grandes jugadores de básquetbol, también en este momento tiene que rendir pleitesía a la altura de los rivales. Pero también tuvo un "grandote" que fue extraordinario, Adesio Lombardo. Tenía la virtud de hacer jugar a sus compañeros y cuando había que encestar, primero él. De gancho, de manoteo, con una y ambas manos. Los grandes triunfos que obtuvo Uruguay por muchos años en los Torneos Sudamericanos, se debían en gran parte a la actuación de Lombardo. La garra y vehemencia de los quintetos orientales que son tradicionales en sus cultores tenía en Lombardo una expresión genuina.

Y sin ir tan atrás en la historia, tenemos el caso de Perú, con los hermanos Duarte. Ambos pasan los dos metros; pero que pasa, Todos los encuentros que realizó la selección peruana antes del Sudamericano de Lima, por Europa y Estados Unidos, tuvo en estos dos jugadores sus hombres bases. Luego viajó con ellos al Panamericano, para continuar actuando en el Mundial. Campañas intensas, que al no tener un suplente de las mismas condiciones se transformàn en destructoras.

De esta forma llegamos a la conclusión que no sólo en nuestro país habrá que estudiar este problema. Se debe ir a la práctica, nó del básquetbol de "grandotes", que no hay, sino de otro patrón de juego. Quizás si en la velocidad y picardía pùede estar la solución. Los técnicos tienen la palabra.

ARRAP.

ADESIO LOMBARDO: Su porte y calidad fueron una excepción en el básquetbol oriental.

TOTTENHAM GOLEO AL ATLETICO MADRID: 5-1

El equipo británico se adjudicó la Copa Europa, de los ganadores de Copa.— El 2 y 4 de junio se presentará en Buenos Aires el Club Barcelona frente a Boca Juniors.

ROTTERDAM, 15 (UPI).— El equipo superior del Tottenham, venció por cinco a uno al conjunto del Atlético Madrid para adjudicarse la Copa Europea de los Ganadores de Copa. El primer tiempo favorecía alo a ingleses por dos a cero.

BARCELONA, 15 (UPI).— El club de fútbol Barcelona jugará el 2 y 4 de junio próximo en Buenos Aires y el día 7 del mismo mes en Montevideo, "como parte del convenio del traslado de Alcides Silveira al "Boca Juniors" según anunció hoy oficialmente el equipo catalán.

Juan Gich, secretario del Barcelona ha informado también que el traspaso del uruguayo Silveira al Boca Juniors fue firmado esta mañana por once millones de pesetas.

Añadió el directivo azulgrana que "dicha cantidad será satisfecha por el Boca Juniors, de la siguiente forma:

Siete millones de pesetas, al contado, y los otros cuatro millones después de jugar tres partidos en Sudamérica, los días 2 y 4 de junio en Buenos Aires y el 7, en Montevideo.

Dijo finalmente el informante que "al parecer, los dos partidos que jugará el Barcelona en la capital argentina van dentro de un torneo internacional en el que participarán el Boca Juniors, y el Santos de Brasil.

Silveira llegó a fines de junio de 1962, al Barcelona, procedente de Independiente de Buenos Aires, operación que según informó el club azulgrana, les costó once millones de pesetas.

ANDINISMO:

CHARLA SOBRE EL AUSTRO CHILENO HOY EN LA "U"

El andinista del Deportivo Universidad de Chile, Claudio Cortés, dará esta tarde, a las 19.45 horas, una charla sobre los secretos de la Patagonia y Tierra del Fuego, en la sede de la entidad azul, Santa Lucía 240. Matizará sus observaciones con proyecciones de diapositivas en colores.

Recientemente el andinista Cortés acompañó en esas regiones del austro chileno, al científico inglés Eric Shipton, miembro de la Royal Geographical Society, cuya expedición logró logró escalar el Monte Bove en Tierra del Fuego y el Monte Francés, ambas cumbres vírgenes e inescaladas hasta entonces

FINALES DEL MUNDIAL DE BASQUETBOL

RIO DE JANEIRO, 15 — (UPI)— El Torneo del IV Campeonato Mundial de Básquetbol, se disputará en el Gimnasio del Estadio Maracaná, en esta ciudad del 16 al 25 del corriente.

A continuación el programa completo:

Día 16:
URSS. con Francia.
E.. UU. con Yugoslavia.
Brasil con Puerto Rico.

Día 17:
Yugoslavia con Puerto Rico.
EE. UU. con Francia.
Brasil con Italia.

Día 18:
Puerto Rico con Francia.
Yugoslavia con Italia.
USA. con URSS.

Día 19:
Descanso general.

Día 20:
Francia con Italia.
Yugoslavia con Brasil.

Día 21:
Puerto Rico con URSS.
Francia con Brasil.

Día 22:
Italia con URSS.
Puerto Rico con EE. UU.

Día 23:
Italia con USA.
URSS. con Brasil.

Día 24:
Italia con Puerto Rico.
Francia con Yugoslovia.

Día 25: URSS. con Yugoslavia.
Brasil con EE. UU.

VALPARAISO-FERROVIARIOS:

Una entidad antigua que busca nuevos derroteros

El delegado del club porteño ante la Asociación Central, Mario Ramírez Fuenzalida, en conversación con LA NACION, enfoca el momento actual que vive esta entidad. "Esperamos con el resto de las autoridades de los FF. CC. del E., superar la campaña cumplida por nuestro equipo en el certamen anterior"; son algunos de los conceptos señalados por este dirigente.

Desde 1962 milita en la División de Ascenso del Fútbol Profesional el Club Ferroviarios-Valparaíso. La campaña cumplida por el cuadro de honor no fue buena. Razones de diferentes índoles influyeron para que el conjunto que dirige el ex internacional de Colo Colo, José Pastenes, reflejara en el certamen el apresuramiento con que se hicieron las cosas para poder competir en el segundo certamen en importancia que se realiza en nuestro país. Iniciado con el repentino visto bueno otorgado por la Asociación Central, una vez que finalizó el Torneo Mundial, y que dio la oportunidad a este club para competir en esta Serie, virtualmente no hubo tiempo para preparar un buen cuadro. Problemas en el acondicionamiento del Estadio Ferroviario de Valparaíso influyeron, además, para que la campaña no resultara satisfactoria. Se jugó en Limache. En cancha desconocida, con todos los inconvenientes que significa el traslado del equipo. En suma, se fue casi visitante cuando se era local.

Pero el torneo pasó y dejó una experiencia valiosa para dirigentes y jugadores. Este año las cosas han cambiado. Se ha enfocado el problema con la real importancia que merece. Así lo expresa el delegado de Ferroviarios — Valparaíso, Mario Ramírez Fuenzalida: "Este año, con el respaldo de las autoridades de la Empresa de Ferrocarriles, que ha resultado generosa al máximo, nuestro Club está en condiciones de recoger todas las experiencias del torneo pasado para volcarlas en el certamen que se inicia el próximo domingo. En primer término ya hemos solucionado el problema cancha que se mantenía latente ante la Asociación Central. Contamos para este año con el Estadio de la Compañía de Tabacos, en Avenida Colón con Avenida Argentina, en Valparaíso, sin olvidar por esto nuestro Estadio, que por diversas razones no ha podido ser terminada la cancha, pero en el cual se están realizando trabajos de empastes que deben finalizar en julio o agosto próximo. Se han gastado en él más de diez millones de pesos. Lleva el nombre de nuestro director Fernando Gualda, quien, junto a Jorge Olmedo, Hugo Leiva y Ubaldo Fernández, todos altos funcionarios del Departamento de Bienestar, han contribuido para que esta obra gigante sea realidad".

MARIO RAMIREZ

Mario Ramírez hablan con conocimiento de causa. Se trata de un dirigente con experiencia en estas lides. Fue dirigente nacional del box, pasando antes por los cargos de Director de la Asociación de Boxeo Ferroviario y también árbitro en el boxeo profesional. Pero las labores del fútbol ya no le permiten dedicarse a este deporte, entregándose de lleno al fútbol.

"Este Club Ferroviario-Valparaíso, continúa Mario Ramírez— es de larga tradición deportiva. Fue fundado en enero de 1926 y en la actualidad mantiene actividad en otras ramas deportivas como boxeo, ciclismo, atletismo, básquetbol, pimpón, natación y otras. De este modo tratándose de un club grande, faltaba darle al fútbol, deporte popular pir excelencia, una mayor importancia. Pese a que en la actualidad se mantiene una sección de fútbol amateurs, que compite en la Asociación de Viña del Mar. Los esfuerzos no han sido regateados para darle al fútbol profesional las armas para que compita con éxito en el certamen que se avecina.. Hemos hecho siete contrataciones valiosas, destacándose entre ellas la del paraguayo Máximo Rolón, que está jugando como nunca. Agréguese a él a Wilson Manterola que fue de Ferrobádminton, Pedro Araya y Jorge Araya, que jugaron en Palestino; Víctor Contreras, de Wanderers; Germán Farías, un juvenil que actuó por Everton. Se ha formado un buen equipo, no para ganar el certamen, pero por lo menos mejoraremos en un porcentaje considerable la actuación del año pasado. La planilla mensual de gastos nos ha subido una enormidad, pero ocnfiamos que saldremos adelante. Valparaíso-Ferroviarios tiene una hinchada seguidora y fiel. Esto nos da ánimo para seguir en la brecha luchando contra todas las incomprensiones que depara este deporte del fútbol. Recalcó la ayuda de las autoridades, porque me parece que sin ella, muchos de los problemas que tenemos en la actualidad quedarían sin solución."

El tiempo ha pasado sin sentirlo. Hemos logrado obtener una visión clara del momento actual que vive un club de Ascenso de provincia, que por razones de distancia no llega al hincha como los otros; pero, en todo caso tiene la misma importancia por la gestión que cumple. A través de las palabras de Mario Ramírez, se colige que este año, Valparaíso-Ferroviarios tiene pretensiones de cumplir una gran actuación.

Alfredo Leonel Parra.

DONATO HERNANDEZ:

Fútbol de ataque para Wanderers

No cree en los colegas que no han jugado fútbol. En el equipo caturro hay pasta en sus valores nuevos.

VALPARAISO.— (Por Armando Jorquera M.).— Alguién dijo que Donato Hernández tenía mucha semejanza con José Pérez, tal vez si por poseer ambos caracteres bien definidos y sentimientos hacia el fútbol algunas veces incomprendidos por el público que desconoce o bien que no puede comprender lo que significa vibrar con el popular deporte. El hecho es que el nuevo entrenador del popular club Santiago Wanderers, ha dejado de manifiesto en su corta aún pero, fructífera estada, sus conocimientos técnicos que llevados a la práctica están dando como resultados un cuadro de accionar penetrante que busca en el ataque su mejor arma. En realidad, este rendimiento colectivo, brioso y pujante hace recordar la labor que realizó mientras permaneció en la entidad porteña el "gallego" Pérez, ahora en O'Higgins.

Tanto Pérez como Hernández estuvieron bastante tiempo en las mentes de los dirigentes de Wanderers y O'Higgins, pues conociendo éstos las reacciones de los dos directores técnicos argentinos se conformaban con cualquiera de ellos. Solamente bastaba en consecuencias la determinación de Pérez, quien resolvió por la institución rancagüina, llamando de inmediato Wanderers a Hernández.

Donato Hernández, resulta prácticamente un coach desconocido porque sólo se le había observado dirigiendo entidades de modestas pretensiones. No obstante, quienes conocemos a Hernández y leímos de sus hazañas mientras fue gran jugador, integrante de diversos planteles trasandinos, uruguayos y brasileños, no podemos sino que testificar que se trata de un valioso elemento. Estudioso del fútbol. De imaginación siempre inquieta. Que busca la innovación.

Sostener una entrevista con él, no es material difícil, encargándose de facilitar nuestra labor, mediante una charla amena y de hondo interés, que permite ofrecer a nuestros lectores una visión más exacta, de lo que es y puede conseguir en las filas porteñas, mediante la implantación de un sistema simple, pero tremendamente efectivo.

—Para serle franco, es un tema para largo. Llevo seis años entrenando en Chile. Empecé en Unión Calera, entidad a la que fui recomendado por mi gran amigo José Pérez. Para después de dirigir a San Fernando, de Colchagua y finalmente a Rangers. Antes de eso, durante dieciocho años me desempeñé como jugador profesional. En 1949 compuse la delantera del cuadro de Racing, campeón de ese año, conjuntamente con Méndez, Bravo, Simes y Gagliardi. Luego, mientras estuve en Brasil, recorrí varios clubes paulinistas, aprovechando mi estada en Juventus, para imponerme de los progresos del fútbol brasileño. Obtuve títulos de entrenador en Brasil, otro en la Escuela de Técnicos, de Buenos Aires y finalmente, en 1960, egresando como entrenador nacional del curso dictado por Fernando Riera.

—Mire, yo no creo en los colegas que no han jugado el fútbol. El entrenador debe demostrar al player que sabe jugar más que él. Es lo que trato de hacer. Llevando a la práctica lo que aprendí en los treinta y cuatro entrenadores que tuve, sumado a lo que he visto y estudiado.

—Estoy realizando una función muy similar a la que hizo José Pérez, pero aplicando la "táctica", de acuerdo a la capacidad individual. No puede quitarse la creación e inspiración propia de cada jugador. Mi pensamiento es que Wanderers vuelva a ser el "aguerrido" equipo de años atrás. Con un ataque rápido. De normas rígidas. Cuadro que sepa atacar y defender en bloque. Todo en base a elasticidad.

—Estimo que como entrenador no puedo hablar de equipos difíciles. Creo, que la misión de un "estratega", de por sí es complicada. Sin embargo, estoy seguro de poder cumplir, por cuanto tengo bajo mis órdenes a jugadores disciplinados. Profesionales ciento por ciento. Soy enemigo de aquellos que no se dedican por enteros al popular deporte. Insisto que la vida privada del futbolista puede ser "tocable". Precisamente porque se deben al fútbol y al público.

—Exactamente... También tendré en Wanderers la responsabilidad de preparar físicamente a los muchachos. Poniendo en práctica una modalidad que aprendí en Brasil. Vale decir, dándole preferencial importancia a los movimientos de cintura. Principio fundamental para un conveniente cambio de ritmo, listo para el pique o la entrega.

—Contestando a su pregunta le diré que efectivamente se me ha visto ingresar a la cancha. Asimismo, comparecer reiteradamente al Tribunal de Disciplina. Al respecto, debo recalcar que hay cosas que no llegan al público. Por ello, quiero que esto se sepa. Rangers, es un club modesto, con un número escasísimo de jugadores de condiciones y una planilla de sueldos muy baja. Cuando nos correspondía viajar fuera de Talca, lo hacíamos solos, acompañados nada más que por "Raulito", masajista no vidente. Lógicamente que cada vez que se producía alguna lesión, este muchacho y a una indicación mía, ingresaba presuroso al campo de juego, tratando por todos sus medios de localizar al hombre caído. Tal como se debe comprender, tenía yo que llegar hasta el lesionado para comprobar la gravedad de la falta, causal, en repetidas ocasiones de líos con los directores de turno. Bueno... por supuesto otras tantas, me exasperaba porque los jugadores parecían hacer caso omiso a recientes instrucciones. Ahora considero que difícilmente el tribunal me llame de nuevo.

La verdad es que en este sentido, Hernández también tiene parecido a José Pérez, pero a la postre esta circunstancia muy atendible pasa desapercibida fundamentalmente porque comprendemos a quienes sienten el fútbol entrañablemente y que desesperan cuando las cosas no salen bien. Porque su mayor virtud es saber ver el fútbol con verdadera capacidad. Dedicados por entero a esta incomprendida y difícil labor. Tratando en todo momento de buscar innovaciones productivas y planteamientos convincentes. Preocupándose igualmente de hacer los entrenamientos una obligación entretenida, alternando la técnica con la variedad. Por tal razón Donato Hernández, puede y está condicionado para triunfar en Wanderers, donde sus primeros pasos fueron reconocidos hidalgamente por los componentes del cuadro de honor con una festejación y palabras de estímulo y un respaldo amplio.

15 lances el domingo por el Torneo Monumental CCU

Otra nueva jornada del Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios se cumplirá este fin de semana, torneo que auspicia con señalado éxito la Cía. de Cervecerías Unidas, y en el cual participa la crema y nata del fútbol popular, representado por 180 instituciones de nuestra capital y pueblos vecinos.

Los partidos fijados para esta semana, son los siguientes:

CANCHA R. DEL RIO, SECTOR CENTRAL

14 horas.— Lo Miranda B con Hermanos Robledo (segundos equipos).

15.30 horas.— Lo Miranda A con CCU Providencia. Turno: Dep. Sergio León. Arbitro, Hnos. Robledo.

16.30 horas.— Lo Miranda B con Hnos. Robledo B.

CANCHA ETCE., SECTOR RECOLETA

13.45 horas.— Def. Católico A con Unión Sinceridad. Turno, N. Horizonte. Arbitro, oficial.

15.15 horas.— Quinta Bella con Tricolor Einstein. Turno, U. Robles. Arbitro, oficial.

16.40 horas.— Carlos Navarrete con 25 de Mayo. Turno, A. Di Stéfano. Arbitro, oficial.

SECTOR INDEPENDENCIA, HIPODROMO CHILE

15 horas.— Hipódromo Chile A con Hipódromo Chile B.

16.30 horas.— Unión Pablo Urzúa A con Unión Pablo Urzúa B.

SECTOR BARRANCAS CANCHA PUDAHUEL

14.30 horas.— Juventud Serrano B con Jardín Lo Prado B. Turno, Colo Colo Curacaví. Arbitro, oficial.

16.30 horas.— Pudahuel A con Atlético Curacaví. Turno, Círculo Social. Arbitro, oficial.

SAN MIGUEL, CANCHA FLAMENGO

14.30 horas.— Venus con Flamengo A. Turno y árbitro, Nueva México.

16 horas: Agua Potable B. con Nueva México. Turno y árbitro, Flamengo A.

QUINTA NORMAL, CANCHA BRITANIA

13.45 horas.— Juventud Britania B con Los Mauchos B.

14.45 horas.— Brtiania A. con Los Mauchos A.

16.30 horas.— Apóstol Santiago con Nueva Bolívar. Turno y árbitro, Juventud Britania.

Ataque cardíaco sufrió periodista chileno en Brasil

Internado en una clínica el colega Carlos Guerrero

RIO DE JANEIRO, 15.— (UPI).— El periodista chileno Carlos Guerrero, que vino a Brasil para informar sobre el Campeonato Mundial de Básquetbol, sufrió un ataque cardíaco y ha sido internado en una clínica local.

N. DE LA R.— Inmediatamente de conocida esta noticia, el Círculo de Periodistas Deportivos de Chile se puso en acción y logró ponerse en contacto con Río de Janeiro, donde se informó que el estado del colega Guerrero lo obligaba a reposo absoluto en la clínica donde había sido internado. Posiblemente, entre hoy y mañana, viaje a Río de Janeiro su señora esposa.

ATLETISMO:

ULTIMAN PREPARATIVOS PARA EL TORNEO DE LOS UNIVERSITARIOS

Nómina de los atletas que deben asistir a entrenamiento controlado al Gimnasio de la FEDACHI.— Son 57 varones y 23 damas.— Reducida delegación de Chile a S. A. de Cali, Colombia, en junio.— Nueva pista de ceniza tendrá Estadio Playa Ancha, por iniciativa de la Municipalidad.— Mañana se cierran inscripciones del Circuito "Héroes de Iquique".

El sábado en la tarde en el estadio Independencia, los estudiantes universitarios de Concepción, Valparaíso y Santiago, competirán en el Primer Torneo Inter-Ligas, organizado por la Asociación Nacional Universitaria de Atletismo.

A las 14.15 horas comenzará la fiesta del estudiantado universitario chileno, con el desfile de las delegaciones participantes. El recinto deportivo de Universidad Católica en Independencia será engalanado especialmente en esta emergencia.

LUIS BARRIA del Suplementero, será uno de los participantes en el Circuito "Héroes de Iquique", el domingo. Ha de constituirse en buen animador de la competencia de largo aliento.

Alrededor de 200 atletas —damas y varones— en representación de la Universidad de Concepción, las Universidades de Chile, Católica y Santa María de Valparaíso y las Universidades de Chile, Católica y Técnica del Estado de esta capital, dirimirán supremacía en las diversas especialidades del más clásico de los deportes.

En la pista de ceniza del estadio católico estarán en acción figuras consagradas, como el campeón de Chile de 100 metros llanos, Adolfo Saldívar, de Universidad Católica de Santiago; Hugo Grisanti, Santiago Gordon, de ese mismo plantel educacional superior. Universidad de Chile, por su parte tendrá valores como Claudio Pinochet, Ramón Barontti, Sergio Guarda, Luis Chávez y Alberto Collelli. Por la "U" penquista, su figura más relevante, es el velocista y campeón, Palma Dabrito.

En Cali, Colombia, del 29 de julio al 7 de julio próximo se realizará el Campeonato Sudamericano de Atletismo. La FEDACHI tiene en estudio participar en esa contienda con una delegación de seis o siete atletas de los que actualmente se hallan bajo entrenamiento controlado por la directiva máxima. Los atletas bajo control son los siguientes: VARONES, M... Baeza, Adolfo Saldívar, Ricardo Delpiano, Enrique Na... Jorge Alarcón, Eduardo Boetch, Luis Chávez, Bichara Ma... Roberto Quijada, Juan Carlos Ruz, Iván Moreno y Juan ... velocistas; Manuel Jordán, Santiago Gordon, Felipe Mo... Guido Riquelme y Marcelo Moreno, vallistas; Ramón Sa... val, Luis Alarcón, Armin Oswald, Mario Vidal, Héctor S... doval, Johan Keller, Jaime Vega, Rodolfo Valdivieso, ... nio Alliende, Boris Laguna y Mario Graniffo, mediofondistas; Ricardo Vidal y Miguel González, fondistas; Eugenio Ve... Cristián Errázuriz, Mario Rosenstock, Carlos Tornquist, ... Meza, Gerardo Morandé, Cristián Raab, Juan Ivanovich, ... ter Junge, Alejandro Avalos, Patricio Achurra, Juan Mo... y Carlos Araneda, saltadores; Fernando Morales, Luis Bu... mante, Gerardo Smitsman, Dieter Gevert, Hernán Haddad, ... lio Lagos, Patricio Etcheverry, Rolf Hoppe, Orlando G... Alejandro Díaz, Gunther Hansch, Manuel Lechuga y Os... Guaita, lanzadores.

Por su parte, la nómina de las damas que deben concurrir al gimnasio de la Federación, es la siguiente: Carlota U... Liliana Farías, Gloria Mund, Margot Boetcher, Dora S... Ivonne Grunert, Eliana Gaete, Eliana Zepeda y Luz Arce, ... rreras planas y vallas: Bélgica Villalobos, Patricia Mi... Rose Marie Erbroth, María Moedinger, Gemma D'Otto... Amelia Caballero, saltadoras; Marlene Ahrens, Miriam ... tronic, Smiliana Dezulovic, Pradelia Delgado, Gladys Gon... Cecilia Reyes, Rosa Molina y Angélica Sepúlveda, lanzadoras.

Nueva pista de ceniza para el atletismo tendrá el estadio Playa Ancha de Valparaíso. La Municipalidad porteña ha llamado a propuesta pública con el propósito de llevar a la realidad dichos trabajos cuanto antes. En efecto, los constructores postulantes tienen plazo hasta el 31 de mayo en curso para enviar sus estudios y cálculos de gastos. Ese día en la oficina del Alcalde se sabrá a quién entregan la construcción de la pista atlética, existiendo una suma hasta de 38.000 escudos destinada a ese objetivo. La pista tendrá 400 metros de circunferencia.

El domingo venidero se correrá un circuito pedestre denominado "Héroes de Iquique" y en el que participarán los mejores corredores de fondo de la capital. Las inscripciones se reciben en la secretaría de la Asociación metropolitana, San Francisco 259, hasta mañana viernes solamente de ... 21 horas.

Esta prueba de largo aliento forma parte como ... oficial del programa elaborado por la Municipalidad de Santiago, en conmemoración de las Glorias de la Marina de Guerra y del sacrificio heroico de Arturo Prat, el 21 de mayo de 1879.

ELADIO ROJAS TIENE DESEOS DE REGRESAR A SU PATRIA

No se ambienta en Argentina el crack nacional.— La Asociación Central insistirá en el alza de los precios de las entradas a galerías.— Jorge Dubost regresó a Wanderers.— E° 40 de premio recibió cada jugador de Rangers por su triunfo sobre Palestino.

De fuentes muy bien informadas se ha sabido que el crack chileno Eladio Rojas, que milita en River Plate, estaría con muchos deseos de regresar a su patria. Eladio no se ambienta en Buenos Aires. Además, como está sin jugar, la renta mensual que recibe no le alcanza para sufragar los gastos mínimos. El propio Rojas le pidió a un representante de un club nacional que estuvo en Buenos Aires, que obtuviese su transferencia para U. Católica, cuando el club cruzado no había arreglado la contratación de Isella. Por lo informado parece que costará que el crack nacional se acostumbre en el fútbol argentino. O más bien dicho en el ambiente de vida de Buenos Aires.

El jueves 23 comenzarán los festejos con que la Asociación Central celebrará sus 30 años, que cumple el lunes 27. En ese día serán entregadas las escrituras de las casas que por la ley se les obsequió a los seleccionados del Mundial. Y en la noche habrá un banquete en el Club de la Unión, en el que serán entregadas medallas de oro y de plata a los dirigentes con 10 y 15 años al servicio de la causa futbolística.

FUTBOLERIAS

Universidad de Chile aprovechará la postergación que por una semana sufrió la iniciación del torneo oficial, para a m p l i a r su jira por Europa, jugando en Casablanca un match con Botafogo. La "U" puede proceder así, porque el Consejo le dio permiso por tres fechas del campeonato, y no por días de calendario.

El 2 de junio comenzará el Regional de la Zona Sur. Mientras tanto, los equipos han disputado el torneo de apertura y juegan encuentros amistosos. Naval, cuadro de tradicional poderío, ha resuelto dar cabida en las filas del team de honor, a elementos de sus divisiones inferiores, en una atinada medida.

La Asociación Central insistirá ante las autoridades respectivas, en el alza de los precios de las entradas de galerías, única manera de que las instituciones puedan financiar su ejercicio, al decir de los delegados.

La próxima semana se procederá a designar —o ratificar— al entrenador de la Selección Nacional. Luis Alamos terminó su contrato temporal, junto a Francisco Hormazábal, pero es muy probable que ambos sean confirmados en sus puestos.

Existe el acuerdo del directorio de la Asociación Central de no conceder autorización para partidos amistosos internacionales estando la competencia oficial en pleno desarrollo. Como una excepción en la temporada pasada se concedió permiso a Colo Colo para jugar con Santos. En el presente torneo este acuerdo regirá, y por lo tanto, el match que los albos quieren jugar con Independiente —por el pase de W. Jiménez— no podría efectuarse. Por lo demás, y de concederse permiso a Colo Colo, todos los clubes exigirían igual trato. Sobre el particular, cabe informar que Universidad Católica proyecta un match con River Plate, por el pase de Isella...

Jorge Dubost sigue en Wanderers. El "veterano" jugador porteño al quedar en libertad de acción arreglo contrato con U. Calera, por 4.000 escudos. Pero al concretarse la transacción, el club calerano le ofreció pagar dicha suma en mensualidades, lo que Dubost no aceptó, regresando entonces a Wanderers.

Rodolfo Leal reaparecería en la delantera de Everton —por Manuel Rojas— en el match con U. Calera. El equipo viñamarino tiene lesionado a Pérez, pero ya recuperado al arquero Contreras.

Juan Soto debutó por Rangers con un fuerte resfrío. Otro tanto ocurrió con el arquero José Donoso, de Palestino. Y a propósito de Donoso, cabe decir que hay preocupación en el club de "colonia", porque él es el único arquero de primera fila que tiene el cuadro, ya que Giambartolomei terminó su contrato. De tal modo que si se lesiona o enferma Donoso, Palestino tiene que echar mano del novel Matilla o del ya "veterano" Meza, que antes jugó en Magallanes.

Carlos Reynoso, delantero que actuaba en Wanderers, viajó a enrolarse en Schwager, equipo que entrena su ex compañero Carlos Espinoza.

Buenos premios ha acordado Rangers por los triunfos que obtenga su equipo de honor. E° 40 por partido ganado, E° 20 por empate y E° 5 por diferencia de gol. Los primeros E° 40 fueron, entonces, por la victoria sobre Palestino.

Pozo (O'Higgins), J. Cortés (Rangers) y Lobos (San Felipe), están en condiciones de debutar en la segunda fecha, cumplidas las suspensiones que tenían pendientes con el Tribunal de Penalidades, desde la temporada pasada.

Ovalle Ferroviario deshizo la inscripción del argentino Pinnola, y la reemplazó por la del transandino Bengana, previo visto bueno de la Asociación Central.

Los jugadores seleccionados que fueron contemplados en la nómina de los que recibirán casas por su brillante actuación en el Mundial, están citados para el viernes, a las 17 horas, en la CORVI, donde les serán asignados sus predios. A Eladio Rojas ya le fue asignado el suyo en Viña del Mar, y a Raúl Sánchez, el que le corresponde, en Valparaíso.

Colo Colo ha sido invitado desde Lima. El club albo tratará de viajar a la capital peruana en septiembre, aprovechando el receso obligado que habrá, con motivo de los encuentros que la Selección Nacional sostendrá con la de Brasil, en Río y Sao Paulo, por una nueva edición de la Copa O'Higgins.

NOSTALGIA ha sentido Eladio Rojas. Manifestó sus deseos de regresar a su tierra. El crack de Everton que fue contratado por River Plate, no ha debutado todavía en el equipo millonario argentino.

EL CICLISMO EN LOS IV° JUEGOS PANAMERICANOS

Cuenta darán esta noche el jefe y entrenador del equipo.

Fue aplazada para hoy jueves, la reunión de directorio y Consejo Superior de Delegados que debía haber celebrado el martes último la Federación Ciclista de Chile, para oír la cuenta-informe que sobre la actuación de nuestros ciclistas en los Juegos Panamericanos de Sao Paulo, debían dar, separadamente, el jefe de la delegación, Jorge Hidalgo, y el entrenador del conjunto, Luis Avendaño.

Interés ha despertado en nuestros círculos pedaleros la exposición que harán al respecto, el dirigente, en la parte deportiva y el "coach" en la parte técnica.

Desde luego podemos adelantar que ambos, sin ponerse de acuerdo, coincidirán en sus conclusiones: no hubo defección del equipo chileno; al contrario, hubo superaciones. Técnica y deportivamente se mantuvo y hasta se aumentó el standard de rendimiento. Lo que pasó fue que los demás equipos han progresado enormemente, al amparo de mejores medios y mayores facilidades.

El ciclismo chileno —como común d e n o m i n a d o r— cuenta con material humano de primera calidad. Lo que le falta es material físico: buenas pistas, buenos implementos, ayuda y protección financiera.

En Sao Paulo, Luis Avendaño, el director técnico chileno, tuvo que hacer milagros. Desempeñar tres papeles en uno: el de técnico, el de mecánico y el de masajista. Pararse en la meta con dos ruedas de repuesto y un bombín, mientras uruguayos, argentinos, norteamericanos, mexicanos, venezolanos y centroamericanos lo hacían con aparatos especiales para llevar 10 ruedas completas a cada lado de él y tubos especiales para inflar en unos segundos un tubular.

De todo esto, más algunos aportes del dirigente Jorge Hidalgo, para reformar las actuales reglas técnicas en una competencia y que dicen relación con las pruebas en pista y en ruta, se hablará en la reunión de hoy.

TENIS ESCOLAR

Urrejola, Llodrá y hermanos Santos, primeros vencedores

Se dio comienzo ayer en el Estadio Santa Rosa, de Las Condes, al XIV Campeonato Escolar de Tenis.

Ayer se dio comienzo en los "courts" del Estadio Santa Rosa de Las Condes, organizado por el Club Deportivo Universidad Católica de Chile y bajo los auspicios de la Federación y Asociación de Tenis, al XIV Campeonato Escolar de Tenis.

Los resultados generales de la jornada fueron los siguientes:

CATEGORIA SUPERIOR: San Ignacio a Liceo Amunátegui, 4 por 0. Triunfos "SI": Rafael Urrejola a Jorge Cabrera, 6|4, 6|4; Miguel Llodrá a Manuel F. Silva, 6|1, 6|1; Rodrigo Santos a Raúl Marchant, W. O.; Rencoret-Santos a Marchant-N. N., W. O.

CATEGORIA INTERMEDIA: San Ignacio a Colegio Alemán, 3 por 0. Triunfos S. I.: Carlos Ayala a Arnos Larrañes, 6|2 y 6|1; Julio Calixto a Gustavo Binder, 6|0 y 6|0; Ernesto Miranda a Bruno Bendjerodt, 6|2, 2|6 y 6|1.

Instituto Nacional a Thomas Morus, 3 por 1. Triunfos "IN": Claudio García a Carlos Valenzuela, 6|0 y 6|0; Francisco Urroz a Enrique Gerhard, W. O.; Urroz-Carranza a Gerhard-Astaburuaga, W. O. Triunfo "TM": Federico Gildemeister a Mario Mendoza, 6|0 y 6|0.

Liceo Lastarria a Alianza Francesa, 3 por 1. Triunfos "LL": Alejandro Hartmann a Alberto Rochet, 7|5 y 6|4; Alfonso Saavedra a Dominique Castillo, 6|2 y 6|3; Hartmann-Waissbluth a Castillo-Vizzavona, 6|1 y 6|3. Triunfo "AF": Bernard Vizzavona a Mario Waissbluth, 6|2, 1|6 y 6|4.

CATEGORIA INFANTIL: Liceo Lastarria a Colegio Alemán, 3 por 2. Triunfos "LL": Humberto Becerra a Peter Althausen, 6|3 y 6|1; Galleguillos-Becerra a Krebs-Braun, 6|2 y 6|2; J. A. Caracci J. Rosenberg a Althausen-N. N., W. O. Triunfos "CA": Norberto Krebs a J. Antonio Caracci, 6|0 y 6|0; Gerd Braun a Patricio Galleguillos, 7|5 y 6|2.

Verbo Divino "B" a San Ignacio, 3 por 1. Triunfos "VD": Luis Silva a José Sarfuentes, 6|0 y 6|2; Alfredo Eyzaguirre a R. Pelegrini, 6|1 y 6|0; Serrano-Eyzaguirre a Pelegrini-Méndez, W. O. Triunfo "SI": Alvaro Baile a Pedro Pablo Ateaga, 9|7 y 6|2.

Lo que su niño ya ocupó en el conocimiento y en el saber, proporcióneselo a un niño del Hogar de Cristo. El libro, el cuaderno, la lapicera, envíelos a Alonso Ovalle 147[illegible].

ESTE SI QUE es asado, muchachos, parece decirle el dirigente Artemio Aybar, al entrenador Carlos Orlandelli. Completan el grupo instalado junto a la sabrosa parrilla, Pedro Altman, Cristián González, el festejado, Luis Ibarra, Norberto Schiro, los dirigentes Pinto y Eduardo Menares, gentil anfitrión, en Matadero, barrio íntimamente ligado a Magallanes.

Más allá de la CRONICA por RAUL HERNAN LEPPE

LA ACADEMIA VIENE DE VUELTA

No es común que un jugador que cambia de tienda sea despedido por quienes fueron sus compañeros. Pero a veces ocurre. Y esta vez se p r o d u j o hace un par de días, c u a n d o Magallanes —dirigentes, jugadores, entrenador e hinchas— se reunió alrededor de una sabrosa parrillada para despedir a Cristián González, el vigoroso y efectivo centrodelantero transferido a Palestino.

La tenida tuvo lugar en el Matadero, barrio que siempre estuvo profundamente allegado a los colores albicelestes. El lugar exacto fue la casa-habitación de Eduardo Menares, dirigente de la academia, más que eso, un hombre que ha llevado toda su vida los colores magallánicos incrustados en el corazón. Campeó allí la amistad, en un ambiente de cordialidad y de simpatía. Además de que dio lugar a una expresión rotunda de la unión férrea que existe entre la gente cuyas ansias laten al conjuro de esta divisa tan querida y de honda significación en la trayectoria del fútbol chileno.

Cristián González habrá de llevarse un hermoso recuerdo de su paso por Magallanes. A la hora de la partida recibió una elocuente demostración de aprecio y compañerismo en un acto que fue una fiel expresión del espíritu que anima a todos los que están "emparentados" por la casaquilla a la que diera gloria eterna el "chorero" Avendaño. Junto al jugador que se iba estuvieron el presidente de la entidad, Pedro Altman, y su esposa. Varios directores —Ernesto Alveal y Artemio Aybar entre ellos—, muchas otras damas que vibran también con la academia, el entrenador Carlos Orlandelli, y todo el plantel de primera, destacando la presencia de los "nuevos", Gonzalo Carrasco, Norberto Schiro, Luis Ibarra, Sasmay, Zamora.

Ernesto Alveal, figura de gran prestigio en el club y en el ámbito del fútbol nacional e internacional —fue él quien lanzó hace años la idea de que Chile organizara la Copa del Mundo 1962— tomó la palabra a nombre del directorio. Subrayó la actuación de González en las filas albicelestes y formuló votos por que el éxito lo siga acompañando en Palestino, su nuevo club, donde a buen seguro mantendrá el aporte de su fútbol guapo y efectivo. Pero quizá si el significado principal de la simpática

Ernesto Alveal, uno de los hombres que le dio a Chile la Copa del Mundo 1962, habló a nombre de la directiva albiceleste. A su derecha está el dueño de casa, Eduardo Menares.

reunión estuvo en que exaltó en todos sus matices el espíritu que reina en este [illegible] con lo que se vislumbró en la jornada inicial del campeonato, la Academia "tiene equipo". Tal vez el mejor, el más capaz que ha logrado armar en muchos años. En ese sentido al menos ha orientado su labor el directorio encabezado por Pedro Altman y con ese mismo propósito está trabajando Carlos Orlandelli, magallánico de alma, que así como le dio mucho a su club defendiendo sus colores en el campo de juego, le sigue ahora brindando su concurso con una gestión hábil y positiva desde el difícil cargo de director técnico.

Las palabras de Ernesto Alveal revelaron todo este propósito y anhelo común que domina a la gente albiceleste. Hay que adherirse a ellas porque el reencuentro de Magallanes con su senda de gloria significaría el retorno de una divisa llena de prestigio y concurriría a otorgarle una nota de profunda emoción y atractivo al torneo. Por lo que ha sido y por lo que representa, todos de una manera u otra somos un poquito hinchas de Magallanes. Este andar suyo en la ruta de 1963, que parece ser la del reencuentro definitivo con su pasado de grandeza, tiene entonces que alegrarnos. Es la Academia legendaria —la de los tres campeonatos consecutivos— la que parece estar de vuelta.

CRISTIAN GONZALEZ, Héctor Torres, Yávar y otros jugadores de Magallanes, escuchan las palabras de Ernesto Alveal. Al extremo derecho, Pedro Altman, presidente del club, acompañado de su señora espo[illegible]. Fue una reunión de grata camaradería [illegible]nión albiceleste.

Boxeo al DIA

Buen antecedente: Brown y Rambaldi se tienen fe

Animosos y confiados ambos adversarios al poner término ayer a sus entrenamientos.— Examen para pelear con Elías Vargas rendirá Iván Obreque en el semifondo con Hugo Vásquez.— El 20 parte Campeonato Europeo de Boxeo Amateur, en Moscú.— Rusos en contra del boxeo profesional.— Falleció otro pugilista después de una pelea: Sabino "Rocky" Mangubat, filipino.

Con ejercicios gimnásticos suaves y sendas caminatas en la mañana; cuerdas, sombra y "punching-ball" liviano en la tarde para no perder velocidad, pusieron término ayer a sus respectivos adiestramientos, los pugilistas Hugo Rambaldi, argentino, y Valentín Brown, panameño, encargados de protagonizar mañana, en el ring del Teatro Caupolicán, el combate estelar básico de la reunión internacional programada en dicho coliseo.

Tanto el sudamericano como el centroamericano exhibieron muy buena disposición de ánimo y un excelente estado físico.

Recio, hábil y veloz, el conterráneo de Kid Moró ha impresionado favorablemente a un grueso núcleo de aficionados. Creemos que es el rival indicado para poner en peligro el título de invicto que luce Rambaldi en nuestro medio y hasta lo señalan como probable vencedor.

Brown, por lo que dejó entrever en la prueba de suficiencia y lo que demostró más tarde en su "training", se ha hecho en verdad acreedor a esa confianza. Tiene atributos como para apurar al notable pupilo de Alejandro Ammi.

Sin embargo, Hugo Rambaldi sigue inspirando profunda fe y confianza en su tienda y entre sus incontables partidarios.

Devolviéndole la mano —como buen deportista— Godfrey Stevens ha secundado al rosarino en su preparación, y, en realidad, esto ha sido beneficioso para él. Está mucho más rápido, se mueve con mayor soltura y sus reacciones son fulminantes. Todo ésto ha contribuido a hacer pensar a sus hinchas de que su triunfo sobre Brown, con todos los pergaminos que éste tiene, será mañana incuestionable.

En suma, una buena confrontación internacional. Uno y otro se merecen y de responder ambos a lo que han demostrado en su adiestramiento, el "bout" debe resultar interesante, movido y de emoción.

Sobre todo cuando, a juzgar por las declaraciones que han hecho Brown y Rambaldi con antelación a su encuentro de mañana, los dos se tienen confianza y están seguros de bajar del cuadrilátero triunfantes.

Finiquito que sólo podría producirse para ambos, en caso de un empate.

Ofrece también expectativas de interés el semifondo de mañana, a cargo del sureño Iván Obreque y del santiaguino Hugo Vásquez.

El litigio ha sido concertado a ocho vueltas y, a través de ellas, Obreque deberá demostrar que en realidad, luce los méritos suficientes para aspirar a una puesta con Elías Vargas, por el título nacional de los gallos que detenta este último.

Para el penquista, su pelea de mañana es en tal sentido, un verdadero examen de capacitación.

Los Campeones de los Barrios de Santiago 1963, se presentan pasado mañana sábado en el Fortín Prat de Valparaíso, frente a los campeones de los Guantes de Oro.

Irán al vecino puerto, con Samuel Rivera como entrenador, los siguientes púgiles: Mínimo, Juan Barra; Mosca, Sergio Díaz; Gallo, Juan Fernández; Pluma, Manuel Guerrero; Liviano, Luis Chacón; Mediomediano Ligero, Carlos Morales; Mediomediano, Máximo Muñoz; Mediano Ligero, Luis Quezada; Mediano, Luis Armijo.

Todos estos elementos deberán pasar mañana viernes, a las 20 horas, por el trámite de examen médico.

Los delegados de la Asociación Santiago están citados para hoy a las 21 horas, en Alameda 237, para conocer la cuenta del último Campeonato de los Barrios.

ALGO GRACIOSO debe estarle diciendo Valentín Brown a Hugo Rambaldi, en un alto de su preparación en el gimnasio, que el invicto púgil argentino sonríe. Mañana, ambos se pondrán muy serios en el ring del Caupolicán.

MOSCU, 15 (UPI).— El presidente de la comisión organizadora del Campeonato Europeo de Boxeo Amateur, N. Nikiforova Denisov, censuró hoy el boxeo profesional por estimar que monta "espectáculos" brutales y a veces conduce a la muerte de los púgiles en el cuadrilátero.

Agregó el funcionario soviético que el Campeonato Europeo, que comenzará el 20 de este mes en Moscú, demostrará la mejor calidad del boxeo amateur, el cual no tiene nada que ver con los espectáculos bajos y brutales que se montan en los cuadriláteros comerciales de los profesionales.

Informó que se tomarán precauciones médicas en el torneo para asegurar a los púgiles contra lesiones, y recalcó que, especialmente en Estados Unidos, el boxeo profesional se ha convertido en foco de atención por la muerte de púgiles en el cuadrilátero.

MANILA, 15 (UPI).— El púgil peso gallo filipino Sabino "Rocky" Mangubat falleció esta mañana como consecuencia de las lesiones que sufrió en una pelea la noche del domingo.

Un vocero del Hospital General de esta ciudad manifestó que el boxeador de 22 años de edad falleció a las ocho de la mañana. Mangubat fue puesto fuera de combate en el octavo round de una pelea señalada a diez, contra Johnny Lozaga.

HASTA EL 21 NO JUGARAN AUDAX-RANGERS Y U. CATOLICA-COQUIMBO

A petición de los clubes participantes dicho programa fue postergado.— Denegado permiso para match Colo Colo - Independiente.

Atendida la petición de los clubes participantes, el directorio de la Asociación Central de Fútbol postergó para el próximo martes el programa doble que iba a efectuarse el próximo sábado en el Estadio Independencia, por la segunda fecha del torneo de división de honor. De tal modo que, Audax Italiano - Rangers, y Universidad Católica - Coquimbo, se enfrentarán el próximo martes en el Estadio Nacional.

TEMUCO - U. TECNICA.— Este match correspondiente a la primera fecha del torneo de segunda división, que no pudo disputarse por lluvia, quedó postergado indefinidamente. Lo más probable es que la Asociación Central lo programe para el final de la primera rueda.

NO, A PARTIDOS INTERNACIONALES.— El directorio de la Asociación Central rechazó la petición hecha por Colo Colo en orden a disputar un match amistoso con Independiente, el 21 de mayo o 13 de junio próximos. Esto significa que no serán concedidos permisos para ningún match internacional amistoso estando en pleno desarrollo la competencia oficial.

ESTADIO PLAYA ANCHA.— A solicitud de Wanderers, la Comisión de Canchas del fútbol profesional procederá hoy a visitar el Estadio Playa Ancha a fin de comprobar si dicho escenario está apto para que puedan fijarse allí encuentros del torneo oficial. De ser ello posible, el match Wanderers - San Felipe se jugaría el domingo en este estadio.

3.—AVES, ANIMALES y PAJAROS

VENDO CANARIOS FLAUTA, rojos y carmín nevado. Av. Portales 3185. A. 2013

CATITAS AUSTRALIANAS, CINCO escudos la pareja, Monseñor Edwards 588, Larraín. Z-51|In.

8.—ARRIENDOS OFRECIDOS

SE ARRIENDA PIEZA A LA CAsa a persona sola o un pensionista con pieza, persona sola, en Calle Carlos Pezoa Véliz 681, Quinta Normal por Nueva Imperial. Z. 31|8

PIEZA GRANDE, PENISON, DOS personas, teléfono, Sazié 2270, departamento C. Z. 31|8.

9.—COMPRAVENTAS VARIAS

FERRETERIA MADRID, OFRECE en su gran liquidación, estufas, chapas, candados, platos, tazas, y otros artículos más. San Antonio 401. Z-41|In.

H. H. AL FRIO, DOBLE ECONOmía y rendimiento con la formidable estufa a parafina H. H.-63. Pídala en las buenas casas del ramo. Por mayor al teléfono 66941, casilla 3793, Santiago. Z-23|In.

10.—CONSTRUCCION y SUS MATERIALES

CIERRO CRET PARA SITIOS INdustriales y para antejardín. Dobal Ltda., Agustinas 972, of. 913. Z-10|In.

PLANCHAS ACANALADAS PAra techo desde 2.600 pesos cada una, José Joaquín Pérez 4809. Quinta Normal. Z-10|In..

14.—ESTATUTOS Y LEGALES

NOTIFICACION.— QUINTO JUZgado Civil de Mayor Cuantía, Bandera 342, tercer piso, Santiago. Ante este Juzgado presentóse abogado Ruperto Puga Fisher, Teatinos 446, deduciendo demanda juicio sumario mayor cuantía cobro honorarios árbitro de derecho contra Sucesión Vitalicio Meneses Barrales: formada por Carlos Meneses Dávila, agricultor, San Pablo 3635, Santiago, por sí y como cesionario parte derechos de Celestino Meneses Mejías; Cristina Meneses Dávila de Balcrich, sin profesión, Marín 0525, representada por marido Alfonso Baldrich, agricultor, mismo domicilio; Rosa Meneses Dávila de Sabattini, sin profesión, Mont D'Or 2226, representada por su marido Artimino Sabattini, agricultor, mismo domicilio; Inés Meneses Dávila de Cecconi, sin profesión, Portal Fernández Concha 960, departamento 602; Diva Meneses Dávila de López, sin profesión, Valenzuela Castillo 1660, representada por marido Néstor López, médico mismo domicilio y Emilio Meneses Dávila, agricultor, Santa Victoria 95, Santiago, y también en fundo Peralito y Peralillo, por sí y como cesionario parte derechos Celestino Meneses Mejías. Demandante expresa que 14 de enero 1959, aceptó nombramiento Partidor que Juez Tercer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago le hizo respecto de herencia de Vitalicio Meneses Barrales, cuyos herederos fueron sus hijos Carlos, Cristina, Rosa, Inés, Diva, Adrián (representado por su hijo Celestino Meneses Mejías), y Emilio Meneses Dávila. A la fecha su designación estaba pendiente fallo Excma. Corte Suprema incidencia desistimiento recursos casación interpuestos por Carlos y Emilio Meneses contra sentencia pronunciada por Ilustrísima Corte Apelaciones Santiago, respecto juicio nulidad contrato compraventa fundo Peralito y Peralillo, celebrado por Vitalicio Meneses y sus nombrados hijos y en el cual habíase declarado nulidad aludida compraventa. La incidencia sobre desistimiento de recursos casación fue fallada por Excma. Corte favor recurrentes, a quienes así no se les tuvo por desistidos recursos de casación forma y fondo que habían deducido. Antes pronunciarse sobre dichos recursos, Excma. Corte llamó a las partes a conciliación que pusiera término a dificultades y juicios pendientes entre ellas. El 9 julio 1959, Excma. Corte ordenó levantar acta conciliación que suscribieron los herederos con excepción de Carlos y Emilio Meneses Dávila, en virtud de la cual Excmo. Tribunal dio por producida conciliación en términos da cuenta texto acta. En mérito tal pronunciamiento, cancelóse inscripción dominio compra venta que motivó juicio y se incorporá al haber partible fundo Peralito y Peralillo, pero, de hecho, tal incorporación no se ha producido. Señores Carlos y Emilio Meneses que, además de herederos, son cesionarios derechos Celestino Meneses Mejías, impugnaron autencidad, validez y oponibilidad de aludida acta de 9 julio de 1959, lo que hicieron por medio demanda de que conoce Juez Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago. El juicio a que se refiere motivó que juez de la causa y propio demandante, como partidor, por sendas resoluciones ejecutoriadas, paralizaran juicio particional. No podía ser de otra suerte, toda vez que conformidad artículos 1330 y 1331 Código Civil, interposición aludida demanda sobre inexistencia, nulidad e inoponibilidad del avenimiento entraña, de una parte, disputa sobre derechos hereditarios mismos, ya que avenimiento versó y dispuso sobre cuotas hereditarias de todos los interesados al resolver que los herederos hombres llevarían cuatro séptimas partes herencia y restantes herederos tres séptimas partes de la misma. Y de la otra, importa alegación sobre dominio exclusivo Fundo Peralito y Peralillo y de otros inmuebles que se colacionaron a bienes hereditarios virtud avenimiento cuya validez está sub lite. Demandante ha hecho mención todo lo anterior porque ello explica que su desempeño como Partidor haya tenido su iniciación 14 enero 1959, fecha aceptación cargo y haya terminado sólo después tres años y medio, el 2 julio 1962, como consta de autos. Hubo suspensión total de su jurisdicción primeramente a raíz de apelación concedida ambos efectos y hubo otra suspensión absoluta producida porque Excelentísima Corte estimó improcedente lo que él había resuelto 23 mayo 1960, en orden a que, no obstante paralización de la partición, el Partidor conserva sus facultades administrativas de los bienes hereditarios. Tal estado de suspensión absoluta terminó 7 diciembre 1961, como consecuencia de que Excelentísima Corte, al volver a conocer de su resolución 23 mayo 1960, sobre conservación facultades administrativas, estimó esta vez, que lo resuelto por Partidor, fecha citada, era procedente de aplicar. La cuantía de los bienes; el número de herederos; las alegaciones hechas para pedirse nulidad del contrato y al deducirse otras acciones crearon entre herederos de Vitalicio Meneses, un estado de explicable beligerancia, reflejado, tanto en el juicio de partición, como también en juicio nulidad de conciliación y en todos los otros habidos entre las partes. Con todos estos antecedentes manifestados nítidamente en juicio particional y en expedientes recursos queja deducidas ante Excma. Corte por algunas de las partes contendientes, fácil será comprender que partición herencia que el demandante tuvo a su cargo, fue de inmensa responsabilidad, estudio, sacrificio y labor. El desempeño de tales funciones en que, lógicamente, no podía dejar de contrariar a unos y a otros herederos, según fuera la procedencia o improcedencia de sus peticiones, significó al Partidor permanente desvelo, absoluta dedicación y muchas veces, motivos de amargura que sólo tenían para él la compensación de la seguridad que siempre le asistió de su imparcial proceder. Virtualmente mayor parte tiempo le ocupó resolver innumerables incidentes que partes promovieron, unos para amparar y continuar en tenencia material fundo Peralito y Peralillo, y los otros, para lograr que tal fundo pasara materialmente a manos de un administrador proindiviso. Demandante alude a continuación a sucesivas renuncias distintas personas que designó como administrador proindiviso y también a los diversos nombramientos de actuario de la partición que hubo de hacer. De la relación hecha —agrega—, que juicio partición no pudo llegar a su término, pese a su permanente preocupación y trabajo. Los bienes que componen masa partible están formado por fundo Peralito y Peralillo, respecto del cual no puede hacer todavía una apreciación exacta porque, mientras herederas le atribuyen un valor aproximado de 3.000.000 escudos, alguno de los herederos del mismo causante lo ha estimado de un valor de 1.600.000 escudos, es lo cierto que, para los efectos de expropiación ordenado hacer de parte dicho fundo para construcción Aeródromo Pudahuel, valor unitario hectárea expropiable fue estimado por Perito 1.100 escudos, cantidad que no conforma a herederos. De todos modos ,para no errar, tomará como valor fundo su más baja apreciación, o sea, 1.600.000 escudos. Agregándose valor inventario fundo, frutos percibidos, el valor de todos los inmuebles ubicados en Santiago que pertenecieron a causante, como también los que se colacionaron en la partición, virtud del avenimiento de 9 julio 1959; y el menage de casa habitación causante, demandante estima que haber partible no es inferior a E° 2.500.000. Ahora bien, agrega demandante, que por el hecho de incidencias judiciales habidas dentro juicio particional —que no le son imputables—, no haya podido terminar partición y pronunciar Laudo, hará necesaria designación nuevo Partidor que continúe y termine su labor. En tal situación, parécele toda lógica y equidad reclamar para sí solamente 50 por ciento del honorario que corresponde al Partidor en esta herencia, a fin de que otro 50 por ciento constituya provisión para pago honorarios nuevos Partidor. De lo expuesto y conformidad número 8 del Cuadro Aranceles Materia Civil del Arancel Honorarios Abogados, aprobado 28 noviembre 1960, en juicios sobre partición herencias, debe aplicarse escala porcentual decreciente, señalada dicho Cuadro, sobre todos los bienes que componen haber particional, sin deducción de bajas, con lo cual, reducida su remuneración al 50 por ciento de lo que a cualquier Partidor que hubiera terminado partición, le correspondería, su honorario debe ser del 1 1|2 por ciento sobre el haber partible, en vez del 3 por ciento del mismo haber, sin deducción bajas. Artículo 16, Arancel establece que, transcurrido un año desde iniciación juicio o gestión, honorario deberá reajustarse en una proporción igual a mitad alza del costo de la vida, según estadística Banco Central y como el demandante aceptó cargo Juez Partidor 14 enero 1959, reajuste debe llevarse a efecto desde 14 enero 1960, hasta fecha pago efectivo honorarios reclamados. Con el mérito de lo dispuesto en artículo 1, 2 y 12, letra n) Ley Orgánica Colegio de Abogados, o sea, Decreto 3274, publicado Diario Oficial 9 octubre 1941; artículos 1, 2, 4, 8, 11, 15 y 16, y número 8 del Cuadro de Aranceles Civiles del aludido Arancel 28 noviembre 1960; artículos 1, 2, 139, 253, 254, 646, 680, número 3, 683 y 686 del Código de Procedimiento Civil; artículos 953, 1317, 1325, 1333, 1335, 1354, 1437, 1470, inciso segundo 1494, 1568, 1569, 1571, 1576 del Código Civil; artículo 1, 5, 7, 108, 115, 222, 223, 225, 227, número 2 del Código Orgánico Tribunales pide Tribunal se sirva tener por interpuesta y en definitiva acoger demanda que en juicio sumario mayor cuantía deduce contra señores Carlos, Cristina, Rosa, Inés, Diva y Emilio Meneses Dávila, todos ya individualizados comienzo, y representados forma indicada y quienes constituyen Sucesión de Vitalicio Meneses Barrales, siendo además, el primero y el último de herederos nombrados cesionarios derechos hereditarios que, por representación de Adrián Meneses, correspondieron a Celestino Meneses Mejías, a fin de que SSa., con mérito autos, declare que mencionada Sucesión y herederos que la componen, a prorrata de sus respectivos derechos, están obligados a prestar cumplimiento, en la proporción indicada, a las resultas de las siguientes declaraciones que del Tribunal solicita, como petitorio de su demanda: 1) Que, como la determinación del monto de los honorarios que al demandante corresponden por las funciones de Partidor de la herencia quedada al fallecimiento de don Vitalicio Meneses Barrales que desempeñó a virtud de designación judicial competente, no puede hacerse sin que antes se haya dictado sentencia ejecutoriada respecto de la demanda de inexistencia, nulidad e inoponibilidad de la conciliación de fecha 9 de julio de 1959, de que conoce el Juez del Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, por cuanto en dicho juicio se alega dominio exclusivo sobre determinados bienes, SSa., se servirá señalar como monto de sus honorarios el equivalente en dinero al 1 1|2 por ciento del valor comercial efectivo de los bienes hereditarios que, en definitiva deban colacionarse en el Laudo y Ordenata que se pronuncie para partir la herencia o en el acto particional que, en cualquier forma, ponga término a la indivisión de la herencia de que se trata; o en el porcentaje o cantidad que el Tribunal señale, con el mérito de autos; 2) Que, los herederos del señor Meneses deben pagarle los honorarios que el Tribunal determine, en conformidad a la petición precedente, con el aumento establecido en el artículo 16 del Arancel aprobado por Consejo General del Colegio de Abogados desde el 14 de enero de 1960, hasta fecha del pago efectivo, con más intereses legales correspondientes y costas de la causa; y 3) Que los mencionados herederos deberán efectuar los pagos reclamados a prorrata de sus respectivos derechos o cuotas hereditarias, como lo ordena el artículo 1354 del Código Civil. Primer otrosí, pide que los demandados constituyan domicilio dentro del radio urbano funcionamiento del Tribunal, dentro quinto día, bajo apercibimiento de notificárseles todas las resoluciones, inclusa sentencia, por el estado diario. Segundo otrosí. Designa abogado patrocinante y mandatario a Agustín Correa Mujica. Providencia. Santiago, cuatro de agosto de mil novecientos sesenta y dos. A lo principal, vengan las partes a comparendo a la audiencia del quinto día hábil, después de la última notificación. Al primer otrosí, como se pide; al segundo, téngase presente. Cuantía indeterminada para todos los efectos legales. Papel E° 0,05. Número 98224.— Miguel Stuardo Inostroza.— Resolvió don Miguel Stuardo Inostroza, juez titular.— J. Eduardo Aguirre.— Secretario Subrogante." A fojas 10, Agustín Correa, por el demandante, solicita en lo principal, día y hora para celebrar el comparendo; en el primer otrosí, se solicitó notificar a algunos demandados que se indican, por avisos, porque, por su número, han resultado infructuosas reiteradas diligencias hechas por distintos receptores para ubicarlos y notificarlos. Tales demandados son: Carlos Meneses Dávila, por sí y como cesionario de parte de los derechos de Celestino Meneses Mejías; Alfonso Baldrich, representante legal de Cristina Meneses de Baldrich; Inés Meneses Dávila de Cecconi y Emilio Meneses Dávila, por sí y como cesionario de parte de los derechos de Celestino Meneses Mejías. En el segundo otrosí, solicitó que, siendo dispendiosa publicación in extenso de la demanda, se autorice publicación por extracto que redactará el Secretario. Providencia. Fojas 11. Santiago, veintitrés de marzo de mil novecientos sesenta y tres. A lo principal, como se pide y se fija la audiencia del quinto día hábil siguiente a la última notificación, a las 15 horas o a las 10 horas, si fuere día de funcionamiento matinal. Otrosíes: 1., como se pide; 2., autorízase y se designan los diarios "La Nación", por tres veces, y una vez en el "Diario Oficial", en la fecha indicada en el inciso final del artículo 54 del Código de Procedimiento del ramo.— Luis Mantero la Avila, Juez Subrogante.— J. Eduardo Aguirre.— Secretario Subrogante.— En consecuencia, notifico la demanda, solicitud de fs. 10 y providencias a las siguientes personas: Carlos Meneses Dávila, Alfonso Baldrich, como representante de Cristina Meneses; Inés Meneses Dávila de Cecconi y Emilio Meneses Dávila, ya individualizados.— El Secretario. A. 17|14

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres, Moneda 1137. Of. 78. Fono 80813. H|O C. GP.

RAQUEL KOGAN B.
Abogado
Toda clase asuntos. Compañía 1048. Teléfono 84844. Horas: 6—8 P. M. C. 31|GP.

ELIAS NEGHME RODRIGUEZ
Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131. Oficina N.o 318. Teléfono 88387 G.P. 4|6

PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE
Practicante.
Inyecciones, Curaciones. Atención domiciliaria. Edificio Waldorf Ahumada 131, Oficina 916. Teléfono 60828.

MEDICOS

Dr. ABRAHAM WAISSBLUTH W.
Especialidades Corazón, Pulmón, Estómago, Hígado, Rayos X. Consulta: República 68, Santiago. Teléfonos 94092-465451. Atención de 16 a 19 horas. 22|6. GP.

DOCTOR LECLERC
Alcoholismo. Nerviosos. Mentales. Psicoterapias. Undurraga 207 (Dieciocho) 66453. 6—9 P. M. GP. 22|1

DR. JOSE FROIMOVICH
Medicina interna.
Avenida Bulnes 377, Depto. 605. Teléfono 67176. GP. 31

DOCTOR HUGO CALDERON CAMPUSANO
Médico Ginecólogo
Enfermedades y cirugía de señoras. Esterilidad. Bandera N.o 60, oficina 406, fono 89832. 5 a 8 P. M. GP. 30,5

DOCTORA NAVARRETE
Señoras: Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna N.o 646 Fono 85912. GP. 81

DR. EMANUEL IVANYI.
Medicina interna. Rayos X. San Francisco N.o 34, Teléfonos 36240 y 398649. 3 1|2—5 1|2. GP. 6-8

DR. ZOLTAN BERNATH
Alergia Asma.
Pedro León Ugalde 96. Teléfono 86369.
Atención desde las 16 horas GP. 28.2

DR. HERNAN DEL PINO
Enfermedades de niños, Rayos X
Consulta de 14 a 16 horas Mac-Iver 142, 2.o piso, oficina 204, fono 393601. Martes jueves y sábado.
Domicilio: Fono 496745. Pedir hora.

ABDELKARIN DAVIS
Señoras
Ginecología, Sexología, Psiconeurosis. Consultas: 3 a 7. Huérfanos 2084. A. 12 G. P.

DR. GASTON RAMIREZ
Piel. Manuel Rodríguez N.o 56. Fono 68828. H|O. C. GP.

MECANICA DENTAL

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.

CLINICA DENTAL EDWARDS
Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. Entrada por Ahumada 812. Teléfono 67378. GP. 31|5

DENTISTAS

DENTISTA RODRIGUEZ
Extracciones. Prótesis inmediatas. Corona. Fundas. Rapidez. Compañía 1068. Oficina 1103. GP. 31|5

Prótesis dentales. Reparaciones inmediatas. Atención desde 8.30 horas.

CLINICA DENTAL CENTRAL
Compañía 1068. Oficina 1105. Fono 85702, edificio Teatro Plaza. GP. 31|5

DRA. JUANA ARANDA M.
Cirujano-Dentista
Prótesis inmediatas, reparaciones, puentes obturaciones y cirugía. Martes y jueves, de 10 a 12 horas. Lunes a viernes, de 16 a 20 horas. Hernando de Magallanes N.o 966, esquina de Avenida Colón. GP. 31|12

Dentaduras Artificiales, 20 horas. Extracciones, soldaduras, planchas, 20 minutos.
Diariamente, de 9 a 9. Inclusive, sábados. República 71, teléfono 92849. C. 9|6 G.P.

MATRONAS

SEÑORA PHERINY
Lord Cochrane 114. H|O. C. GP.

14.—ESTATUTOS y LEGALES

SEGUNDO JUZGADO DE LETRAS de Menores, cítase audiencia de parientes del menor Víctor Manuel Arévalo Llantén para el 20 de mayo, a las 14.15 horas, sobre nombramiento de tutor.— Secretaria. A. 16|14

NOTIFICACION.— EN AUTOS DE Toro, Domingo con Sánchez Figueroa, Raimundo y otros, ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, sobre constitución Junta de Vigilancia Estero Angostura, con fecha 30 abril último llevóse efecto comparendo comuneros, tomándose siguientes acuerdos: 1) Reconocerse asistentes como comuneros a las aguas del Estero Chimbarongo. 2) Constituir legalmente Junta Vigilancia Estero Angostura, sección comprendida entre el punto en que Estero Codegua atraviesa Ferrocarril Longitudinal frente Cerro Las Cabras hasta bocatoma Hacienda Hospital, inclusive, frente Puntilla del Viento. 3) Junta se denominará Junta de Vigilancia del Estero Angostura y tendrá domicilio en Santiago. 4) Aprobar estatutos por los que ha de regirse, los que constan autos mencionados. 5) Aprobáronse derechos socios en las aguas, como sigue: Canal Hospital, del Hospital San Juan de Dios, con 33,33 acciones; Canal Mansel, administrado por Asociación Canal mismo nombre, con 33,34 acciones; Canal Aguila Norte, de don Domingo de Toro, con 25 acciones, y Canal Aguila Sur, de Comunidad Sánchez Figueroa, con 8,33 acciones. Total: 100 acciones. 6) Nombrar primer directorio compuesto señores Abraham Abusleme, Ricardo Sánchez y Domingo Toro. 7) Autorizar abogado patrocinante reducir acta y demás antecedentes necesarios a escritura pública y solicitar aprobación suprema estatutos. Juzgado aprobó acuerdos y ordenó publicación en LA NACION.— Santiago, mayo de 1963.— El secretario. A. 17|14

QUIEBRA ELENA LAZCANI DE Sánchez, Puente Alto.— Por resolución de fecha 3 de octubre de 1962, el Juzgado de Letras de Puente Alto, declaró en quiebra como comerciante a doña Elena Lazcani de Sánchez, comerciante, domiciliada en esa ciudad, calle Eyzaguirre N.o 76. Las personas que tengan bienes o papeles pertenecientes a la fallida, deben entregarlos dentro de 3.o día al Síndico de Quiebras de Santiago, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de quiebra. Adviértese al público que no debe hacer pagos ni entregar mercaderías a la fallida, bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y alegar sus preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones por avisos se harán en LA NACION.— La secretaria. C. 18|14

QUIEBRA SOCIEDAD RENDICC Y Arévalo.— Quinto Juzgado Civil. Resolución 8 de mayo de 1963, tuvo por presentada nómina de acreedores reconocidos, en la cual figuran los siguientes: Enriqueta Jungmann Kobeck, E° 105,75; Máximo Teitebaum K., E° 224.64; Benjamín Fuentes Carvajal, E°570,00; Raquel Vergara de Marchant, E° 50,00; Milagro Landeta Frugone, E° 910; Francisco Gárate Prado, E° 564,48; Vicente Fernández Farías, E°516,69; Julio Arévalo Ruipérez, E° 2.034,38; Berislav Grgurevic Karga, E° 559.10; Godofredo Stutzin Lipinsky, E° 100. Todos valistas.— Secretario. C. 18|14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO posesión efectiva Clemencia Bergeret Bermedo a Clemencia, Hilda, Carlos, Eliana, Julia y Emilia Lazo Bergeret. A. 16|14.

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIbreta N.o 281163, Banco del Estado-Estación, queda nula. A. 16|14.

JUZGADO CIVIL MAYOR CUANtía San Miguel, resolución 14 mayo 1963, concedió posesión efectiva herencia testada de Celia Neira Gajardo a heredera universal testamentaria Margarita Olivia Riquelme viuda de Marco Antonio Neira. Secretario. A. 17|14.

QUIEBRA SOCIEDAD SOMAPAR Ltda. Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, resolución fecha tres de mayo 1963, tuvo por verificado extraordinariamente crédito de Compañía de Seguros "La Provincia" S. A., representada por don Daniel Barrios Varela, empleado, ambos con domicilio en Huérfanos N.o 830, oficina 291, Santiago, ascendente a E° 3.800. Intereses y costas, proveniente contrato contrafianza y garantía hipotecaria de 3 septiembre 1954 ante Ernesto Almarza, suscrito por Cía. verificante y Somapar Ltda. de Póliza Seguros N.o 0626 por E° 3.800. Antecedentes que rolan expediente ordinario caratulado "Cía. Seguros "La Provincia" con Somapar Ltda." este mismo Juzgado tenido a la vista. El Secretario. A. 16|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencias Dorila del Carmen González Vera y Froilán Mejías Villalobos a Edelmira del Carmen y Elsa del Carmen Mejías González. Herencias de Ruperto González Salazar y María Mercedes Vera Letelier concedióse a las mismas herederos, representación de Dorila del Carmen González Vera y transmisión derechos Carolina de las Mercedes González Vera. Herencia Carolina de las Mercedes González Vera concedióse a herederas testamentarias Edelmira y Elsa del Carmen Mejías González. Secretario. A. 16|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia Humberto Navarro Jélvez a Liliana Erika y Yorka Mariana del Carmen Navarro Figueroa sin perjuicio derechos cónyuge Mariana Gregoria Figueroa. Secretario. A. 16|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL.— 17 actual, 15 horas, practicaré inventario y tasación bienes sociedad conyugal Armando de la Puente Puelma y Adela Urzúa Astaburuaga. Secretario. A. 16|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL.— 17 actual, 15 horas practicaré ampliación inventario solemne bienes herencia Teófilo Augusto Baeza Corvalán. Secretario. A. 16|14.

PRIMER JUZGADO CIVIL, RESOlución trece mayo presente año, concedió posesión efectiva herencia testada Andrés Roccatagliata Pasalacqua a Floria Roccatagliata Magnani Buchi, Andrés Roccatagliati Magnani, Elsa Roccatagliati Magnani de Orsini, Oscar Andrés, Beatriz Amanda y Rosa Nora Roccatagliata Díaz, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Olga Magnani Sivori. Practicaré inventario solemne 18 mayo presente año, 11 horas, en mi oficina, Bandera 342. El Secretario. A. 16|14.

TERCER JUZGADO CIVIL MAyor Cuantía. Cítase audiencia viernes diecisiete presente, quince horas, parientes doña Rosa Cristina Salas Droguett, objeto deliberar eximición curador facción inventario solemne bienes su pupila. Autos interdicción. Retamal, Secretario Subrogante. A. 16|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL.— CItase audiencia 22 actual, 15 horas, parientes menores Jorge Dagoberto, Norma Angélica y Alex Marcelo Romero Espinoza, fin deliberar curatela. Secretario. A. 17|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia Ricardo Polanco Guerrero a Marcela Julia, Gabriela Cecilia e Inés Eugenia del Tránsito Polanco Castro, sin perjuicio derechos cónyuge Lucila Castro Guajardo. Inventario solemne practicaré 18 actual, 10 horas. Secretario. A. 17|14.

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencias Miguel Antonio Rojas Olivares y María Aliaga González a Ana del Carmen Rojas Aliaga. Secretario. A. 17|14.

JUZGADO CIVIL MAYOR CUANtía San Miguel, resolución 2 mayo 1963, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Segundo Flores Rebolledo a cónyuge sobreviviente Emma Rosa del Río Lara. Secretario. A. 17|14.

QUIEBRA: ANA FACHINETTI Ampuero. Por resolución de fecha 24 abril de 1963, del Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, se declaró la quiebra de doña Ana Fachinetti Ampuero, domiciliada en calle Mac Iver 322 y Estados Unidos 221. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes al fallido deben entregarlos dentro del tercero día al Síndico de Santiago, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Adviértese al público que no debe hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones por avisos se harán en "La Nación". El Secretario. C. 15, 16, 17, 18, 20|14.

"QUINTO JUZGADO OTORGO Fisco, con beneficio inventario, auto 10 mayo en curso, posesión efectiva herencia José Loc Hip. Inventario solemne practicaré Notario Hacienda Luis Azócar Alvarez, 18 mayo, once horas, oficio Huérfanos 1044, entrepiso. Secretario." C. 17|14.

JUZGADO CIVIL MAYOR CUANtía San Miguel, resolución 10 mayo 1963, concedió posesión efectiva herencia intestada de Lizardo Lara Méndez a hijo legítimo Elizardo del Tránsito Lara Lizama, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Margarita Lizama Améstica. Practicaré inventario solemne 24 mayo 1963, 16 horas, en Secretaría. Secretario. A. 17|14.

POR EXTRAVIO CHEQUE N.o 00235350, serie D, Banco Arabe, queda nulo por darse aviso correspondiente. A. 17|14.

AUTO JUZGADO LETRAS BUIN, 6 presente, rectificó resolución 4 noviembre 1954, causa 7241, concedió en cuanto ha lugar en Derecho posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Lorenzo Allendes Pérez a hijo legítimo Segundo Lorenzo Allendes Morales, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente, Carmen Morales de Allendes. Hernández, Secretaria. A. 17|14.

NOTIFICACION Y REQUERIMIENto.— Ante Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, expediente 158662 caratulado "Mandiola, Luis y otro con Valencia, Luis E., Ejecutivo y Apremio, fojas seis preséntase Hernán Díaz por demandante solicitando notificación y requerimiento en extracto conformidad artículo 54 CPC. al demandado, de demanda y demás actuaciones. Juzgado proveyó: Santiago, 27 marzo 1962. Previamente háganse buscas domicilio indicado escritura fojas uno y ofíciese Registro Civil, Carabineros y Correos y Telégrafos fin informen sobre domicilio demandado. Meersohn. Pérez. Fojas trece, lo principal demandante reitera notificación avisos, otrosí: apercibimiento demandado en notificación practíquese por diarios, fije domicilio en Santiago, dentro límites urbanos, bajo apercibimiento notificársele por estado diario todas resoluciones posteriores a notificación demanda, incluso aquellas deban ser notificadas personalmente o por cédula. Dicho domicilio deberá fijarse dentro término emplazamiento contestar demanda. Hernán Díaz. Juzgado proveyó: Santiago, 23 marzo 1963. Previamente practíquese búsqueda domicilio ordenado resolución fojas 6 y en indicado oficio agregado autos esta fecha. Meersohn. Pérez. Cumplidos trámites ordenados sin resultados positivos. Juzgado proveyó: Santiago, 7 mayo 1963. Proveyendo petición fojas 13, lo principal, con mérito antecedentes, como se pide y notifíquese conformidad artículo 54 CPC. mediante tres avisos LA NACION, "El Diario Ilustrado", sin perjuicio corresponda Diario Oficial. Otrosí, estése lo dispuesto artículos 49 y 53 CPC. Meersohn. Pérez. Demanda: Lo principal preséntanse Luis Mandiola Ovalle y Guillermo Mandiola Ovalle, industriales, Viña del Mar, y estos efectos Santiago, Teatinos 370, oficina 414, y exponen: Que Luis Eduardo Valencia Cordero, jubilado, José Berstein, sitio N.o 13, les adeuda suma de $ 385.000 (E° 385), correspondiente saldo precio venta propiedad según consta escritura pública fecha 24 agosto 1957 ante Almarza, que en primera copia acompañan, y en cláusula segunda consta forma pago, habiendo pagado comprador únicamente cuotas correspondientes hasta febrero 1959 y un abono de $ 15.000 a cuenta marzo debiendo $ 5.000, marzo; abril a diciembre 1959, que hace $ 180.000, y $ 25.000, enero a agosto 1960, que hace $ 200.000, o sea, adeuda total de $ 385.000 más intereses 12% estipulados escritura. Deuda líquida, actualmente exigible y título ejecutivo y no prescrito, acuerdo artículos 343 y siguientes CPC. Por tanto mérito expuesto y escritura ruegan tener por deducida demanda ejecutiva contra Luis Eduardo Valencia Cordero, individualizado, despachar mandamiento ejecución y embargo su contra por $ 385.000, intereses y costas. Primer otrosí: Señalan embargo propiedad adquirida e indicada lo principal, inscrita fojas 8587, número 10263, año 1961. Segundo otrosí: Designan depositario provisional propio ejecutado. Tercer otrosí: Designan abogado patrocinante y confieren poder a Hernán Díaz Carrasco, Teatinos 370, oficina 414. Santiago. Luis Mandiola, Gmo. Mandiola, Hernán Díaz. Distribución: Corte Apelaciones. Santiago, 14 noviembre 1961. Al Cuarto Juzgado. Sanhueza, Domínguez. Juzgado proveyó: Santiago, 18 noviembre 1961. Lo principal, despáchese: otrosíes, téngase presente. Papel E° 0,05, N.o 158662. Pérez, Hameau. Juzgado fecha 23 noviembre 1961, despachó mandamiento ejecución y embargo contra Luis Eduardo Valencia Cordero, por E° 385, intereses y costas, ordenando trabar embargo sobre propiedad indicada demanda, designando depositario provisional propio demandado bajo su responsabilidad legal. Por tanto notifico y requiero de pago a Luis Eduardo Valencia Cordero, individualizado, de demanda, mandamiento y demás actuaciones extractadas precedentemente, haciéndole presente tiene plazo legal oponer excepciones.— Secretario. A. 18|14

HABIENDOSE EXTRAVIADO POliza seguro vida N.o 166.987, extendida por la Mutualidad de Carabineros, a nombre de Fernando S. Marín Barahona, queda nula por presente aviso. A. 16|14.

HABIENDOSE EXTRAVIADO TITUlo 20352, de Sodac, queda nulo y sin valor por haberse dado aviso correspondiente. A. 18|14.

TERCER JUZGADO CIVIL MAYOR Cuantía Santiago.— En expediente caratulado "Fisco con Farías B. Amelia y otros", rol 1900-62, don Miguel Madrid Lazcano, adjudícose en E° 1.973, propiedad calle Sargento Aldea 515|521, rol 3438-13 que figura a nombre de Monasterio H. Julio. Avísase interesados fin puedan hacer valer sus derechos dentro plazo dos meses fecha última publicaciones conforme artículo 189, Código Tributario. A. 16, 17, 18, 20|14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia Guillermo Badilla Verdugo a Luz María Cecilia y Guillermo Enrique Ramón Badilla Geisse, sin perjuicio derechos cónyuge, Virjinia María Rebeca Geisse Varas. Inventario solemne practicaré 20 actual, 15 horas. Secretario. A. 18|14

QUIEBRA: SOC. COM. E INDUStrial Victoria Ltda. Quinto Juzgado Civil. Resolución 3 de mayo de 1963, fijó audiencia día 11 de junio, a las 16 horas, para el remate de inmueble Avenida México N.o 061, esquina Avda. El Salto, comuna de Conchalí, del departamento de Santiago, compuesto de dos porciones de terreno que forman un sólo paño. Inscritas en el Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Santiago, a fs. 6794, N.o 11.320 del año 1955, la primera, y a fs. 5499, N.o 7.937 del año 1956, la segunda. Mínimo para las posturas será E° 60.000. El precio del remate se pagará en la siguiente forma: E° 20.000 al contado dentro del plazo de diez días de efectuada subasta, E° 20.000 seis meses plazo; E° 20.000 a doce meses y el mayor valor que resultare de la subasta a dieciocho meses. Los plazos indicados se contarán desde fecha subasta. Saldo precio devengará intereses anual del 14 o|o, y del 18 o|o en caso de mora o simple retardo. El inmueble quedará hipotecado para responder del pago del saldo de precio, intereses y eventuales costas. Para tomar parte subasta deberá tomarse boleta de consignación en la Cta. Cte. del Tribunal en el Banco del Estado de Chile, vale vista o depósito en efectivo en poder Secretario Juzgado por el 10 o|o del mínimo fijado. Todos los gastos de contribuciones, impuestos, deudas de pavimentación, gastos de escritura, de inscripción y demás que fuere necesario realizar hasta aprehensión civil y material inmueble, serán de cargo subastador. Demás bases y antecedentes en los autos de quiebra de la Sociedad Comercial e Industrial Victoria Ltda., del Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía, de Santiago, Cuaderno de Administración. — Secretario. C. 16, 17, 18 y 20|14.

TERCER JUZGADO CIVIL MAYOR Cuantía Santiago. En expediente "Fisco con Farías B. Amelia y otros", rol 1900-62, don Gilberto Armijo Jerez, adjudícose en E° 2.619 propiedad calle San Ignacio 1502, rol 3490-19 que figura a nombre de Ibarra Lorca, Andrés. Avísase interesados fin puedan hacer valer sus derechos dentro plazo dos meses fecha última publicaciones conforme artículo 189, Código Tributario. A. 16, 17, 18, 20|14

TERCER JUZGADO CIVIL MAyor Cuantía Santiago. En expediente "Fisco con Farías B. Amelia y otros", rol 1900-62, don Gilberto Armijo Jeréz, adjudícose en E° 2.511 propiedad calle San Ignacio 1506, rol 3490-20 que figura a nombre de Hidalgo León, Demofila. Avísase interesados fin puedan hacer valer sus derechos dentro plazo dos meses fecha última publicación conforme artículo 189, Código Tributario. A. 16, 17, 18, 20|14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia Rosa Ester Barra Mendoza a Rosario Ester y Guillermo Jaque Barra. Secretario. A. 18|14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia Pedro Pablo Soto Jorquera a Pedro Pablo, Mariane Leontina, Rosa Mercedes, Francisco Ruperto Soto González, sin perjuicio derechos cónyuge, María Elena González Gutiérrez. Secretario. A. 18|14

CUARTO JUZGADO CIVIL MAyor Cuantía, expediente Interdicción Bischoffshausen con Bischhoffshausen, resolución diecinueve abril último declaró en interdicción provisoria a doña Clementina Von Bischhoffshausen Korner, sin profesión, domiciliada en esta ciudad, calle Colo Colo 1152, Ñuñoa, anteriormente calle Padre Mariano 125, Providencia, persona que no tiene la libre administración de sus bienes. Secretario. A. 18|14

TERCER JUZGADO CIVIL, SANtiago.— Quiebra "Sociedad Industria Nacional de Baterías y Cía." Resolución veintiséis julio 1961, túvose por verificado crédito preferente por E° 682,30 de Reinaldo Parada Zúñiga, proveniente sueldos, desahucio, gratificaciones y asignaciones familiares.— Secretario. A. 18|14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO posesión efectiva María Luisa Cabello a Manuel Carmen, María, José y Augusto Cabello Cabello. Practicaré inventario solemne el 25 del presente, diez horas. A. 18|14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONcedió posesión efectiva herencia testada Rogelio Lagos Aránguiz a hermana legítima Corina Lagos Aránguiz, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Núñez González. A. 18|14.

NOTIFICACION JUDICIAL. JUZgado Letras-Talagante, ordenó notificar avisos petición Manuel y Carlos Duarte Cárdenas, citar interesados Sucesión Alamiro Duarte y Manuela Cárdenas, nombrar árbitro derecho, compuesta por solicitantes, Berta Duarte, casada Esteban Jhons; Ricardo, Juan, María Inés Duarte casada Eliseo Toledo; María Duarte casada Eduardo Toro; Alamiro Duarte, representado hijos Amanda, Roberto, Nora, Gladys, Francisco Javier, Raúl, Edith y Alamiro Duarte Carreño. Comparendo será 29 presente, 10 horas .Causa 1081.— La secretaria. A. 18|14.

POR AUTO DE DOS DE MAYO DE 1963, del Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía, se concedió la posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Carmela Osorio Díaz, a sus hijos legítimos doña Laura, doña Ema Elisa y don Carlos Alberto Covarrubias Osorio y para sus nietos legítimos don Juvenal Antonio, don Leonardo Valentín, don Pablo Arturo y doña Verónica Laura Hernández Covarrubias, y doña Carmen Gloria Jara Covarrubias, y a doña Blanca Nilo Villarroel. Practicaré inventario solemne veinticuatro actual, quince horas.— El secretario. Z. 18|14.

14.—ESTATUTOS Y LEGALES

CARTEL.— POR ESCRITURA DE nueve de abril de mil novecientos sesenta y tres, ante don Jorge Maira Castellón, Notario de Santiago, Luis Pinochet Larenas, vende a Francisco Reyes Martínez, propiedad ubicada en camino viejo de Alto de Jahuel; que deslinda: norte, Lorenzo Morales; sur, camino público de Alto de Jahuel; oriente, sucesión Contreras; y poniente, Lorenzo Morales. Se avisa para inscribir. Buin, 14 de mayo de 1963.— Augusto Soto Soto, Notario y Conservador. A. 18|14.

POSESION EFECTIVA AURORA Judith Moraga Montero concedió, beneficio de inventario, Primer Juzgado Civil a Carlos, Sergio y Patricio Carmona Moraga. Inventario solemne bienes causante practicaré Secretaría Juzgado, 22 mayo, 15 horas.— Secretario. A. 18|14.

HABIENDOSE EXTRAVIADO CHEques Serie A. 2841537-2841538, Banco Sud Americano central, quedan nulos por aviso correspondiente. A. 18|14.

15.—FABRICAS DIVERSAS

NOVIOS COMPREN SUS ARGOllas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66.

18.—INSTRUCCION y EDUCACION

EMPIEZAN CURSOS: DACTILOgrafía, taquigrafía, contabilidad, Instituto "Alonso Figueroa", Catedral 1257. A. 24|18

ACADEMIA TECNICA PROFESIOnal "JOMAR", Bandera 670, fundada año 1946. Profesorado titulado, diplomas profesionales, matrícula gratis. Aprenda: Laboratorista dental, relojería, corte y confección, moda infantil, peluquería completa de señoras. Matrícula abierta. JOMAR, Bandera 670. C. 31|18.

CURSO COMPLETO COMERCIO, matrícula abierta. Comprende: contabilidad, aritmética, documentación comercial, taquigrafía, redacción, ortografía, escritura máquina, máquina sumadora. Sección separada señoritas. Enseñanza completa. Profesores especializados. Instituto Contabilidad. Fundado 1922. Santo Domingo 1030 (cerca Puente), teléfono 69595. A. 5|18.

ACADEMIA SUPERIOR CORTE Confección. Catedral 1257. Cursos rápidos: Modas, camisería, cortador sastre. Diplomas. A. 24|18

ESCUELA NACIONAL PELUQUEría. Catedral 1257. Secciones independientes señoras, caballeros. Otórgase diploma. A. 24|18

ESCUELAS POLITECNICAS PROfesionales "Díaz-Gascogne". Matrícula abierta .Modas e infantil (corte - confección), peluquería completa señoras, caballeros, niños, pedicuro, cortador sastre, tejidos, enseñanza rápida, práctica individual. Diplomas profesionales. Establecimientos reconocidos Supremo Gobierno. Fundados 1914. Internado femenino, alumnas provincias. Unica dirección: Eulogia Sánchez 064 (por Vicuña Mackenna, frente Marcoleta). C. 17|18

24.—MAQUINAS DE ESCRIBIR

COMPRO MAQUINAS ESCRIBIR portátiles y grandes, sumadoras, calculadoras, pago los mejores precios. Bandera 517. Teléfono 85479. A. 6|24.

REPARACIONES MAQUINAS EScribir-sumadoras, trabajos garantizados, "Talleres Continentales". Bandera 517. Teléfono 85479. A. 5|24.

VENDO MAQUINA ESCRIBIR. BANdera 517. A. 5|24.

25.—MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE COSER "ALFA", grandes créditos. Enrique Palma, Estado 30. Z-25|In.

27.—MEDICINA, FARMACIA y LABORATORIOS

CONTRA LA FIEBRE AFTOSA, use la vacuna Waldman, polivalente. Una vacuna chilena para los ganados de Chile. Monjitas 667. C-30|27

30.—MUEBLES y UTILES

MUEBLES FINOS, COMEDORES, dormitorios, livings, Carnot 785, fono 56724. Z-30|In.

RESTAURACION DE MUEBLES finos, Carnot 785, fono 56724. Z-30|In.

38.—PEINADOS, BELLEZA y MODAS

SU TOILETTE SERA COMPLETA usando Dolly Pen, el desodorante moderno. Z-38|In.

35.—OPTICA, FOTOGRAFIA

PARA ANTEOJOS, OPTICA Tschumi, Huérfanos 796, esq. San Antonio. Atención esmerada. Economía y precisión. Z. 31|35

ANTEOJOS, BIFOCALES, ROdolfo Hammerley, Agustinas esquina Bandera. Z-35|In.

OPTICA PINCUS, MONEDA 1037, lado Teatro Windsor, ofrece atención especial a estudiantes y adultos. Optico diplomado en Europa y Chile. Z-35|In.

OPTICA ROTTER, Huérfanos 1029 ofrece el más amplio surtido en cristales, monturas y anteojos en general, previa receta médica, a precios incomparables. Z-35|In.

36.—OCUPACIONES BUSCAN

SE OFRECE MUY BUENA LAvandera, joven; recibe lavado y va a buscar a domicilio. Vive calle Carlos Pezoa Véliz 681. Z. 31|36

EMPLEADA CON UNA GUAGUA, se ofrece para todo servicio, matrimonio solo o cuatro personas. Población Simón Bolívar, calle Catán 1281. Z. 16|36

MOZO CASA PARTICULAR SE ofrece. Tratar: Arauco 566. Fidel Sepúlveda F. Z. 17|36.

JOVEN DE 28 AÑOS, DE PROVINcia se ofrece como mayordomo, llavero o portero de fundo o ciudad. Tratar brisas 345, La Cisterna. Leonardo Garcés R. Z. 20|36.

37.—OCUPACIONES OFRECEN

SE NECESITA EMPLEADA PARA persona sola, puerta adentro. Buen sueldo. Tratar Pintor Cicarelli 235. A.21|37.

40.—PROPIEDADES VENDEN

VENDO PRECIOSOS BUNGAlows, chalets D. F. L. 2, Bilbao con Manquehue, precios desde 16.800 escudos. Aceptamos asociaciones de ahorro. Juan Gmo. Contreras, Nueva York 53, oficina 62. A. 40|19.

SITIO ESQUINA, PARADERO 20, Gran Avenida, Fernández Albano esquina Angamos. La mejor ubicación de La Cisterna. Tratar, Rodríguez Altamirano 7302, paradero 20, Gran Avenida. C. 20|40.

E° 2.000, MAITENCILLO, SITIO 20 x 125, junto al mar. Facilidades. Vende Tapia. Teatinos 248, departamento 50. Z. 20|40.

48.—REMATES Y CITACIONES

REMATE JUDICIAL.— ANTE Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago, rematárase día ... presente mes, quince y media horas, propiedad ubicada en calle o Avenida Vitacura N.o 3651, esquina Sur-Poniente con calle Los Acantos, comuna Las Condes del departamento, inscrito a nombre del ejecutado a fs. 10.23... N.o 13352, Registro Propiedades año 1960 Conservador Bienes Raíces Santiago, correspondiente a sitio N.o 1, manzana C plano loteo archivado Conservador bajo N.o 3913 E. Mínimo subasta: 18.1... escudos. Forma pago: al contado. Tomar parte subasta rendir caución orden Tribunal, boleta bancaria o dinero efectivo por E° 4.075. Gastos transferencia y otros, incluso los que origine subasta serán cargo exclusivo subastador. Demás bases, antecedentes expediente Rol N.o 1... "Emmanuel Víctor con ... Raúl". Ejecutivo. El Secretario. A. 17|...

CONTINUACION REMATE PASOS nacionales ordenado por José ... rratt en San Diego 205, todos los días, de 18 a 20 horas.— Sergio ... vanal, Martillero Público. C. 31|...

CASA REMATE OSCAR ZARATE O., dispone de amplia bodega para recibir consignaciones y ventas en privado. Arturo Prat 5.., fono 392250. C. 31|...

TERCER JUZGADO CIVIL MAyor Cuantía. Remate. Audiencia treinta presente, quince horas, se rematará propiedad Avenida Pedro de Valdivia N.o 2902, comuna Ñuñoa, inscrita a fojas 2469 N.o 5.552, Conservador Bienes Raíces Santiago, año 19.., embargada autos ejecutivos "Velásquez Rubio Corina con María Alemany Eugenia y otros". Mínimo será E° 11.344. Boleta E° 1.234,40 o dinero efectivo. Demás bases y antecedentes en Secretaría autos mencionados. ... mal. Secretario Subrogante. A. 17|...

CASA REMATE OSCAR ZARATE O., dispone de amplia bodega para remates de automóviles, camiones y camionetas. Arturo Prat ..., fono 392250. C. 31|...

REMATE.— ANTE PRIMER JUZgado de Letras de Menor Cuantía, La Granja, 31 del presente, 10 horas, se rematará propiedad embargada Elisa Reyes 0161, comuna La Granja, correspondiente lote 29, de Parcela 14, Chacra Lo Videla, inscrita fs. ... N.o 3369, Registro Propiedad 1960, Registro Conservador Bienes Raíces San Miguel. Mínimo para las posturas E° 1.043. Para tomar parte en la subasta acompañar boleta bancaria orden del Tribunal por E° 208,60. Demás bases y antecedentes juicio caratulado "Macioni Luis con Cerda Julio" ejecutivo. Secretario. A. 17|...

REMATE MAQUINARIAS, INStalaciones, materiales. San Pablo 1441, jueves 16 mayo, 4 P. M., por orden Natalio Wiegand, ... Valdovinos, Gumercindo ... da, Rodríguez y Montalva, Mauricio Kirschbon, Mario Guajardo, Mario Aldunate Morel y ... Rafael Rodríguez. A la vista Carlos Schmidt R., Carlos Schmidt V., Martilleros Públicos. C. 16|...

REMATE.— ANTE CUARTO JUZgado Civil Mayor Cuantía Santiago, día 31 del presente, 15 horas, se rematará inmueble ubicado San Joaquín 1030, San Miguel, inscrito fojas 302, N.o ... Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces dicha Comuna. Mínimo posturas, E° 2.072. Boleta garantía 10 o|o mínimo. Pago contado. Demás bases y antecedentes causa 161661, caratulada "Ferreiro Manuel y otros con ... lestro Julio". Ejecutivo. El Secretario. A. 1...

REMATE SEMANAL DE MENAJE de casa. Viernes 17 de mayo, a las 3.15 de la tarde, Compañía 13.., por orden de los señores ... Morales, Adela Badilla, Blanca Escobar, Yolanda Vera, Humberto Merino, María Avello, Sofía ... Josefina Antúnez, Mónica Vera, Benjamín Palma, Amada C... Sergio Navarro. A la vista.— Alfredo Recart Schmidt, Gustavo Echeverría Vigil, Ricardo A... Navarrete, Martilleros Públicos. C. 1...

REMATE.— ANTE TERCER JUzgado Menor Cuantía Santiago, remátase 31 mayo 15 horas, derechos hereditarios y otros pertenecientes Isaura Sepúlveda, propiedad embargada formada sitios 87 y ... Población San Martín, número uno, San Fernando, inscrita ... 98, número 142; foja 126, número 185,Registro Propiedades 194.. Mínimum, E° 291. Boleta garantía 10% avalúo. Demás bases expediente "López, Carlos con Sepúlveda, Isaura". Secretario. A. ...

NOMINA DE CONSIGNATARIOS del remate a efectuarse hoy y mañana viernes 17, a las 15 hrs. en calle Chacabuco 763: José Pinto Sepúlveda, Ramsay Cerda, ... Cerda, Carlos Araya, Ana de ... pez, Matilde de Lederman, ... Cañas, Inés de Royo, Pablo ... thal, Raúl Godoy, Luis Silva, ... los Calderón, José Troncoso, ... mo Salvarani, Jorge Sivori, ... berto Keim, María de ... Mario Contreras, Jacinto ... Rafael Letelier, Jorge Stock..., Alvarado, Ester Toro, ... Acevedo, Paula Klempiner, ... Barros.— Nicanor Martícorena ... reira, Martillero Público. C. ...

50.—SASTRERIA Y CONFECCIONES

DELANTALES PARA TODOS LOS colegios particulares, Julia ... rra, San Antonio 559, y Diagonal Cervantes.

TRANSFORME EL TRAJE DE esposo en una elegante ... para su hijo, Sastrería ... Diego 163.

51.—SERVICIO PARA EL HOGAR

REFRIGERADORES, ... eléctricos, Fortuño, Estado ...

CINE SONORO EN SU HOGAR ... fono 65935.

51.—SERVICIO PARA EL HOGAR

DEPOSITO "PLANSA", OFRECE plásticos de calidad: Planchas lisas y acanaladas en colores ... parentes para avisos luminosos, claraboyas. Abadie y Cía. ... Teatinos 419, fono 88345.

CASA LEPE: OFRECE DE ... portación directa recién ... das mangueras flexibles ... diadores, correas de ventiladores, gomas de frenos, servo, ... motor, topes bujes y ... guadores. Alameda 2283, ... 81049.

55.—CITACIONES COMPAÑIAS DE BOMBEROS

CUERPO DE BOMBEROS DE Santiago, "Constancia y ... na".— Cito al Cuerpo a ... nerales del voluntario de ... vena Compañía, don ... Jandin, con premio de 5 años de servicios, para hoy jueves ... las 17.15 horas. Uniforme ... rada. Punto de reunión: ... Dumont y Av. La Paz.— ... cretario general.

SEGUNDA COMPAÑIA DE BOMberos "Esmeralda".— Por ... del señor Capitán, cito a ... pañía para mañana jueves a las 21.30 horas. Punto de reunión: El Cuartel. Tenida: ... forme de Trabajo. El Ayudante.

SEXTA COMPAÑIA DE BOMBEros.— Por orden del señor Capitán, cito a la Compañía a ejercicio para los días miércoles y jueves 16 del presente, a las ... horas. Punto de reunión, ... tel. Uniforme de trabajo. ... ayudante.

Nieto de Cavieres es jinete en Lima

Se trata de un hijo de José Morales, el eficiente preparador.— Pedro Bagú compró a Sabotaje, Estupendo, Greena y Pimpollito. Fernando Toro no correrá a Estirón.— Otras noticias.

Sabotaje fue adquirido por Pedro Bagú. Estaba en poder de Guillermo Urquidi.

ARTURO MORALES CAVIERES, el hijo del preparador chileno, José Morales, que se ha lucido en Perú, ya tiene su licencia de jinete y está actuando en el Hipódromo de Monterrico.

Arturo Morales nació en Santiago y es nieto de "El Mago" Cavieres.

CAPITELLO, ejemplar a cargo de Bagú, viajará próximamente a la capital peruana para ingresar al stud de don Ricardo Espinoza.

EL MISMO preparador adquirió a Greenna, ejemplar que estuvo anteriormente en las manos de Augusto Breque y de Eduardo Ramírez.

GUSTAVO FARFAN ha mejorado notablemente y correrá el próximo domingo. Su lesión, felizmente, no fue de importancia.

ESTUPENDO y Pimpollito también fueron adquiridos por Pedro Bagú, preparador éste que hizo varias adquisiciones en el día de ayer.

FERNANDO TORO no correrá Estirón el próximo martes 21 ya que deberá dirigir a Rústico en la carrera "A" del Club Hípico.

CHOHUOZOSO, pupilo de Francisco Castro Cid, esta con cañeras.

A LAS 13.30 HORAS, en Avenida Colón 5420, se efectuarán hoy los tijerales del Plan Colón de construcciones a empleados del Hipódromo Chile de acuerdo a un plan elaborado por el Directorio de esa institución.

GUSTOS y DATOS

POR John Timba

La verdad, aunque severa, es amiga verdadera, y hay que reconocer que la semana pasada estuvimos con la puntería medio malona, pero no se puede acertar siempre, máxime cuando se están produciendo una serie de carreras que más parecen "decretos" y de las que muy pocos saben nada hasta el día de la carrera. Para este domingo, creo que vamos a andar muy bien, y aquí empiezo el dateo:

Para la primera, me dijeron que BOTNIA no podía perder, aunque lleva seria enemiga en NAZARENA, una que puede ganar, salvo "inconvenientes" de última hora, pero con la nueva política de su entrenador, de entregar los caballos que no figuran, estimo que va a tener que pelear bravamente; de lo contrario en un mes, se queda sin caballos...

En la segunda, insistan con RELANCE, que sigue siendo montada por Torito; por algo la corre, ya que viene de fracasar y debe gustarle mucho ahora. El gran dato en esta carrera, es ALFOMBRA, una que su preparador ha estado trabajando durante un mes en el Chile, para que los espárragos le salgan con buen sabor.

El lote de la tercera es tan malo, que casi no hay que jugar. Si tienen que hacerlo (a veces la fuerza de la voluntad no da para dejar pasar una sin perder plata), boten unos cachulines en ESPERANZA, una yegüita que tiene medio loco a su entrenador, porque es malita como todos los que corren aquí, pero puede ser reconfortante sport y ya sabemos que puede ganar cualquiera.

Para la cuarta, otro lotecito como el anterior, sólo tengo un dato: LAW. El que quiera lo juega y el que no, mejor elija un número al azar y allí pone su capitalito. En la quinta, (se compone el lote, son un punto menos malos que los otros), carguen firme con APPLE CIDER. A ésta, le tienen puesto anteojos los comisarios y por algo será, ¿verdad?

En la sexta, yo creo que INAPAR, si no tiene propietarios, los gana. Está en sobresaliente estado y en su stud, hay mucha suerte. GRAN PATRIA será la favorita, y la corre Torito; creo que no hay para qué decir más.

Pese a las destacadas opciones de CONCLAVE, COVOUR o SUN SHINE (otro que si no figura debería ser entregado el lunes a su dueño), tengo el pálpito que ON BENJA va a tratar de hacer la avería. Es una sabia cubierta.

¿La fija de la octava carrera? TELEMACO. En esta misma carrera va ORFEO NEGRO, que la anduvo regalando en su anterior. Es el único enemigo que yo veo.

En la Especial, me resulta fijo, LLAMATIVO. Es un excelente sport y creo que puede ganarlos.

En la décima, CACIQUE para todos; éste debe ser fija universal, ya que por antigüedad en el segundo lugar, le corresponde ahora el triunfo. Mucho ojo aquí, con MIGOLOSA, una que está a punto de intentar la avería.

La undécima es una carrera brava. Muy abierta y varias primeras opciones, pero yo sigo creyendo que si ARNAGA corre como debe ser, los gana, porque es superior.

En la duodécima, TARSIANA debe ganar nuevamente. Atraviesa por un gran período y gusta en su corral. Aquí mismo me han dado un dato siniestro: CAMEE. Mi gusto personal, es POLICHINELA, que está en unos lotes a los que debía estafar.

En la décima carrera, ojo con TEJUELITA. Mirarla y observarla mucho, es lo que manda la tabla. Si la ven briosa, brillante y con ojos tipo "Año Nuevo a las 12", sigan averiguando, y si logran saber algo zúmbense sin miedo, porque no es carrera, es estafa... (Y si no figura, todos los hípicos saben que será entregada a su dueño el día lunes, de acuerdo a la modalidad que hace pregonar su entrenador).

Y en la última, el desquite se llama PUERTO AYSEN, excelente dividendo y con muchas posibilidades es DIESTRO, pero no es aconsejable jugarlo con certeza, porque el caballito corre cuando él quiere, y nada más, y como no habla ni dice nada, hay que jugarlo, por si a esa hora de la tarde, hubiera abandonado su malhumor.

CLUB HIPICO

Y vamos al Club Hípico, que ofrece a partir de la octava carrera, una suite impresionante de triples y dobles. Me gustaría ver la cara de algunos cuando terminen de jugar! Es seguro que llegan a poner los pies en agüita tibia.

De las tres primeras, ni hablar. Traspaso datos sin responsabilidad, que son como todos los datos "fijos", y que a mí, personalmente, no me gustan. Ahí van: IMPOSIBLE, VELERITO y MARETAZO. Si quieren, hagan una cartilla.

Yo insisto con RAJAH, en la quinta carrera, por si alguno quiere un buen dividendo, pero les recomiendo también, una cubierta con SENECHAY, y no hagan preguntas.

Por la forma en que ganó, MISKI, resulta fija en la sexta carrera. En ésta me dijeron que es muy probable el golpe de PORT SAID.

Dos golpes hay en la séptima, con muchas posibilidades: PIÑACHA y BIG AMERICAN. Si a alguno no le gusta GONZALITO, que dicen, es fijo, embárquense con uno de los citados, que además, son excelentes barreros. (Es mejor barrera la yegua.)

Para mí, la fija de la tarde se llama ESPARTERO, y creo que a este peso, no debería perder. Por las dudas, yo me cubriría con MINERO, cuyo dato tengo hace tiempo, y ahora puede salir:

MYLENE debe ser fija en la décima, pero personalmente, me quedo con SIBILA, pese a los kilos, por la forma sobresaliente en que se impuso en su anterior.

Para la once, les tengo un dato que paga puro oro: SHANGAICITA. No me pregunten nada y juéguenle algo.

Y en la final de la tarde, si hubiera un vale de la triple, se lo pondría a TOUR BLUEU. Claro que si hubiera que asegurar la torta, insistiría con SAPO LOCO, que ganó en muy buena forma en su anterior.

Y se acabó, por esta semana. ¿Qué irá a suceder en la próxima? Sólo Dios lo sabe, pero rueguen de todos modos, que la suerte los trate bien; de lo contrario, a pedir plata a medio mundo, vales, anticipos y que sé yo. Con carreras día por medio, hay que ser brujo para terminar la semana con algo.

ULTIMA PAGINA DE ESTA EDICION
Edición de 24 páginas — Precio: E° 0,10

LA NACION

JUEVES 16 DE MAYO DE 1963
SANTIAGO DE CHILE

CONSULTORIO ASTROLOGICO DEL PROFESOR DREAMAN

El Profesor "DREAMAN", Astrólogo-Grafólogo e intérprete de los sueños mentalistas, recibe su correspondencia en Casilla 81_D, Santiago. Envíe fecha de nacimiento, mes, día, hora, lugar y año, de ser posible. En el caso contrario, mes, día y año. Al enviar su carta ponga un pseudónimo o sus iniciales, para que identifique su carta, que será contestada en esta misma sección.

682. L. T. H., Valparaíso, junio 25, 1932.— Al nacer usted entre el 22 de junio y el 22 de julio, pertenece a la cuarta constelación, representado en el cuadrante astral por el Cangrejo. Congenia con personas Piscis. Piedra preciosa, entre otras, Opalo.

683. E. G. H., Santiago, marzo 29, 1903.— Al nacer usted entre el 21 de marzo y el 20 de abril, pertenece al primer signo, representado y simbolizado por el Carnero. Planeta regente, Marte. Congeniaría con personas Sagitario, Leo y otros tipos zodiacales. Su signo está representado mitológicamente por el Vellocino de Oro.

684.— GRINGA: Agosto 25, 6.00 A. M., en Santiago, 1942.— Al nacer usted entre el 24 de agosto y el 23 de septiembre pertenece a la sexta constelación, representado en el Zodiaco por la Virgen. Congeniaría perfectamente con personas que han nacido en Cáncer, Scorpión y otros tipos zodiacales. Mejor día en la semana, miércoles. Mercurio es su planeta regente. Piedra preciosa, entre otras, Jacinto. Color más apropiado para su vestir, violeta. Perfume, jazmín. Metal, mercurio. Números más adecuados para jugar en la latería nacional, terminados en 45, 76 y 98.

685.— M. D. F. Santiago, agosto 20, 1920.— Al nacer usted entre el 23 de julio y el 23 de agosto, pertenece a la quinta constelación, representado en el Zodiaco por el León. Congeniaría con personas que han nacido en Geminis, Aries y otros tipos zodiacales. Color más apropiado para su vestir, entre otros, amarillo. Piedras preciosas, entre otras, rubí. Perfume, loción de Azar. Metal, oro. Oro debe ser el metal en que sea confeccionado su talismán astral. Planeta regente, Sol. Números más adecuados para jugador en la lotería, terminados en 60, 50 y 98.

686.— W. D. T Mayo 10, 1920, en Roma, Italia.— Al nacer usted entre el 21 de abril y el 20 de mayo, pertenece a la segunda égida, representada en el Zodiaco por el Toro. Congeniaría perfectamente con personas que han nacido entre el 21 de mayo el 21 de junio, en Géminis. También con personas nacidas entre el 24 de octubre y el 22 de noviembre. Color más apropiado para su vestir, entre otros, amarillo. Piedra preciosa, entre otras, esmeralda. Planeta regente, Venus. Números más adecuados para jugar en la lotería nacional, terminados en 70, 45 y 50.

687.— M. I. L. Noviembre 19, 1923, en Buenos Aires, Argentina.— Al nacer usted entre el 24 de octubre y el 22 de noviembre pertenece a la octava égida, representado y simbolizado en el Zodíaco por el Escorpión. Sus mejores días en la semana, martes. Marte es su planeta regente. Congeniaría perfectamente con personas que han nacido en Cáncer, Piscis y también con personas Sagitario. Piedra preciosa, entre otras, topacio. Metal, hierro. Color, azul. Números más adecuados para jugar en la lotería nacional, terminados en 45 y 77.

688.— MIREYA. Enero 9, 1920, en Lyon, Francia.— Al nacer usted entre el 22 de diciembre y el 20 de enero, pertenece a la décima constelación, representado en el Zodiaco por la cabra. Colores más apropiados para su vestir, entre otros, indigo. Piedra preciosa, entre otras, onix. Planeta regente, Saturno. Congeniaría con personas Piscis, Cáncer y otros tipos zodiacales. Mejores días semanales, sábado. Números más adecuados para jugar en la lotería, terminados en 50, 70 y 98.

689.— B. L. O. Junio 9, 1894, en Gatico, Provincia de Antofagasta.— Al nacer usted entre el 21 de mayo y el 21 de junio, pertenece a la tercera constelación, representada por los mellizos. Congenia con personas Libra, Acuario y otros tipos zodiacales. Piedra, berilo de oro. Metal, mercurio. Color, violeta. Días más afortunados en la semana, miércoles. Números más adecuados para jugar en la lotería, 92 y 39.

690.— A. R. Playa Ancha, octubre 5, 1929.— Al nacer usted entre el 24 de septiembre y el 23 de octubre, pertenece a la séptima constelación, representado en el Zodiaco por la balanza. Mejor día en la semana, viernes. Color más apropiado para su vestir, amarillo. Piedra preciosa, entre otras, diamante. Metal, cobre. Números más adecuados para jugar en la lotería nacional, terminados en 60 y 94.

691.— E. F. G. Valparaíso, abril 15, 1910.— Al nacer usted entre el 21 de marzo y el 20 de abril pertenece a la primera constelación, representado por el carnero. Congeniaría con personas Sagitario, Leo y otros tipos zodiacales, con los cuales tenga afinidades planetarias. Talismán debe ser confeccionado en plata. Piedra preciosa, entre otras, amatista. Color, azul. Planeta regente, Marte. Números más adecuados para jugar en la lotería nacional, 60 y 50.

692.— FIDELINA, Coquimbo, noviembre 27, 1940.— Al nacer usted entre el 23 de noviembre y el 21 de diciembre, pertenece a la novena constelación, represntado en el cuadrante astral por el arquero. Sus mejores días en la semana, jueves. Planeta regente, Júpiter. Colores más apropiados para su vestir, azul. Congenia con personas Libra, Acuario y otros tipos zodiacales, cuyos aspectos estén en concordancia. Piedra, entre otras, granate. Números más adecuados para jugar en la lotería, terminados en 25 y en 67. En síntesis, representa el YO VEO.

693.— J. A. G. Enero 26, 1915, en Viña del Mar.— Al nacer usted entre el 21 de enero y el 19 de febrero, pertenece al 11.o signo, representado por el cargador de agua. Congenia con personas que han nacido en Libra, Sagitario y otros tipos zodiacales, cuyos aspectos estén en concordancia. Mejor día de la semana, sábado. Planeta regente, Urano y Saturno. Piedra, entre otras, calcedonia. Metal, plomo. Color, azul. Números más adecuados para jugar en la lotería, terminados en 88 y 44. En síntesis, representa el YO SE.

EL PROFESOR "DREAMAN", ASTROLOGO GRAFOLOGO, ATIENDE EN TENDERINI N.o 85 (7.o PISO), DEPARTAMENTO N.o 76, DE 10 A 12 Y DE 14 A 18.30 HORAS: DIARIAMENTE, DE LUNES A SABADO.

EL PESO ANTI-CASTRO

WASHINGTON.— Desde hace algunos días están circulando estos billetes en Cuba. Han sido llamados "el peso anti-Castro". La lectura es elocuente y el billete queda inutilizado porque crea un grave dilema a quienes lo poseen. Si tratan de cambiarlo en algún banco, son acusados de colaborar con las fuerzas de resistencia, y si tratan de hacerlo circular, están también cooperando con los grupos anticastristas. No queda, pues, otra alternativa que destruirlo.

UN FISICO NUCLEAR ITALIANO ESPIABA "POR LIBRO" EN LONDRES

Autoridades británicas lo acusaron de estar al servicio de Rusia.— Disponía de zapatos con tacones huecos, pitilleras de doble fondo, diarios con notas misteriosas y equipo para transmisión en clave.

SOUTHEND, Inglaterra, 15. — (UPI).— El Gobierno británico dijo hoy que el físico nuclear italiano doctor Giuseppe Martelli, de 39 años, se armó hoy con todos los pertrechos del espionaje con el fin de entregar secretos a la Unión Soviética.

Martelli, representante de la Comunidad Europea de Energía Atómica (EURATOMO), en el laboratorio británico de investigación nuclear de Culhan, fue acusado de violación de la ley de secretos oficiales al prepararse para practicar el espionaje.

Según el Gobierno, Martelli fue sorprendido con zapatos con tacones huecos, pitilleras de doble fondo, diarios con notas misteriosas y equipo para transmisión en clave en su poder.

Sin embargo, el profesor E. J. P. Cussen, aunque calificó a Martelli de espía soviético, indicó que se le sorprendió antes de que tuviera tiempo a enviar a Moscú secretos nucleares británicos.

Cussen solicitó del Juzgado que procese a Martelli por infracción de la ley de secretos oficiales, que rige los casos de espionaje británicos.

El juzgado difirió su decisión hasta mañana.

EL "ENEMIGO DE LAS MUJERES" NO LOGRO COMETER SU 5.o CRIMEN

Después de haber asesinado a cuatro mujeres en distintos hoteles de Harlem, fue descubierto por la policía, gracias a un detalle característico de su escritura.

NUEVA YORK, 15 (UPI).— El asesino que mató a cuatro amigas porque "siempre sentí odio hacia las mujeres" pudo ser localizado y capturado poco antes de que cometiera el quinto asesinato, gracias a un detalles característico en su escritura.

La policía reveló hoy detalles sobre la forma cómo pudo ser detenido James Foster que confesó haber dado muerte a cuatro mujeres en otros tantos hoteles del barrio negro de Harlem.

El 27 de abril último se descubrió el cadáver de Bertha Mcbeth, de 29 años, en un hotel de la calle 127. El asesino había firmado el registro como "señor Brown y esposa".

La noche siguiente otra mujer fue asesinada en un hotel de las inmediaciones. Esta vez el asesino había firmado "señor Liston y esposa".

Los detectives notaron enseguida una similitud en la forma de la "y" en las dos firmas.

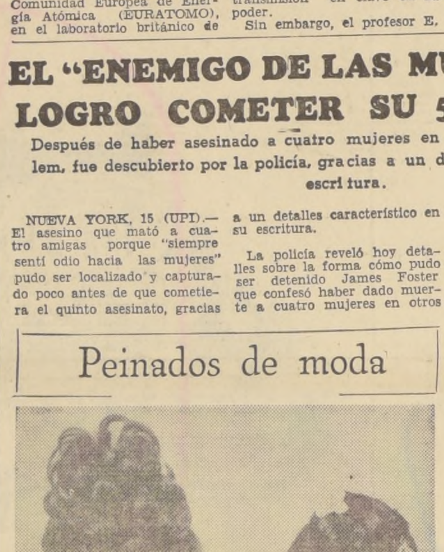
Inmediatamente se dirigió una circular a todos los hoteles de Harlem con una copia fotostática de ese detalle caligráfico. Pero demasiado tarde para evitar el asesinato de Mary Lewis, que fue encontrada sin vida en una habitación de hotel alquilada también al "señor Brown y esposa".

Dos horas más tarde, el empleado del hotel Ebony también en Harlem, descubrió el detalle de la "y" al alquilar una habitación el "señor Brown y esposa". Telefónicamente llamó a la policía y minutos más tarde los detectives detenían a Foster, que estaba en compañía de Johnnie Mae Lundy, su próxima víctima.

La policía informó que al prestar declaración Foster no sólo admitió haber realizado los tres asesinatos anteriores, sino también el estrangulamiento de Theresa West de 15 años de edad, esa misma mañana.

"Odio a las mujeres desde que cumplí los 15 años de edad, cuando una amiga me robó cinco dólares", confesó el criminal.

Peinados de moda



PARIS.— El asunto es destacarse entre ellas, y al parecer en estos dos casos no se vacila ante lo que pudiera considerarse exagerado. El peinado de la derecha es una masa de curvas y rizos mientras que el de la izquierda está tejido como una cesta con adornos de flores artificiales, ambos creados por Roger Pasquiers. Ahora sólo falta saber cual de ellas dos se atrevió a salir de día a la calle. (Foto UPI).—

AGRICULTOR
APEROS PARA LABRANZA EN CAÑAMO Y SUELA.
Reich y Cía. Ltda.
Avda. Bernardo O'Higgins 3786.
FONOS: 90206-97328

Cartas al Director

Las cartas que se publican en esta sección deben venir firmadas y con indicación del nombre completo, dirección y número de carnet del autor o autores. Sin embargo, omitiremos estos datos si él o los autores lo desean.

837) Pide tránsito en una dirección para calle Gálvez

Señor Director:
Con motivo de haberse pavimentado la calle Gálvez, en toda su extensión, e ltránsito de vehículos tanto motorizados como de tracción animal, ha aumentado en forma considerable, existiendo tránsito en ambas direcciones, lo que constituye un peligro pérmanente.

En dicha calle ya han habido varios choques, especialmente en las calles Gálvez y Santiago.

Sería muy conveniente que la Dirección del Tránsito, dispusiera el recorrido en una sola dirección y esto sería al sur; con ello se descongestionaría más la calle San Diego. **D. D. R. de T., Gálvez 1267.**

838) Plaga de ratas ataca a comercio de Vega y Matadero

Señor Director:
Se hace imprescindible que las autoridades sanitarias tomen las medidas del caso destinadas a terminar con una verdadera plaga de ratas aparecidas últimamente en La Vega y Matadero, úbicados en calle Franklin, entre Arturo Prat y San Francisco.

Nosotros los pequeños comerciantes que trabajamos en este recinto, no estamos en condiciones de terminar con esta plaga. Los venenos que expende el comercio para el exterminio de los ratones no son del todo efectivos. Son nulos diría yo.

Es de esperar que sanidad ambiental se interese por este problema y realice una visita inspectiva a este recinto, a fin de comprobar la veracidad de esta denuncia. **Luis Olavarría.**

839) Choferes no respetan los semáforos

Señor Director:
Existe un paradero de la locomoción colectiva, tanto particular como estatal, en Avenida Independencia con Avenida Francia; los semáforos están instalados en Independencia con Inglaterra, es decir, una cuadra antes del paradero. Resulta señor Director, que los choferes no respetan la luz roja del semáforo y pasan directo al paradero, o bien, si se detienen con el semáforo, se niegan a dejar al o los pasajeros en el paradero. Esta actitud ha traído consigo numeroso malestar para el público, a quienes los señores conductores no respetan.

Muy conveniente sería que las autoridades del tránsito y municipales se pusieran de acuerdo en correr el paradero o bien en correr los semáforos. Una medida así, se la agradecerán centenares de vecinos de Avenida Inglaterra y sus alrededores.— **Carnet 297525 de Santiago.**

840) Garajes callejeros en Avenida Santa Anselma

Señor Director:
Los vehículos siempre se han reparado en garajes, pero resulta que aquí en la Población Santa Anselma, paradero 22 1/2, de la Gran Avenida, se han instalado varios garajes callejeros, molestando al vecindario día y noche.

La arteria principal, Avenida Santa Anselma, se encuentra llena de aceite y las aceras llenas de neumáticos, llantas y accesorios de vehículos motorizados. Esto interrumpe el libre tránsito de peatones, aparte que el ruido que emanan los trabajos de montaje y desmontaje de llantas y otros, interrumpen la tranquilidad del vecindario.

Ojalá que las autoridades, Carabineros en este caso, tome las medidas conducentes a terminar con esta clase de abuso y asegurar la tranquilidad a que todo ciudadano tiene derecho.— **J. R. M.**— Por los vecinos de Santa Anselma.

841) Pide pavimenta-ción para calle David Arellano

Señor Director:
He sabido que el presen año, se pavimentarán y tres calles y aveni Santiago, en el actu 1963.

Mi reclamación, señor Dir tor es que se han pavimen calles como General Saave Avenida Francia, Cruz, C Escanilla, Carrión y otra como ahora veo que en el supuesto figuran calles Sevilla, Belisario Prats, Be ca, San Gerardo, San López y Dr. Ostornol. ¿No usted que sería de justicia cluir a la Avenida Cor hoy David Arellano, que una calle residencial entre dependencia y Fermín Vi ceta, con un gran tráfico cia la Carretera Paname na.

Esta calle no necesita migón de concreto, pues huevillo; por lo cual, sería trabajo más rápido si colocase una capa asfáltica

Todos los vecinos nos tiríamos muy satisfechos señor Director de Pavime ción tuviera a bien inclui cha calle, haciéndonos una ticia que esperamos desde ce varios años.

Agradeciéndole nos ten en cuenta, saluda atentam al señor Director, S. S. los vecinos, Carnet 14 Santiago.

Así Atendemos al Público

SE ESTUDIA LA PARADA DE TRENES DE PASAJEROS EN ESTACION DE TILTIL

Las autoridades de los Ferrocarriles del Estado han tomado nota de la petición de los vecinos de Til Til y han dispuesto los estudios respectivos, a fin de complacer, hasta donde sea posible, el anhelo de esta población, ubicada en vía ferroviaria Santiago-Valparaíso. Tal noticia fue comunicada telefónicamente en la tarde de ayer a LA NACION.

Señalaron las fuentes informantes de que existe vivo interés en la superioridad de FF. CC. por acoger favorablemente esta petición, toda vez que una medida de esta naturaleza, cual es la detención de trenes de pasajeros en Til Til, favorecería a un vasto sector de em dos, obre estudiantes carabineros

Agregaron nalmente, uno de los jetivos pri pales de Empresa rroviaria precisame servir a la c dadanía la moviliza de pasajero carga de de las norte y su ramales. pronto un pronun miento de comisión cargada de tudiar tal ticion, la terminació será com cada de in diato a los teresados través del de la Esta de Til Ti.

826) Pide detención de expresos en Estación Til-Til

Señor Director:
Desde Til-Til nos escribe don Manuel Tobar Wensioe para referirse a la conveniencia que existe de que en esta estación se detengan los trenes expresos N.os 1 y 3 desde Valparaíso a Santiago y N.os 4 y 6, de la capital al puerto, para facilitar el traslado de los habitantes de ese pueblo a Santiago y su regreso a Til-Til, en atención a que no menos del 60 por ciento de sus habitantes tienen que viajar diariamente por razones de trabajo o diligencias que deben efectuar en la capital.

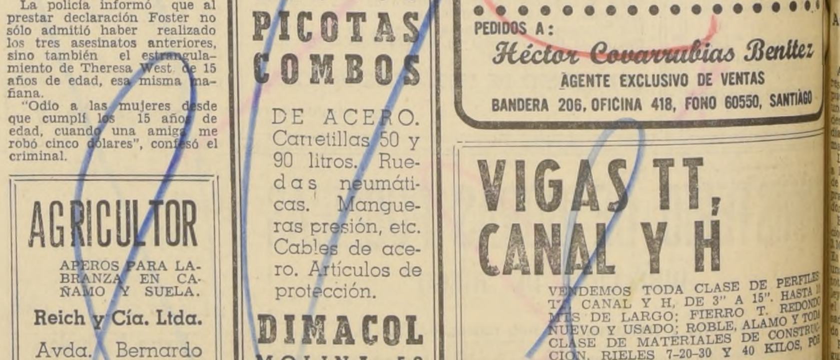
PALAS
CHUZOS
PICOTAS
COMBOS
DE ACERO.
Carretillas 50 y 90 litros. Ruedas neumáticas. Mangueras presión, etc. Cables de acero. Artículos de protección.
DIMACOL
MOLINA 50
Fono 91433

CARBON
"Plegarias"
CURANILAHUE
CARBON HARNEADO .... E° 45 por Tonelada
CARBONCILLO LAVADO .... E° 42 por Tonelada
Puesto a domicilio Peso exacto
PEDIDOS A:
Héctor Covarrubias Benitez
AGENTE EXCLUSIVO DE VENTAS
BANDERA 206, OFICINA 418, FONO 60550, SANTIAGO

VIGAS TT, CANAL Y H
VENDEMOS TODA CLASE DE PERFILES TT, CANAL Y H, DE 3" A 15". HASTA 1 MTS DE LARGO; FIERRO T. REDONDO NUEVO Y USADO; ROBLE, ALAMO Y TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION. RIELES 7-20-30 Y 40 KILOS, POR METRO.
NATANIEL Nº 1653 — FONO 5567

JUAN MARINO — POR SAM LEFF

TARZAN — Por Edgard Rice Burroughs



DICK TRACY — POR CHESTER GOULD

RAMONA — POR JORGE PALACIOS